

Strasbourg, 01/03/05

CAHDI (2005) 6 Part II
Bilingual/Bilingue

**COMMITTEE OF LEGAL ADVISERS ON PUBLIC INTERNATIONAL LAW /
COMITE DES CONSEILLERS JURIDIQUES SUR LE DROIT INTERNATIONAL PUBLIC
(CAHDI)**

**29th meeting/29e réunion
Strasbourg, 17-18 March/mars 2005**

**PILOT PROJECT OF THE COUNCIL OF EUROPE
ON STATE PRACTICE REGARDING STATE IMMUNITIES/
PROJET PILOTE DU CONSEIL DE L'EUROPE
SUR LA PRATIQUE DES ETATS RELATIVE AUX IMMUNITES**

Secretariat memorandum
Prepared by the Directorate General of Legal Affairs/
Note du Secrétariat
préparée par la Direction Générale des Affaires Juridiques

TABLE OF CONTENTS / TABLE DE MATIERES

NORWAY.....	3
POLAND.....	11
PORTUGAL.....	19
ROMANIA.....	52
RUSSIAN FEDERATION.....	60
SLOVAKIA.....	68
SLOVENIA.....	71
SPAIN.....	73
SWEDEN.....	141
SUISSE.....	197
TURQUIE.....	321
UNITED KINGDOM.....	331
JAPAN.....	353
APPENDIX.....	369

NORWAY

(a)	Registration no.	N/1
(b)	Date	18 February 1992
(c)	Author(ity)	Eidsivating Court of Appeal, (Eidsivating Lagmannsrett), a judgement
(d)	Parties	Brødrene Smith Entreprenørforretning (company) vs. den Sør-Afrikanske stat (The South African State – State)
(e)	Points of law	The Court established that a suit brought against a State in the latter's capacity as a party to a contract governed by private law, would normally fall outside the scope of state immunity. The Court therefore referred the case back to Oslo City Court for further deliberations. The court stated explicitly that the fact that the construction work were supposed to be carried out on a building used for consular purposes and enjoying inviolability had no bearing on the competence of the court to entertain such a matter.
(f)	Classification no.	0.b.1, 1.b, 2.c
(g)	Source(s)	Extracts published in Nordic Journal of International Law, No 70, 2001, page 531-566.
(h)	Additional information	Previous case was ruled by Oslo City Court the 25 October 1990. The Oslo City Court came in its first ruling, to the opposite conclusion.
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	

(a)	Registration no.	N/2
(b)	Date	17 January 2001
(c)	Author(ity)	Borgarting Court of Appeal (Borgarting Lagmannsrett), a judgement
(d)	Parties	Constructor Norge AS (company) vs. Amerikas Forente Stater (USA)
(e)	Points of law	The Court concluded that Norwegian Courts had the competence necessary to deal with a claim for compensation brought against the United States of America before Oslo City Court by a private party. The Court considered whether immunity could be denied also in cases which clearly fall within the scope of acta iure gestionis. The Court of Appeal concluded that customary international law does not restrict the competence of national courts only to those cases falling within the specific exemptions from immunity listed in the European Convention on State Immunity of 16 May 1972 and the draft UN Convention on Jurisdictional Immunities for States and their Property prepared by the International Law Commission. Immunity was thus denied and the case referred back to Oslo City Court for further deliberations. The Court had found that the restrictive immunity goes beyond what is envisaged in the European Convention and the Draft UN Convention.
(f)	Classification no.	0.b.1, 1.b, 2.c
(g)	Source(s)	Extracts published in Nordic Journal of International Law, No 70, 2001, page 531-566.
(h)	Additional information	The case was previously ruled by Oslo City Court on the 9 August 2000. The Oslo City Court came to the opposite conclusion. In the Court of Appeal's Judgement both the European Convention on State Immunity of 16 May 1972 and the Draft UN Convention on Jurisdictional Immunities for States and their Property prepared by the International Law Commission, are mentioned.
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	

(a)	Registration no.	N/3
(b)	Date	15 October 1998
(c)	Author(ity)	Borgarting Court of Appeal (Borgarting Lagmannsrett), a judgement
(d)	Parties	Scancem International ANS (Private company) vs. Antione Yazbeck, Rabyeh, Libanon, Walid Yazbeck, Rabyeh, Libanon, Henri Jabre, Paris, France, Christian Jabre, London, England (private persons)
(e)	Points of law	The issue at stake was whether a private company registered in Norway was liable for damages suffered by a third party as a result of an expropriation carried out by the authorities of Sierra Leone. The claimants owned shares in a cement factory, which was nationalised by the Government in Sierra Leone and later sold to the Norwegian Company. In order to settle the claim, the court had to take a prejudicial stand with regard to the legality of the expropriation made by a foreign state. The Court emphasised that the legal position of the foreign state would not be affected by its decision. On this basis it found that State immunity could not prevent it from making a prejudicial assessment of the legality of an act of that state in order to determine a claim for compensation between to private parties.
(f)	Classification no.	0.b.3, 1.b, 2.c
(g)	Source(s)	Extracts published in Nordic Journal of International Law, No 70, 2001, page 531-566. Published in full text in the Norwegian law review "Rettsens Gang" 1999, page 793
(h)	Additional information	This case was previously ruled by Oslo City Court on the 5 May 1998. The Court of Appeal reached the same conclusion as the City Court.
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	

(a)	Registration no.	N/4
(b)	Date	29 May 1989
(c)	Author(ity)	Eidsivating Court of Appeal (Eidsivating Lagmannsrett), a judgement
(d)	Parties	A (Private Person) vs. United States of America by Department of Justice
(e)	Points of law	The Court confirms that a state is not granted immunity for acts regulated by private law or acts that have any form of commercial character. The question was whether this particular business was of this character.
(f)	Classification no.	0.b.2, 1.b, 2.c
(g)	Source(s)	
(h)	Additional information	The judgement confirmed the Asker and Bærum county court's decision of 20 January 1989
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	

(a)	Registration no.	N/5
(b)	Date	24.09.1999
(c)	Author(ity)	The Norwegian Royal Ministry of Foreign Affairs, a letter
(d)	Parties	The Norwegian Ministry of Foreign Affairs – Embassy of Ukraine
(e)	Points of law	The Norwegian Ministry of Foreign Affairs answers questions concerning Norwegian practice on State Immunity. It states that Norway has not adopted any general law regarding immunity of foreign states in particular. However, the Norwegian domestic law is considered to be in conformity with the rules of public international law. The Norwegian administration and the Norwegian courts will thus apply the rules of public international law, in addition to relevant provisions of applicable international conventions to which Norway is a party. It also states that Norwegian authorities acknowledge the distinction between the acts of a state in its sovereign capacity (acta jure imperii) and those of a private law or commercial character (acta jure gestionis), immunity not being granted for the latter. Furthermore the letter states that Norway is not bound by any international conventions or agreements specifically regulating state immunity.
(f)	Classification no.	0.a and 0.b, 1.b, 2.c
(g)	Source(s)	
(h)	Additional information	The letter refers to the decision made by Eidsivating Court of Appeal (Eidsivating Lagmannsrett) on 18 February 1992.
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	

(a)	Registration no.	N/6
(b)	Date	10.12.1998
(c)	Author(ity)	The Norwegian Ministry of Foreign Affairs, a letter
(d)	Parties	The Norwegian Ministry of Foreign Affairs - The Norwegian Veritas (Det norske Veritas)
(e)	Points of law	The Norwegian Ministry of Foreign Affairs states that it acknowledges the distinction between the acts of a state in its sovereign capacity (acta jure imperii) and those of a private law or commercial character (acta jure gestionis), immunity not being granted for the latter.
(f)	Classification no.	0.a and 0.b, 1.b, 2.c
(g)	Source(s)	
(h)	Additional information /	The letter refers to the Vienna Convention on diplomatic relations of 18 April 1961 and Eidsivating Court of Appeals (Eidsivating Lagmannsrett) judgement of 18 February 1992
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	

(a)	Registration no.	N/7
(b)	Date	3 March 2002
(c)	Author(ity)	The Norwegian Ministry of Foreign Affairs, a verbal note
(d)	Parties	The Norwegian Ministry of Foreign Affairs - the Embassy of the United States of America
(e)	Points of law	The Norwegian Ministry of Foreign Affairs expresses that it does not consider that customary international law, pertaining the procedures to be followed when bringing a case against a foreign state in national courts, provides for an obligation to effect service through diplomatic channels, nor that a notice of 60 days is compulsory in such cases.
(f)	Classification no.	0.c, 1.c, 2.c
(g)	Source(s)	
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	

POLAND

Introduction

During the inter-war period and after the war, Polish judicial practice has consistently adhered to the principle of absolute state immunity, including the inadmissibility of court proceedings against diplomatic representatives of other states, their diplomatic missions and consular offices.

However, in the year 2000, for the first time in Polish judicial practice, the Supreme Court admitted domestic jurisdiction in a case concerning an employment contract.

From among the rulings of the Polish Supreme Court issued in the second half of the last century the matter of state practice regarding state immunities were brought up in two rulings presented below.

In the decision of 26 September 1990 issued in the case III PZP 9/90 /published in OSNCP 1991, no 2-3, item 17/ The Supreme Court stated that the unit of the branch office of the foreign embassy is outside the scope of jurisdiction of the Polish court. In the explanation of the ruling there was expressed the opinion that none of the sovereign States is subject to the law of the other State. It undoubtedly gave voice to the theory of full /absolute/ jurisdictional immunity of the State.

However, in the explanation of the decision dated 11 January 2000 issued in the case I PKN 562/99 /published in OSNAP 2000, no. 19, item.723/, The Supreme Court stated, that the jurisdictional immunity of the State can be derived from the principle of states' equality. But that immunity can be only applied to the acts of foreign State as regards the acts of public authorities. It is impossible to link the State immunity to the acts of its bodies within the scope of civil law transactions. It means, may be, turn away from the concept of the full /absolute/ immunity of the State in favor of the concept of limited /functional/ jurisdictional immunity of the State.

Moreover, that decision pointed out the independence of the State immunity from the diplomatic immunity. In that decision The Supreme Court stated that Polish labour court has jurisdiction in the case brought by the Polish citizen against foreign embassy concerning the ineffectiveness of giving the notice terminating of the employment.

It should be noted that Polish law does not yet contain normative regulations relating to the jurisdiction immunity of foreign states and their property in proceedings before Polish courts.

(a)	Registration No.	PL/1
(b)	Date	26 September 1990
(c)	Authority	Supreme Court
(d)	Parties	Polish citizens against Embassy of Foreign State
(e)	Points of law	The Supreme Court of Poland stated that the unit of the branch office of the Embassy of the Russian Federation in the Republic of Poland is outside the scope of jurisdiction of the Polish court. In the explanation of the ruling there was expressed the opinion that none of the sovereign States is subject to the law of the other State. It undoubtedly gave voice to the theory of absolute jurisdictional immunity of the State.
(f)	Classification No.	1.a/0.a/
(g)	Source	OSNCP 1991/2-3/17.- III PZP 9/90
(h)	Additional information	
(i)	Summaries	in English

September 26, 1990; Supreme Court resolution SN III PZP 9/90
OSNC 1991/2 3/17 – with grounds therefor

1990.09.26 Supreme Court III PZP 9/90 OSNC 1991/2-3/17

7 judges

Presiding judge: Supreme Court President J. Wasilewski

Supreme Court Judges: J. Iwulski, A. Józefowicz, J. Łętowski, W. Masewicz
(reporting judge), W. Santera, J. Skibińska-Adamowicz.

The Supreme Court, with the participation of I. Kaszczyszyn, a public prosecutor at the Ministry of Justice, in the civil suit case filed by Andrzej B. and Wiesław B. against the Motor Vehicles Technology Centre (Centrum Techniki Samochodowej) (...) in W. for payment, after having examined at an open session the following legal problem as transmitted by the bench of three Supreme Court judges by virtue of the order of 20 March 1990:

"Does the jurisdictional immunity enjoyed by the Commercial Representation (Przedstawicielstwo Handlowe), which constitutes an integral part of the Soviet Union Embassy, cover also the organisational units subordinated to, financed by and acting at that Commercial Representation ?"

has adopted the following resolution:

The Motor Vehicles Technology Centre (...), being an organisational unit of the Commercial Representation at the Embassy of the Soviet Union in Poland, is not subject to the jurisdiction of the Polish courts.

When examining different aspects of the legal problem as submitted for resolution to the bench of seven judges, the Supreme Court considered the following:

1. The granting of immunity from civil jurisdiction to a foreign subject of rights depends on its legal status in the receiving state. In the case under consideration, the Motor Vehicles Technology Centre was established in the implementation of the arrangements provided for in the appendix to the agreement between the Polish Government and the Soviet Union of 18 July 1974 on cooperation in improving technical machines, equipment and apparatus supplied within the framework of mutual commercial exchange. In paragraph 3 of that appendix, the contracting parties have agreed, *inter alia*, to establish at the Commercial Representation of the Soviet Union in Poland three technical centres which would cooperate in the maintenance of motor vehicles, metal and plastic working machines, construction and road building machines, cranes, excavators, wheeled loaders, agricultural machines and tractors.

The phrase used in the above mentioned appendix to the intergovernmental agreement which says that the technological centres in question are to operate at "the Commercial Representation of the Soviet Union" was understood by the competent representatives of both parties in the following manner: the Commercial Representation of the Soviet Union in Warsaw, in the letter addressed to the District Court for Warszawa-Praga of 7 December 1987 designates the Motor Vehicles Technological Centre as "one of the divisions of the Commercial Representation of the Soviet Union in the People's Republic of Poland (...)". The Ministry of Foreign Affairs, in the letter of 14 December 1989, expressed the opinion that "(...) the Motor Vehicles Technology Centre (...) is an organisational unit of the Commercial Representation of the Soviet Union, which, in turn, constitutes an integral part of the Embassy of the Soviet Union in Warsaw (...)".

The Supreme Court is of the opinion that the above described legal status of the Motor Vehicles Technology Centre (...) is justified not only by the obvious right of the diplomatic mission of the Soviet Union in the Republic of Poland to freely shape the organisational structure of that mission and to determine the placement of its constituent elements, but also by other circumstances disclosed in the case. The Motor Vehicles Technology Centre is not an agency of a foreign company or a company under commercial or civil law, or a foreign employing establishment which – according to the Polish law – would have the status of a separate organisational unit with legal personality. The Centre does not conduct any manufacturing or trading activity in the territory of Poland. Its statutory tasks are limited to the promotion of the Soviet technology supplied to Poland. The statutory bodies of the Motor Vehicles Technology Centre did not have the right to submit declarations of will on behalf of the Centre, since the contracts of employment concluded with the plaintiffs in this case required "approval" to be granted by the Commercial Representative of the Soviet Union in Poland. Without considering the question whether or not the Motor Vehicles Technology Centre, within the framework of legal relations in the territory of the Republic of Poland, enjoyed a limited, i.e. special legal capacity granted to some legal persons, which extends beyond the scope of the legal problem as presented to the bench the seven judges, the Supreme Court has determined that the Centre, being an organisational unit of the Commercial Representation of the Soviet Union, did not fall within the national jurisdiction in the meaning of art. 64 § 1 of the Code of Criminal Procedure, and could not appear in the case as the defendant.

2. The Commercial Treaty concluded between the Republic of Poland and the Soviet Union on 7 July 1945 stipulates in art. 8 that the USSR will have a Commercial Representation within the Embassy structure, its legal status having been specified in an appendix to the treaty. The appendix, according to the text of art. 8 of the treaty referred to above, constitutes an integral part of the treaty. It has been stipulated in the appendix that the commercial

representative and his deputies are part of the diplomatic personnel and enjoy all the rights and privileges vested in the members of diplomatic missions. The premises occupied by the Commercial Representation and its Branches enjoy extraterritorial status and, pursuant to paragraph 5 of the appendix, persons who constitute the personnel of the Commercial Representation – citizens of the USSR are not subject to the jurisdiction of the Polish courts in matters which fall within the scope of their internal official relationship.

The commercial treaty specifies, in an unambiguous manner, the legal status of the Commercial Representation of the USSR in Poland, including its Branches or Divisions which constitute part of the Representation's organisational structure.

3. Having recognised the Motor Vehicles Technology Centre as an organisational unit of the Commercial Representation of the USSR, it is justified to conclude that in this case a suit has been filed against a diplomatic representation of a foreign state which enjoys immunity from the jurisdiction (civil, administrative) of the receiving state. This principle, being recognised and respected by the civilised international community, has been consolidated *inter alia* in art. 31, paragraph 1 of the Vienna Convention on diplomatic relations, ratified by Poland by virtue of the governmental declaration of 13 August 1965 (Journal of Laws – Dz.U. No 37, item 235). Earlier, diplomatic privileges in the bilateral relations between the Republic of Poland and the Union of Soviet Socialist Republics had been granted to the Commercial Representation of the USSR by virtue of the Commercial Treaty of 7 July 1945.

The fundamental premise to justify the exclusion of a diplomatic representation from the jurisdiction of the Polish courts is the sovereignty of the sending state, since there exists an obvious and undeniable link between the jurisdictional immunity of a state and the privileges and immunities of its organs. No sovereign and independent state which is a subject of international law can be subordinated to the law of another state.

4. Being guided by the above described premises, the Supreme Court, pursuant to art. 301, paragraph 1 of the Code of Civil Procedure, has adopted the resolution as specified in its conclusion.

(a)	Registration No.	PL/2
(b)	Date	11 January 2000
(c)	Author(ity)	Supreme Court
(d)	Parties	Polish citizen against the Embassy of foreign State
(e)	Points of law	the Supreme Court stated that the jurisdictional immunity of the State can be derived from the principle of state's equality. But that immunity can be only applied to the acts of foreign State as regards the acts of public authorities. Whereas it is impossible to link the State immunity to the acts of its bodies within the scope of civil law transactions. In that decision the Supreme Court stated that Polish labor court has jurisdiction in the case brought by the Polish citizen against foreign embassy concerning the ineffectiveness of giving the notice terminating of the employment. It means that the Supreme Court of Poland first time departed from the concept of the absolute immunity of the State in favor of the concept of limited/functional/jurisdictional immunity of the State
(f)	Classification No.	1.b/0.b/.
(g)	Source	Published on OSNAP 2000/19/723 - IPN 562/99.
(h)	Additional information	
(i)	Summaries	In English

11 Supreme Court judgement N I PKN 562/99
2000/19/723

approval: J. Ciszewski OSP 2000/11/175

ish courts do have national jurisdiction over a case involving a suit filed
ish citizen against the embassy of a foreign state to recognise the
ion of an employment contract as being ineffective (suit for reinstatement

g judge: President of the Supreme Court Jan Wasilkowski

e Court judges: Józef Iwulski (reporting judge), Jerzy Kwaśniewski

reme Court, after having examined at a closed session on 11 January 2000
filed by Maciej K. against the Embassy [...] C. in W. for reinstatement in
result of the plaintiff's cassation motion against the decision of the
al Labour and Social Security Court in Warsaw of 27 March 1998 [...]

lved:

e the appealed decision and the decision of the District Labour Court for
va Praga of 8 December 1997 [...]

Maciej K. filed a suit against the Embassy [...] C. in W. for the
ion of the termination notice he received on 22 October 1997 as being
ve.

istrict Labour Court for Warszawa-Praga, by virtue of its decision of
iber 1997, dismissed the suit. The District Court determined that the case
fall within the national jurisdiction, which prevents the case against the
tic mission of a foreign state from being examined by the Polish court.

ntiff filed an appeal against that decision in which he argued that when
work at the Embassy [...] C., he entered into a contract with an employing
ment, since under art. 6, paragraph 2 of the Labour Code, the
tation of a **Civil** state in Poland is such an establishment. Therefore the
[...] C. is a party of thus established legal relationship, and may be sued
ie Polish court. He claimed that the absence of national jurisdiction
to by the District Court concerns foreigners, i.e. heads of diplomatic
tations of foreign countries accredited in the Republic of Poland as
specified in art. 1111, paragraph 1, subparagraph 1 of the Code of Civil
Procedure. None of the provisions concerning exemption from the national
jurisdiction makes use of the term diplomatic mission of a foreign state.

By virtue of the decision of 27 March 1998 [...], the Provincial Labour and Social Security Court in Warsaw dismissed the appeal. The court of second instance determined that art. 6, paragraph 2 of the Labour Code and the provisions of the employment contract do not lift the jurisdictional immunity under art. 1111, paragraph 1, subparagraph 1 of the Code of Criminal Procedure.

The plaintiff filed a cassation motion against that decision. He claimed that article 1111 paragraph 1, subparagraph 1 was infringed by its improper application. He argued that it is not the ambassador or any other representative of the diplomatic mission of a foreign state who is the defendant, but the representation of a foreign state as indicated in art. 6 paragraph 2 of the Labour Code, which, being the employer, has capacity to appear before court and be a party to proceedings (art. 460 of the Code of Civil Procedure), and therefore may be sued in labour law cases.

The Supreme court has determined as follows:

The cassation is justified, since article 1111 paragraph 1, subparagraph 1 of the Code of Civil Procedure had been applied mistakenly. It is because that provision concerns the immunity of a diplomatic representative and not the immunity of a foreign state. It was the Embassy [...] C., as the plaintiff's employer in the meaning of art. 3 and 6, paragraph 2 of the Labour Code, that was the defendant in the case. The Code of Civil Procedure does not regulate in any way the jurisdictional immunity of a foreign state which may be derived from the principle of equality of states. However, such immunity may only cover the activities of a foreign state in the execution of acts of public authority. The immunity of a foreign state may not apply to the activities of that state's authorities in the field of civil law (commercial) transactions in the territory of another state. The Embassy [...] appears in the case under consideration as an employer, i.e. an entity which is a party to civil law transactions. In this capacity, it does not execute acts of public authority of a foreign state, and therefore the jurisdictional immunity enjoyed by that state does not apply to it. Nor are there any grounds to assume that the Embassy [...] C. is covered by the diplomatic immunity of the Ambassador as the diplomatic representative. As has been indicated above, it is the employer (Embassy) which is the defendant party in the case, and the diplomatic representative may only be considered to be the person who manages the organisational unit of the employer (art. 3¹, paragraph 1 of the Labour Code). It is for those reasons that the Supreme Court, in the panel of judges examining the case in question, does not share the interpretation included in the decision of 18 March 1998, I PKN 26/98 (OSNAPIUS 1999 No 5, item 172) and agrees with the critical assessment of it as expressed in the literature (PIP 1999 No 10, p. 108, a gloss by J. Skrzydło, and Palestra 1999 No 9-10, p. 202, a gloss by J. Ciszewski).

For those reasons, pursuant to art. 393¹⁰ of the Code of Civil Procedure, it was legitimate to revoke the appealed decision and the decision of the court of first instance.

PORTUGAL

This report contains sixteen judicial decisions on the subject of State immunities, compiled and treated by the national co-ordinator.

Notwithstanding the recommendation of the CAHDI not to include State practice dated before 1970, it was decided to open one exception to include a judicial decision of 1962, for it was the first one on the issue of immunity from jurisdiction and influenced most of the later decisions of Portuguese courts. Although there is not such a thing as the precedent rule in the Portuguese legal system, the importance of the 1962 decision was considerable.

(a)	Registration no.	P/1
(b)	Date	27 February 1962
(c)	Author(ity)	Supreme Court (Supremo Tribunal de Justiça) – Appeal
(d)	Parties	United States of America (State) v. Companhia Portuguesa de Minas, SARL (Private Company) ¹
(e)	Points of Law	- immunity from jurisdiction of foreign States as to the generality of cases - the only exceptions being express or tacit waiver and cases related to immovable property or forum hereditatis
(f)	Classification n.º	0.a, 1.a
(g)	Source(s)	Boletim do Ministério da Justiça, 1962, No. 114
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

¹ N.B.: in the context of a contractual relationship.

P/1

Appendix

In an appeal before the Supreme Court by the United States of America against a Portuguese private company, the Court considered that:

Foreign States are entitled to immunity from jurisdiction as to the generality of cases that could be brought against them, even if acting as private law persons. Such immunity does not encompass the cases of express or tacit waiver and cases related to immovable property or forum hereditatis. Tacit waiver presupposes a concrete will by the author of the waiver and resort to judicial proceedings by a foreign State, namely in the case of a counterclaim cannot be considered as amounting to such waiver.

(a)	Registration no.	P/2
(b)	Date	5 January 1981
(c)	Author(ity)	District Court (Tribunal da Relação do Porto) – Appeal
(d)	Parties	Aurélío Moreira de Sousa (individual ²) v. Consulado Geral de Espanha no Porto (Consular mission)
(e)	Points of Law	- immunity from jurisdiction of foreign States - the only exceptions being express or tacit but unequivocal waiver - immunity encompasses not only acts ius imperii, but also cases where the State acts as a private law person - a Consulate constitutes a representation of a foreign State and its acts are, whether of ius imperii or ius gestionis, acts of the State and thus Portuguese courts lack competency to judge them
(f)	Classification n.º	0.a, 1.a
(g)	Source(s)	Colectânea de Jurisprudência, 1981, No. VI-1
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

² N.B.: Portuguese national.

P/2

Appendix

In an appeal before the District Court of Porto by an individual against the Spanish Consulate, the Court considered that:

When one of the subjects of a judicial proceeding is a foreign State, namely when the State is the defendant, one has to look into the international rules regarding jurisdictional competency contained in treaties and custom and not in internal law. There is no general rule of international law regarding jurisdictional competency. Foreign States are entitled to immunity from jurisdiction, the only exceptions being express or tacit but unequivocal waiver, for the waiver cannot be presumed. This immunity encompasses not only acts *ius imperii*, but also cases where the State acts as a private law person. A Consulate constitutes a representation of a foreign State and its acts are, whether of *ius imperii* or *ius gestionis*, acts of the State and thus Portuguese courts lack competency to judge them.

(a)	Registration no.	P/3
(b)	Date	6 July 1983
(c)	Author(ity)	District Court (Tribunal da Relação de Lisboa) – Appeal
(d)	Parties	António Portugal e Castro (individual) v. Estado Brasileiro (State) ³
(e)	Points of Law	• foreign States are entitled to immunity from jurisdiction • including regarding labour law questions • the issue should be solved by diplomatic means
(f)	Classification n.º	0.a, 1.a
(g)	Source(s)	Colectânea de Jurisprudência, 1983, No. VIII-4
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

³ N.B. : the individual was employed at the Brazilian Embassy in Portugal.

P/3

Appendix

In an appeal before the District Court of Lisbon by an individual against the Brazilian State, the Court considered that:

Foreign States are entitled to immunity from jurisdiction, including regarding labour law questions. Thus the initial request shall be considered as inadmissible and the issue should be solved by diplomatic means.

(a)	Registration no.	P/4
(b)	Date	11 May 1984
(c)	Author(ity)	Supreme Court (Supremo Tribunal de Justiça) – Appeal
(d)	Parties	A. (Individual) v. Ambassador in Portugal (State)
(e)	Points of Law	a foreign State is entitled to immunity from jurisdiction in Portuguese courts, in a law suit against it by a Portuguese national fired by the Embassy where he was working
(f)	Classification n.º	0.a, 1.a
(g)	Source(s)	Boletim do Ministério da Justiça, 1984, No. 337
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

P/4

Appendix

In an appeal before the Supreme Court by an individual against a foreign State, the Court considered that:

A foreign State is entitled to immunity from jurisdiction in Portuguese courts, in a law suit against it by a Portuguese national fired by the Embassy where he was working.

(a)	Registration no.	P/5
(b)	Date	17 June 1987
(c)	Author(ity)	Supreme Court (Supremo Tribunal de Justiça) – Appeal
(d)	Parties	Carlos Manuel Flores André and Miguel Carlos Parada André (individuals) v. Spanish Institute in Lisbon (Foreign School)
(e)	Points of Law	the foreign school is distinct and has autonomy from the foreign State and thus can be tried in Portuguese courts.
(f)	Classification n.º	0.c, 1.c
(g)	Source(s)	Boletim do Ministério da Justiça, 1987, No. 368
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

P/5

Appendix

In an appeal before the Supreme Court by two individuals against a foreign school, the Court considered that:

The foreign school is distinct and has autonomy from the foreign State and thus can be tried in Portuguese courts.

(a)	Registration no.	P/6
(b)	Date	9 November 1988
(c)	Author(ity)	District Court (Tribunal da Relação de Lisboa) – Appeal
(d)	Parties	Maria Cristina Silva (individual) v. Spanish Institute, Spanish Embassy and Spanish State (Foreign School, Foreign Embassy and Foreign State).
(e)	Points of Law	Portuguese courts are internationally incompetent to judge a law suit against the Spanish State
(f)	Classification n.º	0.a, 1.a
(g)	Source(s)	Colectânea de Jurisprudência, 1988, No. XIII-5
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

P/6

Appendix

In an appeal before the District Court of Lisbon by an individual against the Spanish Institute, the Spanish Embassy and the Spanish State, the Court considered that:

Portuguese courts are internationally incompetent to judge a law suit against the Spanish State.

(a)	Registration no.	P/7
(b)	Date	12 July 1989
(c)	Author(ity)	District Court (Tribunal da Relação de Lisboa) – Appeal
(d)	Parties	Bernardette Bravo (individual) v. Republic of Zaire (State)
(e)	Points of Law	Portuguese courts are internationally incompetent to judge a labour suit against a foreign State
(f)	Classification n.º	0.a, 1.a
(g)	Source(s)	Colectânea de Jurisprudência, 1989, No. XIV-4
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

P/7

Appendix

In an appeal before the District Court of Lisbon by an individual against the Republic of Zaire, the Court considered that:

In view of the sovereignty and independence of States regarding other States, an international law customary rule has developed according to which foreign States are entitled local immunity from jurisdiction in the judicial proceedings filed against them. This rule applies in Portugal in accordance with article 8 of the Constitution. Therefore, Portuguese courts are internationally incompetent to judge a civil or labour suit against a foreign State.

(a)	Registration no.	P/8
(b)	Date	30 January 1991
(c)	Author(ity)	Supreme Court (Supremo Tribunal de Justiça) – Appeal
(d)	Parties	Rosa de Jesus Lourenço Barros Fonseca (individual) v. Gilbert Buddig Larren and Madeleine Laurent Larren (French Diplomats)
(e)	Points of Law	• a State's immunity from jurisdiction is applicable also to its diplomatic agents, but only when the acts are practised on behalf of the State and for the purposes of the mission and not in case of acts in their private capacity
(f)	Classification n.º	0.b.2, 1.b
(g)	Source(s)	Boletim do Ministério da Justiça, 1991, No. 403
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

P/8

Appendix

In an appeal before the Supreme Court by one individual against two foreign diplomats, the Court considered that:

The State's immunity from jurisdiction contained in the Vienna Convention on Diplomatic Relations aims at ensuring the reciprocal independence of States and prevents States from being placed in the position of defendants in the courts of another State. This rule is applicable also to the diplomatic agents of a State, but only when the acts are practised on behalf of the State and for the purposes of the mission and not in case of acts in their private capacity. Hiring a domestic servant for the private residence of a diplomat is an act outside of the diplomatic functions of the agent and therefore not included in the immunity from jurisdiction.

(a)	Registration no.	P/9
(b)	Date	4 May 1994
(c)	Author(ity)	District Court (Tribunal da Relação de Lisboa) – Appeal
(d)	Parties	Anabela Catarina Ramos et al. (individuals) v. US Government (State)
(e)	Points of Law	Portuguese courts are internationally incompetent to judge labour contracts entered into with the US Diplomatic Mission in Portugal, since this State has not waived its immunity from jurisdiction
(f)	Classification n.º	0.a, 1.a
(g)	Source(s)	Unpublished
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

P/9

Appendix

In an appeal before the District Court of Lisbon by a group of individuals against the US Government, the Court considered that:

Portuguese courts are internationally incompetent to judge labour contracts entered into with the US Diplomatic Mission in Portugal, since this State has not waived its immunity from jurisdiction.

(a)	Registration no.	P/10
(b)	Date	4 February 1997
(c)	Author(ity)	Supreme Court (Supremo Tribunal de Justiça) – Appeal
(d)	Parties	Manuel Ventura Arroja (individual) v. Republic of Bolivia (State) ⁴
(e)	Points of Law	- immunity of foreign States is restricted to acts jure imperii alone, where the State exercises its sovereignty - honorary consuls enjoy immunity from jurisdiction for acts practised in the exercise of the consular function since it is a public administrative function
(f)	Classification n.º	0.a, 1.a
(g)	Source(s)	Boletim do Ministério da Justiça, 1997, No. 464
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

⁴ N.B.: In the context of payment of debts.

P/10

Appendix

In an appeal before the Supreme Court by one individual against the Republic of Bolivia, the Court considered that:

According to customary international law, foreign States are entitled to immunity from jurisdiction, based in the principle *par in parem non habet imperium*, automatically received in the Portuguese domestic law in accordance with article 8º/1 of the Constitution of the Republic. Acts of a public nature – *acta jure imperii* – are those which derive from the exercise of public power and constitute the realisation of a public function of the collective person, regardless of whether they are accompanied or not of coercive means and of technical or other rules that should be applied. Acts of a private nature – *acta jure gestionis* – are those comprised in an activity of the collective person that, in the absence of the public power, acts in a position of parity with private persons, in the same conditions and regime that would apply to a private person, the private law rules being applicable. Immunity of foreign States is restricted to *acta jure imperii* alone, for this rule having its basis in the principle of equality and autonomy, it is logical that such immunity is only to exist where the State exercises its sovereignty. Honorary consuls, that perform a merely administrative role, enjoy immunity from jurisdiction for acts practised in the exercise of the consular function since it is a public administrative function.

(a)	Registration no.	P/11
(b)	Date	5 March 1998
(c)	Author(ity)	District Court (Tribunal da Relação de Lisboa) – Appeal
(d)	Parties	Rui Manuel do Couto Mendes Valada (individual) v. Popular Republic of Angola (State)
(e)	Points of Law	the principle of the immunity from jurisdiction of foreign States does not apply when the State is sued in its quality of party to a private law contract, but only when the foreign State intervenes in the legal relationship in the quality of sovereign State, with “jus imperii”
(f)	Classification n.º	0.b.2, 1.b
(g)	Source(s)	Colectânea de Jurisprudência, 1998, No. XXIII-2
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

P/11

Appendix

In an appeal before the District Court of Lisbon by an individual against the Republic of Angola, the Court considered that:

The principle of the immunity of jurisdiction of foreign States does not apply when the State is sued in its quality of party to a private law contract, but only when the foreign State intervenes in the legal relationship in the quality of sovereign State, with *jus imperii*. In this case (labour contract), the foreign State is a mere subject, acting without *jus imperii* and in the same situation as the other subjects of the legal relationship, and thus should be treated in equality as the other private persons. It would be an unjustified privilege if the foreign State that enters into a private law contract would be immune from all possibilities of being sued for violations of the contractual relationship and its consequences, namely compensation.

(a)	Registration no.	P/12
(b)	Date	9 December 1998
(c)	Author(ity)	Supreme Court (Supremo Tribunal de Justiça) – Appeal
(d)	Parties	A. (individual) v. France (State)
(e)	Points of Law	• if there is no conventional rule binding for a State barring immunity from jurisdiction in the case of labour contracts, one has to apply the customary rule according to which foreign States enjoy such immunity
(f)	Classification n.º	0.a, 1.a
(g)	Source(s)	Boletim do Ministério da Justiça, 1999, No. 482
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

P/12

Appendix

In an appeal before the Supreme Court by one individual against the French State, the Court considered that:

There is no convention or treaty binding upon Portugal regarding State immunities. Portugal is not bound by article 5º, n.º 1 of the European Convention regarding State Immunities of 1972, that bars such immunity in the case of labour contracts. Therefore, one has to apply the customary rule of international law according to which foreign States enjoy immunity from jurisdiction in local courts in judicial proceedings against them.

This customary rule is automatically received by Portuguese domestic law, in accordance with article 8º, n.º 1, of the Constitution of the Portuguese Republic.

In view of such immunity from jurisdiction, a Portuguese citizen who worked as a driver at the French Embassy in Portugal cannot resort to judicial proceedings against the French State, in order to obtain the payment of alleged labour credits.

(a)	Registration no.	P/13
(b)	Date	23 February 2000
(c)	Author(ity)	District Court (Tribunal da Relação de Lisboa) – Appeal
(d)	Parties	Jorge Manuel Nunes Marques (individual) v. Saudi Arabia Embassy (State)
(e)	Points of Law	- the Court cannot judge this case against a foreign State because the Ambassador expressly rejected the jurisdiction of Portuguese Courts - the trial could only proceed if the defendant had waived this immunity
(f)	Classification n.º	0.a, 1.a
(g)	Source(s)	Unpublished
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

P/13

Appendix

In an appeal before the District Court of Lisbon by an individual against the Saudi Arabia Embassy, the Court considered that:

There is a rule of public international law according to which the sovereign State cannot be sued in a court of another State. That is what is called immunity from jurisdiction of foreign sovereign States. It is possible to renounce to this immunity, but the Court cannot judge this case against a foreign State because the Ambassador expressly rejected the jurisdiction of Portuguese Courts and there is no international treaty binding for the Portuguese State that would remove such immunity in regard to labour contracts.

(a)	Registration no.	P/14
(b)	Date	13 December 2000
(c)	Author(ity)	District Court (Tribunal da Relação de Lisboa) – Appeal
(d)	Parties	Maria Aparecida Pereira de Melo Cunha Brazão (individual) v. Brazilian Embassy and Republic of Brazil (State)
(e)	Points of Law	- immunity from jurisdiction of foreign States must have a restrictive scope, limited to acts of public power, practised under the “jus imperii” - when the State acts “jure gestionis” there is no immunity from jurisdiction - in this case even if one applied the principle of absolute immunity, the Republic of Brazil waived such immunity - the court is internationally competent to judge the case
(f)	Classification no.	0.b.2, 1.b
(g)	Source(s)	Unpublished
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1 * Summary in English: Annex 2

P/14

Appendix

In an appeal before the District Court of Lisbon by an individual against the Brazilian State, the Court considered that:

Immunity from jurisdiction of foreign States must have a restrictive scope, limited to acts of public power, practised under the “jus imperii”; when the State acts “jure gestionis” there is no immunity from jurisdiction. The international community, doctrine and jurisprudence are evolving in the sense of restricting the State’s immunity. In this case (labour contract), the foreign State is a mere contractual party acting without jus imperii and in the same situation as the other subjects of the legal relationship, and thus should be treated in equality as the other private persons. However, even if one applied the principle of absolute immunity, the Republic of Brazil waived such immunity by accepting the local jurisdiction and by refraining from invoking such immunity, having accepted to the cited and having appointed a lawyer to represent her in court. The court is internationally competent to judge the case of the claimant against the Republic of Brazil for the labour relationship between her and the Brazilian Embassy in Lisbon.

(a)	Registration n.º	P/15
(b)	Date	13 November 2002
(c)	Author(ity)	Supreme Court (Supremo Tribunal de Justiça) – Appeal
(d)	Parties	A. (individual) v. Israel (State)
(e)	Points of Law	• A foreign State does not enjoy immunity from jurisdiction in a case brought against it by a domestic servant of the ambassador's residence claiming that she was unlawfully dismissed. • Such contractual relationship is ruled by Portuguese law similarly to other labour contracts for the performance of domestic services celebrated with any other private person.
(f)	Classification n.º	0.b.2, 1.b
(g)	Source(s)	Unpublished
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary in English: Appendix 1* Summary in English: Appendix 2

P/15

Appendix 2

In an appeal before the Supreme Court by an individual against the State of Israel, the Court considered that:

The customary rule of international law according to which foreign States enjoy immunity from jurisdiction in local courts has not been derogated by the Constitution of the Portuguese Republic of 1976, since that rule does not contradict any of the fundamental constitutional norms.

The formulation of such rule that is in accordance with the Portuguese Constitution is the narrow one, restricting immunity to acts *jure imperii* and excluding acts practised *jure gestionis*; i.e. immunity does not encompass acts practised by the foreign State that could have been performed by a private person, but only those that manifest its sovereignty.

The scope of the above-mentioned rule and the criteria to distinguish the different types of activities are not fixed and evolve in accordance with the practice, namely of the courts, of the different States that compose the international community.

Concerning labour disputes, notably cases arising from unlawful dismissal, such State practice has not recognised State immunity when the worker is subjected to an hierarchy and does not have independent and command functions in the organisation of the civil service of the defendant or functions of authority and representation.

A foreign State does not enjoy immunity from jurisdiction in a case brought against it by a domestic servant claiming that she was unlawfully dismissed, when such activity was being performed at the ambassador's residence and consisted essentially in house cleaning and preparation of meals.

Such contractual labour relationship is ruled by Portuguese law similarly to other labour contracts for the performance of domestic services celebrated with any other private person.

(a)	Registration n.º	P/16
(b)	Date	23 June 2004
(c)	Author(ity)	Court of Appeal (Tribunal da Relação de Lisboa)
(d)	Parties	A. (individual) v. Islamic Republic of Pakistan (State)
(e)	Points of Law	• A foreign State does not enjoy immunity from jurisdiction in a case brought against it by the driver of an embassy claiming that he was unlawfully dismissed. • Such contractual relationship is ruled by Portuguese law similarly to other labour contracts for the performance of subordinate services celebrated with any other private person.
(f)	Classification n.º	0.b.2, 1.b
(g)	Source(s)	Unpublished
(h)	Additional Information	-
(i)	Full Text – Extracts – Translation – Summaries	Summary and Full Text: Annex 1* Summary in English: Annex 2

P/16

Appendix 2

In an appeal before the Court of Appeal of Lisbon by an individual against the Islamic Republic of Pakistan, the Court considered that:

I - Although State immunity from the jurisdiction of the courts of another State, according to which foreign States enjoy immunity from jurisdiction in local courts, continues to be generally accepted as a fundamental principle of international law, its scope of application should be restricted, limited to acts *jure imperii*. Rooted on the principle of equality and sovereignty of States, immunity from jurisdiction of foreign States is only justifiable in cases where the State acts in the exercise of public authority.

II - A foreign State should not invoke immunity from jurisdiction with regard to an act practised *jure gestionis*, where it intervenes as any private person.

III - The signing of labour contract between a foreign State (embassy) and a driver, notably a driver's unlawful dismissal, are not considered as acts *jure imperii*. Such contractual labour relationship is ruled by Portuguese law similarly to other labour contracts for the performance of subordinate services celebrated with any other private person. Therefore, the foreign State does not enjoy immunity from jurisdiction and the Portuguese courts are competent to be acquainted with the matter .

ROMANIA**Explanatory note**

The activity of research for documentation concerning the Romanian practice in this field revealed that such documentation exists at the level of judicial authorities.

There is no documentation issued by the executive or parliamentary Romanian bodies on this item.

As to the documentation provided by the judicial bodies from Romania, it comes out that the case-law is very poor. Moreover, the case-law is not uniform, which is understandable, taking into account that, in none of the cases, the Supreme Court of Justice pronounced a decision on this item, which would have consisted in guidelines for the judicial bodies.

In a case of 2001, the Tribunal of Bucharest considered that the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations does not grant immunity for *iure gestionis* acts.

Nevertheless, in 2002, the Tribunal of Bucharest considered that the same Convention prevents a foreign State from being defendant in a case involving *iure gestionis* acts, such as acts related to labour rights of the employees of the Embassy.

The same opinion is supported by the Court of Appeal of Bucharest in an address to the Ministry of Foreign Affairs of Romania, stating that foreign States enjoy absolute immunity, irrespective of the nature of the acts fulfilled.

The fluctuant character of the judicial practice is, in the viewpoint of the Ministry of Foreign Affairs of Romania, an additional reason pleading for the elaboration of a legally binding instrument setting forth precisely in which hypothesis foreign States enjoy immunity.

(a)	Registration no.	RO/1
(b)	Date	29.05.2003
(c)	Author(ity)	Court of Appeal of Bucharest
(d)	Parties	-
(e)	Points of law	The Court establishes that Romanian courts are not competent to consider any kind of disputes in which a foreign State, its representative of the diplomatic representation is defendant, excepting for cases where the respective State waives its immunity. In case where the foreign State or its representative is a claimant, it is deemed to have waived its immunity.
(f)	Classification no.	0.a., 0.b., 0.b.1, 1.a, 2.a
(g)	Source(s)	Address from the chairman of the IIIrd Civil Section to the Chairman of the Court of Appeal, sent as being relevant for the case-law of the Court of Appeal of Bucharest to the Ministry of Foreign Affairs of Romania
(h)	Additional information	The classification from point f) is valid only for cases where the State is defendant in the dispute.
(i)	Full text - extracts - translation - summaries	Excerpts in English : Appendix 1

Appendix 1

Unofficial translation

“Romania

Court of Appeal of Bucharest

The IIIrd Civil Section

Cabinet of the Chairman

29.05.2003

To the President of the Court of Appeal of Bucharest

Following your letter no. 2869/c/13/05.2003, asking for the viewpoint of the magistrates from this Section with regard to the sphere of the States immunity and the participation of States in any dispute tried in Romania, we inform you that:

We consider that the foreign Stat, its representative of the diplomatic mission of the foreign State may not be defendants in any dispute tried in Romania, irrespective of their nature, taking into account that they enjoy immunity according to article 31 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, ratified by Romania by Decree no. 566 of 1968.

[...]

In case where the State or its representatives are applicants, they are deemed to have waived immunity. (art. 32 (3) of the Convention).

[...]”

(a)	Registration no.	RO/2
(b)	Date	5.06.2002
(c)	Author(ity)	Tribunal of Bucharest
(d)	Parties	A. S. M. vs The Embassy of P. in Romania
(e)	Points of law	The Tribunal establishes that according to the Vienna Convention on Diplomatic Relations (1961) diplomatic missions enjoy immunity, therefore they may not be a Party as defendant in disputes before the Romanian courts.
(f)	Classification no.	0.b., 0.b.2 1.a
(g)	Source(s)	Address from the chairman of the IVth Civil Section to the Chairman of the Tribunal of Bucharest, sent as being relevant for the case-law of the Tribunal to the Ministry of Foreign Affairs of Romania
(h)	Additional information	
(i)	Full text - extracts - translation - summaries	Excerpts in English : Appendix 2

“Tribunal of Bucharest - the 4th Civil Section**The Civil Decision no.1136 R****Public hearing: 5.06.2002**

[...]

The Court is called to pronounce upon the appeal on points of law dispute made by A. S. M. versus the Embassy of P. in Romania[...] having as an object a labour dispute [...].A. S.M. was an auditor at the Embassy of P. in Romania and considers that its labour contract was abusively put an end [...]

Taking into account art. 31 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations which guarantees immunity of jurisdiction for diplomatic missions, the Embassy of P. in Romania may not be a Party in the present case. Having due regard to these legal provisions, the Court [...] rejects the contestation as being introduced against a person having no capacity of stay in Court as defendant. [...]”

Pilot Project of the Council of Europe on State practice on State Immunity

(a)	Registration no.	RO/3
(b)	Date	9.03.2001
(c)	Author(ity)	The Vth Civil and Administrative Section of the Tribunal of Bucharest
(d)	Parties	G. M. & T. I. vs The Embassy of P. in Bucharest
(e)	Points of law	The Tribunal establishes that in cases related to real estate, even if the foreign State is defendant, it has to be considered a legal person of Civil Law and therefore it does not enjoy immunity of jurisdiction.
(f)	Classification no.	0.b., 1.b
(g)	Source(s)	Address from the chairman of the Tribunal of Bucharest, sent as being relevant for the case-law of the Court of Appeal of Bucharest to the Ministry of Foreign Affairs of Romania
(h)	Additional information	
(i)	Full text - extracts - translation - summaries	Excerpts in English: Appendix 3

Appendix 3

Unofficial translation

“Tribunal of Bucharest, the V th Civil and Administrative Section

Civil Decision no.593

Public Hearing of 9.03.2001

[...] The object of the case is the evacuation of the Embassy of P. from the building which is owes by the applicants. [...]

The Tribunal considers that the P. State has the capacity to stay in Court as defendant, as it acted in the case judged by the Court as a civil moral person and therefore is deemed not to have immunity of jurisdiction. [...]

RUSSIAN FEDERATION

Explanatory Note

There are two main sources regulating the issues of jurisdictional immunities of foreign States in the Russian Federation: international treaties to which the Russian Federation is a party and national legislation.

Until recently the prevailing view on the problem of jurisdictional immunities of a State was "absolute immunity." Without the consent of a foreign State no claim could be made in a court against that State. Several provisions of the former legislation on this issue are still in force. Therefore, there are practically no judicial cases on this point.

With the adoption in 1994 of a new Civil Code of the Russian Federation there has been some evolution in the concept of jurisdictional immunity of a State and the Russian legislation started moving towards "functional", or limited immunity, yet a special law on the immunity of a foreign State and its property is still under work.

1. International legal instruments

According to article 15 (4) of the Constitution of the Russian Federation the generally recognized norms and principles of international law and international treaties of the Russian Federation form an integral part of its legal system.

Russian Federation is a party to several conventions, dealing with various aspects of immunity of foreign States, among them the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations, the 1963 Vienna Convention on Consular Relations, the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea and others.

Russian Federation is not a party to the 1972 European Convention on State Immunity.

2. Domestic legislation

Legislation of the Russian Federation has no special act regulating the issue of State immunity. However, certain laws contain provisions dealing with particular aspects of foreign State immunity.

(a)	Registration no.	RUS/1
(b)	Date	11.06.1964 (as amended on 01.08.1980)
(c)	Authority	Supreme Soviet of the Russian Soviet Federative Socialist Republic
(d)	Parties	-
(e)	Points of law	Civil Procedural Code of the Russian Soviet Federative Socialist Republic <u>Article 435</u> Marking a claim against a foreign State, pre-judgement measures of constraint and attachment against property of a foreign State located on the territory of the USSR, may be taken only with the consent of the competent authorities of the respective State. Members of diplomatic missions accredited in the USSR and other persons indicated in the relevant laws and international treaties of the USSR, may be subject to the jurisdiction of Soviet courts in respect of civil proceedings only to the extent provided by the norms of international law or international treaties of the USSR. In accordance with article 61 of the Principles of civil proceedings in the USSR and union republics, in cases where a foreign State doesn't ensure to the Soviet state, its property or representatives of the Soviet State the same scope of immunity, which is provided to a foreign state, its property or its representatives in the USSR according to the present article, the Council of Ministers of the USSR or any other competent authority may provide for counter-measures in respect of this State, its property or its representative.
(f)	Classification	1.a; 2.a
(g)	Source	Vedomosty of the Supreme Council of the RSFSR, 1980, № 32, p.987
(h)	Additional information	Article 435 is reproduced as amended by the Decree of the Presidium of the Supreme Council of the Russian Soviet Federative Socialist Republic of 01.08.1980, the article is still in force.

(a)	Registration no.	RUS/2
(b)	Date	24.07.2002
(c)	Authority	State Duma of the Russian Federation
(d)	Parties	-
(e)	Points of law	Arbitration Procedural Code of the Russian Federation <u>Article 251</u> A foreign State acting as a sovereign enjoys immunity from the jurisdiction of the court in respect of a claim, brought against it in arbitration courts of the Russian Federation, in respect of its involvement in a proceeding as a third person, in respect of arrest of the property belonging to that foreign State and located on the territory of the Russian Federation, and in respect of measures of constraint. Execution against property by a decision of an arbitration court is permitted only with the consent of the competent authorities of the relevant State, unless otherwise provided by an international treaty of the Russian Federation or a federal law. Judicial immunity of international organisations is determined by international treaties of the Russian Federation and a federal law. Renouncement from judicial immunity must be made in the order, provided by the law of a foreign state or by the rules of an international organisation. In this case the arbitration court proceeds with the case according to the order provided by the present Code.
(f)	Classification no.	1.b; 2.a.
(g)	Source	Federal law № 95, "Sobranie zakonodatelstva Rossiiskoy Federatsii" 29.07.2002, № 30, p.3012
(h)	Additional information	-

(a)	Registration no.	RUS/3
(b)	Date	30.11.1994
(c)	Authority	State Duma of the Russian Federation
(d)	Parties	-
(e)	Points of law	Civil Code of the Russian Federation, Part One Article 127 Particular aspects of liability of the Russian Federation and subjects of the Russian Federation in relations, regulated by civil legislation, with foreign entities, citizens or States are defined by a law on immunity of State and its property.
(f)	Classification no.	1.c; 2.c.
(g)	Source	"Sobranie zakonodatelstva Rossijskoy Federatsii", 05.12.1994, № 32, p.3301, Federal law № 51
(h)	Additional information	The law on immunity of State and its property, to which art.127 of the Civil Code refers, is not yet adopted.

(a)	Registration no.	RUS/4
(b)	Date	14.11.2002 Federal law № 138
(c)	Authority	State Duma of the Russian Federation
(d)	Parties	-
(e)	Points of law	Civil Procedural Code of the Russian Federation <u>Article 401</u> 1. Marking a claim against a foreign state, evolving a foreign State into a proceeding as a defendant or a third person, arrest of property of a foreign State located on the territory of the Russian Federation, taking against that property other measures of constraint, attachment against that property for execution of a decision of a court may be taken only with the consent of the competent authorities of the respective State, unless otherwise provided by an international treaty of the Russian Federation or by a federal law. 2. International organisations may be subject to jurisdiction of the courts of the Russian Federation in respect of civil matters to the extent it is provided by the international treaties of the Russian Federation, by federal laws. 3. Members of diplomatic missions accredited in the Russian Federation and other persons indicated in the relevant federal laws and international treaties of the Russian Federation, may be subject to the jurisdiction of the courts of the Russian Federation in respect of civil proceedings only to the extent provided by the generally recognized principles and norms of international law or international treaties of the Russian Federation.
(f)	Classification	1.a; 2.a
(g)	Source	-
(h)	Additional information	The Civil Procedural Code of the Russian Federation will enter into Force in February 2003. Article 401 will substitute article 435 of the Civil Procedural Code of the RSFSR.

3. Judicial practice

(a)	Registration no.	RUS/5
(b)	Date	-
(c)	Authority	High Arbitration Court of the Russian Federation
(d)	Parties	Russian Co. Embassy of State X
(e)	Points of law	A foreign Embassy concluded a building contract with a Russian company. The Russian company applied to the arbitration court claiming to take recourse upon debt for the works done. The Embassy appealed to the High Arbitration Court stating that the contract was concluded not for commercial purposes and therefore the Embassy enjoyed immunities from the jurisdiction of Russian courts. High Arbitration court recommended to the lower court to study if the Embassy had expressed its consent to the exercise of jurisdiction by Russian courts through concluding a contract. In case the Embassy has not consented to the exercise of jurisdiction, the High Arbitration Court recommended to apply Article 213 (1) of Arbitration Procedural Code of the Russian Federation and to stop the proceedings for the reasons of the immunity of a foreign state.
(f)	Classification no.	1.a
(g)	Source	Review of practice of arbitration courts concerning the protection of foreign investments (Information letter of Presidium of the High Arbitration Court of the Russian Federation № 58 of 18.01.2001)

(a)	Registration no.	RUS/6
(b)	Date	-
(c)	Authority	High Arbitration Court of the Russian Federation
(d)	Parties	Embassy of State X v. Russian Company
(e)	Points of law	An Embassy of a foreign State brought a claim from a building contract to a Russian company. The Russian company brought a counter-claim arising out of the same contract. The Embassy invoked immunity from the jurisdiction of the Russian court and for these reasons the counter-claim was rejected by the arbitration court. The court of appeal revoked the decision of the lower court stating that the Embassy had lost its right to invoke immunity by instituting the initial proceeding before the Russian court.
(f)	Classification no.	1.b
(g)	Source	Review of practice of arbitration courts concerning the protection of foreign investments (Information letter of Presidium of the High Arbitration Court of the Russian Federation № 58 of 18.01.2001)
(h)	Additional information	-

(a)	Registration no.	RUS/7
(b)	Date	02.11.2000
(c)	Authority	Constitutional Court of the Russian Federation
(d)	Parties	M.Kalashnikova
(e)	Points of law	Russian citizen M.Kalashnikova was dismissed from the Embassy of the United States on the basis of article 33 (2) of the Labour Code of the Russian Federation. Considering her dismissal unlawful, she made a claim against the US Embassy which was based on a contract of employment. The Russian court rejected the claim for the reasons of immunity of an Embassy of a foreign State provided for in art. 435 of the Civil Procedural Code. M.Kalashnikova appealed to the Constitutional Court claiming that art. 435 of the Civil Procedural Code was in contradiction with the Constitution of the Russian Federation, which guarantees her right for judicial protection. The Constitutional Court stated that the relevant provisions of Civil Procedural Code were subsidiary to the provisions of the Labour Code in case of disputes arising from labour contracts. It also stated that the Russian court didn't study the question if the application of Russian legislation by an Embassy of a foreign State could be considered as its consent for the jurisdiction of Russian courts. For these reasons the claim of M.Kalashnikova was to be reconsidered by the lower court and art. 435 of Civil Procedural Code was to be applied subject to the afore-mentioned order of the Constitutional Court.
(f)	Classification no.	1.b
(h)	Additional information	-

SLOVAKIA

(a)	Registration no.	SK/1
(b)	Date	4 December 1963
(c)	Author(ity)	The National Council of the Slovak Republic
(d)	Parties	-----
(e)	Points of law	Exemption of the foreign States from the jurisdiction of the Slovak Courts
(f)	Classification no.	0.c., 1.b, 2.c
(g)	Source(s)	Law No. 97/1963 of 4 December 1963 on Private International Law and Rules of Procedure relating thereto as amended by law No.158/1969, No.234/1992, No.264/1992 and No.48/1996
(h)	Additional information	Act entered into force on 1 April 1964
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	Extract: Annex 1 * Translation English: Annex 23

The Act
of 4 December 1963 No. 97 Collection of Laws
on Private International Law and Rules of Procedure
Relating Thereto
as amended by Act No. 158/1969, Act No. 234/1992, Act 264/1992 and Act No. 48/1996
Collection of Laws

The National Assembly of the Slovak Republic has passed the following Act:

INTRODUCTORY PROVISIONS

Section 1

The Purpose of the Act

The purpose of the present Act is to determine which law shall govern civil, family, labour and other similar relations with an international element, to regulate the legal status of aliens, as well as to set up the procedure before Slovak judicial authorities in the regulation of such relations and the decision-making in respect of such relations, and help thereby to facilitate international co-operation.

Section 2

International treaties

The provisions of the present Act shall apply only if an international treaty binding on the Slovak Republic or the implementing legislation thereto do not provide otherwise.

PART I

Section 47**Exemption from the jurisdiction of Slovak courts**

(1) Foreign States and persons who under international treaties or other rules of international law or specific Slovak legal regulations enjoy immunity in the Slovak Republic shall not be subject to the jurisdiction of Slovak courts.

(2) The provision of paragraph 1 shall also apply to the service of documents, to summons of the aforesaid persons as witnesses, to enforcement of decisions as well as to other procedural acts.

(3) Slovak courts, however, shall have jurisdiction if

(a) the object of the proceedings is the immovable property, situated in the Slovak Republic, of the States or persons specified in paragraph 1 or their rights relating to such immovable property owned by other persons, as well as their rights arising from the tenancy of such immovable property, unless the object of the proceedings is the payment of rent,

(b) the object of the proceedings is the inheritance in which the persons specified in paragraph 1 appear outside their official duties,

(c) the object of the proceedings relates to the employment or commercial activity which the persons specified in paragraph 1 carry out outside their official duties,

(d) the foreign State or the persons specified in paragraph 1 voluntarily submit to their jurisdiction.

(4) Service in the cases specified in paragraph 3 shall be carried out by the Ministry of Foreign Affairs. If service cannot thus be performed, the court shall appoint a guardian for the service of documents or, as the case may be, for the protection of the rights.

SLOVENIA

(a)	Registration no.	SLO/1
(b)	Date	8 March 2001
(c)	Author(ity)/(Service)	Constitutional Court of the Republic of Slovenia
(d)	Parties	A.A. (individual) v. Germany (state)
(e)	Points of law	- There is no proof of general state practice recognized as a law and thus as the creation of a rule of international customary law, which would in the case of violation of the cogent norms of international law in the area of human rights protection as a consequence of state activities in the framework of iure imperii allow to Slovenian courts to try foreign state in such cases. - Judicial immunity reflects the principle of the equality of states and thereby respects for the independence and integrity of another state. This goal is constitutionally legitimate and the exclusion of judicial protection is needed and necessary for achieving this goal.
(f)	Classification no.	0.a., 1.a.
(g)	Source(s)	In Slovene: Official Journal of the Republic of Slovenia, No. 28/01
(h)	Additional information	
(i)	Full text-extracts-translation-summaries	Summary in English: Appendix 1 Translation/ full text in English: Appendix 2*

SLO/1

Appendix

The complainant had filed the action against the Federal Republic of Germany, in which he claimed damages for the activities the defendant had allegedly performed during the Second World War. He claimed damages for the period spent in the concentration camp, for mental anguish and for the property destroyed by the occupier's authorities in 1942. The district court decided in its later challenged first-instance ruling that Slovenian courts had no jurisdiction to decide on the dispute and rejected the complainant's action. The appeal and the review were dismissed. The complainant challenged in his constitutional complaint the position taken in the challenged rulings according to which the defendant is granted immunity in proceedings before courts of another state. The complainant asserted that judicial immunity is not an absolute right so a case which *iure imperii* activities, which violate *ius cogens*, are concerned, should also be considered an exception. The complainant also asserted that the position of the courts according to which a foreign state may claim judicial immunity when it is sued before a court of another state due to the activities performed within the framework of *iure imperii* was contrary to the right to judicial protection ensured in Art. 23 of the Constitution of the Republic of Slovenia and Art.6, Para.1 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

The Constitutional Court stated that the decision of the courts on what was the rule of international law concerning judicial immunity in cases in which a foreign state is sued before a Slovenian Court was not arbitrary and thus not inconsistent with the guarantee of the equal protection of rights. The Constitutional Court decided that there is no proof of general state practice recognized as a law and thus as the creation of a rule of international customary law, which would in the case of violation of the cogent norms of international law in the area of human rights protection as a consequence of state activities in the framework of *iure imperii* allow to Slovenian courts to try foreign state in such cases.

An interference with the right to judicial protection is allowed if it is in conformity with the principle of proportionality. This means that a limitation must be needed and necessary for reaching a pursued constitutionally legitimate goal and in proportion to the importance of this goal. Judicial immunity reflects the principle of the equality of states and thereby respects for the independence and integrity of another state. This goal is constitutionally legitimate and the exclusion of judicial protection is needed and necessary for achieving this goal. The goal can only be achieved by the exclusion of court jurisdiction in another state. The exclusion of judicial protection in the Republic of Slovenia is also proportionate to the importance of the pursued goal. Respect for the principle of sovereign equality is necessary for preserving international cooperation and cohesion between the states. On the other hand, the complainant is not deprived by the challenged ruling of all judicial protection, but only of such before domestic courts. According to general rules on jurisdiction (*actor sequitur forum rei*), the complainant may sue the Federal Republic of Germany before its courts, where an argument in favor of judicial state immunity has no value.

Accordingly, the argument on the violation of the right to judicial protection is not substantiated. The Constitutional Court dismissed the constitutional complaint.

SPAIN**Preliminary Note**

The following documents represent a selection of the recent and relevant practice of Spain in the sphere of State immunities. As regards to legislative instruments, it is well known that Spain does not have specific legislation on jurisdictional immunities. However, we include an important article that provides for an exception to the jurisdiction of Spanish courts and tribunals when issues of immunity are concerned as defined by international law. We have also included a reference to the law that governs the contentious activity of Spanish attorneys in cases where Spain is a defendant outside its territory. As regards to the judicial activity, we have set 1986 as the starting point of our selection, because that year witnessed an important jurisprudential turn in the interpretation of jurisdictional immunities. Indeed, in 1986 the Supreme Court clearly accepted for the first time a restrictive interpretation of jurisdictional immunities of States. Today, despite some controversial judgments decided by municipal courts, the leading cases are those decided since 1992 by the Constitutional Court, duly covered by this selection.

(a)	Registration no.	E/1
(b)	Date	1.7.1985
(c)	Authority	Statute. Legislative
(d)	Parties	
(e)	Points of Law	Recognition of jurisdictional immunities and immunities of execution as defined in international law.
(f)	Classification no.	1, 2
(g)	Sources	Boletín Oficial del Estado (BOE) no. 157, 2.7.1985.
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translations – summaries	Appendix 1: Full text Appendix 2: Summary

E/1-Appendix 1: Full Text

Artículo 21 de la Ley Orgánica del Poder Judicial (LOPJ).

1. *Los Juzgados y Tribunales españoles conocerán de los juicios que se susciten en territorio español entre españoles, entre extranjeros y españoles y extranjeros con arreglo a los establecido en la presente Ley y en los tratados y convenios internacionales en los que España sea parte.*
2. *Se exceptúan los supuestos de inmunidad de jurisdicción y de ejecución establecidos por las normas de Derecho internacional público.*

E/1-Appendix 2: Summary

The LOPJ regulates the jurisdiction of Spanish courts and tribunals. This article is important because it recognizes an exception to the jurisdiction of the Spanish courts based on immunity of jurisdiction and immunity of execution, as established by the norms of Public International law.

(a)	Registration no.	E/2
(b)	Date	11.7.1980
(c)	Author(ity)	Executive
(d)	Parties	
(e)	Points of Law	Legislation regulating International litigation for cases in which Spain is a defendant in foreign States' courts.
(f)	Classification no.	1, 2
(g)	Sources	Boletín Oficial del Estado (BOE), no. 197, 16.8.1980
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translations – summaries	Appendix 1: Full text Appendix 2: Summary

E/2-Appendix 1: Full Text

Artículo 7 del Real Decreto 1654/1980, de 11 de julio, sobre Servicio de lo Contencioso del Estado en el Exterior.

“Los Abogados del Estado, a cuyo cargo está la defensa del Estado en juicio en el extranjero, cuidarán de que se invoque, cuando proceda, la inmunidad de jurisdicción, así como cuantas excepciones concurran en el litigio planteado.

En los supuestos en que la alegación de inmunidad resulte controvertida, se recabará el informe de la Asesoría Jurídica Internacional del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Existiendo una demanda judicial contra el Estado español en el extranjero, no podrá hacerse renuncia a la inmunidad de jurisdicción sin previa autorización del Ministerio de Asuntos Exteriores, previo informe de la Asesoría Jurídica Internacional.”

E/2-Appendix 2: Summary

The Real Decreto 1654/1980 provides some rules for the defense of Spain in foreign jurisdictions. According to Article 7, Spanish public attorneys must appropriately invoke jurisdictional immunities whenever Spain is sued in the courts of a foreign country.

(a)	Registration no.	E/3
(b)	Date	10.2.1986
(c)	Authority	Supreme Court (Tribunal Supremo)
(d)	Parties	Emilio M.B. (individual) v. Embassy of Guinea Ecuatorial (State)
(e)	Points of Law	The Supreme Court adopts the limited theory of jurisdictional immunities, and establishes that Spanish courts are competent in cases related to labour law where foreign States are sued.
(f)	Classification no.	0.b, 0.b.2, 1.b, 2.c
(g)	Sources	Aranzadi, 1986, No. 727
(h)	Additional information	Confirmed by Supreme Court decision of 1 December 1986 (Aranzadi, 1986, No. 7231).
(i)	Full text – extracts – translations – summaries	Appendix 1: Full Text Appendix 2: Summary

E/3-Appendix 1: Full Text

Sentencia Tribunal Supremo(Sala de lo Social), de 10 febrero 1986

Recurso de casación por infracción de ley.

Jurisdicción: Social

Ponente: Excmo. Sr. D. Juan Antonio del Riego Fernández

FUNDAMENTOS DE DERECHO

PRIMERO.- Son antecedentes que interesa destacar, a efectos de decidir sobre la competencia del orden social de la jurisdicción española para conocer de la demanda, que el actor, de nacionalidad española el 1 de noviembre de 1983 inició la prestación de sus servicios en Madrid, por cuenta y bajo la dependencia de la Embajada de Guinea Ecuatorial, como conductor, con el salario mensual, incluido prorrateo de gratificaciones, de 102.049 pesetas mensuales, que fue dado de alta en la Seguridad Social española, y que se pretende en dicha demanda que el despido que afirma le fue comunicado verbalmente el 26 de agosto de 1984 sea declarado nulo o improcedente, con condena de la Embajada a la readmisión y abono de los salarios de tramitación correspondientes.

SEGUNDO.- La sentencia recurrida declara la incompetencia de la jurisdicción española, lo que fundamenta en el artículo 31 del Convenio de Viena de 18 de abril de 1961, al que se adhirió España por Instrumento publicado en el Boletín Oficial del Estado de 24 de enero de 1968, y en determinados precedentes judiciales, concretamente la sentencia del Tribunal Central de Trabajo de 17 de enero de 1980; no cabe desconocer la existencia de dicho precedente, que no es único, pues aparte de otras sentencias de ese Tribunal -9 de noviembre de 1968, 14 de octubre de 1975, 25 de noviembre de 1976 y 21 de abril de 1978-, es de mencionar la de esta Sala de 8 de noviembre de 1979.

TERCERO.- No debe sin embargo mantenerse en el presente caso la misma solución, de una parte porque implicaría una aplicación, más que extensiva, analógica, del mencionado Convenio atribuyendo la inmunidad que otorga al Agente diplomático a título personal, al Estado que representa, y de otra el reconocimiento de la subsistencia de un principio básico o de una norma consuetudinaria universal de Derecho internacional, según la que un Estado soberano no puede ser sometido a los Tribunales de otro, cuando la vigencia de ese principio básico, que fue históricamente aceptado, está siendo cuestionado en la actualidad por la doctrina científica en base a la realidad internacional que permite comprobar cómo los Tribunales de Estados extranjeros vienen decidiendo en la esfera de los «acta jure gestioni» -aunque no en la de los «acta jure imperi»- cuestiones que afectan (al margen por tanto de los litigios entre Estados como sujetos de Derecho Internacional Público sometidos a los Tribunales internacionales) a otros Estados soberanos y concretamente al español.

CUARTO.- Es altamente significativo en dicho sentido el Real Decreto 1654/80 de 11 de julio, sobre Servicio Contencioso del Estado en el Extranjero, que en su exposición de motivos afirma «la doctrina de la inmunidad absoluta de jurisdicción puede considerarse ya en su etapa final» y «hoy en día la mayor parte, sino la totalidad de los Estados, aceptan la teoría restringida de la inmunidad de jurisdicción, lo que ha producido un aumento de litigios en los que el Estado o sus Organos, son parte ante una jurisdicción extranjera», por lo que en su articulado establece las normas de defensa y actuación del Estado español cuando es demandado ante Tribunales extranjeros. Por todo ello, al igual que cualquiera otro Estado, el de Guinea Ecuatorial, del que su Embajada forma parte, no disfruta de inmunidad absoluta, en relación a las reclamaciones que le dirijan los súbditos españoles contratados para prestar servicios en nuestro país; no puede inhibirse tampoco del conocimiento de la demanda la jurisdicción española con fundamento en el Convenio de Viena, pues como ha quedado dicho, sólo otorga inmunidad a los Agentes Diplomáticos extranjeros a título personal, es decir en cuanto titulares de derechos, y no al Estado que representan al que

sólo se podría extender esa inmunidad absoluta en aplicación de una doctrina consuetudinaria, que, como se ha visto, ha caído en desuso.

QUINTO.- De acuerdo con lo razonado y teniendo también fundamentalmente en cuenta lo dispuesto en el artículo 24 de la Constitución Española, los principios que inspiran el hoy vigente artículo 25.1 de la Ley Orgánica del Poder Judicial y el artículo 1 y concordantes de la Ley de Procedimiento Laboral, ha de declararse la competencia de la jurisdicción española para el conocimiento de la demanda, con estimación del recurso en que así se postula, la casación y anulación de la sentencia recurrida y devolución de las actuaciones a la Magistratura de procedencia a fin de que, con plena libertad de criterio, se dicte nueva resolución en cuanto al fondo del asunto. No obstante, como cabría la posibilidad de la subsistencia de una inmunidad relativa o residual, que puede tener incidencia en la fase de ejecución, si la sentencia que se dicte fuere condenatoria, la Magistratura de instancia, antes de acordar la práctica de cualquier medida concreta de ejecución forzosa, deberá recabar, exponiendo las modalidades de ejecución que la parte sugiera, informe de la Asesoría Jurídica a que se refiere el artículo 7 del Real Decreto 1654/80, a fin de que en dicha ejecución se observen los acuerdos bilaterales, y usos o prácticas internacionales vigentes sobre el particular, debiendo a los efectos de determinar la existencia de reciprocidad dirigirse al Gobierno, a través del Ministerio de Justicia, por conducto del Consejo General del Poder Judicial, conforme al artículo 268-2 de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

E/3-Appendix 2: Summary

For the first time, and changing its previous jurisprudence (see, e.g., judgment of the same Social Chamber of the Supreme Court of 8 November 1979), the Supreme Court accepts the limited theory of jurisdictional immunities, and the distinction between *acta iure gestionis* and *acta iure imperii*. The judgement also states that immunities arising out of the Vienna Convention on Diplomatic Relations are different from those granted by international law to States as such, and that a restrictive doctrine should be applied to the latter as concern jurisdictional immunities. Finally, the judgement admits that the rejection of jurisdictional immunities does not mean the automatic denial of the immunities of execution, i.e. the prohibition to adopt measures of constraint on certain property of foreign States according to international law. In the latter case, the Supreme Court recommends to consult the Department of International Law of the Ministry of Foreign Affairs before the adoption of any measure of constraint.

(a)	Registration no.	E/4
(b)	Date	1 December 1986
(c)	Authority	Supreme Court (Tribunal Supremo)
(d)	Parties	Diana Gayle Abbott (individual) v. República de Sudáfrica (State)
(e)	Points of Law	The Supreme Court reaffirms its previous judgment of 10.2.1986 establishing that Spanish courts are competent in cases related to labour law where foreign States are sued.
(f)	Classification no.	0.b, 0.b.2, 1.b, 2.c
(g)	Sources	Aranzadi, 1986, No. 7231.
(h)	Additional information	See Constitutional Court,
(i)	Full text – extracts – translations – summaries	Appendix 1: Full Text Appendix 2: Summary

E/4-Appendix 1: Full Text

Sentencia Tribunal Supremo (Sala de lo Social), de 1 diciembre 1986

Recurso de casación por infracción de ley.

Jurisdicción: Social

Ponente: Excmo. Sr. D. José Lorca García

FUNDAMENTOS DE DERECHO

Primero.- La recurrente impugna la sentencia de instancia que estimó la excepción de incompetencia de jurisdicción para conocer por razón de la materia de la demanda que formuló contra la República de Sudáfrica, en la que solicitaba se declarara el despido nulo o subsidiariamente improcedente. Cuestión que al afectar al orden público procesal faculta a la Sala para examinar las pruebas unidas al proceso, con objeto de recoger los antecedentes necesarios para poder calificar la naturaleza jurídica de la relación que liga a las partes litigantes y cuál sea la jurisdicción que deba conocer de ella.

Los antecedentes que constan en las actuaciones de instancia y que sirven para delimitar la competencia de orden jurisdiccional, son los siguientes:

a) El 18 de Marzo de 1983, el Consejero de la Embajada de la República Sudafricana, dirigió escrito a la actora en el que se le participaba que había tenido éxito su solicitud para el puesto de secretaria bilingüe; que comenzaría a prestar sus servicios el 5 de Abril de 1983, fijándose un salario bruto anual de 1.145.812 pesetas, constituido por las partidas que enumera, el cual sería revisado anualmente de acuerdo con su rendimiento y a los ajustes debidos a las encuestas salariales que la Embajada lleve a cabo; que se le daría de alta en la Seguridad Social española; quedando sujetas las condiciones de trabajo al «South African Public Service Regulations» -Reglamentos del Servicio Público Sudafricano-, «mas, sin embargo, las leyes laborales vigentes en España también influyen en éstas».

b) El 30 de Agosto de 1985, la actora fue despedida por la empleadora con efectos de 30 de Septiembre siguiente, por estimar insatisfactoria la forma de cumplir su trabajo.

Segundo.- El respeto a la recíproca independencia es una exigencia en la vida de relación de los Estados soberanos; y la razón de ser de la inmunidad jurisdiccional. Privilegio jurisdiccional que cede a favor de la jurisdicción del Estado receptor cuando se trata de simples actos de gestión, en los que el Estado actúa como un particular o de acuerdo con las normas del Derecho privado. Por esto, uno de los problemas que la realidad plantea es el de diferenciar los «acta iure imperii» de los «acta iure gestionis»; por lo que para obviarla se llega a establecer por la Convención Europea sobre la inmunidad de los Estados, firmada con su Protocolo Adicional en Basilea el año 1972, la relación de casos en los que los Estados firmantes se comprometen a no alegar la inmunidad de jurisdicción, y dispone en el artículo 5, que un Estado no puede invocar la inmunidad de jurisdicción ante los Tribunales de otro Estado, si el proceso se refiere a un contrato de trabajo concluido entre el Estado y una persona física, cuando el trabajo deba realizarse en el territorio del Estado del foro. Criterio que es mantenido en los trabajos llevados a cabo en las Naciones Unidas, al sostenerse que los actos de gestión son excepcionales a la regla general de la inmunidad de un Estado por sus actividades en el territorio de otro.

Materia que al carecer de una regulación específica en la legislación española, nos obliga a acudir a las disposiciones dispersas en distintos textos legales, que de una u otra forma la tratan. Prescindiendo de los artículos 51 de la Ley de Enjuiciamiento Civil, que nada resuelve sobre el caso enjuiciado, y del 10-6 del Código Civil, que en la nueva redacción que le ha dado el Decreto 1836/1974, de 31 de Mayo, supone un paso atrás, al no poderse mantener, dado su texto literal, la doctrina jurisprudencial acerca de la ley aplicable a las relaciones contractuales laborales, que en general se correspondía con los criterios utilizados para la determinación de la competencia internacional judicial, de forma que la

cobertura de la territorialidad determinaba que la ley española normalmente se aplicara al contrato celebrado en España, o a los contratos en los que el empresario o el trabajador tenían la condición de españoles -caso de un conflicto derivado de un contrato laboral de españoles en Guinea-, o al contrato que se ejecutó en España, en un caso de traspaso de empresas, e incluso en casos en los que se aplicaron las normas de policía en relaciones laborales entre extranjeros -Sentencias de la Sala de 2 de Marzo de 1966, 22 de Diciembre de 1972, 5 de Enero de 1973 y 30 de Abril de 1963-. Por ello, debemos de acudir para resolver el problema a los siguientes preceptos: a) Artículo 24-1 de la Constitución, que representa un cambio favorable, al romper con la presunción anteriormente imperante de «in dubio pro inmunitate», ya que establece el derecho de toda persona a obtener la tutela efectiva de sus derechos e intereses legítimos, sin que pueda producirse su indefensión. Derecho equivalente a la afirmación que el texto constitucional hace de que en ningún supuesto puede producirse la denegación de justicia, al ser la voluntad del constituyente el reconocer con carácter general el derecho a la jurisdicción. Precepto al que la doctrina del Tribunal Constitucional y la de esta Sala han dado un alcance amplísimo, que dificulta, si no impide, que algún órgano jurisdiccional pueda acceder a la solicitud de inmunidad de jurisdicción invocada por un Estado extranjero en base a textos legales del ordenamiento positivo vigente -ver sentencias de la Sala de 10 de Febrero y 4 de Junio del presente año-. b) La exposición de motivos del Real Decreto 1654/1980, de 11 de Julio, sobre Servicio Contencioso del Estado en el extranjero, afirma que «la doctrina de la inmunidad absoluta de jurisdicción puede considerarse ya en su etapa final», y que «hoy en día la mayor parte, si no la totalidad de los Estados, aceptan la teoría restringida de la inmunidad de jurisdicción, lo que ha producido un aumento de litigios en los que el Estado o sus órganos, son parte de una jurisdicción extranjera». En su articulado establece las normas de defensa y de actuación del Estado español cuando es demandado ante Tribunales extranjeros. c) El artículo 25-1 de la Ley Orgánica del Poder Judicial de 1 de Julio de 1985, dispone que en el orden social los Juzgados y Tribunales españoles serán competentes en «materia de derechos y obligaciones derivados de contrato de trabajo, cuando los servicios se hayan prestado en España o el contrato se haya celebrado en territorio español».

Tercero.- Al caso enjuiciado no le son de aplicación los artículos 31 y 43 de los Convenios de Viena de 18 de Abril de 1961 y de 24 de Abril de 1963, a los que se adhirió España, como equivocadamente ha entendido el Magistrado «a quo», ya que únicamente otorgan inmunidad a los Agentes Diplomáticos y Consulares extranjeros a título personal y no al Estado que representan, al que sólo podrá extenderse la inmunidad absoluta en aplicación de una doctrina consuetudinaria caída en desuso, como afirma la sentencia de la Sala de 10 de Febrero del año corriente. Convenio de Viena, del que no procede examinar el alcance de los preceptos invocados por infringidos, al salirse del marco del presente recurso.

Por lo expuesto y de acuerdo con lo que se dispone en el artículo primero y concordantes de la Ley de Procedimiento Laboral, procede declarar la competencia de esta jurisdicción laboral para conocer de la pretensión formulada por la actora en la demanda; estimar el recurso, casar y anular la sentencia recurrida, y devolver las actuaciones a la Magistratura de origen para que el Magistrado «a quo» se pronuncie sobre el fondo de libertad de criterio.

No obstante, de pronunciarse sentencia condenatoria, ante la posibilidad de la existencia de una inmunidad en la ejecución, procede que el Magistrado de instancia antes de que acuerde cualquier medida concreta de ejecución forzosa, deberá recabar, exponiendo las modalidades de ejecución que la parte sugiera, informe de la Asesoría Jurídica a la que se refiere el artículo 7 del Real Decreto 1654/1980, para que en la referida ejecución se observen los acuerdos bilaterales y usos o prácticas internacionales vigentes sobre el particular; y a los efectos de la posible existencia de reciprocidad, se dirigirá al Gobierno, a través del Ministerio de Justicia, por conducto del Consejo General del Poder Judicial, conforme establece el artículo 268-2 de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

E/4-Appendix 2: Summary

The Supreme Court annuls the decision of a lower court, and affirms the jurisdiction of Spanish courts to decide cases where a foreign State appears as defendant. Consequently, the Supreme Court confirms the restrictive scope of jurisdictional immunities for Spanish courts and tribunals. In this case, the Supreme Court mentions the distinction between *acta iure gestionis* and *acta iurii imperii*, and also cites article 24 of the Spanish Constitution as an important argument for the recognition of the limited scope of jurisdictional immunities. The Supreme Court rejects the application of the Convention on Diplomatic Relations of 1961 to these kind of cases, which was erroneously applied by the judge “a quo”. Finally, the Supreme Court said that the courts should take into account the distinction between immunity of jurisdiction and immunity of execution. It advised that any decision providing for measures of constraint against State property should take due care of the latter, and that the judges should ask the opinion of the International Law Department of the Ministry of Foreign Affairs before adopting such measures.

(a)	Registration no.	E/5
(b)	Date	1 July 1992
(c)	Authority	Constitutional Court
(d)	Parties	Diana Gayle Abbott (individual) v. República de Sudáfrica (State)
(e)	Points of Law	The Constitutional Court applies the limited theory of immunity to the execution of judgments, following the distinction between acts <i>iure imperii</i> and <i>iure gestiones</i> . It also declares that the property of an embassy is not subject to measures of constraints, including the bank accounts of a Mission.
(f)	Classification no.	2.b
(g)	Sources	Aranzadi 1992, No. 107
(h)	Additional information	See E/4
(i)	Full text – extracts – translations – summaries	Appendix 1: Full Text Appendix 2: Summary

E/5-Appendix 1: Full Text

Sentencia Tribunal Constitucional núm. 107/1992 (Sala Segunda), de 1 julio

Recurso de Amparo núm. 1293/1990.

Jurisdicción: Constitucional

BOE 24 julio 1992

Ponente: D. Miguel Rodríguez-Piñero y Bravo-Ferrer

Recurso de amparo contra Sentencia de 8 febrero 1990 de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid que, resolviendo recurso de suplicación, promovido por la República de Sudáfrica contra Auto de 21 marzo 1988 del Juzgado de lo Social núm. 11 de Madrid dictado en ejecución de Sentencia de ese Juzgado en procedimiento sobre despido, declara la inmunidad absoluta de ejecución de sentencias de la Embajada de la República de Sudáfrica: la recurrente de amparo entiende que se ha interpretado restrictivamente el privilegio de inmunidad de los Estados en materia de contratos de trabajo, al no haber base legal para admitir la inmunidad de ejecución frente a sentencia en materia de relación laboral: vulneración del derecho fundamental a obtener la tutela efectiva de Jueces y Tribunales: existencia: otorgamiento parcial de amparo.

DERECHO FUNDAMENTAL A OBTENER LA TUTELA EFECTIVA DE JUECES Y TRIBUNALES: *Derecho a la ejecución de las resoluciones judiciales: naturaleza: derecho de configuración legal por no tratarse de un derecho de libertad, sino de un derecho prestacional: el legislador puede establecer límites al pleno acceso a la ejecución de las sentencias, siempre que los mismos sean razonables y proporcionales respecto de los fines que lícitamente puede perseguir el legislador en el marco de la Constitución. Alcance: no se extiende a la ejecución de bienes de Estados extranjeros amparados por una causa legal de inmunidad. Causa legal de inmunidad de ejecución de los bienes de Estados extranjeros: aplicación: debe estar guiada por el principio «pro actione» que inspira todas las manifestaciones del art. 24.1 de la CE, de manera que debe adoptarse la interpretación más favorable a la efectividad del derecho.*

SENTENCIAS: *Ejecución: Inmunidad de ejecución de los bienes de Estados extranjeros: régimen legal: no es contrario, cualquiera que éste sea, al derecho fundamental a obtener la tutela efectiva de Jueces y Tribunales en su faceta de derecho a la ejecución de las sentencias: la soberanía y el principio de igualdad de los Estados es fundamento suficiente para que se pueda legítimamente excluir la potestad ejecutiva respecto de los bienes que dichos Estados tengan en territorio español. Régimen legal vigente: relatividad de la inmunidad: se asienta en la distinción entre bienes destinados a actividades «iure imperii» y bienes destinados a actividades «iure gestionis»: con carácter general, cuando en una determinada actividad o cuando en la afectación de determinados bienes no esté empeñada la soberanía del Estado extranjero, tanto el ordenamiento internacional como, por remisión, el ordenamiento interno, desautorizan que se inejecute una sentencia y, en consecuencia, una decisión de inejecución supone una vulneración del art. 24.1 CE: no obstante, la inmunidad de ejecución se extiende a la inembargabilidad de las cuentas corrientes afectadas al desenvolvimiento de la actividad ordinaria de las misiones diplomáticas y consulares, incluso si sirven también para la realización de actos en que no esté empeñada la soberanía del Estado extranjero, esto es, actos «iure gestionis» a los que no alcanza la «ratio» de la inmunidad de los bienes de las misiones diplomáticas.*

Voto particular formulado por D. Eugenio Díaz Eimil.

La Sala Segunda del Tribunal Constitucional, compuesta por don Francisco Rubio Llorente, Presidente en funciones; don Eugenio Díaz Eimil, don Miguel Rodríguez-Piñero y Bravo-Ferrer, don José Luis de los Mozos y de los Mozos, don Alvaro Rodríguez Bereijo y don José Gabaldón López, Magistrados, ha pronunciado,

EN NOMBRE DEL REY

la siguiente

SENTENCIA

En el recurso de amparo núm. 1.293/1990, promovido por la Procuradora de los Tribunales doña María Jesús González Díez, en nombre y representación de doña Diana Gayle Abbott, asistida del Letrado don José Manuel López López, contra la Sentencia de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid, de 8 de febrero de 1990 [recurso núm. 18.773/1990 (3.109/1989)], dictada en ejecución de Sentencia en procedimiento sobre despido. Ha comparecido el Ministerio Fiscal y, como demandada, la República de Sudáfrica, representada por el Procurador de los Tribunales don Alfonso Gil Meléndez y asistida del Letrado don León Barriola Urriticoechea. Ha sido Ponente el Magistrado don Miguel Rodríguez-Piñero y Bravo-Ferrer, quien expresa el parecer de la Sala.

I. ANTECEDENTES

1. Por escrito registrado en este Tribunal el 24 de mayo de 1990, doña María Jesús González Díez, Procuradora de los Tribunales, y de doña Diana Gayle Abbott, interpone recurso de amparo contra la Sentencia de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid, de 8 de febrero de 1990, resolutoria del recurso de suplicación [núm. 18.773/1990 (3109/1989)], promovido por la República de Sudáfrica, contra el Auto del Juzgado de lo Social núm. 11 de Madrid, de fecha 21 de marzo de 1988, dictado en ejecución de la sentencia de ese Juzgado de 1 de junio de 1987, resultante del procedimiento sobre despido núm. 1.245/1985.

2. La demanda se fundamenta en los siguientes antecedentes:

a) La hoy recurrente, de nacionalidad norteamericana, prestaba desde el 5 de abril de 1983 sus servicios como Secretaria bilingüe, en virtud de contrato de trabajo, en la Embajada de la República de Sudáfrica en Madrid. Despedida con efectos desde el 30 de septiembre de 1985, interpuso demanda por despido contra la República de Sudáfrica que fue tramitada bajo el núm. 1.245/1985, ante la entonces Magistratura de Trabajo núm. 11 de Madrid, la cual dictó sentencia de 26 de noviembre de 1985, declarando la inmunidad de jurisdicción de la demandada, estimando la excepción de incompetencia de jurisdicción alegada por la contraparte y absolviéndola en la instancia.

b) Promovido recurso de casación (núm. 308/1986) contra dicha Sentencia por la demandante de amparo, la Sala de lo Social del Tribunal Supremo dictó Sentencia estimatoria de 1 de diciembre de 1986 en la que se declaró la competencia de la jurisdicción española para conocer de la pretensión deducida por la actora y se acordó la devolución de los autos a la Magistratura de procedencia para que el Magistrado se pronunciara sobre el fondo del asunto con libertad de criterio, previniéndole de que en el caso de que la sentencia dictada fuera condenatoria, cumpliera, antes de ejecutarla, con lo establecido en el art. 7 del Real Decreto 1.654/1980, de 11 de junio. Específicamente disponía la Sentencia de 1 de diciembre de 1986 que, de pronunciarse Sentencia condenatoria por la Magistratura de origen, ante la posibilidad de la existencia de una inmunidad en la ejecución, procedía que el Magistrado de instancia, antes de ordenar cualquier medida concreta de ejecución forzosa, recabara, exponiendo las modalidades de ejecución que la parte sugiriera, informe de la Asesoría Jurídica del Ministerio de Asuntos Exteriores a la que se refiere el art. 7 del Real Decreto 1.654/1980, para que en la referida ejecución se observaran los acuerdos bilaterales y usos o prácticas internacionales vigentes sobre el particular; y a los efectos de la posible existencia de reciprocidad, se dirigiera al Gobierno, a través del Ministerio de Justicia, por conducto del Consejo General del Poder Judicial, conforme establece el art. 278.2 de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

c) La Magistratura dictó nueva Sentencia de 1 de junio de 1987, estimatoria de la demanda, declarando nulo el despido y condenando a la República de Sudáfrica a la inmediata readmisión de la trabajadora, con abono de los salarios de tramitación. Al no proceder la

demandada a la readmisión, la recurrente solicitó la ejecución del fallo de acuerdo con lo dispuesto en los arts. 209 y ss. de la Ley de Procedimiento Laboral. Una vez celebrada la comparecencia prevista en el art. 210 de la LPL, la Magistratura de Trabajo dictó Auto de 23 de julio de 1987 por el que se resolvía el contrato de trabajo y se condenaba a la República de Sudáfrica a pagar a la demandante la cantidad de 758.206 pesetas en concepto de indemnización y a hacer efectivos los salarios dejados de percibir desde la fecha del despido hasta la del citado Auto.

d) Por escrito de 2 de septiembre de 1987, la representación procesal de la hoy recurrente solicitó a la Magistratura de Trabajo núm. 11 de Madrid que, dado que la demandada no estaba dispuesta a cumplir la condena, tratándose de un Estado soberano y de acuerdo con las orientaciones contenidas en la Sentencia del Tribunal Supremo de 1 de diciembre de 1986, se procediera antes de acordarse cualquier medida de ejecución forzosa a recabar los informes señalados en dicha sentencia. A tales efectos, y dado que el Tribunal Supremo indicaba que la demandante sugiriera las modalidades de ejecución de la Sentencia que pudieran resultar posibles, ésta indicaba que consideraba posibles todas las existentes en Derecho, haciendo salvedad de aquellas que pudiesen afectar al recinto de la propia Embajada de la República de Sudáfrica, que como tal enclave debe reputarse inmune, pero no así las cuentas corrientes que la República de Sudáfrica pueda tener en España y las transacciones de bienes o dinero que se lleven a efecto en nuestro territorio, bien por la demandada o por cualquiera de sus deudores.

e) Por providencia de fecha 21 de septiembre de 1987, la Magistratura de Trabajo núm. 11 de Madrid resolvió que se recabara informe de la Asesoría Jurídica Internacional del Ministerio de Asuntos Exteriores, a fin de que se especificaran los acuerdos bilaterales existentes entre el Estado español y la República de Sudáfrica y los usos y prácticas, internacionales vigentes para poder instar la referida ejecución, participando que el trabajador exigía, como modalidad de ejecución, que se procediera contra las cuentas corrientes que pudiera tener en España la República de Sudáfrica, así como sobre las transacciones de dinero que se llevaran a efecto por la parte demandada o por alguno de sus deudores. Asimismo ordenaba que se dirigiera comunicación al Gobierno a través del Ministerio de Justicia y por conducto del Consejo General del Poder Judicial, para que informara sobre la existencia de reciprocidad entre España y la República de Sudáfrica. Así, el 21 de septiembre de 1987, la Magistratura de Trabajo núm. 11 dirigió escritos al ilustrísimo señor Jefe de la Asesoría Jurídica Internacional del Ministerio de Asuntos Exteriores, al excelentísimo señor Ministro de Justicia y al excelentísimo señor Presidente del Consejo General del Poder Judicial, en solicitud de la información referida.

f) Por escrito de fecha 16 de septiembre de 1987, el Subsecretario del Ministerio de Asuntos Exteriores envió el siguiente escrito a la Magistratura de Trabajo núm. 11 de Madrid: «La Embajada de la República de Sudáfrica en España ha solicitado la intervención de este Ministerio de Asuntos Exteriores con referencia a la Sentencia de esa Magistratura de Trabajo de fecha 23 de julio de 1987, en los autos sobre despido, procedimiento núm. 1.245/1985. A estos efectos, este Ministerio tiene el honor de comunicar a su Señoría que en virtud del cumplimiento del Convenio de Viena sobre relaciones diplomáticas de 18 de abril de 1961, la Embajada de Sudáfrica goza de inmunidad de jurisdicción e ineludiblemente de ejecución ya que los actos realizados por la Embajada de Sudáfrica y enjuiciados en la Sentencia de 1 de junio de 1987 de esa Magistratura de Trabajo son de *iure imperii* al cumplirse los requisitos subjetivo y funcional, necesarios para que sea de aplicación la inmunidad de los Estados, por lo que, a juicio de este Ministerio, la Sentencia de 23 de julio de 1987 no puede ser ejecutada».

Con fecha 25 de noviembre de 1987, el Secretario general del Consejo General del Poder Judicial adjunto fotocopia compulsada de la Respuesta-Informe de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Justicia, sobre la posible existencia de reciprocidad entre el Estado español y la República de Sudáfrica para la ejecución de Sentencia sobre despido contra la misma. Dicho informe era del siguiente tenor:

«Con este motivo me permito informarle que, aunque una tendencia doctrinal entiende que la inmunidad de ejecución es un colorario de la inmunidad de jurisdicción, por lo que aquélla

cuando no existe o se levanta, decae la segunda, es lo cierto que los instrumentos internacionales existentes continúan estableciendo una diferencia de tratamiento, de suerte que aunque pueda atenuarse la rigidez de la inmunidad de jurisdicción, sigue siendo absoluta la inmunidad de ejecución contra los Estados (véase, por ejemplo, relativo a Organizaciones Internacionales, el Acuerdo General sobre Privilegios e Inmunidades del Consejo de Europa y el protocolo sobre Privilegios e Inmunidades de las Comunidades Europeas).

Aunque son instituciones diferentes, la inmunidad de los agentes diplomáticos y la inmunidad de los Estados, autorizada doctrina entiende que las normas referidas a aquéllos (Convenio de bienes sobre Relaciones Diplomáticas, en el que España es parte), agotan su eficacia en las personas, de suerte que cuando se produce una situación litigiosa, las inmunidades hay que referirlas, no al Agente diplomático sino al Estado de envío.

La experiencia internacional española en la materia es variable, pudiendo citarse la Sentencia del Tribunal Superior de Frankfurt de 30 de junio de 1979, que no reconoció la inmunidad del Estado español por impago de gastos derivados de una campaña publicitaria en la televisión alemana, para la promoción del turismo, encargada por nuestra Embajada, por entender que era un acto *more privatorum*, mientras por el contrario la Cámara de los Lores reconoció en 1957 la inmunidad del Servicio Nacional del Trigo, por su carácter público, pese al carácter mercantil de la operación litigiosa.»

En escrito de 21 de octubre de 1987, el Ministerio Fiscal afirmó que entendía ser competente la Magistratura de Trabajo para ejecutar el Auto de 23 de julio de 1987 a tenor de lo dispuesto en el art. 24.1 de la Constitución y en el art. 55 de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

g) A la vista de los informes solicitados y remitidos, la Magistratura de Trabajo dictó Auto de 19 de febrero de 1988 en el que declaraba que la República de Sudáfrica disfrutaba de inmunidad de ejecución y que, en consecuencia, no procedía seguir con la ejecución de la Sentencia de 1 de junio de 1987. Recurrido en reposición dicho Auto por la demandante, la Magistratura de Trabajo dictó Auto estimatorio de 21 de marzo de 1988 en el que, con base en los arts. 24.1 CE, 2 LOPJ y 55 LECiv, y de conformidad con el dictamen del Ministerio Fiscal se entendía en un inmediato análisis, que no había obstáculo alguno para que pueda ejecutarse la sentencia dictada contra la República de Sudáfrica y se procedía a reponer el Auto recurrido, formulando la siguiente parte dispositiva: «Ha lugar a reponer el Auto de 19 de febrero de 1988 y en su consecuencia proceder a la ejecución de la Sentencia de 1 de junio de 1987 y sin previo requerimiento y excepto los bienes sitos en el recinto de la Embajada, se decreta el embargo de bienes de la República de Sudáfrica entre ellos las cuentas corrientes que la misma puede tener en España y el saldo acreedor de las distintas transacciones de bienes o cualquier operación mercantil que se lleve a efecto por dicho Estado, o por sus deudores fuera de España, para cubrir la suma de 2.574.010 pesetas. Para la practica de dichas diligencias se comisiona al Agente Judicial asistido del Secretario o funcionario habilitado, y dirijase oficio a la Embajada de Sudáfrica para que indique los establecimientos bancarios en los que tiene cuentas corrientes, y sin perjuicio de lo anterior líbrense también oficios a los Bancos Central, Español de Crédito, Hispano-Americano, Vizcaya, Bilbao, Popular Español y Banco Exterior de España y con su resultado de acordará». En cumplimiento de lo resuelto en este Auto fue embargado el dinero existente en una cuenta corriente abierta a nombre de la Embajada de la República de Sudáfrica en el Banco de Santander. Por providencia de 12 de junio de 1988 se acordó el levantamiento del embargo sobre el principal adeudado por importe de 2.574.010 pesetas, por haber sido consignado dicho importe a efectos del recurso de casación presentado.

h) Por la representación de la República de Sudáfrica se interpuso recurso de casación contra el Auto de 21 de marzo de 1988. Por Auto del Tribunal Supremo de 28 de abril de 1989, dictado al amparo del art. 2 de la Ley 7/1989, se remitieron las actuaciones a la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid para que fuera examinado el recurso de casación como si de un recurso de suplicación se tratase.

i) La Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid dictó Sentencia de 8 de febrero de 1990 [recurso núm. 18.773/1989 (3109/1989)], estimatoria del recurso promovido y revocatoria del Auto de la Magistratura de Trabajo de 21 de marzo de 1988. En la mencionada Sentencia, la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid centró el problema sometido a su consideración afirmando: «Constituye la cuestión esencial a resolver en el presente recurso la ejecutividad de una sentencia dictada en el orden laboral contra los bienes de un Estado extranjero, habiéndose inclinado por la postura afirmativa el Magistrado de instancia, quien en virtud de Auto de fecha 21 de marzo de 1988 acuerda el embargo de las cuentas corrientes que la República de Sudáfrica pueda tener en España, cuyo Auto es objeto del presente recurso por entender la parte ejecutada que existe un principio en el Derecho internacional que reconoce la inmunidad de ejecución respecto de Estados Soberanos». Centrado en estos términos el problema, el Tribunal razona que la República de Sudáfrica goza de inmunidad absoluta de ejecución: «Aun cuando es cierto que el principio básico aceptado históricamente de que un Estado soberano no pueda ser sometido a los Tribunales de otro está siendo cuestionado en la actualidad por la doctrina científica en base a la realidad internacional que permite comprobar cómo los Tribunales de Estados extranjeros vienen decidiendo en la esfera de los *acta iure gestionis* -aunque no en la de los *acta iure imperii*- cuestiones que afectan (al margen por tanto de los litigios entre Estados como sujetos de Derecho internacional público sometidos a los Tribunales internacionales) a otros Estados soberanos y concretamente al español, sin embargo, no ocurre lo mismo a la hora de hacer efectivas las sentencias dictadas contra otro Estado sobre los bienes de éste existentes sobre suelo extranjero, en cuyo caso, según informa el Ministerio de Asuntos Exteriores y el Ministerio de Justicia, los instrumentos internacionales existentes continúan estableciendo una diferencia de tratamiento, de suerte que aunque pueda atenuarse la rigidez de la inmunidad de jurisdicción, sigue siendo absoluta la inmunidad de ejecución contra los Estados; así pues, la ausencia de acuerdos bilaterales y de reciprocidad entre los Estados Español y de la República de Sudáfrica, obligan a acudir a las normas de Derecho internacional consuetudinario tal como recoge el preámbulo del Convenio de Viena de 24 de abril de 1963, publicado en el "Boletín Oficial del Estado" de nuestro País, en fecha 6 de marzo de 1970, cuyo art. 31.4, interpretado extensivamente, impide el embargo del dinero efectivo que un Estado extranjero posea en entidades bancarias españolas. De lo expuesto, en relación con los arts. 96.1 y 117.3 de la Constitución Española y 21.2 de la Ley Orgánica del Poder Judicial de 1 de julio de 1985, se desprende la necesaria consecuencia de revocar el Auto impugnado, previa estimación del recurso interpuesto, con las consecuencias inherentes a tal revocación». Fundamentado así, el fallo es del siguiente tenor «que estimando el Recurso de suplicación interpuesto por República de Sudáfrica, contra Auto dictado por la Magistratura de Trabajo núm. 21 de Madrid, hoy Juzgado de lo Social, de fecha 21 de marzo de 1988, en autos seguidos a instancias de doña Diana Abbott contra República de Sudáfrica, sobre despido, debemos revocar y revocamos dicho Auto, con las consecuencias legales inherentes a tal declaración respecto de la causa y los embargos ordenados en el mismo».

3. Se interpone recurso de amparo contra la Sentencia de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid de 8 de febrero de 1990. Entiende la demandante que dicha sentencia ha conculcado sus derechos fundamentales establecidos en los arts. 14 y 24.1 de la Constitución. Se denuncia, en primer lugar, que el hecho de haber admitido la inmunidad absoluta de ejecución de la República de Sudáfrica ha supuesto la vulneración del derecho a la tutela judicial efectiva y a no padecer indefensión, dado que, admitida tanto en el ámbito del Derecho internacional como en el del Derecho interno la progresiva restricción del privilegio de la inmunidad jurisdiccional de los Estados en materia de relaciones laborales -citándose al efecto el art. 5.1 de la Convención Europea sobre Inmunidad de Estados, hecho en Basilea el 16 de mayo de 1972, así como Sentencias del Tribunal Supremo de 10 de febrero y 1 de diciembre de 1986, el Real Decreto 1.654/1980 y el art. 25.1 de la LOPJ, sin olvidar la mención del propio art. 24.1 de la Constitución-, sería una grave inconsecuencia -contradictoria, además, con la reciente práctica internacional y con preceptos como el art. 2 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos- no admitir la correlativa y necesaria restricción de la inmunidad de ejecución de los Estados.

Restricción que, obviamente, ha de operar tan sólo en el ámbito de los denominados «actos de gestión» -entre los que se encuadran los debatidos en el proceso del que trae causa este recurso- sin afectar a los «actos de soberanía». En la medida en que los actos de la República de Sudáfrica que han dado lugar a la Sentencia de Magistratura de 1 de junio de 1987 sólo pueden ser calificados de «actos de gestión» y los bienes trabados por el embargo no se destinan al ejercicio de derechos de soberanía, la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid no debió admitir la inmunidad de ejecución de la demandada; al admitirla, el Tribunal ha vulnerado el derecho a la tutela judicial en su vertiente de derecho a la ejecución de las resoluciones judiciales (SSTC 32/1982, 61/1984, 67/1984, 109/1984, etc.). A todo ello no puede obstar en absoluto el hecho de que el Tribunal Superior de Justicia se haya apoyado en el art. 31.4 del Convenio de Viena de 24 de abril de 1963, precepto que en ningún caso admite una interpretación tan extensiva como la acogida en la Sentencia objeto del presente recurso, desautorizada además por el art. 22 del Convenio de Viena de 18 de abril de 1961.

Por su parte, la vulneración del art. 14 de la Constitución resultaría del hecho de que de la sentencia impugnada se desprende un trato desigual y discriminatorio respecto de la ejecución de sentencias entre los trabajadores españoles que prestan sus servicios laborales a Estados extranjeros en sus Embajadas y los que los prestan para Empresas españolas.

Se suplica de este Tribunal que dicte sentencia en la que, otorgando el amparo solicitado, se decrete la nulidad de la Sentencia de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid de 8 de febrero de 1990, se reconozca el derecho de la recurrente a la tutela judicial efectiva y se la restablezca en la integridad de su derecho, para lo cual se interesa que se retrotraigan las actuaciones al momento anterior a dictar sentencia, manteniendo el embargo de las cuentas corrientes de la demandada u ordenándolo de nuevo para el caso de que hubiera sido levantado, ordenando al Juzgado de lo Social núm. 11 de Madrid que prosiga las actuaciones del procedimiento ejecutivo hasta que a la recurrente le sea íntegramente pagado su crédito.

4. Por providencia de 1 de octubre de 1990, la Sección Cuarta de este Tribunal acordó admitir a trámite la demanda de amparo y de conformidad con lo establecido en el art. 51 de la LOTC, dirigir atenta comunicación a la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid, interesando la remisión de certificación o fotocopia debidamente adverada de las actuaciones correspondientes al recurso de suplicación tramitado bajo el núm. 18.773/1989 (3.109/1989), así como al Juzgado de lo Social núm. 11 de Madrid, interesando la remisión de testimonio de las actuaciones correspondientes al procedimiento núm. 1.245/1985 y el emplazamiento de quienes hubiesen sido parte en la vía judicial (excepto la recurrente), haciéndose constar la exclusión de quienes quisieran coadyuvar con la demandante o formular cualquier impugnación y les hubiere transcurrido ya el plazo establecido en la Ley Orgánica de este Tribunal para recurrir.

5. Mediante providencia de 19 de noviembre de 1990 se acordó acusar recibo a la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Madrid y al Juzgado de lo Social núm. 11 de esa capital de las actuaciones remitidas, tener por comparecida en el proceso a la República de Sudáfrica y, en su nombre y representación al Procurador don Alfonso Gil Meléndez. Asimismo y de conformidad con lo dispuesto en el art. 52.1 de la LOTC, dar vista de las actuaciones recibidas por plazo común de veinte días, a los Procuradores dona María Jesús González Díez, en nombre de la recurrente y a don Alfonso Gil Meléndez, en representación de la República de Sudáfrica, así como al Ministerio Fiscal, para que pudiesen formular las alegaciones que estimasen pertinentes.

6. La representación procesal de la República de Sudáfrica presentó su escrito de alegaciones el 7 de diciembre de 1990. Tras exponer detallada y minuciosamente los antecedentes del procedimiento judicial del que ha resultado la Sentencia ahora recurrida, sostiene la codemandada que esta última se ha limitado a ejecutar en sus términos la Sentencia del Tribunal Supremo de 1 de diciembre de 1986, en la que se condicionaba una posible ejecución sobre la República de Sudáfrica a la observancia de las prácticas internacionales vigentes y a la existencia de reciprocidad, de manera que la señora Abbott

debió recurrir en amparo contra la meritada sentencia del Tribunal Supremo. Por lo demás, considera la representación procesal de la República de Sudáfrica que, en el hipotético caso de que la ley permitiera al Magistrado de Trabajo revisar la sentencia a ejecutar por considerar que los acuerdos y usos internacionales vigentes fueran contrarios a la Constitución, el Magistrado debería interponer la correspondiente cuestión de inconstitucionalidad. En cuanto a la denunciada vulneración del derecho a la tutela judicial efectiva de la recurrente, sostiene la codemandada que los arts. 22, 24, 30 y 31 del Convenio de Viena sobre relaciones diplomáticas excluyen de cualquier tipo de medida de ejecución los bienes de las representaciones diplomáticas cuando estén destinados -como es el caso- exclusivamente al mantenimiento de Embajadas y al pago de sueldos de representantes y funcionarios consulares, implicando una grave quiebra de tan elemental principio de las relaciones entre Estados soberanos -superior, incluso, a las propias Constituciones estatales- el que un órgano jurisdiccional proceda al embargo de cuentas corrientes de una Embajada, hecho este jamás acaecido en la historia contemporánea del mundo occidental civilizado, ni siquiera en las más graves crisis que han dado lugar a la ruptura de relaciones diplomáticas o a la declaración del estado de guerra. En cualquier caso y de acuerdo con la propia doctrina del Tribunal Constitucional, es perfectamente posible denegar la ejecución de una sentencia cuando concorra una causa legalmente establecida, como es el caso con los meritados artículos del Convenio de Viena de 1961. Por último y respecto de la pretendida vulneración del art. 14 de la Constitución, alega la codemandada que dicho precepto no ha sido invocado formalmente por la recurrente en el proceso judicial; además, el art. 14 no sería aplicable a la señora Abbott debido a su nacionalidad norteamericana; tampoco puede sostenerse que la diferencia de trato denunciada carezca de una fundamentación objetiva y razonable, ni que constituyan un término de comparación adecuado las situaciones descritas por la demandante. En consecuencia, se concluye suplicando de este Tribunal que dicte sentencia desestimatoria del amparo, con imposición de costas a la recurrente.

7. El Ministerio Fiscal registró sus alegaciones el 13 de diciembre de 1990. Tras exponer los antecedentes del proceso sustanciado ante la jurisdicción ordinaria, procede el Ministerio Público a examinar el fondo del asunto, ocupándose, en primer lugar, de la pretendida infracción del art. 14 de la Constitución. A su juicio, la aseveración de la recurrente en el sentido de que de la sentencia impugnada se desprende un trato desigual y discriminatorio entre los trabajadores españoles que prestan sus servicios laborales en Estados extranjeros en sus Embajadas y los que los prestan para Empresas españolas, a más de ser una afirmación confusa, resulta inviable desde el punto de vista constitucional, al establecerse una comparación entre supuestos distintos que, en principio, permitirían un tratamiento también distinto. El argumento, para el Ministerio Fiscal, es no sólo endeble sino sucinto y falto de mayor explicación, por lo que debe rechazarse.

La invocación del art. 24.1 CE le resulta, en cambio, más consistente, en la medida en que se denuncia la vulneración del derecho a la ejecución de sentencias, integrado en el derecho a la tutela judicial efectiva y susceptible, en consecuencia, de estar sometido a los requisitos formales y materiales establecidos por la legislación, bien entendido que ésta encuentra un límite insalvable en el art. 24.1 de la Constitución, precepto que impide la existencia de condicionamientos que dificulten o entorpezcan la posibilidad de que se cumpla en sus términos lo resuelto por los órganos judiciales y que exige que la legalidad sea interpretada en el sentido más favorable a la efectividad de la tutela (SSTC 113/1989 y 215/1988).

Puntualiza el Ministerio Fiscal que la demanda de amparo y, consecuentemente, la imputación de vulneración del art. 24.1 CE, se refiere únicamente a la Sentencia del Tribunal Superior de Justicia de 8 de febrero de 1990; es decir, dejando a un lado la inmunidad de jurisdicción, cuya no concurrencia ya fue declarada por los Tribunales ordinarios, la lesión constitucional se atribuye únicamente a la decisión judicial de declarar aplicable a la República de Sudáfrica la inmunidad de ejecución.

Continúa el Ministerio Fiscal exponiendo la evolución de los criterios sobre inmunidad de jurisdicción y de ejecución en el ámbito internacional, señalando el transido experimentado

desde una concepción absoluta hasta otra interpretada a partir de criterios más racionales. Señala, en particular, la distinción entre «actos de soberanía» y «actos de gestión» - apuntada ya en la sentencia de la Cour de Cassation francesa en el caso Cassaux (1849) y acogida por la jurisprudencia italiana a partir de 1882-, amparando la inmunidad actualmente sólo a los primeros, como lo demuestra la práctica judicial austriaca (Caso Dralle, 1950), británica (en un asunto en el que se vio afectado el Servicio Nacional del Trigo Español, 1956), norteamericana (que desde 1976 incluye entre los «actos de gestión» la contratación o empleo de trabajadores) y francesa (Caso Société de Gostog et URSS). Estos ejemplos del Derecho comparado vienen además confirmados por la legislación internacional; así sucede con el art. 5 de la Convención Europea sobre Inmunidad de Estados (Basilea, 1972) que excluye de los supuestos de inmunidad de jurisdicción los procesos relativos a contratos de trabajo concluidos entre un Estado y una persona física cuando el trabajo se realiza en el Estado del foro. El propio Convenio de Basilea está propiciando una relativización de las inmunidades de ejecución, dado que su art. 26 permite la ejecución contra los bienes de un Estado cuando éste lleve a cabo una actividad privada y se trate de ciertas clases de procesos, entre los que figuran los relativos a contratos laborales.

En lo que al Derecho interno español se refiere, señala el Ministerio Fiscal que, ante la ausencia de una legislación específica sobre la materia es preciso estar a lo dispuesto en el art. 24.1 de la Constitución, precepto en el que se reconoce con la mayor amplitud el derecho a la jurisdicción.

Entrando ya en el fondo de la cuestión planteada, se sostiene en el escrito de alegaciones que ha de tenerse en cuenta, por un lado, que la demanda se interpuso contra la República de Sudáfrica y no contra las personas de sus Agentes diplomáticos, lo que disipa todo posible error acerca de la aplicación de las inmunidades del Convenio de Viena y, por otro, que no se trata ahora de discutir la posible concurrencia de una inmunidad de jurisdicción - cuestión ya resuelta en su día y contra la que no se formuló demanda de amparo-, sino de precisar si una resolución firme debe o no ejecutarse. A partir de este planteamiento parece claro que -a la vista de la práctica internacional, de la naturaleza privada de la relación laboral y de la decisión del Tribunal Supremo (STS de 1 de diciembre de 1986), de excepcionar en este caso la inmunidad de jurisdicción- han de ejecutarse tanto la sentencia que declaró nulo el despido como su consecuencia, esto es, los Autos de 23 de julio de 1987 y 21 de marzo de 1988, todo ello, de conformidad con los arts. 51 LECiv, 25.1 LOPJ, 10.6 Código Civil y Real Decreto 1.654/1980, de 11 de julio, interpretados de conformidad con el art. 24.1 de la Constitución y evitándose así el contrasentido que supone la admisión de la competencia de una jurisdicción cuyo fallo fuera de imposible ejecución sin causa legal que lo autorice, según una interpretación adecuada del derecho a la tutela judicial efectiva.

En consecuencia, el Ministerio Fiscal interesa que se dicte Sentencia, otorgando el amparo y declarando la nulidad de la Sentencia del Tribunal Superior de Justicia impugnada.

8. La representación procesal de doña Diana Gayle Abbott presentó su escrito de alegaciones el 14 de diciembre de 1991. En él se dan por reproducidos los hechos y los fundamentos jurídicos consignados en la demanda, considerando innecesario abundar en los argumentos ya esgrimidos al interponer el recurso.

9. Por providencia de 14 de mayo de 1992, se señaló para deliberación y votación de la Sentencia el día 23 de mayo siguiente, quedando concluida con esta fecha.

II. FUNDAMENTOS JURIDICOS

1. El presente recurso de amparo se fundamenta en la presunta infracción de los arts. 14 y 24.1 de la Constitución. Dado que tanto la codemandada como el Ministerio Fiscal ponen de manifiesto en sus escritos de alegaciones la posible concurrencia de sendas causas de inadmisión -que en este momento procesal lo serían de desestimación del amparo pretendido-, procede examinar, con carácter previo a cualquier consideración sobre el fondo del asunto, la efectiva concurrencia de los motivos de desestimación denunciados.

La representación procesal de la República de Sudáfrica sostiene que el presente recurso de amparo es extemporáneo, toda vez que la sentencia impugnada no ha hecho más que ejecutar en sus términos la Sentencia del Tribunal Supremo de 1 de diciembre de 1986, de manera que era esta última resolución la que debió ser objeto en su día de un recurso ante este Tribunal. Entiende, en efecto, la República de Sudáfrica que la imposibilidad de ejecutar la sentencia dictada como consecuencia de la inadmisión de la inmunidad de jurisdicción ya estaba implícita en la sentencia del Tribunal Supremo que ordenó a la Magistratura de Trabajo entrar a conocer del fondo del asunto. Y ello porque, en su fallo, el Tribunal Supremo ordenaba a la Magistratura evacuar consultas en el caso de que dictara una resolución condenatoria, en orden a la constatación de una eventual inmunidad de ejecución en beneficio de la demandada.

Semejante planteamiento debe rechazarse, dado que la sentencia del Tribunal Supremo no prejuzgaba la existencia o inexistencia de una excepción de inmunidad, sino que, simplemente, obligaba al Tribunal de instancia a comprobar, como era obligado, si resultaba posible ejecutar una Sentencia en la que se condenara a la República de Sudáfrica. La hoy recurrente no venía obligada a recurrir en amparo contra la decisión del Tribunal Supremo, pues con ella se daba satisfacción a lo en ese momento pretendido: La obtención de una resolución de fondo por parte de la Magistratura. El problema de la ejecución sólo podía plantearse en un momento posterior, esto es, una vez dictada sentencia condenatoria. Además, los informes que habían de requerirse aparte de partir de una atípica interpretación del art. 7 del Real Decreto 1654/1980 -que lo que directamente regula es la invocación por parte de la Abogacía del Estado de la inmunidad del Estado español ante tribunales extranjeros- y del art. 278.2 LOPJ -que lo que contempla es la reciprocidad en materia de cooperación jurisdiccional- no puede considerarse que fueran vinculantes para el Juez, quien podía decidir en último término lo que considera pertinente. La demanda no es por tanto, extemporánea.

Asimismo debe rechazarse la alegación de la representación de la República de Sudáfrica en el sentido de que si el Magistrado de instancia hubiera querido apartarse de la inmunidad de ejecución derivada del tenor de la Sentencia del Tribunal Supremo de 1 de diciembre de 1986, por entender que los acuerdos bilaterales y usos y prácticas internacionales vigentes de aplicación al caso eran contrarias a la Constitución, dicho Magistrado debiera haber planteado cuestión de inconstitucionalidad ante este Tribunal, con arreglo a lo dispuesto en el art. 35 LOTC. Debe rechazarse este argumento porque, como ya ha quedado expuesto, la Sentencia de 1 de diciembre de 1986 no juzgó ni prejuzgó la cuestión de la inmunidad de ejecución de la República de Sudáfrica y, por ello, tanto el Magistrado, primero, como el Tribunal Superior de Justicia, después, se enfrentaron libremente al problema y entendieron, en uso de la discrecional facultad que los arts. 163 CE, 35 LOPJ y 5 LOPJ les conceden (vid. AATC 275/1983 y 791/1984, entre otros) que no procedía plantear cuestión de inconstitucionalidad.

En lo que a presunta infracción del art. 14 de la Constitución se refiere, tanto la alegada falta de invocación de dicho precepto en la fase judicial antecedente -tal y como señala la representación procesal de la República de Sudáfrica-, como la falta de argumentación sobre el particular en la demanda -aspecto este señalado por el Ministerio Público-, excusan de entrar en el análisis de dicho motivo de impugnación.

Así las cosas, el examen de la cuestión planteada debe constreñirse a la posible vulneración del derecho a la tutela judicial efectiva por parte de la resolución judicial impugnada.

2. Entiende la demandante que la Sentencia del Tribunal Superior de Justicia de Madrid de 8 de febrero de 1990, al haber admitido la inmunidad absoluta de ejecución de la Embajada de la República de Sudáfrica, ha vulnerado su derecho a la tutela judicial efectiva y a no padecer indefensión, por no haberse interpretado restrictivamente el privilegio de inmunidad de los Estados en materia de contratos de trabajo. A su juicio, no existe base legal para admitir la inmunidad de ejecución frente a la sentencia laboral favorable a sus intereses, habiéndose vulnerado el derecho a la tutela judicial en su vertiente de derecho a la ejecución de las resoluciones judiciales (SSTC 32/1982, 61/1984, 67/1984, 109/1984, entre otras muchas). También el Ministerio Fiscal es del parecer de que -a la vista de la práctica internacional de la naturaleza privada de la relación laboral y de la decisión del Tribunal Supremo (STS de 1 de diciembre de 1986) de excepcionar en este caso la inmunidad de jurisdicción- han de ejecutarse tanto la sentencia que declaró nulo el despido como su consecuencia, esto es, los Autos de 23 de julio de 1987 y 21 de marzo de 1988, todo ello de conformidad con los arts. 51 LECiv, 25.1 LOPJ, 10.6 del Código Civil y Real Decreto 1654/1980, interpretados de conformidad con el art. 24.1 de la Constitución, evitándose así el contrasentido que supondría la admisión de la competencia de una jurisdicción cuyo fallo fuera de imposible ejecución sin causa legal que lo autorice según una interpretación adecuada del derecho a la tutela judicial efectiva.

La cuestión se centra, pues, en la posible infracción del derecho a la tutela judicial efectiva en su vertiente de derecho a la ejecución de las resoluciones judiciales firmes, lo que implica examinar si carece de fundamento legal la denegación de la ejecución de la sentencia originaria por parte de la aquí impugnada.

Decidido que los Tribunales españoles disfrutaban de competencia de jurisdicción en el caso debatido (cuestión ya solventada en la Sentencia del Tribunal Supremo de 1 de diciembre de 1986), la ejecución de la resolución judicial derivada del ejercicio de esa competencia constituye un derecho de la recurrente que sólo puede excepcionarse de mediar alguna causa legal que lo justifique. Este Tribunal ha afirmado, y ahora lo debemos reiterar que la ejecución de las sentencias forma parte del derecho a la tutela efectiva de los Jueces y Tribunales, ya que en caso contrario las decisiones judiciales y los derechos que en las mismas se reconocen o declaran no serían otra cosa que meras declaraciones de intenciones sin alcance práctico ni efectividad alguna (SSTC 167/1987 y 92/1988). La ejecución de sentencias es, por tanto, parte esencial del derecho a la tutela judicial efectiva y es, además, cuestión de esencial importancia para dar efectividad a la cláusula de Estado social y democrático de Derecho, que implica, entre otras manifestaciones, la vinculación de todos los sujetos al ordenamiento jurídico y a las decisiones que adoptan los órganos jurisdiccionales, no sólo juzgando, sino también haciendo ejecutar lo juzgado, según se desprende del art. 117.3 de la Constitución (SSTC 67/1984 y 92/1988).

Junto a ello, este Tribunal igualmente ha afirmado que no tratándose de un derecho de libertad, sino de un derecho prestacional, el de tutela judicial efectiva, en sus distintas vertientes -y entre ellas la de la ejecución de sentencias-, es conformado por las normas legales que determinan su alcance y contenido concretos y establecen los requisitos y condiciones para su ejercicio. De este modo, al tratarse de un derecho de configuración legal, el Legislador puede establecer límites al pleno acceso a la ejecución de las sentencias, siempre que los mismos sean razonables y proporcionales respecto de los fines que lícitamente puede perseguir el Legislador en el marco de la Constitución (STC 4/1988). Consecuentemente, cabe que un Tribunal adopte una decisión de inejecución de una sentencia, siempre que se haga expresamente en resolución motivada y con fundamento en una causa obstativa de la ejecución prevista por el ordenamiento. La aplicación judicial de una causa legal de inejecución debe estar guiada por el principio pro actione que inspira todas las manifestaciones del art. 24.1 CE, de manera que debe adoptarse la interpretación más favorable a la efectividad del derecho a la tutela judicial, en este caso del derecho a la ejecución. La denegación de la ejecución no puede, pues, ser arbitraria ni irrazonable, ni

fundarse en una causa inexistente, ni en una interpretación restrictiva del derecho fundamental (STC 33/1987). Finalmente, hay que tener en cuenta que, si bien a este Tribunal no incumbe determinar la existencia o inexistencia de los hechos que han de subsumirse en la norma y en virtud de los cuales puede eventualmente entenderse el carácter no ejecutable de una sentencia, ello no es obstáculo para que sí pueda examinar, partiendo de los hechos resultantes de las actuaciones judiciales, la calificación jurídica que de ellos hace el órgano judicial, siempre a la luz del derecho fundamental a la ejecución de las sentencias. En otras palabras corresponde al Tribunal Constitucional, en esta vía de amparo, comprobar si la decisión de inejecución se ha fundado en una causa legal, interpretada en el sentido más favorable para aquel derecho (SSTC 33/1987 y 92/1988).

3. Sobre la base de la doctrina expuesta, cabe afirmar que la decisión del presente recurso de amparo debe realizarse a partir de la motivación de dos postulados básicos. El primero es que el régimen de inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros no es contrario, cualquiera que éste sea, al derecho a la tutela judicial efectiva consagrado por el art. 24.1 CE. El segundo es que, aun no dándose esa incompatibilidad entre inmunidad absoluta o relativa de ejecución de los Estados extranjeros ante nuestros Tribunales con el art. 24.1 CE, una indebida extensión o ampliación por parte de los Tribunales ordinarios del ámbito que es dable atribuir a la inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros en el actual ordenamiento internacional acarrea una violación del derecho a la tutela judicial efectiva del ejecutante, porque supone restringir sin motivo las posibilidades del justiciable de conseguir la efectividad del fallo, sin que ninguna norma imponga una excepción a dicha efectividad.

La compatibilidad del régimen de inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros con el derecho a la tutela judicial efectiva en su faceta de derecho a la ejecución deriva de que debe reputarse legítimo desde el punto de vista constitucional que el Legislador, con un fundamento objetivo y razonable, impida que la potestad de ejecución forzosa pueda dirigirse sobre determinados bienes. Así, por ejemplo el Legislador puede legítimamente, con fundamento en la dignidad de la persona, excluir de la ejecución forzosa aquellos bienes que sirven a la subsistencia en condiciones mínimamente dignas de los particulares (art. 1.449 LECiv). Del mismo modo, los principios de legalidad presupuestaria y de continuidad de los servicios públicos, entre otros sirven de fundamento a la exclusión de la ejecución forzosa respecto de bienes de titularidad pública; si bien en tales casos los Tribunales cuentan con potestades compulsivas suficientes que sustituyen a las de ejecución forzosa en sentido estricto. Así, en lo que ahora interesa, por lo que respecta a los Estados extranjeros la soberanía y el principio de igualdad de los Estados es fundamento suficiente para que se pueda legítimamente excluir la potestad ejecutiva respecto de los bienes que dichos Estados tengan en nuestro territorio.

Si hubiese que concluir, además, que dicha inmunidad es de carácter absoluto y que los órganos jurisdiccionales no pueden realizar ningún tipo de actividad ejecutiva -ni de ejecución forzosa en sentido estricto ni de carácter compulsivo- frente a un Estado extranjero, no por ello habría que concluir que se produce una vulneración del derecho a la ejecución. Además, dicho derecho a la ejecución, entendido *lato sensu* como derecho a la efectividad de la resolución judicial dictada, podría verse satisfecho a través de expedientes distintos de la ejecución forzosa sobre los bienes del Estado extranjero. Así, por ejemplo, cabría pensar en el recurso a la vía de la protección diplomática, en los casos en que la misma sea procedente con arreglo al Derecho internacional público, o, en último término, en una asunción por parte del Estado del foro del deber de satisfacer la obligación judicialmente declarada, cuando la inejecución de la misma pudiera suponer un sacrificio especial para el justiciable contrario al principio de igualdad ante las cargas públicas.

4. Las anteriores consideraciones no obstan a que este Tribunal estime que una indebida extensión por parte de los Tribunales ordinarios del privilegio de la inmunidad de ejecución pugne con el derecho a la tutela judicial efectiva, porque supone una restricción del derecho del justiciable a la ejecución del fallo que no tiene base legal. Ello implica que, a los efectos del presente caso, debe este Tribunal examinar si resulta razonable entender, como hizo el Tribunal Superior de Justicia de Madrid, que la República de Sudáfrica goza de inmunidad absoluta de ejecución frente a los Tribunales españoles. Si una interpretación distinta fuese

posible, habría que concluir que la sentencia impugnada vulneró el derecho de la recurrente a la tutela judicial efectiva.

La determinación del régimen vigente en nuestro ordenamiento en materia de inmunidades de los Estados extranjeros es tarea que entraña cierta dificultad. Dicha dificultad deriva del hecho de que, a diferencia de otros países, que han codificado esta materia en leyes específicas o como parte de leyes procesales generales, nuestro Legislador decidió seguir la técnica de la remisión normativa, defiriendo en bloque al Derecho internacional público el sistema de inmunidades estatales. Así, dispone el art. 21 LOPJ:

«1. Los Juzgados y Tribunales españoles conocerán de los juicios que se susciten en territorio español entre españoles, entre extranjeros y entre españoles y extranjeros con arreglo a lo establecido en la presente Ley y en los Tratados y Convenios internacionales en los que España sea parte.

2. Se exceptúan los supuestos de inmunidad de jurisdicción y de ejecución establecidos por las normas del Derecho internacional público.»

Esta remisión al Derecho internacional público obliga al intérprete de nuestro Derecho y, en particular, obliga a los órganos jurisdiccionales españoles a adentrarse en dicho ordenamiento para sacar a la luz los supuestos en que pueden verse impedidos de ejercer actividad jurisdiccional -sea ésta de naturaleza declarativa, ejecutiva o cautelar- frente a determinados sujetos amparados por la inmunidad (Estados extranjeros, personas jurídico-públicas extranjeras, personal diplomático y consular, etc.). La remisión implica, en consecuencia, la necesidad de que los órganos jurisdiccionales españoles -incluido este Tribunal- se conviertan en intérpretes y aplicadores de la legalidad internacional, tal y como han tenido que hacer otros Tribunales nacionales, sin que ello suponga en absoluto una interferencia por parte del ordenamiento español en el Derecho internacional público, pues las normas de éste se conforman, entre otras cosas, en función de las prácticas internas adoptadas en cada materia por los Estados miembros de la Comunidad Internacional. La mencionada remisión normativa del art. 21.2 LOPJ exige, en cada caso, determinar la norma aplicable en conexión con el ordenamiento internacional; solución esta a la que nada cabe achacar en estrictos términos jurídico-constitucionales, aunque parece aconsejable que se lleve a cabo un desarrollo legislativo de esta materia que produzca una mayor seguridad jurídica.

La concreción de esas normas internacionales a las que remite el art. 21.2 LOPJ es una tarea que exige del intérprete una inducción basada en datos diversos, las convenciones internacionales de carácter universal o regional y las prácticas internas de los Estados, tanto en el plano legislativo, como en el judicial y administrativo; tarea que al tiempo debe tener en cuenta el proceso evolutivo que en esta materia es apreciable en la realidad internacional.

Dentro de esa evolución constante de las reglas internacionales en esta materia se puede, no obstante, trazar como tendencia clara una progresiva relativización de las inmunidades de los Estados extranjeros ante los Tribunales nacionales; relativización que resulta más acusada y clara en lo que respecta a la inmunidad de jurisdicción pero que, aun en menor medida, también se ha dejado sentir en lo tocante a la inmunidad de ejecución.

Dado que la inmunidad de jurisdicción no forma parte de los problemas planteados en el presente recurso de amparo, baste decir al respecto que, desde la tradicional regla absoluta de inmunidad de jurisdicción fundada en la igual soberanía de los Estados que expresaba el adagio *par in parem imperium non habet*, el ordenamiento internacional ha evolucionado a lo largo de este siglo hacia la cristalización de una regla relativa de inmunidad, que habilita a los Tribunales nacionales a ejercer jurisdicción respecto de aquellos actos del Estado extranjero que no hayan sido realizados en virtud de imperio, sino con sujeción a las reglas ordinarias del tráfico privado. La distinción entre actos *iure imperii* y actos *iure gestionis*, por compleja que pueda ser su concreción en casos concretos y por diverso que sea su desarrollo en la práctica de los Estados y en las codificaciones internacionales. Se ha abierto paso como norma internacional general. Y ello sin perjuicio de que en el ordenamiento internacional subsistan otro tipo de inmunidades de carácter absoluto o

cuasiabsoluto, como son las del personal diplomático y consular o la inviolabilidad de las sedes de los locales diplomáticos y consulares y de sus bienes. Conviene señalar ya en este punto que las inmunidades del Estado extranjero y otro tipo de inmunidades de Derecho internacional (en especial, las diplomáticas y consulares) no deben ser confundidas o identificadas. Sin perjuicio de que en ciertos supuestos ambos tipos de inmunidades puedan solaparse, lo cierto es que se trata de instituciones diferentes y resulta erróneo que la remisión que el art. 21.2 LOPJ hace a las normas internacionales se concrete sin más en las Convenciones de Viena sobre relaciones diplomáticas y consulares, cuando se está en presencia de supuestos de inmunidad del Estado extranjero y sus órganos.

Si de la inmunidad de jurisdicción pasamos a la inmunidad de ejecución, cabe apreciar mayores cautelas a la hora de sentar excepciones a la regla de la inmunidad, mas sin que quepa negar que dichas excepciones se van abriendo paso en la práctica de numerosos Estados. Dichas excepciones siguen la huella del criterio sentado para la inmunidad de jurisdicción, es decir, se considera incontrovertible que un Tribunal interno no puede adoptar medidas de ejecución (o cautelares) sobre bienes de un Estado extranjero en el territorio del Estado del foro que sean destinados por aquél al sostenimiento de actividades soberanas o de imperio. Este sería el contenido claro de la inmunidad de ejecución en el momento presente. A partir de aquí, la aceptación de la no inmunidad de ejecución de los bienes que el Estado extranjero destine en el Estado del foro a actividades *iure gestionis* o de inequívoca naturaleza privada o comercial varía, moviéndose entre la no aceptación de la más mínima excepción a la inmunidad de ejecución hasta posturas ciertamente avanzadas que exigen una inequívoca afectación de los bienes a actividades *iure imperii*. Esta variación en los datos que aporta la actual realidad jurídica Internacional dificulta, sin duda, la concreción de cuál es la norma que, por remisión del art 21.2 LOPJ, resulta aplicable en nuestro ordenamiento. A este respecto, cabe aportar los siguientes datos:

A) El Proyecto de artículos sobre inmunidades de los Estados elaborado en el seno de la Comisión de Derecho internacional de la ONU establece como principio la inmunidad absoluta de ejecución del Estado extranjero. Como excepción a dicho principio, el Proyecto CDI, aparte del supuesto de que el Estado extranjero preste su consentimiento a la ejecución, establece la de los bienes estatales afectos específicamente a fines comerciales y no gubernamentales, sin que, entre otros, puedan nunca ser considerados como utilizados o destinados a fines comerciales «los bienes, incluida cualquier cuenta bancaria, que estén situados en el territorio de otro Estado y sean utilizados o estén destinados a ser utilizados para los fines de la misión diplomática del Estado o de sus oficinas consulares». Este proyecto de codificación internacional carece naturalmente de fuerza obligatoria, aunque su valor indicativo sea muy alto, dada la sede en que se redactó y los materiales utilizados para su confección.

B) En el ámbito europeo debe mencionarse el Convenio europeo sobre inmunidad de los Estados y su protocolo adicional, hecho en Basilea el 16 de mayo de 1972, por iniciativa del Consejo de Europa. Aunque sean pocos los Estados entre los que se encuentra en vigor y aunque España no sea parte del mismo todavía, resulta también muy indicativo. En materia de inmunidad de ejecución, el Convenio distingue entre un régimen general y un régimen facultativo para los Estados parte. El régimen general consagra la regla de la inmunidad absoluta de ejecución del Estado extranjero, sin perjuicio de que dicho Estado tenga la obligación *ex convenio* de dar efecto a la sentencia dictada. El régimen facultativo al que voluntariamente pueden someterse los Estados parte sí que contempla la relatividad de la inmunidad de ejecución, al permitir con carácter general que las sentencias se ejecuten sobre bienes utilizados exclusivamente para actividades industriales o comerciales ejercidas por el Estado extranjero de la misma manera que una persona privada. En cualquier caso, el Convenio restringe en cierta medida la posibilidad de ejecución al exigir que los bienes que sean objeto de la misma se destinen no ya genéricamente a actividades industriales o comerciales, sino a la misma actividad industrial o comercial que dio lugar a la demanda y, además, que se destinen exclusivamente a dicha actividad.

C) En el ámbito de las más recientes legislaciones nacionales sobre esta materia, realizadas sobre todo en países anglosajones o de su órbita de influencia, se observa que, aun partiendo igualmente del principio de la inmunidad de ejecución, se aceptan excepciones a la misma, centradas en el concepto de bienes usados para actividades comerciales en el Estado del foro. Así, por ejemplo, la Ley estadounidense de inmunidades soberanas extranjeras de 1976 excluye la inmunidad de los bienes de un Estado extranjero usados para una actividad comercial en los Estados Unidos, siempre que dichos bienes sean o hayan sido usados para la actividad comercial de la que derivó el litigio. La Ley británica de 1978 excluye con carácter general la inmunidad de ejecución de aquellos bienes del Estado extranjero que en el momento de la misma se utilicen o se pretendan utilizar para fines comerciales. Las leyes de Singapur (1979), Pakistán (1981), de la República Sudafricana (1981) y de Canadá (1982) siguen el modelo británico, con la particularidad en los casos de Singapur y Sudáfrica de que los litigios derivados de contratos de trabajo realizados con Estados extranjeros están acogidos a la inmunidad de jurisdicción y, consecuentemente también a la inmunidad de ejecución. La Ley australiana de 1985 sienta la misma exclusión de la inmunidad de los bienes destinados a actividades comerciales y, si bien excluye de tal consideración a la «propiedad diplomática», exige simplemente que los bienes estén destinados sustancialmente -y no exclusivamente- a actividades comerciales. En resumen, estas recientes legislaciones de países de la órbita anglosajona, aunque no puedan reputarse por sí mismas como configuradoras de una práctica general de los Estados, muestran una clara tendencia a la relativización de la inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros.

D) Por último, cabe mencionar cómo las jurisprudencias nacionales de numerosos Estados han reconocido en supuestos concretos la posibilidad de que los Tribunales del foro realicen actos de ejecución. Así, en Bélgica (asunto Socobel), en Suiza (caso República Árabe Unida contra señora X), en Francia (caso Sociedad Eurodif contra República Islámica de Irán). En Austria, en Holanda, los Tribunales han reconocido excepciones a la inmunidad de ejecución. La Sentencia de 13 de diciembre de 1977 del Tribunal Constitucional Federal Alemán (caso de la República de Filipinas), paradigmáticamente, afirma que, aun siendo cierto que las medidas de ejecución afectan más directamente a la soberanía del Estado extranjero que las meras resoluciones judiciales declarativas, no existe una norma general de Derecho internacional, que imponga la inmunidad absoluta de ejecución del Estado extranjero.

A la vista de los datos aportados por la realidad jurídica internacional no cabe sino concluir que el art. 21.2 LOPJ, al remitir al Derecho internacional público, no impone una regla de inmunidad absoluta de ejecución de los Estados extranjeros. Antes al contrario, permite afirmar la relatividad de dicha inmunidad. El art. 24.1 CE, aunque como ha quedado dicho no impone, sí coadyuva a entender en un sentido limitado la inmunidad de ejecución, sobre todo si se tiene en cuenta que la ratio de las inmunidades de los Estados extranjeros no es el de otorgar a éstos una protección indiscriminada, sino la de salvaguardar la integridad de su soberanía. Por ello, con carácter general, cuando en una determinada actividad o cuando en la afectación de determinados bienes no esté empeñada la soberanía del Estado extranjero, tanto el ordenamiento internacional como, por remisión, el ordenamiento interno desautorizan que se inejecute una sentencia y, en consecuencia, una decisión de inejecución supone una vulneración del art. 24.1 CE.

5. La peculiaridad del presente caso es que la demandada y ejecutada en el proceso de que trae causa este recurso de amparo fue la República de Sudáfrica como tal Estado soberano y no su Embajada o alguno de sus representantes diplomáticos. Por ello, ni el Convenio de Viena de 1963 sobre relaciones consulares, ni el de 1961 sobre relaciones diplomáticas, que sirven de fundamento a la prohibición de una ejecución forzosa contra bienes de las misiones diplomáticas y consulares, no pueden servir para definir si la inmunidad de ejecución del Estado sudafricano era absoluta o relativa, sino sólo para excluir determinado tipo de bienes -los adscritos a la Embajada sudafricana- de la ejecución forzosa.

Sentado que en la actualidad el Derecho internacional público no impone una inmunidad absoluta de ejecución, sino que permite que los Tribunales nacionales dirijan la ejecución

forzosa frente a un Estado extranjero y que, en consecuencia, una interpretación distinta de la remisión contenida en el art. 21.2 LOPJ debe considerarse vulneradora del art. 24.1 CE por restringir sin causa legal el derecho a la ejecución, queda por determinar con qué amplitud o, si se quiere, con qué límites puede un tribunal español ejecutar una sentencia sobre bienes de un Estado extranjero en nuestro territorio.

En dicha tarea de concreción, debe partirse de dos principios generales: en primer termino, el Derecho internacional impide que se lleven a cabo medidas de ejecución forzosa sobre aquellos bienes de titularidad del Estado extranjero que estén afectados o destinados al desenvolvimiento de actividades de soberanía o de imperio, permitiendo tan sólo la ejecución sobre bienes que estén destinados al desenvolvimiento de actividades económicas en las que no esté empeñada su potestad soberana por actuar conforme al Derecho privado. Ahora bien, en segundo término, debe tenerse especialmente en cuenta que, dentro del abanico de bienes de los que pueda ser titular un Estado extranjero en nuestro territorio, gozan de un específico régimen de protección los bienes de las misiones diplomáticas y consulares, en virtud del art. 22.3 de la Convención de Viena de 1961 de relaciones diplomáticas y del art. 31.4 de la Convención de Viena de 1963 de relaciones consulares. Es decir, la relatividad de la inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros se asienta en la distinción entre bienes destinados a actividades *iure imperii* y bienes destinados a actividades *iure gestionis*; mas, con independencia de este criterio, los bienes de las misiones diplomáticas y consulares son absolutamente inmunes a la ejecución, en virtud de los Convenios de Viena de 1961 y 1963.

Del art. 22.3 del Convenio de Viena de 1961 se deduce que no son en absoluto susceptibles de ejecución forzosa los bienes de la República de Sudáfrica situados en el recinto de su Embajada, incluida la sede misma. Ahora bien, la duda se plantea respecto de aquellos bienes del Estado extranjero que, sin estar en la sede de la Embajada ni estar expresamente mencionados en el art. 22.3 de la Convención de Viena de 1961, están destinados por el Estado extranjero al sostenimiento de su misión diplomática. Concretamente, el problema consiste en determinar si las cuentas corrientes bancarias abiertas a nombre de una Embajada o cuyos fondos estén destinados al sostenimiento de la misma están amparadas por el citado precepto, puesto que el Auto que anula la sentencia impugnada procedió al embargo de parte del importe de una cuenta corriente bancaria abierta a nombre de la Embajada de Sudáfrica, lo que para la representación de la República de Sudáfrica implica una grave quiebra de las relaciones entre Estados soberanos.

La práctica internacional contemporánea exceptúa claramente de toda medida de ejecución las cuentas corrientes bancarias de la Embajada. A título indicativo, pues carece de fuerza normativa, cabe citar el art. 23 del ya mencionado Proyecto sobre inmunidades jurisdiccionales de los Estados. También ésta es la opinión aceptada en resoluciones de altos Tribunales nacionales en fechas aún recientes.

En su decisión de 12 de abril de 1984, en el caso *Alcolm Ltd. contra la República de Colombia*, la Cámara de los Lores británica ha estimado que el embargo de la cuenta corriente de la Embajada de Colombia no era posible de acuerdo con la Ley inglesa, aunque esa cuenta corriente sirva además de para hacer frente a los gastos corrientes de la Embajada, eventualmente para fines comerciales, al ser uno e indivisible el saldo de la cuenta corriente a favor de la misión diplomática. También el Tribunal Constitucional Federal Alemán en su Sentencia de 3 de diciembre de 1977 (caso República de Filipinas) ha rechazado la embargabilidad de cuentas corrientes de las misiones diplomáticas, protegida dentro de las inmunidades que el Derecho internacional general prevé para las misiones diplomáticas, por estar conectadas con el normal funcionamiento de la Embajada, aplicándosele el brocardo *ne impediatur legatio*, puesto que la apertura de una cuenta corriente es un mecanismo necesario para el buen funcionamiento de la misión diplomática, bastando al respecto una declaración por parte del órgano competente del Estado en cuestión de que la cuenta corriente está destinada a asegurar la continuidad del funcionamiento de la Embajada.

Esta inembargabilidad de las cuentas corrientes de titularidad del Estado extranjero en bancos situados en el territorio nacional afectados al desenvolvimiento de la actividad ordinaria de las misiones diplomáticas y consulares, constituye la práctica internacional generalizada, de la que se deriva que la inmunidad de los Estados y de los bienes de las misiones diplomáticas y consulares en materia de ejecución impide que la ejecución forzosa pueda dirigirse, dentro de los bienes que las misiones diplomáticas y consulares puedan tener en el Estado del foro, contra aquellas cuentas corrientes. Y ello incluso si las cantidades depositadas en Entidades bancarias puedan servir también para la realización de actos en lo que no está empeñada la soberanía del Estado extranjero, esto es, a la realización de actividades iure gestionis a las que puede no alcanzar la ratio de la inmunidad de los bienes de las misiones diplomáticas y consulares. Esta eventualidad de que una cuenta corriente destinada a asegurar el funcionamiento de la misión diplomática, y consular del Estado extranjero pueda ser utilizada también para fines comerciales no justifica la exclusión de esa inmunidad de ejecución, y consecuente inembargabilidad, tanto por el carácter único e indivisible del saldo de la cuenta corriente, como por la imposibilidad de una investigación de las operaciones y de los fondos y destinos de los mismos en una cuenta corriente adscrita a una misión diplomática, lo que supondría una interferencia en la actividad de la misión diplomática, contraria a las reglas del Derecho internacional público.

No se le oculta a este Tribunal la dificultad que la inembargabilidad de dichas cuentas corrientes puede representar en algunos casos para el éxito de una ejecución forzosa frente a un Estado extranjero en los supuestos en que su inmunidad haya quedado exceptuada. Mas, la razonabilidad de la inmunidad en estos casos, en atención a la soberanía e igualdad de los Estados, conduce indefectiblemente a la conclusión de que el embargo de una cuenta corriente de una Embajada es un acto prohibido por el art. 21.2 LOPJ.

Como consecuencia de ello, en lo que interesa al presente recurso de amparo, debe entenderse que, en la medida en que la sentencia impugnada anuló un Auto que había decretado el embargo de las cuentas corrientes de la República de Sudáfrica, no se vulneró el derecho a la tutela efectiva de la recurrente. Tenía razón la demandada en este proceso de amparo al denunciar la ilicitud de dicha medida y, en consecuencia, el amparo no puede abarcar la petición de la recurrente de que se mantenga o se ordene de nuevo el embargo de las cuentas corrientes de la demandada, porque el derecho a la tutela judicial efectiva de la recurrente, en su vertiente de derecho a la ejecución, no alcanza a que dicha ejecución se dirija sobre bienes amparados por una causa legal de inmunidad.

6. La sentencia impugnada no se limita, sin embargo, a anular el Auto que declaró los embargos de determinadas cuentas corrientes, sino que a esa anulación añade las consecuencias legales inherentes a tal declaración respecto de la causa y los embargos ordenados en el mismo. Como además en el fundamento tercero de la sentencia se alude no sólo a la inembargabilidad de las cuentas corrientes a favor o adscritas al funcionamiento de una Embajada, sino que se refiere genéricamente al «embargo del dinero efectivo que un Estado extranjero posea en entidades bancarias españolas», y la anulación del Auto de 21 de marzo de 1981 puede entenderse como confirmación del Auto inicial de 19 de febrero de 1988, que además de declarar la inmunidad de ejecución, aunque referida a la Embajada de la República de Sudáfrica, ordenó no seguir la ejecución y proceder al archivo de la misma, puede entenderse que la sentencia impugnada no se ha limitado, con toda corrección desde la perspectiva constitucional que nos corresponde examinar, a anular el embargo decretado de las cuentas corrientes de la Embajada, sino que además ha cerrado el paso, al confirmar el archivo de las actuaciones y referirse genéricamente a la inembargabilidad de las cuentas del Estado extranjero demandado, a continuar la ejecución sobre otros posibles bienes o dineros del Estado ejecutado situados en nuestro territorio que no gocen de inmunidad de ejecución.

Puede suceder que, al margen de los bienes inembargables porque efectiva o presumiblemente estén destinados al desenvolvimiento de la actividad de las misiones diplomáticas o consulares, el Estado extranjero -en este caso, la República de Sudáfrica-, objeto de ejecución, sea titular de otros bienes en nuestro país. Respecto de estos bienes, si existen, la inmunidad de ejecución garantizada por el ordenamiento internacional y, por

remisión, por el art. 21.2 LOPJ, sólo alcanza a aquellos que estén destinados a la realización de actos *iure imperii*, pero no a aquellos destinados a la realización de actividades *iure gestionis*. De este modo, los Tribunales ordinarios, para satisfacer el derecho a la ejecución de sentencias, están habilitados para dirigir la actividad de ejecución forzosa frente a aquellos bienes que estén inequívocamente destinados por el Estado extranjero al desenvolvimiento de actividades industriales y comerciales en las que no esté empeñada su potestad soberana por actuar conforme a las reglas del tráfico jurídico-privado. Corresponde en cada caso al Juez ejecutor determinar, conforme a nuestro ordenamiento, de entre los bienes de los que sea titular específicamente el Estado extranjero en nuestro territorio, cuáles están inequívocamente destinados al desenvolvimiento de actividades económicas en las que dicho Estado, sin hacer uso de su potestad de imperio, actúa de la misma manera que un particular. Sin que, por lo demás, cumplida esta circunstancia, sea necesario que los bienes objeto de la ejecución estén destinados a la misma actividad *iure gestionis* que provocó el litigio, pues otra cosa haría ilusoria la ejecución en casos como el presente en que, al tratarse del despido de una trabajadora de una Embajada, y admitido que dichos litigios quedan al margen de la inmunidad de jurisdicción del Estado extranjero, ningún bien quedaría sustraído a la inmunidad de ejecución, ya que sólo los bienes de la Embajada estarían en conexión con la actividad que provocó el litigio.

La sentencia impugnada, al declarar genéricamente la inejecución contra el dinero efectivo que el Estado ejecutado posea en Entidades bancarias españolas, al margen del destino específico de ese dinero, y confirmar el archivo de las actuaciones, ha aplicado una regla de inmunidad absoluta de ejecución de los bienes de la República de Sudáfrica que no viene exigida por el art. 21.2 LOPJ y, por tanto, supone una inejecución de las sentencias firmes sin causa legal desconocedor del derecho a la tutela judicial efectiva. El Auto del Juzgado de lo Social, y en la medida que lo confirma, la sentencia impugnada vulneraron el derecho a la tutela judicial efectiva de la recurrente en cuanto ordena el archivo de las actuaciones sin dar ocasión a que la ejecución pudiera realizarse sobre otros bienes de los que sea titular la República de Sudáfrica en nuestro territorio, y que no estando destinados al funcionamiento de su representación diplomática o consular, estén destinados al desenvolvimiento de actividades en las que dicho Estado no haga uso de su potestad o imperio.

Procede, en consecuencia, estimar parcialmente el recurso de amparo en cuanto a la confirmación del archivo de las actuaciones resultantes del Auto del Juzgado de lo Social núm. 11 de Madrid de 21 de marzo de 1908. Como esta confirmación no deriva directamente de la sentencia del Tribunal Superior de Justicia de Madrid aquí impugnada que en su fallo se limitó a revocar el Auto que había ordenado unos determinados embargos, la estimación parcial del amparo en el presente caso no requiere la anulación de la sentencia, sino que para el restablecimiento del derecho constitucional vulnerado basta anular el Auto de la Magistratura de Trabajo núm. 11 de Madrid de 19 de febrero de 1988, reponiendo las actuaciones ante dicho órgano judicial, hoy Juzgado de lo Social núm. 11 de Madrid, para que pueda proseguir las actuaciones del proceso de ejecución frente a otros posibles bienes del Estado ejecutado a los que no afecta la inmunidad de ejecución, si consta su existencia o son señalados por alguna de las partes.

FALLO

En atención a lo expuesto, el Tribunal Constitucional, POR LA AUTORIDAD QUE LE CONFIERE LA CONSTITUCION DE LA NACION ESPAÑOLA,

Ha decidido:

Estimar parcialmente el recurso de amparo interpuesto por doña Diana Gayle Abbot y, en su virtud:

1.º Reconocer su derecho a la tutela judicial efectiva, en su vertiente del derecho a la ejecución de sentencias firmes.

2.º Anular parcialmente el Auto de la Magistratura de Trabajo núm. 11 de Madrid de 19 de febrero de 1988, resultante del procedimiento de despido 1.245/1985, en cuanto ordena el archivo de las actuaciones.

3.º Reponer las actuaciones ante el Juzgado de lo Social núm. 11 de Madrid, a fin de que prosigan las actuaciones del proceso de ejecución frente a otros eventuales bienes del Estado ejecutado, que no gocen de la inmunidad de ejecución, en los términos indicados en el fundamento jurídico 6.º

4.º Desestimar el amparo en lo demás.

Publíquese esta sentencia en el «Boletín Oficial del Estado».

Dada en Madrid, a uno de julio de mil novecientos noventa y dos.-Francisco Rubio Llorente.-Eugenio Díaz Eimil.-Miguel Rodríguez-Piñero y Bravo-Ferrer.-José Luis de los Mozos y de los Mozos.-Alvaro Rodríguez Bereijo.-José Gabaldón López.-Firmados y rubricados.

Voto particular

parcialmente discrepante que formula el Magistrado don Eugenio Díaz Eimil a la Sentencia dictada en el recurso de amparo núm. 1.293/1990

Estoy de completo acuerdo con la doctrina general que acoge la sentencia, y, especialmente, en cuanto establece, como punto de partida para la resolución del caso, dos principios generales: el de Derecho internacional que, consagrandó la inmunidad relativa de ejecución, considera embargables los bienes de los Estados extranjeros no destinados a actividades de soberanía y el de Derecho constitucional que proclama la prevalencia de la solución más favorable a la efectividad de los derechos fundamentales; principio este que debe siempre presidir toda interpretación y aplicación de las normas jurídicas en las que esté implicado un derecho constitucional, en el caso presente, el derecho a ejecutar las sentencias firmes, protegido por el art. 24.1 de la Constitución.

No comparto, sin embargo, la decisión elegida por la sentencia, puesto que excepcionar del referido principio de Derecho internacional, de manera absoluta, las cuentas corrientes bancarias, cualquiera que sea su destino -actividades de soberanía o de gestión- entraña, a mi juicio, una conclusión incompatible con el principio constitucional citado.

Y ello, porque este principio no consiente, que se limite o desconozca un derecho fundamental, sin que exista una norma jurídica que así lo disponga -de una manera razonable objetiva y en defensa de otros derechos o valores dignos de protección- y resulta que tal clase de norma no existe en el supuesto de autos, dado que no puede concederse tal efecto a una práctica internacional, que la propia sentencia reconoce variable y desprovista de universalidad y uniformidad, notas estas cuya presencia sería imprescindible para extraer de ella la norma cierta, objetiva y razonable que nuestra doctrina constitucional exige tener para considerar justificada la limitación de un derecho fundamental.

De todas formas, cualquiera que sea la opinión que se tenga sobre la vigencia, sentido y amplitud de esa práctica internacional, lo cierto es que el principio de inmunidad relativa de ejecución exige que para evitar el embargo, el Estado condenado acredite que los bienes contra los que se dirige estén destinados a actividad de soberanía, sin que ese acreditamiento pueda considerarse satisfecho por la simple manifestación del Estado contra el cual se dirige la acción ejecutiva, puesto que éste equivale a volver a los tiempos ya

superados de la inmunidad absoluta a través de una especie de presunción iure et de iure que se manifiesta carente de todo apoyo normativo.

La propia lógica del sistema hace necesario que el Estado extranjero deba aportar, más allá de una simple manifestación, las alegaciones y datos que puedan fundamentar el convencimiento judicial de que los bienes y, entre ellos, las cuentas corrientes, están destinados, en toda su integridad, a actividades de imperio, de tal forma que su pérdida puede poner en peligro el funcionamiento normal de sus Embajadas y oficinas consulares o diplomáticas, o atentar a su soberanía.

El caso aquí contemplado puede calificarse de típico supuesto no amparable en el privilegio de la inmunidad puesto que se trata de una Sentencia dictada en materia excluida de la inmunidad de jurisdicción -contrato laboral-, cuya ejecución se trata de realizar sobre cuenta corriente destinada, según propia confesión del Estado extranjero, a satisfacer gastos de personal, que es la misma actividad que ha dado lugar a la condena, habiéndose acordado además el embargo por una cuantía -2.574.010 pesetas-, que, salvo datos que acrediten lo contrario, no puede considerarse de entidad suficiente para poner en peligro el funcionamiento normal de la Embajada.

En resumen, estimo que al no existir entre España y la República de Sudáfrica pacto bilateral o régimen de reciprocidad, ni ley nacional o tratado internacional suscrito por España que dispongan de manera expresa, la inmunidad absoluta de las cuentas corrientes bancarias, debió, por imperativo constitucional, otorgarse el amparo sin condicionamiento de clase alguna y, en su consecuencia, permitir que continuase la ejecución en los términos ordenados por la Magistratura de Trabajo, puesto que las dudas que se suscitan sobre la materia debieron resolverse en tal sentido, por ser el más favorable a la efectividad del derecho constitucional y no existir norma que permita o justifique la grave limitación que se impone al mismo. Según dejamos dicho, esa anomia no puede subsanarse con la aplicación mimética de la práctica internacional seguida por algunos países, que, en contra de las tendencias dominantes en Derecho internacional prefieren seguir ancladas en una concepción absoluta de la inmunidad de ejecución que desde luego en la actualidad no concuerda con el respeto que entre Estados modernos, merecen las sentencias firmes dictadas por Tribunales competentes con todas las garantías constitucionales y legales en relaciones jurídicas derivadas de actividades de derecho privado en las que no esté implicada la soberanía del Estado.

En virtud de todo lo expuesto, opino que debió concederse el amparo sin limitarse sus efectos en la forma en que se hace en la Sentencia, que en la práctica equivale a la denegación pura y simple del amparo, a la que no se acompaña indicación o referencia a otras vías sustitutorias de la ejecución que permitan obtener algún género de efectividad del derecho fundamental invocado, que queda así totalmente desprotegido.

En razón a todo ello, formulo el presente voto particular, que formulo sin perjuicio de acatar la sentencia aprobada por la mayoría.

Madrid, dos de julio de mil novecientos noventa y dos.-Eugenio Díaz Eimil.-Firmados y rubricados.

E/5-Appendix 2: Summary

In this judgment the Constitutional Court partially recognized the violation of the fundamental right to a fair hearing by a tribunal, as established in article 24 of the Constitution. The plaintiff argued that the tribunal “a quo” violated her fundamental right to a fair hearing by a judicial organ, which the Constitutional Court has construed not only as a right to a judgement but also as a right to enforce it. In this sense, the Constitutional Court decided that, by simply denying the right to enforce the judgement based on the immunity of execution granted to South Africa, the tribunal had partially violated the fundamental right of Mrs. Abbott. Having said that there is a fundamental right to the enforcement of judicial decisions, the Constitutional Court also established that this right is not absolute, and that it does not cover the measures of constraint against the property of foreign States protected by international immunities. Indeed, the Constitutional Court clearly said that immunities of States and their property are not absolutely against the right to the enforcement of a judgement, because the principle of sovereign equality of States is a legitimate ground to restrict the scope of article 24 of the Constitution. Nevertheless, the Constitutional Court adopted a restrictive interpretation of jurisdictional immunities by affirming that the judges should decide their cases taking into account the distinction between *acta iure gestionis* and *acta iure imperii*, and not simply denying the right to enforce judgments. According to the Constitutional Court, however, the measures of constraint against bank accounts of the Embassies are in any case covered by the scope of the immunity of execution and, therefore, not subject to an embargo by domestic courts.

(a)	Registration no.	E/6
(b)	Date	27.10.1994
(c)	Authority	Tribunal Constitucional (Constitutional Court)
(d)	Parties	Esperanza Jequier Beteta (individual) v. Embajada de Brasil (State).
(e)	Points of Law	The Constitutional Court confirms the application of the limited theory of immunity to the execution of judgments, following the distinction between acts <i>iure imperii</i> and <i>iure gestiones</i> .
(f)	Classification no.	2, 2.b
(g)	Sources	Aranzadi 1994, no. 292 BOE, 29.11.1994
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translations – summaries	Appendix 1: Full Text Appendix 2: Summary

E/6-Appendix 1: Full Text

Sentencia Tribunal Constitucional núm. 292/1994 (Sala Primera), de 27 octubre

Recurso de Amparo núm. 3039/1993.

Jurisdicción: Constitucional

BOE 29 noviembre 1994

Ponente: D. Vicente Gimeno Sendra

DERECHO FUNDAMENTAL A OBTENER LA TUTELA EFECTIVA DE JUECES Y TRIBUNALES: Naturaleza: derecho de naturaleza prestacional, de configuración legal: el legislador puede establecer límites a su pleno acceso, siempre que sean razonables y proporcionados respecto de fines constitucionalmente lícitos para el legislador; Derecho a la ejecución de resoluciones judiciales firmes: régimen de inmunidad de Estados extranjeros: no es contrario al derecho a la tutela judicial efectiva: su régimen concreto se contiene en normas de Derecho Internacional Público: la delimitación del alcance concreto debe partir de la inexistencia de afectación de bienes a la soberanía del Estado extranjero. Jurisdicción y Procedimiento Laboral: ejecución de sentencia: bienes de Estado extranjero afectos al desenvolvimiento de actividades de tipo comercial o similar: auto que no examina, con arreglo a la doctrina de la STC 107/1992, si la ejecución solicitada era realizable: vulneración del derecho a la ejecución de las sentencias.

Recurso de amparo formulado contra Auto del Juzgado de lo Social núm. 23 de Madrid, de 1 septiembre 1993, relativo a denegación, en ejecución de sentencia, de embargo solicitado de bienes de la embajada de Brasil en España, para satisfacer pago de una pensión de jubilación. Vulneración del derecho fundamental a obtener la tutela efectiva de Jueces y Tribunales: existencia: otorgamiento de amparo.

La Sala Primera del Tribunal Constitucional, compuesta por don Miguel Rodríguez-Piñero y Bravo-Ferrer, Presidente; don Fernando García-Mon y González-Regueras, don Carlos de la Vega Benayas, don Vicente Gimeno Sendra y don Pedro Cruz Villalón, Magistrados, ha pronunciado

EN NOMBRE DEL REY

la siguiente

SENTENCIA

En el recurso de amparo núm. 3039/1993, promovido por doña Esperanza Jequier Beteta, representada por la Procuradora doña Raquel Gracia Moneva y asistida del Letrado don Pedro Feced Martínez, contra el Auto del Juzgado de lo Social núm. 23 de Madrid de 1 de septiembre de 1993, autos 41/1992, relativo a ejecución provisional de sentencia. Ha sido parte el Instituto Nacional de la Seguridad Social, representado por el Procurador don Carlos de Zulueta Cebrián y asistido de Letrado, e intervenido el Ministerio Fiscal. Ha sido Ponente el Magistrado don Vicente Gimeno Sendra, quien expresa el parecer del Tribunal.

I. ANTECEDENTES

1. Mediante escrito presentado en el Registro de este Tribunal el día 18 de octubre de 1993 se interpuso el presente recurso de amparo contra el Auto del Juzgado de lo Social núm. 23 de Madrid de 1 de septiembre de 1993 por el que se desestima el recurso de reposición interpuesto contra la providencia del mismo Juzgado de 18 de junio de 1993 por la que se declaraba no haber lugar al embargo solicitado de bienes de la Embajada de Brasil en España, condenada por Sentencia de ese Juzgado de 22 de junio de 1992 al pago de una pensión de jubilación del 100 por 100 de la base reguladora de 193.458 pesetas al mes, con la consiguiente revalorización y mejoras.

En la demanda de amparo se solicita la nulidad del Auto de 1 de septiembre de 1993, que se reconozca a la recurrente el derecho a obtener la ejecución de la Sentencia de 29 de junio de 1992 y se retrotraigan las actuaciones al momento inmediatamente anterior al de dictar el Auto recurrido.

2. La pretensión nace de hechos que, brevemente expuestos, son los siguientes:

a) La actora, nacida en 1924, estuvo prestando servicios como encargada de contabilidad y tesorería de la Embajada de Brasil en España desde el 1 de enero de 1945 hasta el 31 de enero de 1991 sin que en momento alguno se le diera de alta ni cotizara en la Seguridad Social. Solicitada prestación de jubilación al Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), le fue denegada por Resolución de 30 de septiembre de 1991. Tras la reclamación administrativa previa, interpuso demanda que correspondió conocer al Juzgado de lo Social núm. 23 de Madrid, frente al INSS, la Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS) y la Embajada de Brasil, que fue parcialmente estimada en Sentencia de 29 de junio de 1992, absolviendo al INSS y la TGSS, y condenando a la Embajada de Brasil al pago de la referida prestación.

b) Interpuestos por la ahora demandante de amparo recursos de suplicación, desestimado por Sentencia del Tribunal Superior de Justicia de Madrid de 27 de mayo de 1993, y ulteriormente de casación para la unificación de doctrina, paralelamente, y con apoyo en el art. 292 de la Ley de Procedimiento Laboral (LPL), se solicitó del Juzgado de lo Social núm. 23 de Madrid la ejecución provisional de la Sentencia de 29 de junio de 1992, lo que fue acordado por Auto de 25 de enero de 1993, requiriéndose en el fallo a la Embajada de Brasil para que abonara la pensión solicitada.

c) Ante el incumplimiento por la Embajada de lo dispuesto en este último fallo, y solicitada la adopción de medidas tendentes a conseguir la efectividad de la ejecución, por providencia de 14 de mayo de 1993 el Juzgado requiere a la Embajada el abono inmediato de la pensión, bajo expreso apercibimiento de embargo, oficiándose a este fin escrito al Ministerio de Asuntos Exteriores por el que se le solicita informe sobre bienes de la Embajada susceptibles de embargo, a tenor de los convenios internacionales y del art. 7 del Real Decreto 1654/1980.

d) El 2 de junio de 1993 el Ministerio de Asuntos Exteriores emitió el informe solicitado, en el que se consideran amparados por la inmunidad de ejecución los locales, muebles y bienes allí situados, medios de transporte y cuentas corrientes de la Misión diplomática, añadiendo, no obstante -y con cita expresa de la STC 107/1992 y del art. 118 de la Constitución-, que el propio Ministerio debería conseguir información sobre bienes no afectos a las actividades propias de la Misión y sobre los que se pudiera hacer efectiva la condena. A su vista, por providencia de 18 de junio de 1993 acuerda el Juzgado no haber lugar al embargo; interpuesta reposición, con expresa cita del art. 24 CE, ésta se desestima por medio del Auto ahora recurrido, con el siguiente único fundamento jurídico:

«Según la Sentencia núm. 107/1992, de 1 de julio, de nuestro Tribunal Constitucional, si un órgano de jurisdicción española procediese al embargo de bienes (de cualquier clase) de una misión diplomática se violaría la Convención de Viena de 1961 y pudiera dar lugar a responsabilidades de carácter internacional, y como quiera que las Embajadas hacen uso de todos sus bienes para el propio ejercicio de sus funciones nos encontramos con el absurdo de que nada puede ser objeto de embargo mientras no se cambien los criterios. Ello está dando lugar a situaciones verdaderamente injustas desde el punto de vista legal, y en este mismo Juzgado se ha llegado incluso a la declaración de insolvencia de una Embajada.

Por todo lo cual no procede el embargo solicitado y, en consecuencia, debe ser desestimado el recurso de reposición.»

3. Argumenta la demanda de amparo que la resolución recurrida, que acabamos de reproducir, hace una lectura parcial e incompleta de la STC 107/1992, pese a citarla expresamente, pues en ella se sienta la doctrina de que la inmunidad de ejecución de los Estados no afecta a la que se pueda ejercitar sobre bienes inequívocamente destinados por

el Estado extranjero al desenvolvimiento de actividades industriales y comerciales en las que, por actuar conforme a las reglas del tráfico jurídico-privado, no está empeñada su potestad soberana. Sobre bienes de esta naturaleza, no afectos al desenvolvimiento de la actividad propia de las misiones diplomáticas o consulares, sí es posible satisfacer el derecho a la ejecución de sentencias, correspondiendo en cada caso al Juez ejecutor determinar, de entre los bienes de los que sea titular el Estado extranjero en nuestro territorio, cuáles están inequívocamente destinados al desenvolvimiento de actividades económicas en los que dicho Estado actúa de la misma manera que un particular.

Prosigue su argumentación la demandante aduciendo que siempre que exista una norma internacional específica o reciprocidad bilateral puede decaer la inmunidad de ejecución, norma que a su juicio se contiene en el Convenio de cooperación jurídica en materia civil entre España y Brasil, ratificado por Instrumento de 29 de noviembre de 1990 («BOE» de 10 de julio de 1991), en cuyo art. 16.e) se prevé el reconocimiento y ejecución de las sentencias en materia de Seguridad Social «... de acuerdo con la ley interna de cada Estado». Por ello concluye la demandante, la inmunidad de ejecución ha quedado relativizada no sólo por la distinción entre los bienes destinados a actividades *iure imperii* y los afectos a actividades *iure gestionis*, sino también entre España y Brasil por acuerdo entre ambos Estados, por lo que es evidente que la resolución recurrida ha vulnerado el derecho a obtener la tutela efectiva de jueces y tribunales y el derecho a la ejecución de las resoluciones que dicten.

4. Por providencia de 24 de marzo de 1994, la Sección Segunda acordó admitir a trámite la demanda de amparo, tener por personada y parte a la recurrente y requerir del Juzgado de lo Social núm. 23 de Madrid la remisión de testimonio de las actuaciones, interesando el emplazamiento por diez días de cuantos hubieran sido parte en el proceso, excepto la recurrente, para su comparecencia ante este Tribunal.

5. Con fecha 16 de mayo del actual, la Sección Segunda acordó tener por recibido testimonio de las actuaciones previas y por personado y parte al INSS, representado por el Procurador don Carlos de Zulueta Cebrián. Asimismo, se acordó dar vista de las actuaciones a las partes y al Ministerio Fiscal por término común de veinte días, para que pudieran presentar las alegaciones que a su derecho convengan.

6. Mediante escrito registrado el 10 de junio siguiente, el Fiscal ante el Tribunal Constitucional informó a favor de la estimación del recurso, por entender que la resolución recurrida vulnera el art. 24.1 CE, anulándola y reponiendo las actuaciones al momento procesal inmediatamente anterior a su adopción, a fin de que por el Juzgado de lo Social se investiguen los bienes sobre los que sea posible hacer frente a la ejecución provisional. Considera el Ministerio Público, con extensa cita de la STC 107/1992, y de conformidad también con la advertencia contenida en el informe del Ministerio de Asuntos Exteriores, que el órgano judicial debió proseguir la investigación de los bienes susceptibles de forzosa ejecución, por cuanto la doctrina allí sentada claramente diferencia entre los afectos al desenvolvimiento de las actividades propias de la Misión diplomática y otros posibles destinados a actividades ajenas a esa función en los que los Estados actúan como simples particulares. Concuera finalmente el Fiscal con la recurrente en que no se ha tenido en cuenta el Convenio de cooperación jurídica en materia civil en vigor entre España y Brasil.

7. Mediante escrito registrado en este Tribunal el 9 de junio de 1994, la representación del INSS se abstiene de formular alegaciones, por cuanto las entidades gestoras resultan ajenas a la cuestión planteada al haber sido absueltas de las pretensiones en su contra.

La recurrente, por su parte, y mediante escrito registrado con la misma fecha, reproduce sustancialmente las alegaciones contenidas en la demanda, y añade la precisión de que los bienes sobre los que deba hacerse efectivo el fallo serán todos aquellos de que sea titular la República Federativa de Brasil no afectos al funcionamiento de Misiones diplomáticas o consulares, y no sólo aquellos de que sea titular la Embajada de Brasil, pues ésta no es sino órgano de aquel Estado, desprovista de personalidad propia y separada. Termina por solicitar, conforme a lo alegado, se dicte sentencia anulando la resolución recurrida reconociendo a la actora el derecho a que la Sentencia de 29 de junio de 1992 sea

ejecutada provisionalmente frente a todos los bienes y derechos de la República Federativa de Brasil no amparados por la inmunidad de ejecución.

8. Por providencia de 13 de octubre de 1994, la Sala acordó señalar para deliberación y votación del presente recurso el día 17 del mismo mes y año, fecha en que dio lugar la misma, que ha finalizado en el día de hoy.

II. FUNDAMENTOS JURIDICOS

1. Se contrae el presente recurso a la determinación de si el Auto del Juzgado de lo Social núm. 23 de los de Madrid de 1 de septiembre de 1993, confirmatorio en reposición de otro anterior, vulnera el derecho fundamental a la tutela judicial efectiva (art. 24.1 CE) en su vertiente de derecho a la ejecución de sentencias, concretamente por lo que se refiere a la ejecución provisional (art. 292 LPL), y mientras se resuelve el recurso de casación para la unificación de doctrina, de la Sentencia del mismo Juzgado de 29 de junio de 1992, por la que se condena a la Embajada de la República Federativa de Brasil en España al pago de determinada cantidad. Entiende el Auto objeto de este recurso, tras evacuar informe del Ministerio de Asuntos Exteriores al respecto, que la inmunidad de ejecución de que gozan los Estados extranjeros impide el embargo de bienes de cualquier clase de una misión diplomática.

En su contra, argumenta la ahora recurrente de amparo -y en ello coincide con el Ministerio Fiscal, que solicita la estimación del recurso- que la inmunidad de ejecución de los Estados no alcanza a los bienes inequívocamente destinados al desenvolvimiento de actividades industriales y comerciales no afectos a la actividad propia de la misión diplomática, correspondiendo en cada caso al juez ejecutor determinar, de entre los bienes de que sea titular el Estado extranjero en nuestro país, cuáles responden a aquella caracterización y son por tanto susceptibles de ejecución.

2. Antes de entrar en el fondo de la cuestión planteada conviene, sin embargo, que despejemos -pues alguna duda podría haber al respecto y este Tribunal debe controlar incluso de oficio la concurrencia de las causas de inadmisibilidad del recurso, que ahora lo serían de desestimación- la ausencia de obstáculos que en este orden presenta el carácter provisional de la ejecución que se intenta, por estar todavía pendiente la sustanciación del recurso de casación para la unificación de doctrina interpuesto por quien, en el presente proceso constitucional, es asimismo demandante de amparo. Pese a ello, los términos del debate propuesto en el recurso de casación -en el que se pretende la extensión a los codemandados, y absueltos en las dos instancias hasta ahora sustanciadas, de la condena ya apreciada con respecto a la Embajada de Brasil-, hacen que el pronunciamiento que ahora se nos demanda no pueda resultar prematuro y contradictorio con el art. 44.1 a) LOTC, pues en nada podrá afectar la estimación o no del recurso de casación a la posición del recurrente con respecto a la Embajada de Brasil, frente a quien no se pide ninguna modificación de la condena afirmada en las primeras instancias y que no es tampoco parte en casación.

3. Despejadas así las dudas que pudieran plantearse en orden a la admisibilidad del recurso, y pasando ya a entrar en la consideración de su objeto, se hace preciso recordar que este Tribunal tuvo ocasión en la STC 107/1992 de pronunciarse por extenso sobre la compleja cuestión de las relaciones entre la inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros y el derecho a la tutela judicial efectiva como comprensivo del derecho a la ejecución de sentencias. Sin necesidad de reiterar ahora los argumentos allí expuestos, sí conviene establecer, como allí hacíamos, las siguientes afirmaciones:

1.^a Tratándose de un derecho de naturaleza prestacional, el de tutela judicial efectiva -aquí en su vertiente de derecho a la ejecución de sentencias- es de configuración legal, por lo que el legislador puede establecer límites a su pleno acceso, siempre que sean razonables y proporcionales respecto de fines constitucionalmente lícitos para el legislador (STC 4/1988), y se apliquen judicialmente conforme a la interpretación más favorable al derecho a la tutela (STC 33/1987) de modo que corresponde a este Tribunal, en esta vía de amparo,

comprobar que la decisión de inejecución se ha basado en una causa legal, interpretada en el sentido más favorable a la efectividad de la tutela (SSTC 33/1987 y 92/1988).

2.^a Desde esta perspectiva «el régimen de inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros no es contrario, cualquiera que éste sea, al derecho a la tutela judicial efectiva consagrado por el art. 24.1 CE», pero, por otra parte «una indebida extensión o ampliación por parte de los Tribunales ordinarios del ámbito que es dable atribuir a la inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros en el actual ordenamiento internacional acarrea una violación del derecho a la tutela judicial efectiva del ejecutante, porque supone restringir sin motivo las posibilidades del justiciable de conseguir la efectividad del fallo, sin que ninguna norma imponga una excepción a dicha efectividad» (STC 107/1992, fundamento jurídico 3.º).

3.^a El régimen concreto de la inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros, por remisión del art. 21.2 LOPJ, se contiene en normas de Derecho internacional público que se obtienen por inducción de datos de origen muy diverso, entre los que se encuentran las convenciones internacionales y la práctica de los Estados, siempre teniendo en cuenta el proceso de evolución que en esta materia es apreciable en la realidad internacional. Analizados en nuestra STC 107/1992 (fundamento jurídico 4.º) los antecedentes a tener en cuenta (proyecto de codificación de la Comisión de Derecho Internacional, Convenio Europeo sobre Inmunidad de los Estados, hecho en Basilea el 16 de mayo de 1972, práctica de los Estados en sus vertientes legislativa y jurisprudencial), llegamos a la conclusión de que no existe una inmunidad absoluta, sino relativa, de ejecución de los Estados, conclusión que se ve reforzada por la propia exigencia de efectividad de los derechos contenidos en el art. 24 CE y por la *ratio* de la inmunidad, que no es la de otorgar a los Estados una protección indiscriminada, sino la de salvaguardar la integridad de la soberanía.

4.^a Por tanto la delimitación del alcance concreto de la inmunidad de ejecución de los Estados, debe partir de que «con carácter general, cuando en una determinada actividad o cuando en la afectación de determinados bienes no esté empeñada la soberanía del Estado extranjero, tanto el ordenamiento internacional como, por remisión el ordenamiento interno desautorizan que se inejecute una sentencia y, en consecuencia, una decisión de inejecución supone una vulneración del art. 24.1 CE» (fundamento jurídico 4.º).

5.^a Además de esta delimitación genérica, es preciso tener en cuenta que determinados bienes gozan de una particular inmunidad por la calidad de sus titulares, como ocurre con los de las misiones diplomáticas y consulares (art. 22.3 de la Convención de Viena de 1961 de relaciones diplomáticas y art. 31.4 de la Convención de Viena de 1963 de relaciones consulares); de modo que la inmunidad de los Estados se asienta sobre una doble distinción: a) son absolutamente inmunes a la ejecución los bienes de las misiones diplomáticas y consulares, incluyendo las cuentas corrientes bancarias -según la práctica internacional contemporánea-; b) son inmunes a la ejecución los demás bienes de los Estados extranjeros que estén destinados a actividades *iure imperii* pero no los destinados a actividades *iure gestionis* (fundamento jurídico 5.º).

6.^a De este modo, corresponde en cada caso al Juez ejecutor determinar cuáles de entre los bienes de que sea titular un Estado extranjero en nuestro territorio, y que no sean específicamente de las misiones diplomáticas o consulares, están inequívocamente destinados al desenvolvimiento de actividades en las que dicho Estado, sin hacer uso de su potestad de imperio, actúa de la misma manera que un particular (fundamento jurídico 5.º).

7.^a No es necesario «que los bienes objeto de la ejecución estén destinados a la misma actividad *iure gestionis* que provocó el litigio, pues otra cosa haría ilusoria la ejecución» en determinados casos (fundamento jurídico 6.º).

4. Esta doctrina, que ahora reafirmamos, es de plena aplicación al presente supuesto y conduce a la estimación del recurso planteado. Para ello es bastante considerar que, aunque en puridad la demandada en el proceso de instancia no fuera la República Federativa de Brasil, sino su Embajada, ésta no es sino órgano de aquel Estado y su representante en España [art. 3.1 a) Convenio de Viena sobre relaciones diplomáticas], por

lo que no es imprudente extender las posibilidades de ejecución de la sentencia no a los bienes de la Embajada afectos al desenvolvimiento de las actividades que le son propias, que gozan de absoluta inmunidad de ejecución, sino a aquellos otros de que sea titular el Estado en último término demandado que inequívocamente estén afectos a actividades de naturaleza comercial, o similar, a los que en los términos antedichos, no alcanza la inmunidad de ejecución.

No es tampoco obstáculo para llegar a esta conclusión, en el Derecho internacional actual - que por remisión del art. 21.2 LOPJ configura el contenido de la inmunidad de ejecución-, que la ejecución de la que se trata lo sea a título provisional y mientras se sustancia el recurso de casación interpuesto para la unificación de doctrina legal (art. 292 LPL). En efecto, pese a la práctica de determinados Estados (así en Estados Unidos, por imperativo de su Ley de inmunidades soberanas extranjeras de 1976, la misma solución, con matices, se sigue en la legislación del Reino Unido, Canadá, Pakistán, Singapur y República de Sudáfrica), ni el último proyecto de codificación de ámbito universal, todavía en curso de elaboración en el seno de la Comisión de Derecho Internacional, ni la práctica de otro grupo de Estados -particularmente, Sentencia del Tribunal Constitucional federal alemán de 12 de marzo de 1983, así como la legislación italiana y australiana-, permiten afirmar con plena certeza la existencia de una norma internacional que impida en todo caso, salvo consentimiento específico del Estado extranjero afectado, la ejecutabilidad de resoluciones judiciales no definitivas, cual es el caso presente por estar pendiente de resolución el recurso de casación interpuesto por la demandante de amparo. Por otra parte, la fundamentación que pudiera tener una regla internacional como la apuntada -más destinada a evitar la ejecutabilidad de resoluciones interlocutorias o adoptadas en estadios muy iniciales del procedimiento, o en materias de especial trascendencia, de manera que su adopción pudiera dar lugar a controversia internacional, o bien medidas que se adoptan *ad fundandam jurisdictionem*-, ni siquiera permitiría su aplicación al caso presente, ni está claro que con ella se pretenda hacer frente a la ejecución provisional de sentencias y no tan sólo a la adopción de medidas cautelares supuestos aunque próximos materialmente no idénticos entre sí ni por el procedimiento con que se adoptan ni por sus efectos. Tal conclusión se afirma con mayor razón aún en el caso presente, dados los términos en que esa ejecución, provisional en la formulación legal, es en realidad definitiva por lo que respecta a los interesados en este proceso de amparo.

5. Las anteriores afirmaciones llevan, sin que sean necesarias ulteriores argumentaciones, a la concesión del amparo, por cuanto el Auto recurrido procedió a denegar la ejecución solicitada sin intentar determinar, conforme establecíamos en nuestra STC 107/1992 (fundamento jurídico 6.º), la existencia de bienes del Estado demandado inequívocamente destinados al desenvolvimiento de actividades económicas y a los que no alcance la inmunidad específica de las misiones diplomáticas. Al estimar el amparo por esta causa, es innecesario que analicemos el segundo de los argumentos del recurrente -basado en la existencia de una norma bilateral entre España y la República Federativa de Brasil permisiva en todo caso de la ejecución de sentencias en materia de Seguridad Social, conforme al Convenio de cooperación jurídica en materia civil de 13 de abril de 1989-, por más que éste estuviera destinado al fracaso al confundir los procedimientos de reconocimiento y declaración de ejecutividad de decisiones españolas en Brasil y brasileñas en España, con la ejecución en España de sentencias españolas, siendo tales procedimientos, por lo demás, no extensibles a decisiones en materia de Seguridad Social, como el propio Convenio determina [art. 16.e)].

FALLO

En atención a todo lo expuesto, el Tribunal Constitucional POR LA AUTORIDAD QUE LE CONFIERE LA CONSTITUCION DE LA NACION ESPAÑOLA,

Ha decidido:

Estimar parcialmente el recurso de amparo interpuesto por doña Esperanza Jequier Beteta y, en su virtud:

1.º Reconocer su derecho a la tutela judicial efectiva, en su vertiente del derecho a la ejecución de sentencias.

2.º Anular el Auto del Juzgado de lo Social núm. 23 de Madrid, de 1 de septiembre de 1993, dimanante de procedimiento 41/1992 sobre ejecución provisional de sentencia, en cuanto confirma su providencia de 18 de junio de 1993 por la que se declaró no haber lugar al embargo solicitado.

3.º Reponer las actuaciones ante el Juzgado de lo Social núm. 23 de Madrid, a fin de que prosigan las del proceso de ejecución frente a otros eventuales bienes del demandado, que no gocen de la inmunidad de ejecución en los términos indicados en los fundamentos jurídicos 3.º y 5.º

4.º Desestimar el recurso en todo lo demás.

Publíquese esta sentencia en el «Boletín Oficial del Estado».

Dada en Madrid, a veintisiete de octubre de mil novecientos noventa y cuatro.-Miguel Rodríguez-Piñero y Bravo-Ferrer.-Fernando García-Mon y González-Regueral.-Carlos de la Vega Benayas.-Vicente Gimeno Sendra.-Pedro Cruz Villalón.-Firmado y rubricado.

E/6-Appendix 2: Summary

The present judgment of the Constitutional Court is mainly based in the leading case 107/1992 of 1 July 1992 (see E/4). The Constitutional Court repeats its understanding of the fundamental right to a fair hearing as established in article 24 of the Constitution, which comprehends both the right to a judicial decision and its execution. However, this fundamental right may be limited by legitimate exceptions –the immunity of execution of foreign State property is one of these legitimate exceptions. For the Constitutional Court, the judgment appealed partially violated the right of the appellant because it did not examine whether its execution was possible taking into account the relative theory of State immunities in international law, and the distinction between acts *iure imperi* and *iure gestionis*.

(a)	Registration no.	E/7
(b)	Date	10.2.1997
(c)	Authority	Tribunal Constitucional
(d)	Parties	Emilio Blanco Montero (individual) v. Embajada de Guinea Ecuatorial (State)
(e)	Points of Law	The Constitutional Court establishes that the judges should exhaust the possible ways of execution of a judgment against a foreign state.
(f)	Classification no.	2, 2.b
(g)	Sources	Aranzadi 1997, no. 18 BOE, 14.3.1997, no. 63 (suplemento)
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translations – summaries	Appendix 1: Full Text Appendix 2: Summary in English

E/7-Appendix 1: Full Text

Sentencia Tribunal Constitucional núm. 18/1997 (Sala Segunda), de 10 febrero

Recurso de Amparo núm. 2913/1993.

Jurisdicción: Constitucional

BOE 14 marzo 1997, núm. 63 (suplemento).

Ponente: D. Carles Viver Pi-Sunyer

DERECHO FUNDAMENTAL A OBTENER LA TUTELA EFECTIVA DE JUECES Y TRIBUNALES: Derecho a la ejecución de las resoluciones judiciales firmes: contenido: el contenido principal consiste en que la prestación jurisdiccional sea respetuosa con lo fallado y enérgica, si fuere preciso, frente a su eventual contradicción por terceros: doctrina constitucional; Deber de diligencia de los órganos judiciales: impone al órgano judicial un conjunto de obligaciones de actuar en cuanto medios instrumentales necesarios para poder dar satisfacción al titular de dicho derecho fundamental; Deber de prestar la colaboración requerida por los Jueces y Tribunales en el curso del proceso y en la ejecución de lo resuelto.

SENTENCIAS: Ejecución: forma parte del derecho fundamental a la tutela efectiva de los Jueces y Tribunales, ya que en caso contrario las decisiones judiciales y los derechos que en las mismas se reconocen o declaran no serían otra cosa que meras declaraciones de intenciones sin alcance práctico ni efectividad alguna: doctrina constitucional; Inmunidad de ejecución por normas de Derecho Internacional Público: configuración y exigencia de efectividad de los derechos contenidos en el art. 24.1 CE; Bienes de Estados extranjeros: supuesto de ejecución de sentencia por despido contra la Embajada de Guinea Ecuatorial: no agotamiento de todas las posibilidades de actuación judicial respecto de las diligencias iniciadas por el Juzgado, a instancia del Abogado del Estado, en relación con los organismos competentes de los Ministerios de Economía y Hacienda y de Asuntos Exteriores para el embargo de los créditos, ayudas y subvenciones que pudiera haber concedidas a Guinea Ecuatorial: vulneración del derecho fundamental a obtener la tutela efectiva de Jueces y Tribunales.

Recurso de amparo contra diligencia que archiva la ejecución de la Sentencia de 22 abril 1986 del Juzgado de lo Social núm. 20 de Madrid (entonces, Magistratura de Trabajo) en autos sobre nulidad de despido contra la Embajada de Guinea Ecuatorial en España: ejecución de sentencia: no agotamiento de todas las posibilidades de actuación judicial pese a la laboriosa y compleja tarea judicial llevada a cabo. Vulneración del derecho fundamental a obtener la tutela efectiva de Jueces y Tribunales: existencia: otorgamiento de amparo.

La Sala Segunda del Tribunal Constitucional, compuesta por don José Gabaldón López, Presidente: don Fernando García-Mon y González-Regueral, don Rafael de Mendizábal Allende, don Julio Diego González Campos, don Carles Viver Pi-Sunyer y don Tomás S. Vives Antón, Magistrados, ha pronunciado

EN NOMBRE DEL REY

la siguiente

SENTENCIA

En el recurso de amparo núm. 2913/1993 promovido por don Emilio Blanco Montero, representado por la Procuradora de los Tribunales doña Mónica Oca de Zayas y asistido por el Letrado don Juan Luis Yoate Flaquer contra la diligencia que archiva la ejecución (Autos

núm. 182/1986) de la Sentencia del Juzgado de lo Social núm. 20 de Madrid (entonces, Magistratura de Trabajo), de 22 de abril de 1986, recaída en Autos núm. 1257/1984, sobre nulidad de despido. Ha sido parte el Abogado del Estado, en nombre y representación del Fondo de Garantía Salarial, y ha intervenido el Ministerio Fiscal. Ha sido Ponente el Magistrado don Carles Viver Pi-Sunyer, quien expresa el parecer de la Sala.

I. ANTECEDENTES

1. Por escrito registrado en este Tribunal el 7 de febrero de 1994, doña Mónica Oca de Zayas Procuradora de los Tribunales, en nombre y representación de don Emilio Blanco Montero, interpone recurso de amparo contra la diligencia que archiva la ejecución (autos núm. 182/1986) de la Sentencia del Juzgado de lo Social núm. 20 de Madrid (entonces, Magistratura de Trabajo), de 22 de abril de 1986, recaída en Autos núm. 1257/1984, sobre nulidad de despido.

2. Los hechos en los que se fundamenta la demanda son, sucintamente expuestos, los siguientes:

a) El día 29 de septiembre de 1984, don Emilio Blanco Montero presentó escrito de demanda en la oficina de Registro de Magistratura que por turno de reparto correspondió a la Magistratura de Trabajo núm. 20. Se admitió a trámite la demanda y se señaló para que tuviera lugar el acto del juicio la audiencia del 8 de noviembre de 1984. Tras la celebración de dicho trámite, la Magistratura dictó Sentencia, de 9 de noviembre de 1984, por la que declaraba la incompetencia de esta jurisdicción para conocer de la demanda formulada. Interpuesto el correspondiente recurso de casación contra la misma, la Sala Sexta del Tribunal Supremo casó y anuló, en Sentencia de 10 de febrero de 1986, la pronunciada por la Magistratura de Trabajo, declarando la competencia del orden laboral de la jurisdicción española para el conocimiento de la demanda. El 22 de abril de 1986, la Magistratura dictó nueva Sentencia por la que declaró nulo el despido acordado por la demandada Embajada de Guinea Ecuatorial, a la que condenó a la readmisión inmediata del demandante, con abono de los salarios dejados de percibir hasta que la readmisión tuviera lugar.

b) Como quiera que la mencionada misión diplomática no procedió a la readmisión del trabajador despedido, éste instó la ejecución de la sentencia antes citada, solicitando el abono de la indemnización y los salarios de tramitación. El día 3 de julio de 1986, se dictó Auto en el que, después de declarar extinguido el contrato de trabajo que unía a los litigantes, se condenó a la Embajada de Guinea Ecuatorial a que abonase al actor, en concepto de indemnización, la suma de 408.195 ptas., así como los salarios dejados de percibir desde la fecha del despido -26 de agosto de 1984- hasta el día de tal resolución.

c) En escrito presentado en fecha 9 de septiembre de 1986, la parte actora interesó la ejecución de la referida resolución judicial firme, cuantificando el importe de la misma en 2.546.574 ptas., cantidad correspondiente a 408.195 ptas. de indemnización, y 2.138.379 ptas. de salarios de tramitación, para lo que solicitaba, al mismo tiempo, el embargo de determinados bienes propiedad de la demandada (cuentas corrientes, bienes muebles e inmuebles). El mismo día, recayó proveído en el que se acordó requerir a la parte actora para que concretase las vías de ejecución que proponía, a lo que la misma contestó insistiendo en el embargo de bienes que tenía interesado y en el orden en que aparecían en la mencionada lista.

d) Al socaire del último de los fundamentos jurídicos de la Sentencia del Tribunal Supremo recaída en autos, en fecha 25 de noviembre de 1986, el órgano judicial dictó providencia por la que acordó elevar oficio al Excmo. Sr. Presidente del Gobierno, a través del Ministerio de Justicia y por conducto del Consejo General del Poder Judicial, a los efectos previstos en el art. 278.2 LOPJ. La Comisión Permanente del Consejo General del Poder Judicial, en reunión del día 9 de enero de 1987, acordó remitir al Ministerio de Justicia las certificaciones enviadas por la Magistratura, al igual que el informe emitido por su Gabinete Técnico. Dada la tardanza en evacuar el informe solicitado, el 22 de febrero de 1988 se dictó proveído requiriendo a la Dirección General de Relaciones con la Administración de Justicia, para que remitiera informe sobre la existencia o no de reciprocidad entre España y Guinea

Ecuatorial. Finalmente, el 22 de septiembre de 1988, se recibió comunicación de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Justicia, en el que se informaba al órgano judicial que entre ambos países «no existe acuerdo bilateral en materia de inmunidad».

e) El 20 de octubre de 1988, se dictó Auto cuya parte dispositiva era la siguiente: «... que accediendo a lo interesado por el ejecutante Emilio Blanco Montero debía declarar haber lugar a la misma (la ejecución) debiendo recabarse de la demandada Embajada de Guinea Ecuatorial el abono al actor de la cantidad de 408.195 ptas. el abono de la misma en potestad directiva. Interesando del Ministerio de Asuntos Exteriores por medio de la oportuna exposición, tramitada a través del Tribunal Central de Trabajo».

El demandante formuló en tiempo y forma recurso de reposición frente al auto anterior, entendiendo que había existido un error en la cuantía de la ejecutoria. Por Auto, de 3 de abril de 1989, se estimó el recurso de reposición, se ordenó la continuación de la ejecución y se acordó requerir formalmente a la Embajada de Guinea Ecuatorial para que, en el plazo de quince días, procediera a dar cumplimiento en sus propios términos al Auto de la entonces Magistratura de Trabajo núm. 20 de las de Madrid, de 3 de julio de 1986, y para que, en consecuencia, satisficiera al demandante la suma de 2.546.574 ptas., cantidad que por conceptos de indemnización y salarios de tramitación le fuera fijada al trabajador por la extinción del contrato laboral que le unía con dicha legación diplomática.

f) Por nuevo escrito del demandante, fechado a 3 de junio de 1989, se volvió a solicitar al Juzgado de lo Social núm. 20 de Madrid que ordenara el embargo de bienes suficientes de la Embajada de Guinea Ecuatorial, para que la misma hiciera frente a la deuda que tenía contraída. Por providencia de 3 de junio de 1989, el Juzgado requirió a la parte actora para que aportara relación de cuentas corrientes a nombre de la ejecutada, a fin de proceder al embargo de éstas. Tras señalarse por el recurrente, a través de sucesivos escritos, las entidades financieras en las que la Embajada de Guinea Ecuatorial era potencial titular de cuentas corrientes («Banco Hispano Americano», «Banco Exterior de España», «Banco de España» y «Banco de Andalucía»), el Juzgado decretó el embargo de los saldos existentes en tales cuentas corrientes. Al mismo tiempo, el órgano judicial requirió, sucesivamente, a los distintos Registros de la Propiedad de Madrid y de Majadahonda a fin de que remitiesen certificación de bienes inmuebles que aparecieran inscritos a nombre de Embajada de Guinea Ecuatorial.

Todas estas gestiones resultaron, o bien insatisfactorias, o bien infructuosas: el «Banco Hispano Americano» manifestó al Juzgado que había procedido a efectuar retención en las cuentas de dicha Embajada, por un importe de 604 ptas., poniéndolas a su disposición; el «Banco Exterior de España» contestó que no aparecían bienes de ninguna especie en su entidad a nombre de la mencionada Embajada; el «Banco de España» indicó lo mismo que el anterior; y el «Banco de Andalucía» puso a disposición del Juzgado de lo Social, primero, 1 pta., que constaba en la cuenta corriente de la Embajada, y después, 601 ptas. Los diversos Registros de la Propiedad de Madrid requeridos contestaron que en sus oficinas no aparecía inscrito ningún bien inmueble, ni derecho real alguno, a nombre de la reiterada Embajada; el Registro de la Propiedad de Majadahonda indicó que no aparecía inscrita finca o derecho alguno a nombre de la Embajada en aquel Registro. Finalmente, el Ayuntamiento de Madrid comunicó al Juzgado que la mencionada embajada ocupaba el piso 5.º de la calle Claudio Coello pero en régimen de alquiler.

g) Por Auto del Juzgado de lo Social, de 10 de noviembre de 1989, se declaró, previa audiencia del Fondo de Garantía Salarial, la insolvencia de la Embajada ejecutada con carácter provisional y parcial, sin perjuicio de continuar la ejecución cuando aquélla mejorase de fortuna.

h) El Abogado del Estado, en representación del mencionado Fondo, interesó al Juzgado que se practicasen las siguientes diligencias: 1) embargo de bienes existentes en el domicilio de la demandada; 2) dirigir oficio a la Jefatura Provincial de Tráfico de Madrid, a fin de que se trabara embargo de los distintos vehículos que prestaban servicio para la demandada; 3) dirigir oficio a distintos organismos del Ministerio de Asuntos Exteriores, para que informaran sobre los acuerdos o convenios de cooperación bilateral; y 4) dirigir

oficio al organismo competente del Ministerio de Economía y Hacienda, a fin de que se informara sobre la existencia de cualquier tipo de subvenciones o ayudas concedidas al Estado de Guinea Ecuatorial.

i) El 6 de noviembre de 1989, el Juzgado dictó providencia por la que acordó no haber lugar a lo solicitado en los apartados 1) y 2) del anterior escrito, pero accedió a dirigir oficio a la Secretaría de Estado para la Cooperación Internacional e Iberoamericana y a la Oficina de Cooperación de Guinea Ecuatorial del Ministerio de Asuntos Exteriores, e igualmente a la Dirección General de Política Comercial u Organismo competente del Ministerio de Economía y Hacienda, con los fines anteriormente mencionados.

El Ministerio de Asuntos Exteriores remitió al Juzgado al Instituto de Cooperación para el desarrollo, integrado en la Agencia Española de Cooperación Internacional. El Ministerio de Economía y Hacienda comunicó al órgano judicial la cuantía de los créditos [FAD I (1979), por importe de 10.000.000 \$, FAD II (1979), por importe de 4.000.000 \$, FAD III (1980), por importe de 700.000.000 de ptas. y FAD IV (1988), por importe de 1.400.000.000 de ptas.], indicándole que se canalizaban a través del Instituto de Crédito Oficial y que podía dirigirse al «Banco Exterior de España», quien concede los que incluye en su coeficiente de inversión.

j) Por providencia, de 19 de febrero de 1990, el Juzgado ofició al «Banco Exterior de España» que se decretaba el embargo de los créditos autorizados por el Ministerio de Economía y Hacienda dentro de la modalidad de Fondo de Ayuda al Desarrollo (FAD).

k) El Abogado del Estado, en representación del Fondo de Garantía Salarial, comunicó al órgano judicial que aquel organismo, en su condición de representante legal subsidiario, había dictado resolución concediendo al actor el importe de 581.788 ptas. El Juzgado, mediante providencia de 11 de junio de 1990, tras los oportunos trámites, tuvo por subrogado al Fondo de Garantía Salarial en los derechos de don Emilio Blanco Montero, frente a la Embajada de Guinea Ecuatorial, por el importe de 581.788 ptas., abonadas por el mencionado Fondo de Garantía Salarial.

l) El Juzgado de lo Social acordó, mediante providencia de 10 de junio de 1991, oficiar al Instituto de Crédito Oficial para que procediera a la retención y puesta a disposición del Juzgado de las cantidades que pudiera tener pendientes de pagos al país de Guinea Ecuatorial, como consecuencia de los créditos autorizados por el Ministerio de Economía y Hacienda dentro de la modalidad «Fondo de Ayuda al Desarrollo»; oficiar al «Banco Exterior de España» reiterando el contenido de los oficios de fechas anteriores, y oficiar a la Agencia Española de Cooperación Internacional (Ministerio de Asuntos Exteriores), para que informara al Juzgado de la existencia de subvenciones o ayudas económicas a Guinea Ecuatorial, cuantía de las mismas y organismo que gestiona su pago.

El Subdirector General de Financiación a la Exportación del Instituto de Crédito Oficial comunicó al Juzgado que el Estado de Guinea Ecuatorial no tenía actualmente importes pendientes del percibir por el tipo de créditos del «Fondo de Ayuda al Desarrollo», especificando, además, que, en tales casos, el receptor directo es el exportador español que suministra la mercancía, aunque el deudor del crédito otorgado sea el propio Estado del país receptor del bien suministrado. El «Banco Exterior» de España comunicó al Juzgado que, una vez verificados sus archivos, no se constataba la existencia de crédito alguno dentro de la modalidad «Fondo de Ayuda al Desarrollo», concedido por esa entidad de crédito a Guinea Ecuatorial. El Ministerio de Asuntos Exteriores indicó, por su parte, que las ayudas o subvenciones a la República de Guinea Ecuatorial son concedidas en virtud de un Tratado de amistad y que dicho Tratado obliga a España como parte, por lo que su incumplimiento podría hacer incurrir a España en responsabilidad internacional; en consecuencia este organismo se declaró imposibilitado para acceder a lo solicitado por el Juzgado en cuanto a retener y poner a disposición la cantidad requerida. La Agencia Española de Cooperación Internacional certificó que, en ese momento, no se estaba tramitando ninguna ayuda o subvención que tuviera por destinatario el Estado de Guinea Ecuatorial.

m) El Juzgado dictó providencia, de fecha 1 de diciembre de 1992, por la que, dando cuenta que se había agotado la vía ejecutiva directa iniciada por el Auto de 3 de abril de 1989 y, no conociéndose bienes en territorio español pertenecientes al Estado de Guinea, se acordaba librar oficio a la Asesoría Jurídica Internacional del Ministerio de Asuntos Exteriores para que emitiera informe sobre las modalidades de ejecución de la sentencia conforme a los Tratados, prácticas y usos internacionales.

En dicho informe se puso de manifiesto que no era posible, en el presente caso, ejercer la protección diplomática, pues el actor no había agotado los recursos judiciales internos del Estado demandado; en cambio, se exponía que sí era posible que el Estado español solicitara a Guinea Ecuatorial el cumplimiento de la sentencia, y que esa solicitud podía realizarse a través de la vía diplomática.

A tenor de este informe, el Juzgado requirió del Ministerio de Asuntos Exteriores el acceso a la vía diplomática, lo que motivó la entrega, por parte del citado Ministerio, de una nota verbal a la Embajada de la República de Guinea Ecuatorial.

n) Por providencia de 1 de junio de 1993, el Juzgado acordó quedar a la espera un tiempo prudencial para su cumplimiento. Finalmente, y por diligencia de 30 de noviembre de 1993, se procedió al archivo del procedimiento.

3. La demanda de amparo, escueta en su fundamentación, centra su queja en la inejecución de la resolución judicial que había acordado el pago de una cantidad indemnizatoria a favor del actor, como consecuencia de no haber optado la empleadora, Embajada de Guinea Ecuatorial, a la readmisión del mismo tras haber sido declarado nulo su despido. Con ello, se cita como vulnerado el art. 24.1 CE en su vertiente de derecho a ejecutar las resoluciones judiciales en sus propios términos.

4. Por providencia de 19 de mayo de 1994, la Sección Tercera de este Tribunal, acordó recabar del Juzgado de lo Social núm. 20 de Madrid, la remisión o fotocopia adverada de las actuaciones correspondientes al procedimiento núm. 1257/1986, ejecutoria 182/1986. **5.** Mediante providencia de 11 de octubre de 1994, la mencionada Sección acordó admitir a trámite la demanda de amparo y, en consecuencia, dirigir comunicación al Juzgado de lo Social núm. 20 de Madrid a fin de que procediera a emplazar, para que en el plazo de diez días pudieran comparecer en el recurso de amparo y defender sus derechos, a quienes hubieran sido parte en el procedimiento.

6. Por providencia de 23 de febrero de 1995, la Sección Cuarta acordó dar vista de las actuaciones a la parte recurrente y al Ministerio Fiscal por plazo común de veinte días, a fin de que pudieran presentar las alegaciones que estimaran pertinentes, conforme determina el art. 52.1 de la Ley Orgánica del Tribunal Constitucional.

7. Por escrito registrado ante este Tribunal el 24 de marzo de 1985, el Ministerio Fiscal dio curso al trámite anterior, solicitando de este Tribunal que dictara sentencia en virtud de la cual acordara estimar el amparo solicitado, por entender que las resoluciones judiciales recurridas han vulnerado el art. 24.1 CE. Para el Fiscal no puede afirmarse que el Juzgado de lo Social incurriera en una inactividad procesal. De manera periódica requirió y recordó a los preceptivos órganos y organizaciones ministeriales a fin de que le informaran sobre la existencia de créditos «Fondo de Ayuda al Desarrollo», concedidos al Estado demandado, así como de cualquier otro tipo de préstamo o concesión económica. El Juzgado también intentó pesquisas sobre bienes inmobiliarios inscritos a favor del Estado y Embajada demandadas, resultando infructuosa la gestión. Es decir, el Juzgado, hasta la providencia de 1 de junio de 1993, hizo todo lo posible por la efectividad de la ejecución. No cabe decir lo mismo, a juicio del Fiscal, de la representación letrada del actor de amparo, que nada solicitó, ni cuando fue requerido designó bienes *iure gestionis* susceptibles de amparo.

Por otra parte, en la STC 107/1992 se mencionaban, en un caso semejante al presente, otras vías de satisfacción del interés del ejecutante; y, así, se decía «... por ejemplo, cabría pensar en el recurso a la vía de la protección diplomática, en los casos en que la misma sea procedente con arreglo al derecho internacional público, o, en último término, en una asunción por parte del Estado del Foro del deber de satisfacer la obligación judicialmente

declarada, cuando la inejecución de la misma pudiera suponer un sacrificio especial para el justiciable contrario al principio de igualdad ante las cargas públicas». Según el Fiscal, es al filo de esta reflexión donde surge la posibilidad de amparo. El Juzgado si bien instó la vía diplomática y quedó a la espera, acabó archivando la causa sin interesar del Ministerio de Asuntos Exteriores el estado de la reclamación en vía diplomática, y si procedía, intentar la ejecución subsidiaria en el Estado del Foro. En consecuencia, y a juicio del Ministerio Fiscal, al no haber agotado esas posibilidades, el Juzgado vulneró con su decisión de archivo el derecho de ejecución, por lo que considera que el amparo debe prosperar. Su alcance presupondría la anulación de la diligencia de archivo y la prosecución de la ejecución por las vías antes reseñadas.

8. El Abogado del Estado registró escrito ante este Tribunal el día 13 de diciembre de 1996 mediante el que se persona en el presente recurso, en nombre y representación del Fondo de Garantía Salarial, y formula las alegaciones previstas en el art. 52.1 LOTC. Se aduce en el mismo que es de aplicación al caso la doctrina contenida en las SSTC 107/1992 y 292/1994, de las que resulta que son ejecutables las sentencias dictadas por Tribunales españoles y condenatorias de Estados extranjeros, siempre que la ejecución se circunscriba a bienes destinados a las actividades prestadas *iure gestionis*, si existieran. No obstante, se manifiesta que de las actuaciones consultadas no se constata que el Juzgado de lo Social se haya planteado la cuestión de si existen bienes pertenecientes a la República de Guinea Ecuatorial que no gocen de inmunidad de ejecución para proceder a su traba y realización o aplicación. Por ello, sería posible otorgar el amparo reconociendo al demandante su derecho a la ejecución de la sentencia dictada contra la Embajada de Guinea Ecuatorial sobre bienes que no gocen de inmunidad de ejecución, si alguna vez llegan a existir antes de que prescriba la acción de ejecución. De todos modos, en opinión del Abogado del Estado, éste sería un reconocimiento vacío de consecuencias prácticas desde el punto de vista del éxito de la ejecución y tendría el inconveniente de no hacer justicia a los intentos del Juzgado por lograr la ejecución de la sentencia. Además, considera que, en buena parte, el problema que se plantea es el del éxito económico de la ejecución, algo que el art. 24 CE no garantiza; y, en el presente caso, se da la peculiaridad de que la Embajada parece no tener bienes libres susceptibles de traba, es decir, bienes no inmunes a la ejecución por estar adscritos a actividades *iure gestionis*, mientras que bienes ostensiblemente pertenecientes a la Embajada (o más exactamente a la República de Guinea Ecuatorial) parecen ser *inmunes* a la ejecución.

Por otra parte, se aduce que la tesis contenida en la STC 107/1992, fundamento jurídico 3.º *in fine*, en donde se contiene una referencia a la posible «asunción por parte del Estado del foro del deber de satisfacer la obligación judicialmente declarada, cuando la inejecución de la misma (por razón de inmunidad de ejecución) pudiera suponer un sacrificio especial para el justiciable contrario al principio de igualdad ante las cargas públicas», presenta graves problemas y dificultades; pero es que, además, en todo caso, este es, en su opinión, un problema de responsabilidad patrimonial de la Administración absolutamente ajeno a la jurisdicción constitucional de amparo, sobre el que, por tanto, sería improcedente cualquier pronunciamiento en el presente recurso.

A pesar de estos inconvenientes, esta parte solicita que se dicte sentencia reconociendo el derecho del actor a la ejecución de la sentencia en bienes de la Embajada de Guinea Ecuatorial destinados a actividades *iure gestionis*, si existieran.

9. Por providencia de 19 de diciembre de 1996, la Sección, visto el contenido del anterior, acordó unirlo a las presentes actuaciones y tener por personado y parte al Abogado del Estado en el procedimiento en la representación que ostenta.

10. Por providencia de 6 de febrero de 1997, se señaló para deliberación y votación de la presente sentencia el día 10 del mismo mes y año.

II. FUNDAMENTOS JURIDICOS

1. El presente recurso tiene como objeto la diligencia del Juzgado de lo Social núm. 20 de los de Madrid, de 30 de noviembre de 1993, por la que se declara el archivo de la ejecución de la Sentencia del mismo Juzgado (entonces, Magistratura de Trabajo), de 22 de abril de 1986, recaída en Autos 1257/1984, sobre nulidad de despido. Todas las partes personadas en este proceso y el Ministerio Fiscal coinciden en atribuir al acto que se impugna la vulneración del art. 24.1 CE, en su vertiente de derecho a la ejecución de las sentencias firmes.

2. Como se ha relatado en los antecedentes, la ejecución que se reclama se remonta a 1984, año en el que don Emilio Blanco presentó escrito de demanda por despido contra la Embajada de Guinea Ecuatorial en España, en la que había desempeñado un puesto como conductor. Tras sucesivos trámites, entre los que destacan la sentencia de Magistratura que declaraba la incompetencia de esa jurisdicción para conocer de la demanda formulada y la sentencia del Tribunal Supremo, por la que casó y anuló la anterior, la Magistratura de Trabajo núm. 20 de Madrid dictó nueva Sentencia de 22 de abril de 1986, declarando nulo el despido acordado por la mencionada Embajada y condenándola a la readmisión inmediata del demandante, con abono de salarios dejados de percibir hasta que la readmisión tuviera lugar. Pero como quiera que la mencionada misión diplomática no procedió a la readmisión del trabajador despedido, éste reclamó el abono de la indemnización correspondiente, quedando definitivamente fijada, por Auto de 3 de abril de 1989, en la suma de 2.546.574 ptas., en concepto de indemnización y salarios de tramitación. Designados por el demandante los bienes sobre los que se solicitaba el embargo (cuentas corrientes y bienes muebles e inmuebles), el Juzgado decretó el embargo de los saldos existentes en las cuentas corrientes referidas por el actor y, al mismo tiempo, requirió, sucesivamente, a los distintos Registros de la Propiedad de Madrid y de Majadahonda, a fin de que remitiesen certificación de bienes inmuebles que aparecieran inscritos a nombre de la Embajada de Guinea Ecuatorial. Todas estas gestiones resultaron, o bien insatisfactorias, o bien infructuosas, tal y como se detalla en los antecedentes.

Se declaró, así, la insolvencia de la Embajada ejecutada con carácter provisional y parcial, facilitándose, con ello, la intervención del Fondo de Garantía Salarial en el proceso, quien, tras los correspondientes trámites, concedió al actor el importe de 581.788 ptas., subrogándose por tal cuantía en los derechos del trabajador. El Abogado del Estado, en nombre y representación del mencionado Fondo, interesó que se practicasen, por una parte, una serie de diligencias tendentes a averiguar la existencia de posibles bienes de la meritada Embajada a través de determinados organismos públicos y, por otra, instó que se trabara embargo sobre bienes sitos en el domicilio de la misma y sus vehículos. El Juzgado accedió a la práctica de las diligencias solicitadas relativas a recabar nueva información sobre posibles bienes, pero no así al embargo de los bienes mencionados.

Se inició así una larga sucesión de oficios dictados por el órgano judicial a distintos organismos públicos a fin de que le informaran sobre la existencia de cualquier tipo de subvenciones o ayudas concedidas por el Estado español al Estado de Guinea Ecuatorial. El tipo de gestiones que realizó el Juez en este período de la ejecución deberá ser objeto de un examen más detenido, dada su relevancia para la resolución del presente caso; pero baste recordar, por el momento, que la respuesta negativa de tales organismos, con independencia de la causa que la motivó, llevó al juzgador a requerir al Ministerio de Asuntos Exteriores el acceso a la vía de protección diplomática, lo que motivó, por parte del citado Ministerio, la entrega de una nota verbal a la Embajada de la República de Guinea Ecuatorial. El Juzgado, en junio de 1993, acordó quedar a la espera de su cumplimiento. Sin embargo, fue en el mes de noviembre cuando, ante la falta de un resultado satisfactorio de tal gestión, se dictó la diligencia de archivo, motivo del presente amparo.

Este extracto de los hechos que han dado lugar al presente amparo permite identificar las cuestiones que deben abordarse para la resolución del mismo. Así, será ineludible

determinar el contenido del derecho fundamental que se alega. También será necesario examinar con detenimiento las obligaciones del sujeto pasivo frente al que se ejerce. Posteriormente, y analizados en abstracto los elementos de la estructura del derecho consagrado en el art. 24.1 CE, éstos deberán ponerse en relación con el contexto concreto en el que se plantea la queja del recurrente, a saber, la ejecución de una sentencia dictada en el orden laboral frente a una embajada de un Estado extranjero sita en España.

3. Este Tribunal ha afirmado, y ahora lo debemos reiterar, que la ejecución de las sentencias forma parte del derecho a la tutela efectiva de los Jueces y Tribunales, ya que en caso contrario las decisiones judiciales y los derechos que en las mismas se reconocen o declaran no serían otra cosa que meras declaraciones de intenciones sin alcance práctico ni efectividad alguna. Más concretamente, el derecho a la ejecución impide que el órgano judicial se aparte, sin causa justificada, de lo previsto en el fallo que ha de ejecutar, o que le abstenga de adoptar las medidas necesarias para proveer a la ejecución de la misma, cuando ello sea legalmente exigible (SSTC 125/1987, 215/1988, 153/1992, entre otras). El contenido principal del derecho consiste, pues, en que esa prestación jurisdiccional sea respetuosa con lo fallado y enérgica, si fuera preciso, frente a su eventual contradicción por terceros. En tal contexto, no es cometido de este Tribunal la determinación de cuáles sean las decisiones que, en cada caso, hayan de adoptarse para la ejecución de lo resuelto, pero sí deberá vigilar, cuando de la reparación de eventuales lesiones del derecho a la tutela judicial se trate, que ésta no sea debida a una decisión arbitraria ni irrazonable, ni tenga su origen en la pasividad o desfallecimiento de los órganos judiciales para adoptar las medidas necesarias que aseguren la satisfacción de este derecho (STC 153/1992).

Profundizando en estas dos últimas cuestiones, sobre las que sí puede y debe pronunciarse este Tribunal en ejercicio de su jurisdicción, hemos afirmado, por una parte, que una decisión de no ejecución de una sentencia habrá de apoyarse en la concurrencia de una causa prevista por una norma legal, pero interpretada a su vez en el sentido más favorable a tal ejecución, sin que sea constitucionalmente válida la inejecución salvo que así se decida expresamente en resolución motivada, en aplicación de una causa prevista por una norma legal y no interpretada restrictivamente (SSTC 155/1985, 151/1993). Por otra parte, y en relación con el deber de diligencia que debe desplegar el órgano judicial en toda ejecución, en aquellos casos en los que la resolución de ejecución debe ser cumplida por un ente público, éste ha de llevarla a cabo con la necesaria diligencia, sin obstaculizar el cumplimiento de lo acordado, por imponerlo así el art. 118 CE; y cuando tal obstaculización se produzca, el Juez ha de adoptar las medidas necesarias para la ejecución, de acuerdo con las leyes. Si tales medidas no se adoptan con la intensidad necesaria -y legalmente posible- para remover la obstaculización producida, el órgano judicial vulnera el derecho fundamental a la ejecución de las sentencias, que le impone -como antes decíamos- el deber de adoptar las medidas oportunas para llevarlas a cabo (SSTC 64/1987, 298/1994).

4. Pues bien, conectando el contenido del derecho que se invoca con los sujetos y el Juzgado encargado de la ejecución que conforman su estructura ha de precisarse ahora cuál es el deber de diligencia exigido legalmente al órgano judicial en relación con el procedimiento judicial concreto que ha tenido lugar. En el presente caso, tal delimitación hace inexcusable una referencia a las Leyes Laborales.

Ahora bien, el contexto legal referido presenta cierta complejidad en un supuesto como el de autos, en el que su fase de ejecución, desde su comienzo hasta el momento actual, ha sobrevivido a tres normativas distintas. Se rigió en su inicio por la Ley de Procedimiento Laboral (en adelante LPL), aprobada por el Real Decreto Legislativo 1568/1980, de 13 junio; a éste sobrevino la Ley de Procedimiento Laboral, aprobada por el Real Decreto Legislativo 521/1990, de 27 abril (disposición transitoria cuarta), y, actualmente de seguir la ejecución, regiría el nuevo texto de dicha Ley, aprobado por el Real Decreto Legislativo 2/1995, de 7 abril (Disposición transitoria cuarta).

De este modo, la norma que ha configurado el ejercicio del derecho a la ejecución de la sentencia recaída en el proceso de autos ni es única, ni su contenido es el mismo. La Ley de Procedimiento Laboral de 1990, además de incrementar notablemente el número de preceptos dedicados a la fase ejecutiva de las sentencias laborales, introdujo una nueva

regulación en relación con las obligaciones del órgano ejecutor. A estos preceptos habrá que hacer especial mención, pues tales normas han sido de aplicación al procedimiento que ahora enjuiciamos. Lo mismo sucede con la última reforma de 1995, que también lo sería de continuar abierta la ejecución.

Punto común de este conjunto normativo es tanto el modo de inicio como el de seguimiento e impulso de esta fase procesal. Señalaba el entonces vigente art. 201 de la LPL de 1980 que «la ejecución de las sentencias dictadas por las Magistraturas de Trabajo tendrán únicamente lugar a instancia de parte. Una vez solicitada, se llevará a efecto por todos sus trámites, dictándose de oficio todos los proveídos necesarios». El impulso de oficio de la ejecución de los procesos laborales se reitera y perfecciona en las dos Leyes procesales posteriores (art. 236 de la LPL de 1990 y art. 237 de la LPL de 1995).

De acuerdo con tal normativa, la ejecución de las sentencias laborales se inicia tras el auto de despacho de la ejecución. A partir de este momento, el órgano judicial debe practicar diversas diligencias sobre la existencia de bienes o derechos del ejecutado con los que éste pudiese hacer frente a la obligación declarada en sentencia. El art. 204 de la entonces vigente LPL de 1980, circunscribía la realización de esas diligencias ante la Alcaldía, el Registro de la Propiedad y la Delegación de Hacienda correspondientes. En cambio, el art. 247 de la LPL de 1990 ampliaba la capacidad del Juez para efectuar dichas diligencias a todos los organismos y registros públicos, de cualquier ámbito territorial, en los que se presumiera que el ejecutado pudiera tener bienes; además la extendía a entidades financieras o depositarias u otras personas privadas que, por el objeto de su normal actividad o por sus relaciones jurídicas con el ejecutado, debieran tener constancia de los bienes o derechos de éste o pudieran resultar deudoras del mismo. En idénticos términos se ha expresado el vigente art. 248 LPL de 1995.

Además de estas concretas diligencias averiguatorias, la reforma de 1990 implantó una importante novedad respecto de la legislación anterior que se mantiene en la regulación actual. Su art. 246 establecía, previo requerimiento del órgano judicial, la obligación del propio ejecutado de efectuar manifestación sobre sus bienes o derechos. Manifestación que alcanzaba, incluso, a indicar las personas que ostentaran derechos de cualquier naturaleza sobre sus bienes (actual art. 247 LPL de 1995).

De lo expuesto se deduce, pues, que el contenido del derecho a la ejecución de la sentencia, en nuestro caso, impone al órgano judicial un conjunto de obligaciones de actuar en cuanto medios instrumentales necesarios para poder dar satisfacción al titular de dicho derecho fundamental: Tras dictar auto despachando la ejecución, debe requerir al ejecutado, a los organismos públicos de cualquier ámbito territorial en el que se presuma que el ejecutado pueda tener bienes y a cualquier organismo o persona privada en los términos indicados.

Ahora bien, aunque hubiera que tener en cuenta que las tres Leyes procesales antes mencionadas han ido modificando el ámbito de la propia actuación judicial, según se acaba de ver, la pervivencia en el tiempo del presente procedimiento de ejecución (desde el Auto de despacho de ejecución de 20 de octubre de 1988 hasta diligencia de archivo de 30 de noviembre de 1993) ha hecho confluir en el mismo las exigencias contenidas en las dos primeras normas y, a la postre, el canon de aquella actuación judicial se ha establecido por la suma de ambas regulaciones. Suma a la que habría de añadirse el contenido de la tercera Ley, como se ha dicho, de continuar abierta la ejecución.

5. Todavía en el análisis del contenido del derecho fundamental invocado por el actor en el marco del proceso laboral, y delimitadas las obligaciones que incumben al órgano judicial en el mismo, debemos referirnos también a aquellas facultades de las que, al mismo tiempo, dispone, en conexión con los hechos que han tenido lugar en el presente supuesto.

En el *iter* procesal de la ejecución de una sentencia dictada en el ámbito laboral bien puede suceder que, tras la práctica de las distintas diligencias averiguatorias señaladas, el proceso se archive por insolvencia total o parcial del ejecutado, cuando no se encontraren bienes o bienes suficientes en los que hacer traba o embargo. La declaración por parte del Juez de la insolvencia del deudor y el consiguiente archivo de las actuaciones son facultades que la

Ley concede al órgano judicial en determinadas circunstancias; por lo que, de concurrir éstas, aquel acuerdo no vulnera por sí mismo derecho fundamental alguno.

Lo cierto es que la declaración de insolvencia del ejecutado se decide, en cualquier caso, de forma provisional, no definitiva (arts. 204 LPL de 1980; 273.2 LPL de 1990 y 274 LPL de 1995), lo que, por una parte, asegura, incluso en caso de archivo por esa causa, que no se interrumpa la prescripción de la acción ejecutiva mientras no esté cumplida en su integridad la obligación que se ejecuta (arts. 240.3 LPL de 1990 y 241.3 LPL de 1995); por otra, permite proseguir o reabrir la ejecución si se conocen bienes del deudor por haber venido a mejor fortuna. Cuestión distinta es la de que tal posibilidad pueda ser más teórica que real si persiste la insolvencia del deudor. Mas ello, como se ha dicho, no afecta a la integridad de la tutela judicial efectiva, pues el art. 24.1 CE no garantiza la solvencia de los deudores (STC 171/1991, fundamento jurídico 4.º).

No obstante, una cosa es que la decisión de archivo de la acción ejecutoria por insolvencia del deudor no entrañe en sí misma una vulneración del art. 24.1 CE y otra muy distinta es que el órgano judicial la adopte sin haber dado cumplimiento previo a las obligaciones que el art. 24.1 CE le impone en el ámbito laboral. Repárese, en este sentido, que la resolución judicial de archivo tiene, entre otros efectos, abrir la vía del recurso de amparo. O dicho de otro modo: El archivo de la acción ejecutoria supone que el Juez «cancela», por más que sea de modo provisional, su obligación de dar curso de oficio a la ejecución. Pues bien, desde la perspectiva constitucional es menester examinar si la decisión de archivo ha sido adoptada después de haber agotado todas y cada una de las posibilidades descritas en las Leyes de procedimiento para la averiguación de la existencia de bienes suficientes del ejecutado. En caso contrario, podría constatarse una vulneración del art. 24.1 de la Constitución Española.

6. Antes, sin embargo, de entrar al análisis de los hechos concretos es necesaria, para acabar de dejar perfilada la estructura del derecho fundamental invocado, una referencia al sujeto ejecutado -la Embajada de Guinea Ecuatorial- quien, por su especial condición subjetiva, aporta una serie de peculiaridades al objeto del presente amparo.

No es éste un supuesto extraño a la casuística de nuestra jurisprudencia, puesto que hemos tenido ya oportunidad de pronunciarnos anteriormente en dos asuntos -SSTC 107/1992 y 292/1994- en los que, también en un procedimiento de ejecución laboral, el sujeto ejecutado era una embajada extranjera sita en España. Estos dos casos plantean, desde un punto de vista doctrinal, la cuestión de hasta qué punto la condición subjetiva del ejecutado puede matizar el contenido del art. 24.1 CE; en definitiva, plantean las relaciones entre la inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros y el derecho a la tutela judicial efectiva como comprensivo del derecho a la ejecución de las sentencias.

Sin necesidad de reiterar ahora los argumentos expuestos en las dos resoluciones mencionadas y centrándonos en lo que aquí interesa, sí conviene reiterar las siguientes afirmaciones:

a) Corresponde a este Tribunal, en esta vía de amparo, comprobar que la decisión de inejecución se ha basado en una causa legal, interpretada en el sentido más favorable a la efectividad de la tutela.

b) Desde esta perspectiva el régimen de inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros no es contrario, cualquiera que éste sea, al derecho a la tutela judicial efectiva consagrado por el art. 24.1 CE, pero, por otra parte, una indebida extensión o ampliación por parte de los Tribunales ordinarios del ámbito que es dable atribuir a la inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros en el actual ordenamiento internacional acarrea una violación del derecho a la tutela judicial efectiva del ejecutante, porque supone restringir sin motivo las posibilidades del justiciable de conseguir la efectividad del fallo, sin que ninguna norma imponga una excepción a dicha efectividad.

c) El régimen concreto de la inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros, por remisión del art. 21.1 LOPJ, se contiene en normas de Derecho internacional público que se obtienen por inducción de datos de origen muy diverso, entre los que se encuentran las

convenciones internacionales y la práctica de los Estados. Analizados en las dos resoluciones a las que nos referimos, llegamos a la conclusión de que no existe una inmunidad absoluta, sino relativa, de ejecución de los Estados, conclusión que se ve reforzada por la propia exigencia de efectividad de los derechos contenidos en el art. 24 CE y por la *ratio* de la inmunidad, que no es la de otorgar a los Estados una protección indiscriminada, sino la de salvaguardar la integridad de su soberanía. Por tanto, la delimitación del alcance concreto de la inmunidad de ejecución de los Estados debe partir de que, con carácter general, cuando en una determinada actividad o cuando en la afectación de determinados bienes no esté empeñada la soberanía del Estado extranjero, tanto el ordenamiento internacional como, por remisión, el ordenamiento interno desautorizan que se inejecute una sentencia; en consecuencia, una decisión de inejecución supone en tales casos una vulneración del art. 24.1 de la Constitución Española.

d) Además de esta delimitación genérica, es preciso tener en cuenta que determinados bienes gozan de una particular inmunidad por la calidad de sus titulares, como ocurre con los de las misiones diplomáticas y consulares; de modo que la inmunidad de los Estados se asienta sobre una doble distinción: 1) Son absolutamente inmunes a la ejecución los bienes de las misiones diplomáticas y consulares; 2) son inmunes a la ejecución los demás bienes de los Estados extranjeros que estén destinados a actividades *iure imperii*, pero no los destinados a actividades *iure gestionis*.

e) De este modo, corresponde en cada caso al Juez ejecutor determinar cuáles de entre los bienes que sea titular un Estado extranjero en nuestro territorio, y que no sean específicamente de las misiones diplomáticas o consulares, están inequívocamente destinados al desenvolvimiento de actividades en las que dicho Estado, sin hacer uso de su potestad de imperio, actúa de la misma manera que un particular.

f) No es necesario que los bienes objeto de la ejecución estén destinados a la misma actividad *iure gestionis* que provocó el litigio, pues otra cosa podría hacer ilusoria la ejecución.

g) Por último, añadíamos en la STC 292/1994, que aunque en tales casos el demandado en el proceso de instancia no sea propiamente el Estado extranjero, sino su embajada, ésta no es sino un órgano de aquel Estado y su representante en España (art. 3.1, a) del Convenio de Viena sobre relaciones diplomáticas), por lo que no es imprudente extender las posibilidades de ejecución de la sentencia no a los bienes de la embajada afectos al desenvolvimiento de las actividades que le son propias, que gozan de absoluta inmunidad de ejecución, sino a aquellos otros de los que sea titular el Estado en último término demandado que estén afectos a actividades de naturaleza comercial o similar, a los que, en los términos antedichos, no alcance la inmunidad de ejecución.

A lo dicho hasta ahora cabe añadir dos datos relevantes en relación con el caso aquí enjuiciado: Que cuando el sujeto ejecutado es una Embajada o un Estado extranjero no puede presumirse su insolvencia y, sobre todo, que, en estos supuestos, cuando surgen dificultades en la ejecución de las resoluciones judiciales cobra vital importancia la colaboración de los poderes públicos del Estado del foro y, en especial, de su Ministerio de Asuntos Exteriores. Por ello el órgano judicial debe recabar sin desmayo esta colaboración cuya negativa puede producir de nacimiento las pertinentes responsabilidades.

7. Los fundamentos anteriores nos han permitido perfilar el contenido de la pretensión ejercitada y sus límites. Ahora es menester, para llevar a buen fin la resolución del presente amparo, poner en relación las conclusiones anteriores con el supuesto de hecho que ha dado lugar al mismo.

En esta tarea, deben resaltarse de inmediato las diferencias que concurren entre el caso de autos y los resueltos en las SSTC 107/1992 y 292/1994, aunque en algunos aspectos la doctrina allí contenida sí sea, como se verá, de aplicación al presente caso. Desde esta perspectiva, frente a lo acaecido en aquellos supuestos, este recurso de amparo no se interpone porque el órgano judicial haya estimado una inmunidad absoluta de los bienes de la Embajada ejecutada y, en consecuencia, haya denegado la ejecución de la sentencia correspondiente. Se interpone porque a pesar de que se han intentado varios embargos

éstos se han visto mayoritariamente frustrados y no ha podido satisfacerse el derecho del recurrente a la ejecución de la sentencia laboral.

Bien es cierto, que, en nuestro caso, el Juzgado de lo Social denegó el embargo solicitado por el Abogado del Estado sobre bienes existentes en el domicilio de la demandada y sobre los distintos vehículos que le prestaban servicio. Pero esta decisión, es perfectamente acorde con la doctrina contenida en las reiteradas SSTC 107/1992 y 292/1994, según la cual tales bienes gozan de inmunidad absoluta de ejecución.

Al margen de esta decisión, y lejos de realizar una proclamación general de inmunidad de ejecución de la Embajada de Guinea Ecuatorial, el Juzgado de lo Social ha procedido al embargo de los únicos bienes -cuentas corrientes con cantidades dinerarias irrisorias, como se relata en los antecedentes- que han aflorado de la demandada durante la fase de ejecución; bienes que, desde luego no han cubierto más que una parte insignificante de la obligación de la embajada ejecutada.

Pues bien, como se ve, no nos enfrentamos aquí con una decisión judicial que niegue el derecho del recurrente a ver ejecutada la resolución recaída en el proceso laboral por estimar la concurrencia de la inmunidad de ejecución de los bienes de la deudora. El problema es otro: El objeto de este amparo consiste en una decisión de archivo provocada por la supuesta insolvencia de la Embajada deudora. O visto desde otra perspectiva: de las diligencias realizadas por el órgano judicial no ha surgido el conocimiento de la existencia de bienes embargables suficientes con los que la Embajada deudora pudiera hacer frente a la obligación impuesta en la sentencia cuya ejecución se pretendía.

Con ello, toda la cuestión se centra en determinar si el órgano judicial, sobre quien recae la carga de llevar a término la ejecución, ha impulsado el procedimiento con el alcance que el art. 24.1 CE le impone en el ámbito laboral.

Desde luego, no puede afirmarse que, en el presente caso, el Juzgado de lo Social haya mantenido una actitud pasiva durante la fase de ejecución. Antes al contrario, basta leer los antecedentes de esta resolución para comprender cuán laboriosa y compleja ha sido la tarea desempeñada por el Juez, que se ha visto incluso obstaculizada por la renuncia de diversos organismos públicos en dar respuesta a los distintos oficios que les ha dirigido durante el recurso de la ejecución. No debe olvidarse que la falta de respuesta o la respuesta tardía de tales organismos pudo, por otra parte, haber generado su responsabilidad, como ya puso de manifiesto la Comisión Disciplinaria del Consejo General del Poder Judicial en su Acuerdo de 5 de diciembre de 1990, que consta en las actuaciones, por el que archiva el expediente abierto contra el Juez del Juzgado de lo Social núm. 20 «... por no apreciarse, según lo informado, responsabilidad disciplinaria, ya que la interrupción del curso de la ejecutoria no es atribuible al Juzgado de lo Social núm. 20 de Madrid sino a la Administración».

Ahora bien, constatado esto, es preciso señalar también que en este supuesto lo que está en juego es el derecho fundamental de un ciudadano; y, cualquiera que sea la complejidad de la causa y las dificultades que entrañe su adecuada resolución, el órgano judicial viene obligado, por el propio ordenamiento, a utilizar todas las vías que objetivamente sean posibles y pertinentes para dotar de eficacia al contenido del derecho fundamental en litigio. De esta forma, la decisión judicial de interrumpir las actuaciones no debe responder a un principio de discrecionalidad o razonabilidad subjetiva sino a un principio imperativo objetivo marcado por el ordenamiento, en los términos expresados en nuestro fundamento jurídico 4.º Y, por los motivos que ahora se dirán, tal supuesto se ha producido en esta causa.

8. En efecto, el examen del cumplimiento de aquel principio objetivo pone de manifiesto ciertas carencias en la realización de las actividades indagatorias sobre la existencia de bienes de la ejecutada ante el elenco de organismos públicos, entidades y personas privadas que el art. 247 LPL de 1990 (actual art. 248 LPL de 1995) *preveía frente al art. 204 LPL de 1980*. Según consta en los antecedentes, ciertamente, a petición de la parte recurrente, el órgano judicial decretó el embargo de los saldos de la Embajada existentes en las cuentas corrientes de las entidades financieras indicadas por el actor, con los resultados ya descritos. No obstante, su actividad impulsora de oficio se circunscribió a dichas

entidades sin solicitar ampliación informativa a otros organismos en los que previsiblemente pudieran constar la relación de tales bienes, como, por ejemplo el Ministerio de Asuntos Exteriores u otros Ministerios que, por razón de competencia, pudieran tener constancia de esos bienes o derechos afectables. Lo propio hay que señalar de los requerimientos realizados a los Registros de la Propiedad de Madrid y de Majadahonda y al Ayuntamiento de Madrid, a fin de que remitiesen certificación de bienes inmuebles que aparecieran inscritos a nombre de la Embajada de Guinea Ecuatorial.

Pero, además, y ello es fundamental, el contenido de los distintos requerimientos y oficios mencionados adolecían de una importante imprecisión: pretendía únicamente la averiguación o, en su caso, el embargo de bienes de titularidad de la Embajada de Guinea Ecuatorial. Sin embargo, como se dejó indicado en el fundamento jurídico 6.º, aunque, en puridad, la demandada en el proceso de instancia no fuera la República de Guinea Ecuatorial, sino su Embajada, ésta no es sino órgano de aquel Estado y su representante en España, por lo que las posibilidades de ejecución de la sentencia se extienden también a aquellos otros bienes de que sea titular el Estado en último término demandado, y a los que no alcance la inmunidad de ejecución. En consecuencia, ha quedado al margen de la investigación el principal titular potencial de bienes susceptibles de utilización para lograr una ejecución de la sentencia acorde con el derecho fundamental protegido.

En ese mismo ámbito de carencias, también se hace notar la no cumplimentación de lo dispuesto en el art. 246 LPL de 1990 (art. 247 LPL de 1995) por parte del órgano judicial, pues no ha requerido a la ejecutada para que efectuase manifestación sobre sus bienes o derechos con la precisión necesaria para garantizar sus responsabilidades y con necesaria indicación, además, de las personas que ostentaran derechos de cualquier naturaleza sobre sus bienes.

Sin embargo, dadas las circunstancias del presente caso, el desfallecimiento más relevante sufrido por el órgano judicial en la ejecución de la sentencia se refiere al seguimiento de dos diligencias iniciadas por el Juzgado, a instancia del Abogado del Estado, en relación con los organismos competentes de los Ministerios de Economía y Hacienda y de Asuntos Exteriores.

En efecto, como se ha señalado con detalle en los antecedentes, el órgano judicial, tras requerir la información pertinente, decidió, de un lado, dirigir oficio a los referidos organismos decretando el embargo de los créditos que pudiera haber concedido a Guinea Ecuatorial y la retención y puesta a disposición del Juzgado de las cantidades que pudieran tener pendiente de pago al mencionado Estado y, de otro lado, requerir del Ministerio de Asuntos Exteriores el acceso a la vía diplomática.

El contenido de las contestaciones relativas al embargo y a la retención de créditos y ayudas, o bien fueron negativas, en el sentido de que en tal momento no existían fondos disponibles, o bien fueron positivas, señalando la existencia de tales fondos, pero expresando a su vez la imposibilidad de acceder a lo solicitado por el Juzgado porque la aceptación de dicha solicitud hubiera supuesto, a su juicio, el que España incurriera en responsabilidad internacional al traer causa las ayudas de un Tratado de amistad con Guinea Ecuatorial.

El requerimiento dirigido al Ministro de Asuntos Exteriores concluyó con una nota verbal a la Embajada de la República de Guinea Ecuatorial que no tuvo respuesta alguna.

Decretar el archivo en estas circunstancias equivale a no agotar las posibilidades de actuación que el ordenamiento ofrece al órgano judicial ejecutor. En efecto, respecto de las ayudas y subvenciones, el Juez se conformó, sin más indagación, con la contestación de que no existían en tal momento fondos disponibles siendo así que consta en el expediente que este tipo de ayudas se conceden de forma periódica, como en la práctica ha venido ocurriendo entre los años 1989 a 1995 en los que el Estado español ha concedido sustanciosas ayudas y subvenciones al Estado de Guinea Ecuatorial. Por otra parte, y ante la negativa de la Administración de acceder al embargo decretado de las ayudas y subvenciones, por entender ésta que la aceptación de dicha orden supondría el que España incurriera en responsabilidad internacional, el órgano judicial debió reiterar hasta obtener

respuesta y bajo el apercibimiento correspondiente, la orden referida, pues el cumplimiento de las sentencias y demás resoluciones firmes de los Jueces y Tribunales es obligatorio, así como prestar la colaboración requerida por éstos en el curso del proceso y en la ejecución de lo resuelto (arts. 118 CE, 17 LOPJ y 410 del Código Penal).

En cuanto a la vía diplomática, dada la ya referida trascendencia que debe atribuirse a la colaboración del Ministerio de Asuntos Exteriores, el Juzgado debía haber reiterado su requerimiento antes de declarar el archivo, no aquietándose ante la falta de respuesta de la Embajada a la nota verbal. El órgano judicial debía insistir en el requerimiento al Ministerio de Asuntos Exteriores para que adoptase las medidas que el Derecho internacional le ofrece en el ámbito de las relaciones diplomáticas frente a la Embajada de otro Estado y frente al mismo Estado en el ámbito de las relaciones económicas. De haberse reiterado la gestión iniciada, cabía esperar un resultado positivo en orden a la pretendida ejecución de la sentencia y ello sin perjuicio de la responsabilidad de la Administración por su inactividad, caso de no continuarlas.

Al no reiterar su orden y ceder pasivamente ante las respuestas de la Administración, el Juez declinó su obligación de utilizar cuantos cauces le brinda el ordenamiento para ejecutar una sentencia firme. Cabría pensar, no obstante, que en el ínterin el Juez asumió la respuesta de imposibilidad de embargo de aquellos bienes ofrecida por el mencionado Ministerio; pero ello, obligaba al órgano judicial a exteriorizar, mediante resolución motivada, cuáles eran los impedimentos que, a su juicio, concurrían para no proceder al embargo de las ayudas y subvenciones otorgadas al Estado de Guinea Ecuatorial. Sea como sea, y visto desde la perspectiva que se quiera, la conclusión sigue siendo la misma: cuando finalmente se ha llegado al conocimiento de la existencia de determinados bienes de la Embajada deudora, el órgano judicial se muestra inactivo siendo así que el ordenamiento le compelia a actuar a fin de satisfacer el derecho fundamental del recurrente a ver ejecutada la Sentencia de 22 de abril de 1986.

9. Por todo lo expuesto, el recurso de amparo debe ser estimado. El derecho a la tutela judicial efectiva sin indefensión, en su vertiente de derecho a la ejecución de las resoluciones firmes, ha sido conculcado por el órgano judicial por cuanto la diligencia de 30 de noviembre de 1993, ha procedido al archivo de la ejecución antes de haber agotado todas las posibilidades de actuación judicial que el ordenamiento jurídico prevé, en los términos indicados en los fundamentos anteriores.

No obstante, y a pesar de este reconocimiento, no podemos concluir esta sentencia sin insistir, de nuevo, en el hecho de que una vez se hayan cumplido las obligaciones que derivan del deber de tutela judicial por parte del Juez ejecutante, y que ahora se declaran por el momento insatisfechas, de persistir la insolvencia del deudor o de no hallarse bienes destinados a actividades *iure gestionis*, el consiguiente archivo ya no afectaría el derecho fundamental reconocido en el art. 24.1 CE, pues dicho precepto ni garantiza la solvencia de los deudores, ni impide la aplicación del régimen de inmunidad de ejecución a ciertos bienes de los Estados extranjeros, como podría ser el caso.

FALLO

En atención a todo lo expuesto, el Tribunal Constitucional, POR LA AUTORIDAD QUE LE CONFIERE LA CONSTITUCION DE LA NACION ESPAÑOLA,

Ha decidido

Otorgar el amparo solicitado y, en su virtud,

1.º Declarar que se ha vulnerado el derecho a la tutela judicial efectiva.

2.º Restablecer al recurrente en su derecho y, en consecuencia, declarar la nulidad de la diligencia que archiva la ejecución, de 30 de noviembre de 1993 (Autos núm. 182/1986) de la Sentencia del Juzgado de lo Social núm. 20 de Madrid (entonces, Magistratura de Trabajo), de 22 de abril de 1986, recaída en autos núm. 1257/1984, sobre nulidad de despido, para que continúe la ejecución de la referida sentencia. Publíquese esta sentencia en el «Boletín Oficial del Estado».

Dada en Madrid, a diez de febrero de mil novecientos noventa y siete. José Gabaldón López.-Fernando García-Mon y González-Regueral.-Rafael de Mendizábal Allende.-Julio Diego González Campos.-Carles Viver Pi-Sunyer.-Tomás S. Vives Antón.-Firmados y rubricados.

E/7-Appendix 2: Summary

The Constitutional Court defines once again the fundamental right to a fair hearing and the right to enforce judicial judgments. The enforcement, says the Court, is an integral part of the fundamental right provided for in article 24 of the Constitution –any other interpretation would devoid the law of its efficacy and would transform it into a mere declaration of intentions. The Constitutional Court declares that the tribunals did not exhaust the possible ways of execution available, such as credits, aid or subsidies granted to the foreign state.

(a)	Registration no.	E/8
(b)	Date	17.9.2001
(c)	Authority	Tribunal Constitucional (Constitutional Court)
(d)	Parties	Maite G.Z. (individual) v. Consulado General de Francia (State)
(e)	Points of Law	The Constitutional Court applies its leading case 107/1992 (see E/4). It accepts the limited theory of immunity of execution; however, the Court affirms that the property of diplomatic and consular missions is absolutely immune against measures of execution. In any case, for the Court, the determination of the property subject to measures of execution is a question that should be resolved by the ordinary courts, and it's not a constitutional question.
(f)	Classification no.	2, 2.a, 2.b
(g)	Sources	Aranzadi 2001, no. 176 BOE, 19.10.2001, no. 251 (suplemento)
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translations – summaries	Appendix 1: Full text Appendix 2: Summary in English

E/8-Appendix 1: Full Text

Sentencia Tribunal Constitucional núm. 176/2001 (Sala Segunda), de 17 septiembre
 Recurso de Amparo núm. 1403/1997.

Jurisdicción: Constitucional

BOE 19 octubre 2001, núm. 251 (suplemento).

Ponente: D. Rafael de Mendizábal Allende

DERECHO FUNDAMENTAL A OBTENER LA TUTELA EFECTIVA DE JUECES Y TRIBUNALES: Derecho a la ejecución de las resoluciones judiciales firmes: alcance: forma parte del derecho a la tutela judicial efectiva pues, de lo contrario, las decisiones judiciales y los derechos que las mismas se reconocen no serían otra cosa que meras declaraciones de intenciones sin alcance práctico ni efectividad alguna. Derecho de conformación legal: dado su carácter prestacional el legislador puede establecer límites al pleno acceso a la ejecución de sentencias siempre que los mismos sean razonables y proporcionados respecto a los fines que lícitamente pueden perseguirse en el marco de la CE. Inmunidad de ejecución por normas de Derecho Internacional: bienes de Estados extranjeros: régimen jurídico: relatividad: se asienta en la distinción entre bienes destinados a actividades «iure imperi» y bienes destinados a actividades «iure gestionis»: en cualquier caso, los bienes de las misiones diplomáticas y consulares son absolutamente inmunes a la ejecución. Jurisdicción y procedimiento laboral: bienes de Estado extranjero: inejecución de Sentencia por recaer sobre determinados bienes no susceptibles de ser trabados por gozar del privilegio de inmunidad: pretensión de que se recalifique su naturaleza jurídica para que puedan ser embargados: cuestión de mera legalidad ajena al ámbito del TC.

Recurso de amparo contra Sentencia de 25-02-1997, de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, estimatoria de recurso de suplicación interpuesto contra Auto, de 27-05-1996, del Juzgado de lo Social núm. 2 de Vizcaya, en procedimiento de ejecución.

Vulneración de los derechos fundamentales a obtener la tutela efectiva de jueces y tribunales y a un proceso público sin dilaciones indebidas: inexistencia: desestimación del amparo.

La Sala Segunda del Tribunal Constitucional, compuesta por don Carles Viver Pi-Sunyer, Presidente, don Rafael de Mendizábal Allende, don Julio Diego González Campos, don Tomás S. Vives Antón, don Vicente Conde Martín de Hijas y don Guillermo Jiménez Sánchez, Magistrados, ha pronunciado

EN NOMBRE DEL REY

la siguiente

SENTENCIA

En el recurso de amparo núm. 1403/1997, promovido por doña Maite G. Z., representada por la Procuradora de los Tribunales doña Esperanza A. C. y bajo la asistencia de la Letrada doña Pilar M. S., contra la Sentencia de 25 de febrero de 1997 de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, por la que se estimó el recurso de suplicación interpuesto por el Consulado General de Francia contra el Auto dictado por el Juez de lo Social núm. 2 de Vizcaya el 27 de mayo de 1996, en procedimiento de ejecución. Han comparecido los Servicios Diplomáticos y Consulares de la República de Francia en España con el Procurador don Manuel L. L. y bajo la asistencia del Letrado don Emilio P. S. Ha intervenido el Ministerio Fiscal. Ha sido Ponente el Magistrado D. Rafael de Mendizábal Allende, quien expresa el parecer de la Sala.

I. ANTECEDENTES

1. Por escrito registrado en este Tribunal el día 4 de abril de 1997, la Procuradora doña Esperanza A. C., en nombre y representación de doña Maite G. Z., interpuso demanda de amparo constitucional contra la Sentencia de 25 de febrero de 1997 de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, de la que se hace mérito en el encabezamiento, por entender que vulnera el art. 24.1 CE. En la demanda se nos cuenta que la recurrente en amparo venía prestando sus servicios para el Estado de Francia en el centro de trabajo en el Consulado de Francia en Bilbao (Servicios Económicos), desde el 1 de diciembre de 1984, con la categoría profesional de coordinadora. Con fecha de 31 de agosto de 1993, el Consulado comunicó a la recurrente la extinción de su contrato por la necesidad de amortizar su puesto de trabajo, conforme a lo dispuesto en los artículos 52.c y 53.1 de la Ley 8/1980, de 10 de marzo, del Estatuto de los Trabajadores. Por tal motivo, esta última formuló demanda por despido ante la jurisdicción social, que fue estimada por Sentencia de 28 de octubre de 1993 del Juez de lo Social núm. 2 de Vizcaya (autos núm. 627/1993) declarando improcedente el despido e instada por la parte actora la ejecución del fallo otro Auto de 12 de enero de 1994 declaró extinguida la relación laboral existente entre las partes, condenando a la demandada a satisfacer a la parte actora la cantidad de 3.407.780 pesetas en concepto de indemnización y 1.915.396 pesetas en concepto de salarios de tramitación.

Posteriormente, y ante la falta de abono de las mencionadas cantidades, por escrito de 17 de marzo de 1994, la recurrente instó su ejecución forzosa, por lo que en virtud del Auto de 17 de marzo de 1994 ambas partes fueron citadas a comparecencia por el Juzgado a fin de que la ejecutada justificase el pago realizado, y, en caso de no haberse producido éste, determinase, entre otras cuestiones, los medios con los que había de llevarse a efecto. Ante la falta de concreción por parte de la ejecutada de los bienes que podían ser ejecutados, por medio de Auto de 6 de junio de 1994, el Juzgado ordenó que se prosiguiese con la ejecución sobre bienes inequívocamente destinados por el ejecutado al desenvolvimiento de actividades industriales, comerciales, culturales o cualquier otra que no se refiriese a actividades «ius imperii». Contra el mencionado Auto, el Consulado francés interpuso recurso de reposición al entender que de conformidad con el art. 21.2 LOPJ los bienes de los Servicios Comerciales del Consulado de Francia en España no podían ser objeto de una ejecución. Así las cosas, por escrito de 20 de junio de 1994, la ejecutante señaló bienes de propiedad de la ejecutada susceptibles de embargo, por lo que por providencia de 20 de junio de 1994, el Juzgado acordó el embargo de las dos fincas urbanas (núms. ... y ...) de la parte demandada designadas por el ejecutante (plazas de garaje sitas en el inmueble de la Calle Alameda de Mazarredo, núm. ..., de Bilbao).

El recurso de reposición contra el Auto de 6 de junio de 1994, fue desestimado por Auto de 12 de julio de 1994, no obstante lo cual, el Juzgado ordenó recabar del Ministerio de Asuntos Exteriores informe sobre la idoneidad de la ejecución en relación con los tratados y acuerdos bilaterales suscritos entre España y la República Francesa, y con los usos y prácticas internacionales vigentes. Con fecha de 29 de julio de 1994, la Asesoría Jurídica Internacional del Ministerio de Asuntos Exteriores puso de manifiesto al Juzgado la inexistencia de acuerdos bilaterales entre ambos Estados sobre privilegios e inmunidades, y que, con base a los usos y prácticas del Derecho Internacional, la inmunidad de ejecución de los locales y bienes de las oficinas consulares era clara, como lo había reconocido el Consejo de Estado (Dictamen de 20 de junio de 1991), y el Tribunal Constitucional (Sentencia de 1 de julio de 1992).

Disconforme con el mencionado Auto de 12 de julio de 1994, el Consulado interpuso recurso de suplicación, que fue estimado por la Sentencia de 24 de enero de 1995 de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco (recurso núm. 3245/1996), al declarar la nulidad del Auto recurrido así como del anterior de 6 de junio de 1994, ordenando que se recabase del Ministerio de Asuntos Exteriores informe suficiente sobre

los bienes del Estado francés existentes en nuestro país. Ese informe fue facilitado por el Ministerio con fecha de 15 de noviembre de 1995, en el que puso en conocimiento del Juzgado distintos bienes inmuebles de la propiedad de aquél sitios en nuestro país, entre los que constaban las dos plazas de garaje cuyo embargo se había ordenado y que, al igual que el resto de los bienes mencionados, gozaban de los privilegios e inmunidades que otorga el Convenio de Viena sobre Relaciones Consulares de 1963.

Con posterioridad, y por providencia de 28 de noviembre de 1995, el Juzgado requirió al Embajador de Francia para que delimitase cuáles bienes de titularidad del Estado que representaba no estaban afectados a inmunidad, y que de estar afectos la totalidad, delimitase cuáles estaban destinados a actividades industriales y comerciales («iure gestionis»). Ante la falta de respuesta por parte de la Embajada el Juez reiteró el requerimiento por providencia de 26 de marzo de 1996. Ante la falta de respuesta de ambos requerimientos, el Juez dictó Auto el 27 de mayo de 1996, acordando el embargo de las dos plazas de garaje de propiedad del Consulado, al entender que se encontraban insertas en la actividad «iure gestionis» del Estado francés.

Contra el anterior Auto, la parte ejecutada interpuso recurso de reposición, que fue desestimado por Auto de 22 de julio de 1996, al mantener el Juzgado que las plazas de garaje objeto del embargo no podían ser consideradas como misión diplomática, pues no eran parte del edificio de la representación diplomática o de la vivienda de los agentes diplomáticos, y que tampoco constaban como efectivamente puestas al servicio de la embajada o consulado, por lo que llegó a la convicción de que los bienes trabados pertenecían a la actividad «iure gestionis» del Estado francés y, en consecuencia, no gozaban de inmunidad.

Disconforme con ese Auto, el Consulado interpuso recurso de suplicación, que fue estimado por Sentencia de 25 de febrero de 1997 de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, afirmando que los bienes embargados gozaban del privilegio de inembargabilidad de conformidad con el Convenio de Viena de 1963 y que aquél tenía base documental fehaciente en la resolución del Ministerio de Asuntos Exteriores de España que así lo reconocía, previa consulta del registro de bienes inmuebles.

2. Con fundamento en ese itinerario procesal, la recurrente alega en su demanda de amparo que la Sentencia de 25 de febrero de 1997 de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco (recurso núm. 3245/1996) ha vulnerado su derecho a la tutela judicial (art. 24.1 CE) en su vertiente de derecho a la ejecución de resoluciones firmes, al establecer que los bienes embargados del Estado francés gozan del privilegio de inembargabilidad de conformidad con lo dispuesto en el Convenio de Viena de 1963. A este respecto, señala que el art. 21.2 LOPJ no impone una regla de inmunidad absoluta de ejecución para los Estados extranjeros, sino que por el contrario permite afirmar la relatividad de dicha inmunidad, y que cuando en una determinada actividad no esté empeñada la soberanía del Estado extranjero («iure imperii»), tanto el ordenamiento internacional como el español desautorizan que se inejecute una Sentencia, en consecuencia, cualquier decisión de inejecución supone, como ocurre en este caso, una vulneración del art. 24.1 CE. Partiendo de lo anterior, prosigue diciendo que los bienes objeto de la ejecución eran embargables ya que se hallaban en el inmueble de las dependencias del «Poste d'Expansion Economique» para el que prestaba sus servicios, y que tal organismo se dedicaba a actividades de «de iure gestionis» al tener una naturaleza privada o comercial, como lo probaban las facturas que giraba a las empresas que contrataba, y el hecho de que dependiese del Ministerio de Economía francés (Dirección de Relaciones Económicas Exteriores-DREE) y no del Ministerio de Asuntos Exteriores francés. Finalmente, mantiene que también se ha vulnerado el art. 24.2 CE, pues la ejecutada ha dilatado el proceso por más de tres años, incumpliendo así una resolución judicial dictada por los órganos judiciales españoles al amparo de su pretendida inmunidad.

3. La Sección Cuarta, por providencia de 28 de julio de 1997, admitió a trámite la demanda y, en aplicación del art. 51 LOTC, acordó dirigir comunicación al Juzgado de lo Social, núm. 2 de Vizcaya y a la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, a fin de que en el plazo de diez días remitiesen certificación o fotocopia adverada de las

actuaciones correspondientes; así como para que se emplazase a quienes hubieran sido parte en el procedimiento, excepto la parte recurrente en amparo, a los efectos de que en el plazo de diez días pudiesen comparecer en el recurso de amparo y defender sus derechos.

4. La representación procesal de los Servicios Diplomáticos y Consulares de la República Francesa en España se personó por escrito registrado en este Tribunal con fecha 14 de octubre de 1997, y por providencia de fecha de 20 de octubre de 1997, la Sección Cuarta la tuvo por personada y parte en el procedimiento, acordando, conforme al art. 52.1 LOTC, dar vista de las actuaciones recibidas a las partes y al Ministerio Fiscal por plazo común de veinte días.

5. Con fecha de 24 de noviembre de 1997, la representación procesal de los Servicios Diplomáticos y Consulares de la República de Francia en España presenta su escrito de alegaciones en el que recuerda que según la doctrina constitucional (cita SSTC de 1 de julio de 1992, de 27 de octubre de 1994 y de 10 de febrero de 1997) los bienes adscritos a las Misiones Diplomáticas y Consulares son absolutamente inmunes a la ejecución forzosa de conformidad con lo previsto en el Convenio de Viena de 1961 sobre relaciones diplomáticas y de 1963 sobre relaciones consulares; y que en cuanto al resto de los bienes de un Estado extranjero, tal inmunidad será predicable únicamente de aquéllos destinados a actividades soberanas o de imperio («iure imperii») y no a los que lo estén a actividades de gestión («iure gestionis»). Partiendo de la anterior doctrina, mantiene que la Sentencia recurrida en amparo no ha vulnerado el derecho a la tutela judicial efectiva (art. 24.1 CE) de la recurrente toda vez que los bienes a los que se dirigió el embargo (dos plazas de garaje ubicadas en el edificio donde se encuentran los locales de los Servicios Económicos y Comerciales del Consulado de Francia en Bilbao) estaban adscritos a los Servicios de la Misión Diplomática y Consular del Estado francés en España, como había sido constatado por el Ministerio de Asuntos Exteriores, y, por lo tanto, resultaban absolutamente inmunes a la ejecución.

6. Por el Ministerio Fiscal se presenta escrito de alegaciones con fecha de 19 de noviembre de 1997, en el que interesa la denegación del amparo. Recuerda el Fiscal que, según ha declarado la STC 18/1997, el régimen de inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros no es contrario al derecho a la tutela judicial efectiva consagrado en el art. 24.1 CE, y que tal inmunidad se asienta sobre una doble distinción: 1) que son absolutamente inmunes a la ejecución los bienes de las misiones diplomáticas y consulares, y 2) que son inmunes a la ejecución los demás bienes de los Estados extranjeros que estén destinados a actividades «iure imperii», pero no los destinados a actividades «iure gestionis». En consecuencia, corresponde en cada caso al Juez ejecutor determinar cuáles de entre los bienes de que es titular un Estado extranjero en nuestro país, y que no sean específicamente las misiones diplomáticas o consulares, están inequívocamente destinados al desenvolvimiento de actividades en las que dicho Estado (sin hacer uso de su potestad de imperio) actúa de la misma manera que un particular. Prosigue diciendo que la Sentencia recurrida en amparo no acordó la inexecución de la Sentencia de despido favorable a la demandante, sino que de conformidad con el art. 21.2 LOPJ en relación con los arts. 22.3 y 25 de la Convención de Viena de 1961 de relaciones diplomáticas se limitó a establecer la nulidad de los Autos que acordaban los embargos por afectar a bienes inembargables.

Finalmente, el Fiscal discrepa de las alegaciones del recurrente acerca de que con los bienes embargados se realizaba una actividad «iure gestionis» dado que no toda actividad soberana de los Estados en los países extranjeros se realiza exclusivamente a través de su Ministerio de Asuntos Exteriores y puesto que el cobro por el Estado de determinadas prestaciones que realiza no resulta acreditativo de que la actividad sea de carácter mercantil o privado.

7. Por providencia de 13 de septiembre de 2001 se señaló para deliberación y fallo de la presente Sentencia el siguiente día 17 del mismo mes y año.

II. FUNDAMENTOS JURIDICOS

1. El presente proceso de amparo tiene por objeto la impugnación de la Sentencia que el 25 de febrero de 1997 pronunció la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco estimando el recurso de suplicación interpuesto por el Consulado General de Francia contra otra de 22 de julio de 1996 donde el Juez de lo Social núm. 2 de Bilbao había declarado que los bienes embargados en el procedimiento de ejecución correspondiente gozaban del privilegio de inembargabilidad por ser propiedad de una Oficina consular. La demandante sostiene que se ha vulnerado su derecho a la tutela judicial efectiva (art. 24.1 CE) en la vertiente que afecta a la ejecución de las resoluciones firmes, puesto que la Sentencia recurrida decidió la inejecución de bienes de un Estado extranjero susceptibles de ser ejecutados al estar afectados a una actividad «iure gestionis» desprovista de privilegio alguno, así como el derecho a un proceso público sin dilaciones indebidas (art. 24.2 CE) por haberlo dilatado el Consulado francés, incumpliendo una decisión judicial firme al amparo de su inmunidad. A su vez, el Consulado lo niega por cuanto los bienes adscritos a las Misiones Diplomáticas y Consulares —como en el caso de éstos que son objeto de ejecución— son absolutamente inmunes a la ejecución forzosa de conformidad con lo previsto en el Convenio de Viena de 1961 sobre relaciones diplomáticas y de 1963 sobre relaciones consulares. Finalmente, el Ministerio Fiscal interesa la denegación del amparo con base a la STC 18/1997, de 10 de febrero (conforme a la cual, los bienes de las misiones diplomáticas y consulares son absolutamente inmunes a la ejecución, y del resto, sólo son susceptibles de ejecución los destinados a actividades de «iure gestionis»), al no estar los bienes embargados destinados inequívocamente a actividades comerciales o industriales en las que el Estado francés actúe de la misma manera que un particular. No se impugna pues una hipotética falta de ejecución de la Sentencia sino un concreto embargo trabado sobre unos determinados bienes.

2. Delimitado así el objeto de este proceso conviene recordar una vez más que la ejecución de las Sentencias forma parte del derecho a la tutela judicial pues, de lo contrario, las decisiones judiciales y los derechos que en las mismas se reconocen no serían otra cosa que meras declaraciones de intenciones sin alcance práctico ni efectividad alguna (SSTC 167/1987, de 28 de octubre, F. 2; y 92/1988, de 23 de mayo, F. 2). También es necesario tener presente que ese derecho por su carácter prestacional es deferido a la conformación de las normas legales que habrán de determinar su contenido y establecer los requisitos para su ejercicio, pudiendo en consecuencia el legislador establecer límites al pleno acceso a la ejecución de Sentencias siempre que los mismos sean razonables y proporcionados respecto a los fines que lícitamente puede perseguir en el marco de la Constitución (STC 4/1988, de 21 de enero, F. 5).

Por otra parte, y puesto que el recurrente imputa a la resolución judicial impugnada la vulneración del art. 24.1 CE por haber declarado que los bienes pertenecientes al Consulado francés gozan del privilegio de inmunidad que les hace inembargables, se hace necesario traer a colación aquí y ahora nuestra doctrina sobre la relación entre tal inmunidad de los Estados extranjeros y el derecho a la tutela judicial efectiva en su vertiente de la ejecución de las Sentencias. Hemos dicho en efecto que, aun cuando el régimen de inmunidad de ejecución de los Estados extranjeros no resulte contrario en principio al derecho fundamental sobredicho, una indebida extensión de su ámbito por parte de los Tribunales ordinarios sí conllevaría una violación de ese derecho. Como este Tribunal ha tenido la ocasión de manifestar, el art. 21.2 LOPJ y las normas de Derecho Internacional público a la que tal precepto remite, no imponen una regla de inmunidad absoluta de ejecución de los Estados extranjeros, sino que permiten afirmar la relatividad de dicha inmunidad, conclusión que se ve reforzada por la propia exigencia de la efectividad de los derechos que contienen el art. 24 CE y por la «ratio» de la inmunidad, que no es la de otorgar a los Estados una protección indiscriminada, sino la de salvaguardar su igualdad e independencia. Por consiguiente, la delimitación del alcance de tal inmunidad debe partir de la premisa de que, con carácter general, cuando en una determinada actividad o cuando en

la afectación de determinados bienes no esté empeñada la soberanía del Estado extranjero, tanto el ordenamiento internacional como, por remisión, el ordenamiento interno desautorizan que se inejecute una Sentencia; en consecuencia, una decisión de inejecución supondría en tales casos una vulneración del art. 24.1 CE (SSTC 107/1992, de 1 de julio, F. 4; 292/1994, de 27 de octubre, F. 3; y 18/1997, de 10 de febrero, F. 6). Por lo tanto, la relatividad de la inmunidad de la ejecución de los Estados extranjeros se asienta en la distinción entre bienes destinados a actividades de «iure imperii» (es decir, en las que está empeñada la soberanía del Estado) y bienes destinados a actividades de «iure gestionis» (o lo que es lo mismo, actividades en las que el Estado no hace uso de su potestad de imperio y actúa de la misma manera que un particular).

No obstante lo anterior, como ya puso de manifiesto este Tribunal en la STC 107/1992, de 1 de julio, F. 5 (y, con posterioridad en las SSTC 292/1994, de 27 de octubre, F. 3; y 18/1997, de 10 de febrero, F. 6), con independencia de la mencionada inmunidad «relativa» de ejecución de los bienes de los Estados extranjeros sobre la base de la distinción de los destinados a actividades de «iure imperii» o a actividades de «iure gestionis», los bienes de las Misiones Diplomáticas y Consulares son absolutamente inmunes a la ejecución, en virtud de lo dispuesto en el art. 22.3 del Convenio de Viena de 18 de abril de 1961 sobre relaciones diplomáticas (que dispone que «los locales de la misión diplomática, su mobiliario y demás bienes situados en ellos, así como los medios de transporte de la misión, no podrán ser objeto de ningún registro, requisa, embargo o medida de ejecución») y en el art. 34 del Convenio de Viena de 24 de abril de 1963 sobre relaciones consulares (que establece que «los locales consulares, sus muebles, los bienes de la oficina consular y sus medios de transporte, no podrán ser objeto de ninguna requisa por razones de defensa nacional o de utilidad pública»).

3. Aun cuando en principio los bienes del Consulado objeto de embargo gozan del privilegio de inmunidad, como así lo certificó el Ministerio de Asuntos Exteriores al Juez de lo Social núm. 2 de Vizcaya con fecha de 15 de noviembre de 1995, por estar afectados a la actividad del propio Consulado, la pretensión de la demandante no es otra sino que este Tribunal recalifique la naturaleza jurídica de los bienes embargados como bienes destinados al «ius gestionis» y no al «ius imperii», para sustraerlos así de tal privilegio y conseguir su traba y ejecución.

Nos encontramos pues, ante una mera cuestión de legalidad que sólo a los Jueces y Tribunales corresponde resolver en el ejercicio de su función jurisdiccional, juzgando y haciendo ejecutar lo juzgado, que en exclusiva les atribuye el art. 117.3 CE, sólo controlable en esta sede por una eventual falta de motivación, o por arbitrariedad manifiesta, irrazonabilidad o error patente (SSTC 111/2000, de 5 de mayo, F. 8; y 161/2000, de 12 de junio, F. 4). Se trata, a fin de cuentas, de una mera disconformidad con lo decidido por el juzgador sin que el derecho a la tutela judicial efectiva en la fase de ejecución de Sentencias se haya visto en modo alguno lesionado, puesto que la Sentencia impugnada no ha impedido la ejecución de la Sentencia sino que únicamente ha declarado de forma razonable y razonada que ésta recae sobre determinados bienes no susceptibles de ser trabados por gozar, según la legislación vigente, del privilegio de inmunidad, lo que ciertamente no impide como dijimos en la STC 107/1992, de 1 de julio, dictada posteriormente, que el apremio pueda llevarse a cabo sobre otras cosas o derechos no protegidos por la ley internacional.

4. En fin, la parte actora alega también la vulneración del derecho a un proceso público sin dilaciones indebidas consagrado en el art. 24.2 CE por considerar que el Consulado ha contribuido a prolongar su duración más de tres años escudándose en su privilegio con el fin de incumplir una resolución judicial de los Jueces y Tribunales españoles, la Sentencia dictada por despido. Ahora bien, tampoco este motivo resulta viable por cuanto el derecho a un proceso sin dilaciones indebidas como individualizable, autónomo y diferenciado de aquel otro de la tutela judicial efectiva (por ejemplo, SSTC 32/1999, de 8 de marzo, F. 1; 124/1999, de 28 de junio, F. 2; 125/1999, de 28 de junio, F. 2; y 160/1999, de 14 de septiembre, F. 2) no puede ser invocado para denunciar argucias obstativas a la contraparte del recurso, amén de exigir que el proceso donde hipotéticamente se hubieren causado los

retrasos no haya finalizado en el momento de interponer la demanda de amparo (SSTC 151/1990, de 4 de octubre, F. 4; 61/1991, de 20 de marzo, F. 1; 103/2000, de 10 de abril, F. 2 y 3; y 119/2000, de 5 de mayo, F. único). En este caso, la actora no sólo imputa el vicio invocado a unas sedicentes tácticas retardatarias de la contraparte, sino que además el amparo se interpuso contra la resolución judicial que ponía fin al proceso y en consecuencia a cualquier eventual dilación.

FALLO

En atención a todo lo expuesto, el Tribunal Constitucional, POR LA AUTORIDAD QUE LE CONFIERE LA CONSTITUCION DE LA NACION ESPAÑOLA,

Ha decidido

Desestimar la presente demanda de amparo

Publíquese esta Sentencia en el «Boletín Oficial del Estado».

Dada en Madrid, a diecisiete de septiembre de dos mil uno; Carles Viver Pi-Sunyer; Rafael de Mendizábal Allende; Julio Diego González Campos; Tomás S. Vives Antón; Vicente Conde Martín de Hijas; Guillermo Jiménez Sánchez; Firmado y rubricado.

E/8-Appendix 2: Summary

The Constitutional Court declares that the right to a fair hearing includes the right to enforce the judgments of a judicial court. It also says that the Spanish legal system applies a restrictive theory of jurisdictional immunities, and that the measure of execution should take due consideration of the distinction between acts *iure imperii* and acts *iure gestionis* –only the latter are subject to measures of constraint. The Court literally says that property of diplomatic and consular missions is absolutely immune against measures of execution, such as embargoes. The appellant asked the Court to revise the determination of the property subject to measures of execution done by the ordinary court, but the Constitutional Court rejected the constitutional character of that question. On the contrary, it said that the question of the determination of property as *iure gestionis* or *iure imperii* is not a constitutional question and, therefore, must be resolved by ordinary courts.

SWEDEN

In Sweden, the question of State immunity has hardly been regulated and case-law on the matter is scarce. Nevertheless, it has for a long time been argued in literature as well as by courts and the Executive, that Sweden adheres to the restrictive theory of State immunity. In reality, however, the practice of the courts has been rather unclear. This is why it was of utmost importance when the Supreme Court in 1999 handed down a decision in which it invoked the restrictive theory of State immunity. As regards the important question of the categorisation of states' acts as sovereign or commercial, the Supreme Court commented that it is difficult to formulate a distinction applicable in all circumstances. For that reason the Court did not make the categorisation only by considering the form and nature of the act nor solely by considering the State's purpose with the act. Instead, the Supreme Court found that the practical solution, when making such a categorisation, was to make an assessment in casu of the circumstances that support one position or the other.

Very few national laws and regulations deal with State immunity in Sweden. There is one act on certain regulations regarding foreign State-owned vessels and their cargo (issued in 1938) and another act on immunity from embargo for certain aircraft (issued in 1939).

Furthermore, Sweden has ratified the International Convention for the Unification of Certain Rules Concerning the Immunity of State-owned Ships of 1926.

At the international level, Sweden has actively participated in the work of the ILC and of the Sixth Committee of the General Assembly on State immunity. In these fora, Sweden has consistently argued in favour of the restrictive theory of State immunity.

Preliminary phase of collection of data

As mentioned above, Swedish case-law regarding State immunity is rather scarce. Furthermore, it has been somewhat difficult to fully study the practice of the district courts and of the courts of appeal since these courts still lack easily accessible information systems regarding their decisions and judgements.

The enclosed preliminary collection of data has been divided into three different parts. The first part is concerned with the practice of the Courts and Tribunals (S/CT), whereas the second and third parts include material from the Executive (S/E) and the Legislative (S/L) respectively. As regards the Executive, the material is furthermore subdivided according to the subject dealt with in every document: S/E 1 – S/E 3 comment on the European Convention on State Immunity, S/E 4 – S/E 8 refer to the work within the ILC and the UN on State immunity, and finally documents S/E 9 – S/E 13 concern national inquiries on State immunity.

(a)	Registration No	S/1 (Sweden/Courts and Tribunals No. 1)
(b)	Date	21 December 1972
(c)	Author(ity)	Supreme Court (<i>Högsta domstolen</i>) Decision
(d)	Parties	Tekno-Pharma AB vs. Iran (State)
(e)	Points of law	The Supreme Court finds that an arbitration clause does not constitute an explicit waiver of immunity
(f)	Classification No.	0.a, 1, 2.c
(g)	Sources	- <i>Nytt Juridiskt Arkiv</i> 1972, <i>Avd. I</i> , Case No. 1972c434 - http://www.infotorg.sema.se
(h)	Additional information	- Supreme Court decision 30 December 1999 (<i>Nytt Juridiskt Arkiv</i> 1999, <i>Avd. I</i> , Case No. 1999:112) - Svea Court of Appeal decision 18 June 1980 (<i>Rättsfall från Hovrätterna</i> 1981, Case No. 76:81)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary * Appendix 3: Summary in English

Decision of the Supreme Court (*Högsta domstolen*) on 21 December 1972.

Tekno-Pharma AB of Stockholm vs. the State of Iran through the Embassy of Iran in Stockholm regarding appointment of arbitrator. Tekno-Pharma AB applied for the appointment of an arbitrator since the Embassy had failed to do so according to a mutual arbitration agreement between the company and the Embassy. The Embassy claimed immunity. The County administrative board of Stockholm found that the Embassy was entitled to invoke immunity before the board in the matter, regardless of the fact that the Embassy had signed an arbitration agreement, why the board found itself to be legally prevented from trying the company's application. Tekno-Pharma AB appealed to the Svea Court of Appeal, which found that the quoted arbitration clause was not equal to an explicit waiver of immunity, why the appeal was overruled. The decision was appealed to the Supreme Court, which affirmed the decision of the Court of Appeal.

(a)	Registration No.	S/2
(b)	Date	18 June 1980
(c)	Author(ity)	Svea Court of Appeal (<i>Svea hovrätt</i>) Decision
(d)	Parties	Libyan American Oil Company vs. Libya (State)
(e)	Points of law	The Court of Appeal finds that Libya, by the approval of an arbitration clause, has waived its immunity.
(f)	Classification No	0.a or 0.b.3, 1, 2.c
(g)	Sources	- <i>Rättsfall från Hovrätterna 1981</i> , Case No. 76:81 - http://www.infotorg.sema.se
(h)	Additional information	- Supreme Court decision 21 December 1972 (<i>Nytt Juridiskt Arkiv 1972, Avd. I</i> , Case No. 1972c434) - Supreme Court decision 30 December 1999 (<i>Nytt Juridiskt Arkiv 1999, Avd. I</i> , Case No. 1999:112)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Decision of the Svea Court of Appeal (*Svea hovrätt*) on 18 June 1980.

Libyan American Oil Company vs. the State of Libya. In an agreement for an oil license between the Company and the State an arbitration clause was included for the settlement of disputes. After a dispute had arisen and an arbitration had been passed, the Company applied for the arbitration to be executed as a Swedish judgement that has acquired legal force. Libya raised objections and claimed immunity from the jurisdiction of Swedish courts. The Svea Court of Appeal found that by the approval of the arbitration clause Libya had waived its immunity. Thereafter, Libya appealed to the Supreme Court whereupon the Company withdrew its case.

(a)	Registration No.	S/3
(b)	Date	4 March 1986
(c)	Author(ity)	Supreme Administrative Court (<i>Regeringsrätten</i>) Judgement
(d)	Parties	Ministerium Fur Aussenhandel der Deutschen Demokratischen Republik (DDR) vs. Riksförsäkringsverket (<i>National Social Insurance Board</i>)
(e)	Points of law	The Supreme Administrative Court finds that the Ministry of DDR has waived its possible immunity by not invoking immunity earlier than before the Supreme Administrative Court
(f)	Classification No.	0.b.3, 1, 2.c
(g)	Sources	- <i>Regeringsrättens årsbok 1986</i> , Case No. 1986 ref 66 - http://www.infotorg.sema.se
(h)	Additional information	Supreme Court decision 30 December 1999 (<i>Nytt Juridiskt Arkiv 1999, Avd. I</i> , Case No. 1999:112)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Statement by the Swedish Ministry for Foreign Affairs * Appendix 3: Summary in English

Judgement of the Supreme Administrative Court (*Regeringsrätten*) on 4 March 1986.

Ministerium Für Aussenhandel der Deutschen Demokratischen Republik (DDR) vs. Riksförsäkringsverket, RFV (*National Social Insurance Board*). RFV charged the Ministry of DDR for employment tax in Sweden for DDR citizens working at the DDR Handelszentrum (trading centre) in Gothenburg, Sweden. The Ministry refused to pay and appealed to the Stockholm Administrative Court of Appeal. The Ministry claimed that what had been paid to the employees was not to be considered as salary and furthermore that the employees would not raise any social claims to the Swedish State.

The Stockholm Administrative Court of Appeal established that the Ministry was a foreign employer that had employed staff in Sweden why it was obliged to pay employment tax. In the appeal to the Supreme Administrative Court the Ministry claimed immunity.

The Supreme Administrative Court asked for a statement by the Swedish Ministry for Foreign Affairs on the question of immunity for the trading centre. In the statement (appendix 2) the Ministry for Foreign Affairs noted that in the agreement concerning the establishment of diplomatic relations between Sweden and DDR, it had been stated that if a trading office was established it should not be seen as a part of the diplomatic mission. Furthermore, the Ministry for Foreign Affairs noted that in the said agreement there had not been included any regulations regarding immunity or privileges for the trading office. In the light of the statement by the Ministry for Foreign Affairs, the Supreme Administrative Court found that the only question that remained to be solved was if the Ministry should be considered to enjoy such general immunity that might belong to foreign States' authorities. In this respect the Supreme Administrative Court pointed out that the Ministry had not claimed immunity before RFV or before the Court of Appeal. In view of this the Supreme Administrative Court was of the view that the Ministry had waived the immunity that it possibly could have been entitled to, why it left the appeal without assent.

(a)	Registration No.	S/4
(b)	Date	4 May 1988
(c)	Author(ity)	Labour Court (<i>Arbetsdomstolen</i>) Decision
(d)	Parties	Douglas H (individual) vs. Korea Trade Center (KTC)
(e)	Points of law	The Labour Court affirms the decision of the Stockholm City Court that KTC enjoys immunity because of its activities and close connections with the Korean State
(f)	Classification No.	0.a, 1, 2.c
(g)	Sources	- Riksarkivet (<i>National Archives</i>), Arbetsdomstolens arkiv, Inkomna mål 1987, Vol. EI:1219, målnr B 41/87 - <i>Nytt Juridiskt Arkiv</i> 1987, Avd I, Case No. 1987:59 (partly published) - http://www.infotorg.sema.se
(h)	Additional information	Supreme Court decision 30 December 1999 (<i>Nytt Juridiskt Arkiv</i> 1999, Avd. I, Case No. 1999:112)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text, Labour Court * Appendix 2: Full text, Stockholm City Court, Svea Court of Appeal, Supreme Court * Appendix 3: Statement by the Swedish Ministry for Foreign Affairs * Appendix 4: Summary in English

Summary in English

Decision of the Labour Court (*Arbetsdomstolen*) on 4 May 1988.

Douglas H (individual) vs. Korea Trade Center (KTC). Douglas H sued KTC for damages on account of having been given notice to quit without grounds of fact. KTC claimed state immunity for being an entity of the Korean State. The Stockholm City Court asked for a statement by the Swedish Ministry for Foreign Affairs on the question of immunity. In the statement (appendix 3) the Ministry concluded that the information sent by the Swedish Embassy in Seoul implied that KTC acted as a public entity (*jure imperii*), why it would enjoy immunity according to the interpretation of public international law claimed by Sweden before the UN. Based on the information about KTC's activities and its close connections with the Korean State, the Stockholm City Court found that it had been made clear that KTC enjoyed immunity. Douglas H appealed to the Svea Court of appeal that affirmed the City Court's dismissal of the appeal on the same grounds. Douglas H appealed to the Supreme Court, which found that the claim referred to a dispute that should have been appealed to the Labour Court. Therefore, the Supreme Court sat aside the decision of the Court of Appeal and handed over the case to the Labour Court. Finally, the Labour Court affirmed the decision of the Stockholm City Court.

(a)	Registration No.	S/5
(b)	Date	18 November 1992
(c)	Author(ity)	Svea Court of Appeal (<i>Svea hovrätt</i>) Decision
(d)	Parties	Praktikertjänst AB Pensionsstiftelse vs. Kronofogdemyndigheten i Stockholm (<i>Stockholm Enforcement Service</i>)
(e)	Points of law	The Court of Appeal finds that the Enforcement Service is prevented from trying an application for an order to pay directed to an embassy according to the summary proceedings, since these proceedings exclude the kind of examination that is necessary to try the question of possible jurisdictional immunity for the defendant
(f)	Classification No.	0.c, 1, 2.c
(g)	Sources	- <i>Rättsfall från Hovrätterna 1993</i> , Case No. 1993:31 - http://www.infotorg.sema.se
(h)	Additional information	- Svea Court of Appeal decision 18 June 1980 (<i>Rättsfall från Hovrätterna 1981</i> , Case No. 76:81) - Supreme Court decision 30 December 1999 (<i>Nytt Juridiskt Arkiv 1999, Avd I</i> , Case No. 1999:112)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Decision of the Svea Court of Appeal (*Svea hovrätt*) on 18 November 1992.

Praktikertjänst AB Pensionsstiftelse (hereinafter the Foundation) vs. Kronofogdemyndigheten i Stockholm (*Stockholm Enforcement Service*). The Foundation had let apartments to an embassy and sent an application for an order to pay rents that were overdue to the Enforcement Service. The Stockholm Enforcement Service dismissed the application on the grounds that the embassy enjoyed immunity. The Foundation appealed to the Svea Court of Appeal. The court pointed out that the Foundation had not sued the embassy before a court but had filed an application with the enforcement service within the scope of the so-called "*summariska processen*" (summary proceedings). According to these proceedings the authority has essentially to grant the application if the defendant has not contested it on due time. The court pointed out that the aim of these proceedings is *inter alia* to avoid matters of judgement, why the court found that the summary proceedings essentially exclude the kind of examination that is necessary to try the question if the defendant enjoys jurisdictional immunity in a civil case. Therefore, the Svea Court of Appeal established that the Enforcement Service had been prevented from trying the Foundation's application.

(a)	Registration No.	S/6
(b)	Date	20 November 1993
(c)	Author(ity)	Market Court (<i>Marknadsdomstolen</i>) Decision
(d)	Parties	N.N. (individual) vs. Portugal (State)
(e)	Points of law	The Market Court dismisses an application according to the Market Court Law since the state of Portugal is found not to be considered as a “manufacturer”
(f)	Classification No.	0.a, 1.c, 2.c
(g)	Sources	- Marknadsdomstolens avgöranden 1993, Case No. 1993:21 - http://www.infotorg.sema.se
(h)	Additional information	Market Court decision 2 February 1994
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Decision of the Market Court (*Marknadsdomstolen*) on 20 November 1993.

N.N. (individual) vs. Portugal (State). In an application N.N. claimed that the Market Court should prohibit the State of Portugal to advertise in Sweden guaranteeing safe investment in Portugal, and also to do publicity for a functioning legal framework in Portugal. N.N. claimed that misleading marketing had taken place through a magazine published by Portugal's Tourist Agency and through a booklet published by Portugal's Trading Centre, and that the State of Portugal had to be considered as the responsible authority for these two institutions and for the information given.

The Market Court established that the State of Portugal was not to be considered as a "manufacturer" by carrying out the activities commented above. Therefore, the activities could not give rise to any action according to the Marketing Act, why the application was dismissed.

(a)	Registration No.	S/7
(b)	Date	2 February 1994
(c)	Author(ity)	Market Court (<i>Marknadsdomstolen</i>) Decision
(d)	Parties	N.N. (individual) with Industrial Cleaning Consulting vs. ICEP (Portugal's Trading Centre)
(e)	Points of law	The Market Court dismisses an application according to the Market Court Law since ICEP is found to not be considered as a "manufacturer"
(f)	Classification No.	0.a, 1.c, 2.c
(g)	Sources	- Marknadsdomstolens avgöranden 1994, Case No. 1994:2 - http://www.infotorg.sema.se
(h)	Additional information	Market Court decision 20 November 1993
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Decision of the Market Court (*Marknadsdomstolen*) on 2 February 1994.

N.N. (individual) with Industrial Cleaning Consulting vs. ICEP (Portugal's Trading Centre). In an application N.N. claimed that the Market Court should prohibit ICEP to advertise in Sweden guaranteeing safe investment in Portugal, and also to do publicity for a functioning legal framework in Portugal. N.N. claimed that misleading marketing had taken place through a booklet published by Portugal's Trading Centre, and that the State of Portugal had to be considered as responsible for the marketing as the responsible authority for ICEP, which in itself should be considered to act with the State's authorisation.

According to the information that the Market Court obtained from ICEP's representation in Stockholm, ICEP is a governmental body principally financed by the State and subordinated to the Ministry for Trade and Tourism.

The Market Court noted that ICEP is a Portuguese State institution. Furthermore, the Court found no reason to judge the activities differently than it had done in the decision of 20 November 1993. Taking all this into consideration the Court found that the prerequisites of the Marketing Act were not fulfilled, why the application was dismissed.

(a)	Registration No.	S/8
(b)	Date	30 December 1999
(c)	Author(ity)	Supreme Court (<i>Högsta domstolen</i>) Decision
(d)	Parties	Västerås kommun (The Local Authority of the Municipality of Västerås) vs. Icelandic Ministry of Education and Culture
(e)	Points of law	The Supreme Court points out that immunity can be invoked only in disputes relating to sovereign acts as such, but not in disputes concerning matters of a commercial nature; and furthermore the Court establishes criteria for such a categorisation finding that the practical solution is to make an assessment in each particular case of the circumstances that support one position or the other.
(f)	Classification No.	0.a, 1.b, 2.c
(g)	Sources	- <i>Nytt Juridiskt Arkiv</i> 1987, Avd I, Case No. 1999:112 - http://www.infotorg.sema.se - Mahmoudi Said, "Local Authority of Västerås v. Republic of Iceland", <i>American Journal of International Law</i> , 2001, Vol. 95 No. 1, pp. 192-197
(h)	Additional information	- Supreme Court decision 21 December 1972 (<i>Nytt Juridiskt Arkiv</i> 1972, Avd. I, Case No. 1972c434) - Labour Court decision 16 November 2001 (<i>Arbetsdomstolens domar 2001</i> , Case No. AD 2001 Nr. 96)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Decision of the Supreme Court (*Högsta domstolen*) on 30 December 1999.

Västerås kommun (The Local Authority of the Municipality of Västerås) vs. Icelandic Ministry of Education and Culture. The Local Authority of Västerås had given flight-technician education to Icelandic students according to a contract between the Local Authority and the Icelandic Ministry of Education and Culture. In the contract a reference was made to a Nordic agreement on common education. After having given the education, the Local Authority sued the Republic of Iceland claiming that Iceland had to defray costs for the students according to the above mentioned contract. The Republic of Iceland claimed immunity.

The Västerås District Court found that the contract between the parties had a public-law character, which indicated that the dispute concerned a public act. Therefore, Iceland enjoyed immunity. The Svea Court of Appeal affirmed the ruling of the District Court whereupon the Local Authority appealed to the Supreme Court.

Initially, the Supreme Court pointed out that it is a general principle of international law that an independent state cannot be compelled to appear as a party before a court of another state, or be subject to a compulsory action by the authorities of that state. The Court also noted that this immunity has long been recognised in Swedish law although it has also been presumed that there may be cases in which immunity could be denied. According to the Court immunity can only be invoked in disputes relating to sovereign acts as such, but not in disputes concerning matters of a commercial or private-law nature. Furthermore, the Court commented that in establishing criteria for such a categorisation of states' acts it is disputed whether the criteria should be the form and nature of the act or the purpose of the state with the act. The Court found that it would be difficult to formulate a distinction that is applicable in all circumstances and that it in this regard was equally difficult to speak of an established practice of states. The Court concluded that the practical solution was to make an assessment in each particular case of the circumstances that support one position or the other.

In the case before it, the Supreme Court noted that the contract between the parties concerned a subject that is typically of a public-law nature, and that it had also been regulated by an intergovernmental agreement mentioned in the contract. Therefore, the Court established that Iceland's act of concluding a contract with the Local Authority had to be considered as a sovereign act that gave Iceland the right to invoke immunity.

Finally, the Court found that Iceland had not waived its immunity in spite of the contract's choice-of-law clause, which selected Swedish law. The Court was of the view that the clause did not constitute an unequivocal declaration of willingness on behalf of Iceland to subject itself to the jurisdiction of the Swedish courts with respect to disputes under the contract. The Supreme Court left the appeal without assent.

(a)	Registration No	S/9
(b)	Date	16 November 2001
(c)	Author(ity)	Labour Court (<i>Arbetsdomstolen</i>) Decision
(d)	Parties	GP (individual) vs. Cypriotiska Statens Turistorganisation, CST (Cyprus' Tourist Organisation)
(e)	Points of law	The Labour Court refers to the ruling of the Supreme Court in Case No. 1999:112 when it makes an assessment of the circumstances in the case before it, and finds that CST is entitled to invoke immunity regarding the employment of GP
(f)	Classification No.	0.a, 1.b, 2.c
(g)	Sources	<i>Arbetsdomstolens domar 2001</i> , Case AD 2001 Nr. 96 - http://www.infotorg.sema.se
(h)	Additional information	- Supreme Court decision 30 December 1999 (<i>Nytt Juridiskt Arkiv 1999, Avd I</i> , Case No. 1999:112)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Decision of the Labour Court (*Arbetsdomstolen*) on 16 November 2001.

GP (individual) vs. Cypriotiska Statens Turistorganisation, CST (Cyprus' Tourist Organisation). GP was a former employee of CST who sued the latter for damages on account of having been given notice to quit without grounds of fact. CST claimed state immunity.

Considering the aims and activities of CST, The Stockholm City Court found that CST could enjoy immunity. Furthermore, it found that there was a lot that indicated that the transfer of GP – which GP considered to be a notice to quit – had been carried out by Cyprus in its capacity as a sovereign state. Finally, the Stockholm City Court made an assessment of the circumstances in the case, and concluded that CST enjoyed immunity why the plaintiff's case should be dismissed. GP appealed to the Labour Court.

Initially, the Labour Court established that the investigations of the case revealed that CST was to be considered as the kind of legal entity that may invoke immunity. Thereafter, the Court pointed out that immunity can only be invoked in disputes relating to sovereign acts as such, but not in disputes concerning matters of a commercial or private-law nature. In establishing criteria for such a categorisation of states' acts, the Court referred to the statement of the Supreme Court in case No. 1999:112 that the practical solution was to make an assessment in each particular case of the circumstances that support one position or the other.

In the case before it, the Court commented that as regards employment agreements between entities of immunity and its employees, it has been claimed in the doctrine that immunity should from a general point of view apply according to public international law. Furthermore, the Court pointed out that this was also in line with the ruling of the Labour Court in the case AD 1958 No. 7. The Court thereafter noted that the European Convention on State Immunity, had Sweden been a party to it, would not have constituted an obstacle to CST to claim immunity. In making an assessment of the circumstances, the Court stated that it also paid attention to the position of GP at CST and to other circumstances regarding his employment at CST. The Labour Court's conclusion of the assessment of the circumstances was that CST had the right to invoke immunity.

Subject: Draft European Convention on State Immunity

(a)	Registration No.	S/10 (Sweden/Executive power)
(b)	Date	12 November 1970
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Preliminary statement before the Council of Europe
(d)	Parties	L. Kellberg, Head of the Legal Department, Ministry for Foreign Affairs to the Secretary General of the Council of Europe
(e)	Points of law	Preliminary observations by Swedish authorities on the draft Convention regarding <i>inter alia</i> the distinction between kinds of activities; the relation between diplomatic immunity and state immunity; the obligation to give effect to judgements; the regional arrangement of the draft Convention
(f)	Classification	O.c, 1, 2
(g)	Sources	- Archives of the Ministry for Foreign Affairs (not published)
(h)	Additional information	- Ministry for Foreign Affairs, Internal Memorandum, 26 October 1983 - Ministry for Foreign Affairs, Statement, 17 March 1986
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text in English

S/10

Appendix 1

Rättsavdelningen

Stockholm, November 12, 1970.

ds Reuterswärd, IL



Dnr 440		
Avd HP	Grp 59	Mål I

Sir,

With reference to your letter of August 27, 1970 (J/4.085 Div II), regarding the draft European Convention on State Immunity, I have the honour to inform you that the competent Swedish authorities, although they have not yet completed their study of this draft Convention, wish to submit the following preliminary observations.

1. The Committee of Experts on State immunity has chosen to propose a regional arrangement between the member States of the Council of Europe on this subject. The Committee's mandate was, however, to study the question of State immunity in all its aspects. A regional arrangement, in itself, represents of course only a partial solution of the problem. The question remains what rules should be applied by States parties to the proposed Convention in their relations with other States. The Committee of Experts, in its report, does not offer any comments on this question.
2. In view of the inconvenience of having to apply different principles of State immunity to some States than to others, the Swedish authorities, for their part, are of the opinion that at least the direct rules of non-immunity of the draft Convention should be formulated in such a way that they can be applied to any State. For this purpose, it would seem that the "catalogue" of the draft should be based, to a greater extent, on a distinction

Secretary General
Council of Europe

STRASBOURG

between different kinds of activities of a State. Particularly in the area of the contractual obligations of a State, the provisions of the draft go too far in excluding immunity regardless of the nature of the State activities which have given cause for proceedings against the State. The most far-reaching of these provisions are contained in Article 4. The Swedish authorities are of the opinion that this article should be confined to contractual obligations assumed by a State in connection with activities jure gestionis in the commercial, industrial and financial fields.

3. The Swedish authorities have noted with some concern the divergent views which have been expressed within the Committee of Experts on the interpretation of the general reservation made in Article 32 with regard to diplomatic and consular immunities. It seems important that the question of the implications of the draft Convention as regards the immunity of States in connection with the activities of their embassies and consulates should be clarified.

4. According to the provisions of Article 25 of the draft Convention, States having made the declaration provided for in Article 24 would in their mutual relations be bound, under certain conditions, to give effect to judgments which are not covered by the "catalogue". It seems unsatisfactory that a State under these provisions may have to give effect to a judgment given by a court of another State even if its own courts would have accorded immunity to the other State in a similar case. The Swedish authorities are of the opinion that there should be reciprocity as regards the obligation to give effect to judgments. It should be considered whether this aim could be achieved by confining Article 25 to judgments rendered in connection with State activities jure gestionis in the commercial, industrial or financial field.

5. The Swedish authorities reserve themselves the right to comment on other provisions of the draft Convention at a later stage.

I avail myself of this opportunity, Sir, to renew to you the assurance of my highest consideration.

For the Minister:

L. Kellberg
Head of the Legal Department

Subject: European Convention on State Immunity

(a)	Registration No.	S/11
(b)	Date	26 October 1983
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Internal Memorandum
(d)	Parties	--
(e)	Points of law	Swedish objections to the Convention regarding Articles 4, 15, 20, 32 and also regarding the fact that rules of the Convention are only applicable between the Contracting States
(f)	Classification No.	O.c, 1, 2
(g)	Sources	- Archives of the Ministry for Foreign Affairs (not published)
(h)	Additional information	- Ministry for Foreign Affairs, Preliminary statement, 12 November 1970 - Ministry for Foreign Affairs, Statement, 17 March 1986
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Ministry for Foreign Affairs, Internal Memorandum of 26 October 1983 entitled The European Convention on State Immunity and its Additional Protocol.

In the memorandum the main objections that Sweden had raised against the Convention during its preparation are discussed. The first of these objections concerned the fact that rules of the Convention are only applicable between the Contracting States. Sweden was of the view that it would have been better if at least the Convention's rules regarding restrictions of immunity had been formulated in such a way that they could apply to relations with all states. Furthermore, Sweden found that the Convention is too far-reaching when it comes to restrictions of immunity in its Article 4. The Swedish point of view was that restrictions of immunity should be restricted to *acta jure gestionis*. According to Article 32 the Convention shall not have any effect on diplomatic or consular immunities. However, during the preparation of the Convention different interpretations emerged that Sweden did not share and regretted, since the Convention may leave room for different interpretations. According to Article 20 a Contracting State is under certain conditions obliged to give effect to a judgement given against it by a court of another Contracting State. Sweden was of the view that the Convention should not deal with the legal force of judgements, which traditionally belongs to the Hague Conference on Private International Law. According to Article 15 a Contracting State shall be entitled to immunity if the proceedings do not fall within Article 1 to 14. Sweden found that such a formulation prevents further restrictions on immunity that might be desirable. Finally, it is commented in the memorandum that no Swedish decision, for or against Convention, is to be found in the archives.

Subject: European Convention on State Immunity

(a)	Registration No.	S/12
(b)	Date	17 March 1986
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Statement
(d)	Parties	Ministry for Foreign Affairs to Ministry of Justice
(e)	Points of law	Sweden's earlier objections regarding the Convention are discussed (Articles 15, 32 and that the Convention is only applicable between Contracting States) whereupon it is commented that these objections might now be less valid
(f)	Classification No.	O.c, 1, 2
(g)	Sources	- Archives of the Ministry for Foreign Affairs (not published)
(h)	Additional information	- Ministry for Foreign Affairs, Preliminary statement, 12 November 1970 - Ministry for Foreign Affairs, Internal Memorandum, 26 October 1983
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Ministry for Foreign Affairs, Statement made to the Ministry of Justice on 17 March 1986 regarding Sweden's position on the European Convention on State Immunity.

As regards Sweden's position during the preparation of the Convention, the statement basically repeats the objections that are discussed in the internal memorandum of 26 October 1983. In the statement it is said that Sweden's main objections during the preparation were the fact that rules of the Convention are only applicable between the Contracting States, and that according to Article 15 a Contracting State shall be entitled to immunity if the proceedings do not fall within Article 1 to 14, and finally also that the Convention leaves room for different interpretations regarding Article 32. Thereafter it is said that the above mentioned objections to the Convention might now be less valid, and that the Convention is supposed to be re-examined aiming at a possible accession to the Convention with its Additional Protocol during 1987.

Subject: ILC Draft Articles on State Immunity

(a)	Registration No.	S/13
(b)	Date	21 December 1987
(c)	Author(ity)	Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden Statement
(d)	Parties	Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden to the International Law Commission
(e)	Points of law	Comments of the Nordic Countries on ILC Draft Articles regarding Articles 3, 6, 11, 18, 19, 21, 23 and 24 and also regarding the heading of Part III and the distinction between <i>acta jure imperii</i> and <i>acta jure gestionis</i>
(f)	Classification No.	0.c, 1, 2.c
(g)	Sources	- Archives of the Swedish Ministry for Foreign Affairs (not published)
(h)	Additional information	Governments of the Nordic Countries, Statement, 11 June 1992
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text in English

Comments of the Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on draft Articles on Jurisdictional Immunities of States and their Property in accordance with Articles 16 and 21 of the Statute of the International Law Commission

The following is the comments and observations of the Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on the draft Articles on "Jurisdictional Immunities of States and their Property" as adopted by the International Law Commission at its 1972nd meeting in June 1986 (A/41/498).

1. The Governments of the Nordic Countries are in favour of the concept of restrictive State immunity and support the Special Rapporteur's endeavours to draw workable lines of distinction between activities of States performed in the exercise of sovereign authority, acta jure imperii, which are covered by immunity, and other State activities, acta jure gestionis, which should not be covered by immunity due to their commercial character or other adherence to the province of private law. The draft Articles on immunity from lawsuit and execution are in

general harmony with this restrictive view which more or less corresponds to the trend in current international law on State immunity.

2. As regards draft Article 3, paragraph 2, it is therefore the view of the Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden that in determining whether a contract for the sale or purchase of goods or the supply of services is commercial, reference should only be made to the nature of the contract and not to the purpose of the contract. By taking into account the purpose of the contract and the practice of a State, the general distinction between acta jure imperii and acta jure gestionis - the central idea of the restrictive theory - is in jeopardy. It is a necessity to develop a uniform practice of this concept. Hence, in determining whether a contract is commercial, weight should only be attached to an objective criterion, i.e. the nature of the contract.

3. With regard to the fundamental Article 6 in the draft a formula should be chosen that takes into account the future development of international law through the practice of States, national legislation and judicial proceedings of national courts. The law in this field is not advanced or ripe enough to warrant a final codification, or a legal "freeze", covering all situations. The Governments of the Nordic Countries consequently support the inclusion of the bracketed language at the end of draft Article 6, namely the words "and the relevant rules of general international law".

4. The heading of Part III should read "Limitations on State Immunity" (and not "Exceptions to State Immunity") in order to

reflect a less static approach to the subject.
Cf. the argumentation in para. 3 above.

5. Article 11 on commercial contracts is carefully formulated to present accurately this the most important of limitations to State immunity. The Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden agree with the supporters of the current wording that the application of the rules of private international law is probably a more suitable criterion for giving effect to this limitation than the possible existence in the State of the forum of, e.g., an office or bureau. On another point, however, difficulties in the application of this Article might arise. In recent years, State activity in the private sector has taken on diverse and complex forms for which reason the question of when a State can be said to have entered into a commercial contract will often be difficult to decide in concrete cases. The said Governments expect that it might at some stage during the codification process be beneficial to the solution of such difficulties to introduce and include in Article 11 a criterion concerning the structural relationship between the State and the commercial contract in question.

6. With regard to draft Article 18 on State-owned and State-operated ships, the Governments of the Nordic Countries are of the firm opinion that the concepts of "commercial service" and "commercial purposes" should not be confused by the added qualification of "non-governmental". The bracketed phrase should be deleted so as not to blur the distinction between acta jure gestionis and acta jure imperii.

7. Regarding Article 19 on "Effect of an arbitration agreement", the Governments of the

Nordic Countries are of the view that it would not be in line with existing customary law to restrict the scope of non-immunity in arbitration matters to disputes over commercial contracts. Consequently, with regard to the two bracketed alternatives, "commercial contract" contra "civil or commercial matter", the latter should be chosen.

8. With regard to Part IV of the draft Articles, the Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden are of the opinion that in general the right balance has been struck between the interests of the acting State, the territorial State and the private claimant. The principles laid down in Articles 21 - 23 furthermore seem to reflect a major trend in current State practice.

9. As to draft Article 21, the bracketed sentence "or property in which it has a legally protected interest" might permit a widening of the present scope of State immunity from execution which has little to say for it since the preceding words "on the use of its property or property in its possession or control" must be regarded as covering all State interest in property that is neither marginal nor, by its very nature, unaffected by the various measures of constraint. Hence, the identical bracketed sentence in Article 22 should also be deleted.

Furthermore, the Governments of the Nordic Countries agree that it was rightly pointed out in the debate in the Sixth Committee that the current doctrine of restrictive immunity rests on the assumption that once a foreign State has entered the market place it should be treated in the same way as others in the market place.

Hence, with reference to sub-paragraphs (a) and (b) of Article 21, the right to execute should not be limited to property that "has a connection with the object of the claim" or property that "has been allocated or earmarked by the State for the satisfaction of the claim"; the right to execute should apply to all property specifically in use for commercial purposes or intended for such use.

10. With regard to draft Article 23 on categories of property that shall not be considered in use for commercial purposes the Governments of the Nordic Countries have the following comment. In paragraph 1 (c) property of central banks in the territory of other States is unconditionally excluded from execution. This rule seems to be based on the view that because central banks are instruments of sovereign authority any activity they undertake must be covered by immunity from execution. However, if the foreign property of a central bank is used or intended for use by the State for commercial purposes it might be logic not to treat it differently from other State property that fulfils this condition.

11. Finally, the Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden should like to make a comment as regards draft Article 24 on "Service of process". Paragraph 1 (a) provides for the possibility of special arrangements for service of process between the claimant and the State concerned. In many national legal systems special arrangements of this kind between the parties can not be taken into account. Article 24 therefore seems to be drafted on the assumption that States would be willing to modify their domestic rules of civil procedures if a national ratification or accession would

require that. In that sense, draft Article 24 seems to be overambitious.

Copenhagen, Helsinki, Reykjavik, Oslo and
Stockholm, 21 December 1987.

Subject: ILC Draft Articles on State Immunity

(a)	Registration No.	S/14
(b)	Date	11 June 1992
(c)	Author(ity)	Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden Statement
(d)	Parties	Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden to the International Law Commission
(e)	Points of law	Observations of the Nordic Countries on ILC Draft Articles and the possibilities to draw up a convention whose aim according to the Nordic Countries should be to draw workable lines of distinction between <i>acta jure imperii</i> and <i>acta jure gestionis</i> ; and furthermore observations on the importance to secure most procedural questions before an international conference is convened
(f)	Classification No.	0.c, 1, 2.c
(g)	Sources	- United Nations, <i>Report of the Secretary General</i> , UN document A/47/326, p. 17 - Archives of the Swedish Ministry for Foreign Affairs
(h)	Additional information	Governments of the Nordic Countries, Statement, 21 December 1987
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text in English

S/14

Appendix 1

The Permanent Representative of Denmark to the United Nations presents his compliments to the Secretary-General of the United Nations and, with reference to the Secretary-General's Note LA/COD/23 of 20 December 1991 regarding General Assembly resolution 46/55 of 9 December 1991 concerning the final draft articles on jurisdictional immunities of States and their property adopted by the International Law Commission at its forty-third (1991) session, has the honour, on behalf of the Nordic countries, Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, to convey the following observations.

In the opinion of the five Nordic countries, the draft articles adopted by the International Law Commission form a solid basis for consideration at a diplomatic conference to draw up a convention on this topic. In accordance with the general trend in current international law on State immunity as reflected in the draft articles the aim of the convention should be to draw workable lines of distinction between activities of States performed in the exercise of sovereign authority, acta iure imperii, which should continue to be covered by immunity, on the one hand, and State activities, acta iure gestionis, which should not be covered by immunity due to their commercial character or other adherence to the province of private law, on the other. A functional approach should be adopted in this respect.

Furthermore, it is considered of the utmost importance that general agreement be secured on most procedural questions, and to the extent possible on the basic substantive issues, before an international conference is convened. In this regard the Nordic countries are ready to participate actively in the work of the open-ended working group of the Sixth Committee which shall consider issues of substance and procedural matters regarding the conclusion of a convention on jurisdictional immunities of States and their property.

The Permanent Representative of Denmark to the United Nations avails himself of this opportunity to renew to the Secretary-General of the United Nations the assurances of his highest consideration.

Subject: ILC Draft Articles on State Immunity

(a)	Registration No.	S/15
(b)	Date	17 September 1992
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Internal Memorandum
(d)	Parties	--
(e)	Points of law	Comments on Articles 2, 10 and 18 of the Draft Articles and also on a deleted article regarding fiscal matters
(f)	Classification No.	0.c, 1, 2
(g)	Sources	- Archives of the Ministry for Foreign Affairs (not published)
(h)	Additional information	- Ministry for Foreign Affairs, Fax to Permanent Mission of Sweden to the UN in New York, 29 September 1992
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Ministry for Foreign Affairs, Internal Memorandum of 17 September 1992 on the coming discussion within the UN regarding State immunity.

Initially, the memorandum briefly discusses the background of the work with the ILC Draft Articles as well as the difference between *acta jure imperii* and *acta jure gestionis*. International State practice as well as possible ways of reaching a codification of State immunity are also mentioned.

As regards the Draft Articles it is stated that the criticism of the West has among other things concerned Article 2 regarding the extent of the expression “commercial transactions”. The Article states that primarily the objective method is to be used in this respect, but it also leaves room for the subjective method, and according to the West it is not acceptable that the purpose of one of the parties with an activity can decide the classification of the activity. Moreover, the criticism concerns Article 18 regarding limitations of enforcement activities against state property. The principal rule is that such activities are prohibited even in cases when a state cannot claim immunity. Article 10 regarding activities by State owned companies is criticised, since it would be easy for a state to evade the limitations on immunity that the Article states for such companies. Finally, the memorandum mentions that an article on “fiscal matters” has been deleted. The Article included an exception from immunity for tax debts.

Subject: ILC Draft Articles on State Immunity

(a)	Registration No.	S/16
(b)	Date	29 September 1992
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Fax
(d)	Parties	Ministry for Foreign Affairs Stockholm to the Permanent Mission of Sweden to the United Nations in New York
(e)	Points of law	Preliminary observations on Draft Articles, especially on “fiscal matters”
(f)	Classification No.	O.c, 1, 2
(g)	Sources	- Archives of the Ministry for Foreign Affairs (not published)
(h)	Additional information	- Ministry for Foreign Affairs, Internal Memorandum, 17 September 1992 - Governments of Nordic Countries, Statement, 3 December 1987
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

S/16

Appendix 2

Summary in English

Ministry for Foreign Affairs, Stockholm to Permanent Mission of Sweden to the United Nations in New York.

The fax concerns the coming work of the UN Working Group on State immunity. As regards observations it is referred to the earlier comments of the Nordic Countries and also to the internal memorandum of 17 September 1992 (see S/E 6), which is to be regarded as preliminary observations. Finally, it is also said that the comments of the internal memorandum annexed to the fax are to be regarded as preliminary observations regarding "fiscal matters" and State immunity.

The internal memorandum annexed to the fax was drafted at the Ministry of Finance on 21 September 1992 and is entitled "Fiscal Matters and State Immunity". It states that foreign states can be liable to taxation in various situations in Sweden, and that this is necessary to maintain fair competition between for example a Swedish private company and a foreign state that run the same kind of activity in Sweden. Consequently, it is commented that it would be totally unacceptable if a foreign state could evade liability to pay taxes by claiming State immunity. Therefore, it is recommended in the memorandum that an article such as the deleted Article 15 regarding "fiscal matters" is included again.

Subject: ILC Draft Articles on State Immunity and the coming work of the UN Working Group on State Immunity

(a)	Registration No.	S/17
(b)	Date	6 October 1992
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Internal Memorandum
(d)	Parties	--
(e)	Points of law	Comments on the Draft Articles 1-3, 5, 6, 8, 10, 11, 16, 18-22
(f)	Classification No.	0.c, 1, 2
(g)	Sources	- Archives of the Ministry for Foreign Affairs (not published)
(h)	Additional information	- Governments of Nordic Countries, Statement, 3 December 1987 - Documents annexed
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Ministry of Justice, Internal Memorandum, 5/10/92 * Appendix 3: Ministry for Foreign Affairs, Internal Memorandum, 30/9/92 * Appendix 4: Ministry for Foreign Affairs, Internal Memorandum, 2/10/92 * Appendix 5: Summary in English

Summary in English

Ministry for Foreign Affairs, Internal Memorandum of 6 October 1992 on the coming work of the UN Working Group on State immunity.

The memorandum comments on various of the ILC Draft Articles on State immunity. Initially, it is commented that the general structure of the Draft is not all satisfactory. To establish immunity as a principal rule, to avoid the terminology of *acta jure imperii* and *acta jure gestionis* as well as to regulate a rather extensive immunity without possibilities to modify it in practice appear to almost obstruct the development.

The memorandum comments specifically on Articles 1-3, 5, 6, 8, 10, 11, 16, 18-22 of the Draft Articles. In this respect it is referred to *inter alia* the internal memoranda annexed to the document.

The first of the annexed memoranda was drafted at the Ministry of Justice on 5 October 1992 (appendix 2). It comments that the Draft Articles are in need of a rather extensive revision. It is also noticed that in the Draft the question whether a State is immune is not always separated from the question whether another State has jurisdiction. Various Articles are also individually commented. As regards Article 16 it is noted that it seems to extend the immunity in several aspects compared with the Convention of Brussels from 1926 (the International Convention for the Unification of Certain Rules Concerning the Immunity of State Owned Ships).

In appendix 3 State immunity is initially discussed from a general point of view, after which some comments regarding the ILC Draft Articles follows. The use of the expression "commercial transactions" instead of *acta jure imperii* and *acta jure gestionis* is regretted as is the method of establishing State immunity as the principal rule. It is commented that it would have been better to establish the cases when State immunity could not be claimed, and at the same time point out that the list was not exhaustive to leave room for a further development through customary international law. Furthermore, the statement regarding "state enterprises" in Article 10 is regretted as it opens up for a state to evade its responsibility through a state owned enterprise doing unfair business. Finally, it is commented that ILC's Draft contains several other problems as well.

Appendix 4 is an internal memorandum drafted, just as the one included in appendix 3, at the Ministry for Foreign Affairs. It deals with ILC Draft Articles and immunity against enforcement (Articles 18 and 19). It is commented that according to current customary international law immunity against enforcement is probably only granted when it comes to *acta jure imperii*, and that in granting immunity with a few exceptions the Draft has to be regarded as a step backwards in this respect. It is further commented that the regulation of the Draft Articles is not likely to be accepted by several States. The conclusion is that unless there is a considerable improvement of the Draft, there is no meaning to conclude a global convention on State immunity and in particular not for Countries that acknowledge the principle of restrictive immunity.

Subject: National Inquiries on State Immunity

(a)	Registration No.	S/18
(b)	Date	13 November 1981
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Official Letter
(d)	Parties	Hans Björk, Director, Ministry for Foreign Affairs to Mr Jens Pedersen
(e)	Points of law	In response to an inquiry, the Ministry for Foreign Affairs comments that its practice is to not make the kind of statement questioned for
(f)	Classification No.	0.c, 1.c, 2
(g)	Sources	- Archives of the Ministry for Foreign Affairs and of the Stockholm Enforcement Service (not published)
(h)	Additional information	- Documents annexed
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Mr Jens Pedersen, Inquiry to the Ministry for Foreign Affairs, 10/11/81* Appendix 3: Stockholm Enforcement Service, Request for information, 4/11/81* Appendix 4: Stockholm Enforcement Service, Request for information under a penalty of a fine, 13/11/81 * Appendix 5: Summary in English

Summary in English

Ministry for Foreign Affairs, Official Letter of 13 November 1981 to Mr Jens Pedersen regarding the inquiries of the latter for a statement by the Ministry.

In connection with an application for execution, the Stockholm Enforcement Service on 16 October 1981 requested Mr Jens Pedersen to leave information regarding claims that the Republic of Uganda was said to have on a client's account of his. Mr Jens Pedersen refused to do so claiming that Uganda enjoyed immunity as a sovereign State against enforcement activities, why the application for execution should have been dismissed. On 4 November 1981, the Enforcement Service responded that it through a study of relevant literature had found that Uganda did not enjoy immunity against enforcement activities in consideration of the kind of dispute that was before the Enforcement Service. (Appendix 3)

On 10 November 1981, Mr Jens Pedersen wrote to the Ministry for Foreign Affairs asking for its point of view in the case regarding the question of immunity.

(Appendix 2)

On 13 November 1981, the Ministry for Foreign Affairs wrote to Mr Jens Pedersen explaining that the practice of the Ministry in cases like the present one was to not make the kind of statement that he asked for. Mr Jens Pedersen was recommended to turn to experts in public international law at the Swedish universities for advice. (Appendix 1)

As is apparent from appendix 4, the Stockholm Enforcement Service continued to handle the application for execution claiming that Uganda did not enjoy immunity.

Subject: National Inquiries on State Immunity

(a)	Registration No.	S/19
(b)	Date	8 April 1982
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Official Letter
(d)	Parties	Hans Björk, Acting Director-General for Legal Affairs, Ministry for Foreign Affairs to National Tax Board
(e)	Points of law	Aeroflot is considered as a government-owned company, which should not be granted State immunity as its acts are commercial (<i>jure gestionis</i>) and not public (<i>jure imperii</i>), but it is also noted that Swedish case-law is very scarce on the matter why statements have to be made with a certain reservation
(f)	Classification No.	0.b.3, 1.b, 2.c
(g)	Sources	- Archives of the Ministry for Foreign Affairs (not published)
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Ministry for Foreign Affairs, Official Letter of 8 April 1982 to the National Tax Board in response to the Board's inquiry for a statement on the question of immunity for the Soviet airline company Aeroflot.

In the response to the Board it is initially stated that Aeroflot is to be regarded as a government-owned company. Thereafter and regarding the question of State immunity it is found that Aeroflot should probably not be considered to enjoy such immunity, since its acts are commercial (*jure gestionis*) and not public (*jure imperii*). However, it is also noted that Swedish case-law on State immunity is very scarce, why statements have to be made with a certain reservation.

Subject: National Inquiries on State Immunity

(a)	Registration No.	S/20
(b)	Date	4 January 1985
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Statement
(d)	Parties	Ministry of Foreign Affairs to the Supreme Administrative Court
(e)	Points of law	On the question whether the trading centre enjoys immunity, the Ministry notes that in the agreement between DDR and Sweden concerning the establishment of diplomatic relations it is stated that if a trading office is established it shall not be seen as a part of the diplomatic mission, and that no regulations are included regarding immunity or privileges for the trading office
(f)	Classification No.	0.c, 1, 2.c
(g)	Sources	- <i>Regeringsrättens årsbok 1986</i> , Case No. 1986 ref 66 - Archives of the Ministry for Foreign Affairs
(h)	Additional information	- Supreme Administrative Court judgement (<i>Regeringsrättens årsbok 1986</i> , Case No. 1986 ref 66)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Ministry for Foreign Affairs, Statement of 4 January 1985 to the Supreme Administrative Court on the question whether DDR's trading centre in Gothenburg enjoyed immunity or not.

On 11 December 1984, the Supreme Administrative Court made an inquiry at the Ministry for Foreign Affairs regarding the question of immunity for DDR's trading centre in Gothenburg. In the statement, the Ministry for Foreign Affairs noted that in the Agreement concerning the establishment of diplomatic relations between Sweden and DDR (SÖ 1972:37), it had been stated that if a trading office was established it should not be seen as a part of the diplomatic mission. Furthermore, the Ministry for Foreign Affairs noted that in the said agreement there had not been included any regulations regarding immunity or privileges for the trading office.

Subject: National Inquiries on State Immunity

(a)	Registration No.	S/21
(b)	Date	19 March 1985
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Statement
(d)	Parties	Ministry for Foreign Affairs to the Stockholm City Court
(e)	Points of law	The Ministry states that the information received implies that Korea Trade Centre acts as a public entity (<i>jure imperii</i>), why it would enjoy immunity according to the interpretation of public international law claimed by Sweden before the UN
(f)	Classification No.	0.a, 1, 2.c
(g)	Sources	- Riksarkivet (<i>National Archives</i>), Arbetsdomstolens arkiv, Inkomna mål 1987, Vol. EI:1219, Case No. B 41/87 - Archives of the Ministry for Foreign Affairs
(h)	Additional information	- Labour Court decision 4 May 1988 (Case No. B 41/87)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Ministry for Foreign Affairs, Swedish Embassy in Seoul, Internal Memorandum, 13/3/85 * Appendix 3: Summary in English

Summary in English

Ministry for Foreign Affairs, Statement of 19 March 1985 to the Stockholm City Court regarding the question of immunity for Korea Trade Centre (KTC) in Sweden.

The Swedish Embassy in Seoul sent a memorandum to Sweden regarding KTC (appendix 2) informing that Korea Trade Promotion Corporation (KOTRA) was established by the State and that it is subordinated to the Ministry of Commerce. Furthermore, the Embassy informed that KOTRA is a non-profit organization and that the staff is paid by the State. KTC, one of KOTRA's trading offices abroad, has a liability to report to the Ambassador in Stockholm. It is concluded that KOTRA should probably be regarded as a State organ that runs non-profit activities.

In the statement (appendix 1), the Ministry concludes that the information sent by the Swedish Embassy in Seoul implies that KTC acts as a public entity (*jure imperii*), why it would enjoy immunity according to the interpretation of public international law claimed by Sweden before the UN.

Subject: National Inquiries on State Immunity

(a)	Registration No.	S/22
(b)	Date	25 January 1996
(c)	Author(ity)	Ministry for Foreign Affairs Statement
(d)	Parties	Ministry for Foreign Affairs to Swedish Competition Authority
(e)	Points of law	State immunity <i>ex officio</i> ; Swedish practice regarding State immunity; the question of immunity regarding a contract on ferry- service
(f)	Classification No.	0.b.3, 1.b, 2.c
(g)	Sources	- Archives of the Ministry for Foreign Affairs (not published)
(h)	Additional information	- Document annexed - Swedish Competition Authority, Decision, 20 March 1998 (Dnr 300/95)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Swedish Competition Authority, Request for Statement by the Ministry for Foreign Affairs, 7/12/95 * Appendix 3: Summary in English

Summary in English

Ministry for Foreign Affairs, Statement of 25 January 1996 to the Swedish Competition Authority regarding the question of State immunity in general as well as regarding a specific case before the Competition Authority.

The Competition Authority sent a request for a statement to the Ministry for Foreign Affairs on 7 December 1995 (appendix 2). In the request it was explained that the Authority dealt with a case regarding the ferry-service between Sweden and Estonia. The company Nordström & Thulin AB (N&T) had concluded an agreement in 1989 with the Soviet Estonian Transport Committee (ETC). The Government of Estonia later on decided to transfer said agreement to the Estonian Shipping Company. The agreement established a joint company Estline, which was given the exclusive right to run the ferry-service between Stockholm and Tallinn without competition during ten years. The Competition Authority investigated the matter according to Sweden's Competition Law and made inquiries at the Ministry for Foreign Affairs about the question of State immunity. The question regarded Swedish practice in general on State immunity, and in the present case if N&T's party in the agreement could enjoy State immunity.

The Ministry initially stated that the right to State immunity should be considered *ex officio*, and that establishing a contact with the foreign State's Ministry for Foreign Affairs might give an advance notification regarding the State's point of view on State immunity. Thereafter, it is stated that practice as well as literature indicate that Sweden has adopted the restrictive theory even though many questions remain to be solved. Furthermore, it is noted that according to Swedish literature in the matter it is likely that the subjective method should be used in Sweden to distinguish between *acta jure imperii* and *acta jure gestionis*.

As regards the case before the Competition Authority, the Ministry was of the view that according to the information included in the request, it seemed as if the purpose of the disputed act mainly had been to establish a commercial ferry-service between Stockholm and Tallinn. Therefore, the Ministry found that the act seemed to belong to acts *jure gestionis*, why it then would be difficult for the State of Estonia to invoke immunity before a court. The Ministry, however, pointed out that this naturally was a question to be settled by the court. Furthermore, the Ministry noted that the Estonian party to the agreement was a State owned business company, which also spoke against the right to invoke immunity.

(a)	Registration No.	S/23 (Sweden/Legislative power)
(b)	Date	Issued on 17 June 1938
©	Author(ity)	Swedish Parliament (<i>Sveriges Riksdag</i>) Act of Parliament
(d)	Parties	--
(e)	Points of law	Certain regulations regarding foreign State-owned vessels and their cargo
(f)	Classification No.	O.c, 1, 2
(g)	Sources	- Swedish Statute-book, SFS 1938:470 (<i>Svensk författningssamling</i> , SFS 1938:470) - http://www.infotorg.sema.se
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translation – summaries / Texte complet – extraits – traduction - résumés	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Swedish Parliament, Act of Parliament issued on 17 June 1938 with certain regulations regarding State-owned Vessels and their cargo.

In its first paragraph the Act states that the fact that a vessel is State-owned or used by a foreign State or that the cargo belongs to such a State, does not constitute an obstacle for a court in Sweden to hear a case regarding a debt owing to the use of the vessel or the transfer of the cargo, or to take measures of constraint because of such a debt.

In the second and third paragraphs exceptions to the principal rule of the first paragraph are stated. These exceptions concern *inter alia* warships used for sovereign acts as well as the cargo freighted with such ships, and also cargo belonging to the foreign State that is freighted with merchant vessels for non commercial purposes. These exceptions include jurisdictional immunity and immunity of execution.

(a)	Registration No.	S/24
(b)	Date	Issued on 4 January 1939
(c)	Author(ity)	Swedish Parliament (<i>Sveriges Riksdag</i>) Act of Parliament
(d)	Parties	--
(e)	Points of law	Immunity from embargo for certain aircraft
(f)	Classification No.	0.c, 1.c, 2
(g)	Sources	- Swedish Statute-book, SFS 1939:6 (<i>Svensk författningssamling</i> , SFS 1939:6) - http://www.infotorg.sema.se
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translation – summaries	Appendix 1: Full text * Appendix 2: Summary in English

Summary in English

Swedish Parliament, Act of Parliament issued on 4 January 1939 regarding immunity from embargo for certain aircraft.

In the first paragraph it is *inter alia* stated that aircraft, which are used by foreign States exclusively for sovereign purposes, may not be embargoed. In the fourth paragraph it is established that the Act only apply to foreign aircraft, if the Government has declared so according to agreement with foreign State.

SUISSE

Avant-Propos

Ce travail est rédigé en tenant compte de la pratique suisse en matière d'immunité de juridiction et d'exécution depuis les années soixante-dix environ. Toutefois, et dans la mesure où certains arrêts de principe du Tribunal fédéral suisse ont été la source de cette pratique, il nous a paru opportun de les faire figurer également dans la présente contribution. Nous fondons la présente contribution sur des arrêts que nous citons dans leurs langues originales, soit en allemand, en français ou en italien.

La structure de la présente contribution suit celle généralement opérée en doctrine: dans un premier temps nous présenterons les principes fondamentaux et les raisons qui soutiennent l'instauration d'un régime d'immunité (§1). Dans un deuxième temps, nous esquisserons les diverses sources de l'immunité (§2), puis parlerons du régime de l'immunité des Etats et des organisations internationales (§3), respectivement des Chefs et des représentants d'Etat (§4). Nous traiterons ensuite de la distinction entre l'immunité de juridiction et d'exécution (§5). Nous émettrons aussi quelques considérations d'ordre pratique sur les questions de procédures devant les juridictions suisses (§7), non sans avoir esquissé les délicats problèmes des sanctions internationales et de leur compatibilité avec le régime de l'immunité (§6). Finalement, nous nous projetterons dans le futur et dresserons quelques perspectives d'avenir concernant le régime de l'immunité (§8).

Table des matières

§1. L'immunité en tant qu'élément des relations diplomatiques

Philosophie et but poursuivi

§2. Les sources

La Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatique

B. La Convention européenne du 16 mai 1972 sur l'immunité des Etats

Les Conventions bilatérales

Les Lois nationales

La Jurisprudence

§3. L'immunité des Etats et des organisations internationales

Début de l'immunité

B. L'immunité *rationae personae*

Fondement de la doctrine de l'immunité relative

L'immunité pour les biens et les actes passés

de iure imperii

3. L'absence d'immunité pour les biens et les actes passés *de iure gestionis*

C. Fin de l'immunité

§4. L'immunité des Chefs d'Etat, des diplomates et autres agents

Début de l'immunité

L'immunité *rationae materiae*

L'immunité pour les actes passés *de iure imperii*

L'absence d'immunité pour les biens et les actes passés *de iure gestionis*

Fin de l'immunité

§5. Distinction entre immunité de juridiction et d'exécution

L'immunité de juridiction

L'immunité d'exécution

La distinction en pratique

§6. Le cas particulier des sanctions internationales

§7. La mise en œuvre et la procédure

L'action intentée contre une personne titulaire de l'immunité

L'action intentée contre un Etat

L'action intentée contre un agent de l'Etat

L'action intentée par une personne titulaire de l'immunité

Les voies de recours en cas de violation de l'immunité

Le principe : pas de voie de recours sauf dénonciation

L'exception : le recours de droit public pour violation

du principe d'immunité en cas de séquestre

§8. Perspectives futures

§1. L'IMMUNITÉ EN TANT QU'ÉLÉMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES. PHILOSOPHIE ET BUT POURSUIVI

"Les immunités de l'Etat sont destinées à garantir le respect de sa souveraineté lorsque ses agents, sa législation ou ses biens sont en rapport direct avec la souveraineté territoriale d'un autre Etat. (...). *Stricto sensu*, les immunités de l'Etat protègent ses biens qui se trouvent dans un territoire étranger et ses actes juridiques, contestés à l'étranger."⁵

En particulier, l'immunité est un des aspects des relations diplomatiques. En ce sens, elle revêt un rôle pratique important, mais a une portée également symbolique (rapports basés sur la confiance), comme le rappelle le Tribunal Fédéral suisse (CH/12):

"L'ensemble du droit diplomatique et consulaire est fondé sur les rapports de confiance particuliers qu'entretiennent les Etats contractants. A l'obligation internationale de l'Etat accréditaire de s'abstenir de tout comportement susceptible d'empêcher l'Etat accréditant de s'occuper convenablement de ses affaires, correspond l'obligation de l'Etat accréditant de veiller à ce que les diplomates qui dépendent de lui n'outrepassent pas le cadre de leurs fonctions dans l'Etat accréditaire. La Convention de Vienne souligne, dans son préambule, que les privilèges et immunités ne sont pas destinés à avantager des individus, mais à "assurer l'accomplissement efficace de leurs fonctions par les postes consulaires au nom de leurs Etats respectifs". Il en découle que les relations consulaires, empreintes de formalisme dans leur établissement, ont pour corollaire un degré élevé de confiance réciproque entre les Etats qui se les accordent."

Pour la Suisse et sa structure fédérale, le risque de tensions diplomatiques se trouve accentué :

"Le caractère politiquement sensible de la question de l'immunité réservée aux Etats étrangers explique que les autorités fédérales rappellent, non sans une certaine insistance, les principes applicables en la matière, en soulignant la nécessité d'une application uniforme. Le Département fédéral de justice et police s'est adressé par voie de *circulaire* (JAAC 1980 n°54 p.226) aux autorités cantonales concernées, résumant les principes dégagés par la jurisprudence du Tribunal fédéral."⁶

§2. LES SOURCES

Même si les enjeux sont toujours internationaux, la question de l'immunité relève en grande partie du droit national. En ce sens, il y a pluralité de sources, ainsi que l'admet le Tribunal fédéral suisse (CH/7):

"En ce domaine, il n'existe pas de principes généraux de rang supranational qui régiraient la matière de manière exhaustive. Les conceptions varient selon les époques ou les groupes culturels. Le droit des immunités est dans une large mesure un droit de rang national, même si l'on peut rattacher au droit coutumier international un minimum de protection en faveur des Etats étrangers. Aussi la question de savoir si la défenderesse est soumise ou non à la juridiction suisse doit-elle être résolue à la lumière des principes généraux du droit international public tels qu'ils peuvent être dégagés de la jurisprudence, de la doctrine, ainsi que des solutions qui ont été retenues dans les conventions internationales réglant les conflits de juridiction entre Etats."

⁵ NGUYEN/DAILLIER/PELLET, Droit international public, 6ème éd., Paris, 1999, n°289, p. 446

⁶ BUCHER, Droit international privé suisse, 2ème éd., Bâle, 1998, n°868, p.262

La doctrine est également d'avis que l'immunité trouve son origine essentiellement dans le droit national⁷:

"Le droit des immunités est d'origine à la fois interne et internationale. L'immunité de l'Etat consistant en une série d'abstentions des autorités juridictionnelles et administratives, des Etats dont les règles seraient appliquées à tout autre sujet non privilégié, c'est nécessairement dans une pratique *interne* qu'elle s'ancre : la jurisprudence, et quelquefois la législation venant la systématiser."

A. La Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques

La Convention de Vienne traite exclusivement de l'immunité et des privilèges des *agents diplomatiques et consulaires*. En ce sens, et comme le rappelle le Tribunal Fédéral suisse (CH/15), elle est lacunaire puisqu'elle ne traite pas des *Chefs d'Etat*:

"L'immunité personnelle est le pendant de l'immunité dont jouit l'Etat étranger quand il agit *iure imperii*, c'est-à-dire dans ses attributs de puissance publique; la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 (ci-après: la Convention de Vienne) traduit simplement dans un acte normatif un concept issu du droit international public coutumier. (...) Le privilège de l'immunité de juridiction pénale des chefs d'Etat, dégagé par la coutume internationale, n'a pas été repris en toutes lettres dans la Convention de Vienne. Les art. 31 ss de celle-ci traitent en effet exclusivement de l'immunité de juridiction des agents diplomatiques, c'est-à-dire des chefs de missions ou des membres du personnel diplomatique de ces dernières. On ne saurait en déduire que les textes normatifs élaborés sous l'égide des Nations-Unies établiraient pour les chefs d'Etat étrangers une protection inférieure à celle des représentants diplomatiques de l'Etat qu'ils dirigent ou qu'ils représentent universellement."

C'est également sur la base de la Convention de Vienne qu'est basée l'immunité de juridiction et d'exécution dont jouissent les *membres du personnel des missions permanentes* auprès des organisations internationales. Ainsi, en Suisse, les membres du personnel des missions permanentes et les fonctionnaires internationaux sont titulaires d'une carte de légitimation délivrée par le DFAE (par l'entremise de la Mission suisse). Chaque carte de légitimation précise, au dos, l'immunité dont jouit son titulaire (immunité de juridiction et d'exécution pénale, administrative et civile totale ou accordée dans l'exercice de la fonction, privilège d'inviolabilité).

B. La Convention européenne du 16 mai 1972 sur l'immunité des Etats

La Convention européenne du 16 mai 1972 sur l'immunité des Etats (ci-après la Convention), tente d'établir un régime uniforme du traitement de l'immunité à un niveau régional. En effet, "l'homogénéité de plus en plus visible [des] pratiques nationales, même si elle n'est pas totale, a cependant permis d'y voir des règles internationales coutumières et d'en envisager la codification⁸":

"La Convention adopte une voie originale, différente de la solution retenue en Suisse, en ce sens qu'elle "entend définir en détail les domaines réservés, respectivement, à l'immunité de juridiction et à l'immunité d'exécution, sans se référer expressément à la distinction entre actes *iure imperii* et actes *iure gestionis*. Les critères déterminants tiennent à la nature du rapport de droit et aux liens de rattachement avec le for."⁹

Toutefois, peu d'Etats européens ont ratifié la Convention, de sorte que, dans sa jurisprudence la plus récente, le Tribunal fédéral en refuse systématiquement l'application aux pays non-signataires. Cela est d'autant plus compréhensible que la Convention prévoit un système à mi-chemin entre l'immunité absolue et l'immunité relative (CH/23 ; voir l'extrait

⁷ COMBACAU/SUR, Droit international public, 2ème éd., Paris, 1995, p. 247

⁸ COMBACAU/SUR, *op. cit.*, p. 247

⁹ BUCHER, *op. cit.*, n°882, p.265

reproduit *infra* §3B3b) alors que la pratique suisse opte pour une interprétation restrictive et stricte de la théorie de l'immunité relative (CH/23):

"Dès lors, toute référence éventuelle à la convention en tant qu'expression de tendances récentes du droit international public doit tenir compte de ce que, sur des points importants, cet accord repose sur des conceptions qui divergent de celles qui fondent la jurisprudence du Tribunal fédéral."

Dans un arrêt rendu le 16 novembre 1994 (CH/7), le Tribunal fédéral suisse dresse l'évolution de la pratique relative à l'application de la Convention à des Etats non-signataires. Il rappelle ainsi qu'elle a passablement fluctué, mais arrive à la conclusion qu'il y a lieu d'interpréter la Convention de manière *restrictive*. En effet, une application extensive pousserait à revoir entièrement la pratique suisse et à élargir le champ d'application de l'immunité (CH/7):

"L'évolution de la jurisprudence révèle qu'il est extrêmement délicat de tenter de se prononcer sur l'immunité d'un Etat en s'inspirant d'une convention qui ne le lie pas. Cela est d'autant plus vrai que la convention invoquée n'a pour parties qu'un petit nombre d'Etats européens et que l'Etat qui allègue son immunité dans le présent litige appartient à un autre continent. Au surplus, la Convention est conçue comme un catalogue qui indique les points de rattachement retenus pour éviter qu'un Etat puisse être attiré devant un tribunal étranger lorsque l'objet du litige n'a pas de relations suffisantes avec le territoire de l'Etat du for. Pour limiter la possibilité des Etats contractants d'invoquer l'immunité de juridiction, elle ne se réfère pas à la distinction entre les actes *jure gestionis* et *jure imperii*, mais ne fait que définir une série de situations dans lesquelles cette exception ne peut être invoquée. Aussi, lorsque, comme c'est ici le cas, la Convention n'est pas applicable, la plus grande réserve s'impose même pour de simples références aux solutions fournies par ce traité. Une telle réserve est d'autant plus de mise si la disposition à laquelle il est fait appel constitue une exception ponctuelle à une solution de principe, elle aussi ponctuelle, ce qui est le cas du paragraphe 2 lettre a de l'article 5 de la Convention par rapport au paragraphe 1 de la même disposition, ainsi que dudit article par rapport à l'article 4. Les mêmes réserves doivent être formulées en ce qui concerne d'éventuelles références à des conventions qui seraient encore à l'état de projets."

C. Les Conventions bilatérales

Il se peut que les questions d'immunité soient réglées par des traités bilatéraux ou par échange de notes.

Des *traités bilatéraux* avec un pays sont rares. En général, de tels traités précisent les conditions et la portée des juridictions suisses vis-à-vis d'un pays, ainsi que les voies d'exécution forcée dont celles-ci pourraient user sur leur territoire. Ce sont en outre des traités d'immunité réciproque.

Les traités bilatéraux avec une organisation internationale sont beaucoup plus fréquents. Ainsi, et pour les organisations internationales établies en Suisse, la référence de base est toujours l'accord de siège qui détermine les privilèges et immunités de l'organisation et de ses fonctionnaires en Suisse. En principe, dans les organisations internationales, le statut diplomatique est accordé aux membres de la haute direction et aux hauts fonctionnaires.

Les *traités par échange de notes*, même s'ils ne sont pas légion, sont conclus entre le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) et un pays ou une organisation internationale (si celle-ci n'a pas son siège en Suisse; autrement, la question sera généralement intégrée et résolue dans l'accord de siège) voire une autre entité juridique ou quasi-juridique (Protocole sur la capacité juridique, les privilèges et les immunités de l'Association Européenne de Libre-Echange). Les traités institués par échange de notes permettent généralement de résoudre les problèmes d'immunité qui se posent lors de conférences internationales ou d'établissement de tribunaux arbitraux ayant leur siège en Suisse.

Exemples de quelques traités passés avec des organisations internationales :

- Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RS 0.192.110.127.32);
- Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe (RS 0.192.110.3);
- Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale;
- Protocole sur les privilèges et immunités de l'Autorité internationale des fonds marins;
- Accord sur les privilèges et les immunités du Tribunal international du droit de la mer;

Exemple de conventions conclues par échanges de notes :

- Définir le statut, les privilèges et les immunités dont bénéficiaient les membres de la délégation américaine et de la délégation soviétique aux pourparlers bilatéraux tenus en Suisse en 1972 (pourparlers bilatéraux sur la limitation des armes stratégiques SALT), en 1973 (pourparlers bilatéraux entre les Commissions consultatives permanentes chargées d'assurer l'application des buts et des dispositions de certains accords entre les USA et l'URSS issus de la première phase des pourparlers sur la limitation des armes stratégiques [SALT]), en 1980 (pourparlers bilatéraux sur le contrôle des armes nucléaires en Europe [TNF]) et 1985 (pourparlers bilatéraux sur les armes nucléaires et spatiales);
- Définir le statut, les privilèges et l'immunité du Tribunal institué par le compromis d'arbitrage entre Israël et l'Egypte (territoire de Taba);
- Définir le statut, les privilèges et l'immunité du Tribunal arbitral chargé de la délimitation du plateau continental entre la France et le Royaume-Uni;
- Définir le statut, les privilèges et l'immunité du Tribunal arbitral dans l'affaire du détroit de Beagle;
- Définir le statut, les privilèges et l'immunité du Tribunal arbitral appelé à se prononcer sur le différent entre la France et le Canada en matière de pêche;
- Protocole sur la capacité juridique, les privilèges et les immunités de l'Association Européenne de Libre-Echange;

D. Les lois nationales

Il se peut aussi que certains Etats règlent les régimes d'immunité sur la base d'une loi nationale. La Suisse ne dispose pas d'une telle loi.

E. La Jurisprudence

Dans la plupart des arrêts récents, le Tribunal Fédéral suisse a résolu les questions litigieuses d'immunités à la lumière de sa jurisprudence (CH/7) :

"En l'absence de convention internationale applicable en l'espèce, le problème controversé sera donc résolu à la lumière des principes qui ont été posés par la jurisprudence du Tribunal fédéral, laquelle n'est, au demeurant, nullement immuable puisqu'elle ne fait que refléter l'état actuel de l'évolution des conceptions dans le domaine considéré."

§3. L'IMMUNITÉ DES ETATS ET DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

A. Début de l'immunité

Pour les *Etats*, l'immunité est garantie dès le moment où des relations diplomatiques sont nouées. En fait, et comme le rappelle le Tribunal Fédéral suisse, l'immunité de juridiction et d'exécution découle directement de la personnalité juridique internationale.

Pour les *organisations internationales*, les règles relatives à l'immunité sont généralement contenues dans les accords de siège (voir ci-dessus ce qui a été dit au sujet des sources). Elles ne découlent donc pas directement de leur statut de sujet de droit international, comme le rappelle le Tribunal fédéral suisse (CH/9):

"Acquérant leur personnalité juridique interne par une disposition de leurs actes constitutifs, les organisations interétatiques disposent de la personnalité juridique internationale en vertu d'une règle de droit international général, à condition cependant de réunir un ensemble de critères objectifs. En particulier, il appartient aux Etats Membres de dire si une telle organisation possède la personnalité juridique internationale; ainsi, pour l'Etat hôte, la reconnaissance de la personnalité juridique internationale d'une organisation trouvera son fondement dans l'accord de siège (...).

L'immunité de juridiction des organisations internationales ne découle pas directement de leur personnalité juridique internationale. N'étant pas, contrairement aux Etats, des sujets pléniers du droit international, ces organisations tiennent toujours leur immunité d'un instrument de droit international public, que ce soit de conventions multilatérales entre Etats Membres d'une organisation ou par des accords bilatéraux, les accords de siège avec l'Etat hôte venant au premier rang (...). Les organisations internationales bénéficient d'une immunité absolue et complète, ne comportant aucune restriction (...). Le principe de l'immunité dite relative consacré, en particulier, par la Convention européenne sur l'immunité des Etats (...) ne s'applique qu'aux Etats, la distinction entre actes de *jure imperii* et de *jure gestionis* ne valant pas pour les organisations internationales (...). Les raisons de cette différence doivent, notamment, être recherchées dans le fondement juridique même de l'immunité octroyée aux organisations internationales, à savoir une convention internationale et non pas une règle de droit international général; de surcroît, les organisations internationales ne disposent d'aucune assise territoriale (...)."

Qu'en est-il des *organisations non-gouvernementales* ou "*quasi-gouvernementales*" ? La pratique suisse dans ce domaine est empreinte de pragmatisme et dans la mesure où les décisions pour l'octroi de l'immunité ou de privilèges relèvent du droit national et par conséquent des autorités nationales, des considérations politiques entrent en ligne de compte. Ainsi, il se peut que l'autorité traite une telle organisation comme une OIG, du fait de son importance pratique ou du prestige qui l'entoure. Le Conseil fédéral a ainsi reconnu que l'Association de transport aérien international (IATA) et l'Union interparlementaire sont des organisations internationales semi-officielles qui présentent un caractère intergouvernemental prédominant. Des accords ont donc été prévus de manière à régler le statut juridique de ces organisations en Suisse, et qui confèrent aux fonctionnaires de ces associations non seulement des exemptions fiscales, mais aussi, dans certaines limites, une immunité de juridiction et d'autres privilèges accordés normalement aux diplomates. (CH/22)

B. L'immunité *ratione materiae*

Avant de parler de la traditionnelle distinction entre le *ius imperii* (2) et le *ius gestionis* (3), nous émettrons quelques considérations sur le fondement de la doctrine de l'immunité relative, telle que celle-ci est pratiquée en Suisse depuis de nombreuses années (CH/1).

1. Fondement de la doctrine de l'immunité relative

Le contenu et la portée de l'immunité ont fait l'objet de nombreuses controverses, comme le rappelle la doctrine :

"La pratique internationale a longtemps été partagée quant à la portée des immunités *ratione materiae* : alors que les pays de *common law* les accordaient aux autres Etats quelle que fût l'activité donnant prise à la tentative d'exercice de la juridiction ou de l'exécution de l'Etat du for (doctrine de l'immunité absolue), d'autres estimaient

qu'elles devaient être réservées à certains types d'activités (doctrine de l'immunité restreinte).¹⁰

Les raisons de cette controverse sont finalement assez simples :

La pratique de l'immunité est née à un moment où l'Etat bornait son action aux fonctions que lui assignait l'idéologie libérale, et qui comportaient l'usage de sa puissance ; lorsque à l'ère de l'Etat-gendarme a succédé celle de l'Etat providence, il en a résulté une intervention massive des Etats dans des activités laissées jusqu'alors à la société marchande, certaines étant érigées en services publics, et d'autres non, et livrées à un mode de fonctionnement qui, réserve faite des pays socialistes, ne fait pas appel à des modes de gestion différents de ceux qu'utilisent les acteurs privés. Dès lors, il apparaît choquant que les Etats et leurs démembrements, notamment lorsqu'il s'agit de véritables entreprises, continuent de bénéficier d'une protection qui leur avait été accordée dans leur qualité de souverain et alors qu'ils usaient de leurs prérogatives de puissance publique (*jus imperii*), alors même qu'ils agissent selon le droit des simples particuliers, *jus gestionis*, et se dépouillent de leur qualité éminente; l'exclusion des immunités dans ce second cas serait requise non seulement par l'intérêt des demandeurs, qu'une extension excessive des privilèges de l'Etat conduit au déni de justice, mais même par le souci de ne pas dissuader des contractants virtuels d'entrer en relations conventionnelles avec un Etat autre que leur Etat national par crainte de les voir opposer un jour.¹¹

La Suisse, à l'instar de nombreux pays européens, s'en tient à la théorie de l'immunité relative et établit une distinction lorsqu'un Etat (ou une organisation internationale) agit *de iure imperii* ou que des biens sont affectés à une activité en relation avec l'exercice de sa souveraineté (CH/2) ou lorsqu'un Etat (ou une organisation internationale) agit comme un particulier (*de iure gestionis*) ou dispose de biens qui ne sont pas (ou plus) affecté à une activité relevant de sa souveraineté. (CH/3).

L'arrêt de principe, par lequel la Suisse a abandonné le principe de l'immunité absolue des Etats étrangers pour consacrer celui de l'immunité relative remonte à 1918; pourtant la jurisprudence ainsi dégagée n'a jamais été fondamentalement remise en question. Au contraire, elle a même été appliquée de plus en plus sévèrement, de sorte que la Suisse a une conception relativement restrictive de l'immunité des Etats et de ses agents:

"Cette pratique relative à l'immunité des Etats étrangers, comme le rappelle la doctrine, constitue un aspect important et délicat de la politique suisse, tant au niveau des relations diplomatiques que sur le plan économique. Cependant, le privilège accordé à un Etat étranger s'accorde parfois mal avec le fait que cet Etat s'engage dans une relation commerciale internationale dont il n'acceptera finalement pas d'assumer toutes les conséquences. Les réponses appropriées et suffisamment nuancées sont donc difficiles à trouver. C'est pourquoi le Tribunal fédéral souligne que sa jurisprudence n'est nullement immuable puisqu'elle ne fait que refléter l'état actuel de l'évolution des conceptions dans ce domaine(CH/7)¹²."

En principe, un Etat ou une organisation internationale ne peut faire l'objet d'une procédure pénale ou administrative. Dans de telles procédures, les Etats et organisations internationales sont au bénéfice de l'immunité absolue. Seuls les dirigeants pourraient être déférés devant une justice pénale, p.ex. dans le cadre des Tribunaux sur l'ex-Yougoslavie et le Rwanda.

La question centrale sera donc de traiter de l'immunité de juridiction lorsqu'un Etat ou une organisation internationale a affaire à des prétentions ou des litiges d'ordre civil.

2. L'immunité pour les biens et les actes passés *de iure imperii*

¹⁰ CAMBACAU/SUR, *op. cit.*, p. 248

¹¹ CAMBACAU/SUR, *op. cit.*, p. 248

¹² BUCHER, Droit international privé suisse, T I/1, Bâle 1998, n°866, p.261

Certains actes et biens de l'Etat sont également au bénéfice de l'immunité (de juridiction et d'exécution) lorsqu'ils sont en relation directe avec l'exercice de la souveraineté de l'Etat. On parle généralement de biens ou d'actes passés *de iure imperii*.

Le Tribunal fédéral suisse, dans sa jurisprudence récente, classe les *actes de l'Etat* suivants comme étant effectués *de iure imperii* (CH/12) :

"La jurisprudence range ainsi parmi les *actes* accomplis *iure imperii* les activités militaires, les actes analogues à une expropriation ou une nationalisation (CH/11), les décisions de saisie d'objets d'une valeur historique ou archéologique (CH/6)."

Outre les actes bénéficiant de l'immunité, certains *biens de l'Etat* étranger peuvent également servir à la poursuite d'un acte de puissance public. Le Tribunal fédéral relève cependant que la pratique se fonde sur une notion large des biens affectés à une tâche publique (CH/10):

"Dans certaines circonstances, l'affectation des biens appartenant à l'Etat étranger peut conduire à soustraire ceux-ci à l'exécution forcée ; tel est le cas lorsqu'il s'agit de biens destinés à l'accomplissement d'actes de souveraineté – et non seulement de biens appartenant au patrimoine fiscal : à l'instar des actes accomplis *jure imperii* eux-mêmes, de tels biens sont protégés par l'immunité de juridiction et, partant, par celle d'exécution. Le Tribunal fédéral a ainsi estimé qu'un Centre de rencontre et de culture hispanique servait des intérêts relevant du *ius imperii* et que, par conséquent, bénéficiait de l'immunité de juridiction et d'exécution."

Le patrimoine administratif est donc généralement au bénéfice de l'immunité et ne peut faire l'objet d'une poursuite : un séquestre ne saurait frapper sans distinction tout les biens d'un Etat étranger ; Le Tribunal Fédéral suisse le précise fort bien dans son arrêt Cinetel c/ RAE (CH/23) puisqu'il invalide un séquestre au motif que celui-ci porte sur *tous* les biens d'un organisme d'un Etat étranger (en l'occurrence l'Office d'information et de tourisme de la République Arabe d'Egypte à Genève); en effet,

"(...) seuls les biens patrimoniaux de ces collectivités peuvent être saisis, les biens administratifs étant en revanche insaisissables, car ils forment le patrimoine de la collectivité et sont affectés directement à l'accomplissement de ses tâches de droit public. (...)"

En ce qui concerne le patrimoine fiscal, celui-ci bénéficie de l'immunité que s'il est suffisamment identifié. Une immunité générale n'existe pas. Ainsi, des biens qui ne sont pas ou plus en relation avec la souveraineté de l'Etat ne bénéficient pas de l'immunité. Ainsi des comptes en banque servant au fonctionnement d'une ambassade ou d'un consulat sont en général insaisissables, sauf si l'agent de l'Etat mélange ses propres fonds nécessaires à son activité d'homme d'affaire avec les fonds nécessaires au bon fonctionnement des bâtiments diplomatiques (CH/3):

"L'autorité cantonale a considéré que s'il avait été possible de déterminer exactement les deniers personnels du recourant qui servent à faire fonctionner le consulat, notamment par la production d'une comptabilité, le séquestre aurait pu être levé dans la mesure où les biens séquestrés étaient affectés au service consulaire. Elle ajoute que, faute de précisions sur ce point, il ne saurait être question de soustraire purement et simplement à la mainmise des créanciers du recourant l'ensemble des biens de ce dernier pour le motif que ceux-ci seraient destinés non seulement au recourant et à son activité d'homme d'affaires, mais également en partie à son activité de consul. Au reste, relève-t-elle, il est douteux que cette activité diplomatique soit très importante et qu'elle puisse entraîner des frais élevés. Quoi qu'il en soit, aux yeux de l'autorité cantonale, l'immunité d'exécution forcée ne peut bénéficier à des biens qui n'appartiennent pas à un Etat étranger et sur lesquels ce dernier ne peut pas faire valoir des droits. Si le recourant met à la disposition de l'Etat tchadien des fonds qui lui appartiennent, ajoute-t-elle, il le fait à bien plaisir, sans que la République du Tchad puisse revendiquer ces biens ou exiger que ceux-ci soient couverts par l'immunité d'exécution."

(...) Non seulement les fonds en question appartiennent au débiteur personnellement, mais ils ne sont de surcroît pas affectés exclusivement à l'activité diplomatique du recourant, mais aussi à son activité commerciale privée. Le séquestre qui les frappe est destiné à garantir une obligation contractée dans le cadre de l'activité d'homme d'affaires du recourant. Ainsi donc, dans la mesure où le recourant réclame l'immunité d'exécution sur la totalité des fonds bloqués sur le compte litigieux, sa revendication apparaît beaucoup trop générale pour qu'il y soit donné suite sous cette forme. (...)

On doit concéder au recourant qu'en sa qualité de consul honoraire il jouit également de l'immunité diplomatique et que, partant, il ne peut être soumis à l'exécution forcée chaque fois que - et dans la mesure où - les obligations qu'il a contractées s'inscrivent dans le cadre de sa fonction officielle. Toutefois, il va sans dire qu'une telle immunité ne peut s'étendre à des actes juridiques accomplis par ledit consul à titre privé ou en relation avec son activité professionnelle ou commerciale (...).

Le Tribunal fédéral suisse l'a rappelé tout récemment : *une immunité toute générale n'est pas défendable* (cf. CH/24). Dans l'arrêt en cause, des commissions résultant de remise de concessions pétrolières dans la République X. transitent par des sociétés écrans jusque sur un compte en Suisse dont le bénéficiaire est la République X. Dans le cadre d'une entraide judiciaire, les autorités cantonales font saisir les fonds. La République X. plaide l'immunité des fonds dont elle est bénéficiaire. Le Tribunal fédéral suisse n'est pas convaincu (CH/24):

"Le fait que ces fonds aient été conservés, "dans l'attente de leur utilisation future pour des tâches de l'Etat, soit pour le paiement direct de l'Etat X., soit encore pour être gérés et retransférés sur des comptes de la l'Etat X en Suisse ou à l'étranger", ne saurait à lui seul permettre de reconnaître l'immunité. (...) Les fonds de l'Etat sont toujours, en définitive, affectés à des tâches publiques."

Les *Organisations sous contrôle étatique* (comme une corporation de droit public CH/12; une banque nationale CH/16 et CH/20) peuvent bénéficier d'une immunité de juridiction lorsqu'elles agissent *iure imperii*. Mais le simple fait qu'elles soient affiliées de près ou de loin à l'Etat ne suffit pas à les soustraire automatiquement à une juridiction étrangère. Le critère décisif tient à la *nature de l'activité exercée* et non à leur statut de droit public étranger.

Il en va de même en ce qui concerne leurs *biens*. Ainsi, lorsque de telles organisations font l'objet d'une saisie, l'immunité ne peut être invoquée que lorsque les choses ou les fonds litigieux sont consacrés *d'une manière reconnaissable* à un but concret relevant de l'exercice de la puissance publique, p.ex. l'entretien des bâtiments diplomatiques (CH/16).

Par contre, *les sociétés privées et leurs comptes en banque*, même si elles ont pour bénéficiaires économiques l'Etat ou des personnes au bénéfice de l'immunité, ne peuvent prétendre échapper à la juridiction helvétique. La jurisprudence l'a relevé dernièrement. Le but est d'éviter que l'argent d'une éventuelle corruption ou d'un éventuel blanchiment d'argent ne puisse être soustrait aux autorités par le biais de l'immunité (Arrêt République X. c/ OFJ, non publié).

Dans le même ordre d'idée, le Tribunal fédéral a été appelé à se pencher tout récemment sur un recours contre une saisie frappant les biens d'une *société écran* dont le bénéficiaire économique était une personne au bénéfice de l'immunité. Il a toutefois refusé d'annuler le jugement cantonal qui déniait la qualité pour agir à l'ayant droit économique et n'octroyait la qualité pour défendre qu'à la société-écran (CH/24):

"Le fait qu'ils [les recourants] bénéficient de l'immunité de juridiction et d'exécution en qualité de Chef d'Etat en fonction, respectivement d'agent diplomatique, ne saurait s'opposer à cette mesure dès lors que la saisie ne porte pas sur des biens dont ils ont la maîtrise de fait ou de droit et qui ne sont pas directement visés par la mesure de contrainte. L'immunité de juridiction pourrait tout au plus leur être reconnue si l'entité dont ils prétendent être les ayants droit économiques était un établissement de droit public de la République X."

Dans l'arrêt CH/24 précité, le Tribunal fédéral suisse insiste alors sur le recours évident au système financier privé : Les mouvements de fonds décrits par l'office central permettent d'affirmer que l'Etat étranger a agi selon un processus propre au droit privé. Les fonds versés par les compagnies pétrolières ont d'abord abouti sur les comptes "escrow", et ont été répartis par la banque d'affaires sur divers comptes bancaires détenus par des sociétés de droit privé, dont les ayants droits étaient des dignitaires de l'Etat X. La banque d'affaires est intervenue dans le cadre d'un mandat de conseil et d'assistance à l'occasion de négociations et de l'exécution des conventions relatives aux concessions pétrolières, chargée dans un premier temps de recevoir les paiements, puis de les répartir sur les comptes des sociétés offshore, la République X. ne désirant pas apparaître pour des raisons de discrétion. Dans ces circonstances, la recourante ne peut se voir reconnaître le privilège de l'immunité d'Etat.

En ce qui concerne les *Organisations Inter-Gouvernementales*, le Tribunal Fédéral suisse, dans une jurisprudence récente, a clarifié la *position particulière* des OIG disposant de leur siège en Suisse pour les actes civils que celles-ci passent avec des particuliers (CH/9). En substance le Tribunal fédéral suisse reconnaît aux OIG une *immunité absolue et complète ne comportant aucune restriction*¹³; même les actes passés *de iure gestionis* (dont nous parlerons un peu plus loin) ne sont pas applicables aux OIG.

Dès lors, et dans la mesure où le règlement de conflits avec des particuliers ne peut se résoudre qu'à travers l'arbitrage, le TF estime qu'une clause compromissoire ne vaut pas renonciation, comme cela est généralement le cas pour des Etats (CH/9 ; voire aussi l'arrêt CH/1, où la question de la renonciation à l'immunité suite à une clause compromissoire est toutefois laissée ouverte dans la mesure où l'acte incriminé ne comporte pas un rattachement suffisant avec la Suisse)

"Les organisations internationales bénéficient d'une immunité absolue et complète, ne comportant aucune restriction (...). Le principe de l'immunité dite relative (...) ne s'applique qu'aux Etats, la distinction entre *acta de jure imperii* et *de jure gestionis* ne valant pas pour les organisations internationales (...). Les raisons de cette différence doivent, notamment, être recherchées dans le fondement juridique même de l'immunité octroyée aux organisations internationales, à savoir une convention internationale et non pas une règle de droit international général; de surcroît, les organisations internationales ne disposent d'aucune assise territoriale (...).

L'immunité leur garantissant d'échapper à la juridiction des tribunaux étatiques, les organisations internationales au bénéfice d'un tel privilège s'engagent envers l'Etat hôte (...) à prévoir un mode de règlement des litiges pouvant survenir à l'occasion de contrats conclus avec des personnes privées. Cette obligation de prévoir une procédure de règlement avec les tiers constitue la contrepartie à l'immunité octroyée (...). Sauf rares exceptions, les organisations internationales considèrent qu'une renonciation pure et simple à leur immunité va à l'encontre de leur autonomie. D'une manière générale, ces organisations voient dans l'arbitrage le seul mode de règlement des litiges relatifs aux contrats passés avec les personnes privées. (...)

En définitive, contrairement à ce qui vaut pour les Etats, la soumission des organisations internationales à une clause compromissoire ne vaut pas renonciation à leur immunité. L'arbitrage auquel elles participent reste à l'abri de toute intervention d'une juridiction nationale."

3. L'absence d'immunité pour les biens et les actes passés *de iure gestionis*

Comme nous avons eu l'occasion de le préciser, la pratique suisse dénie l'immunité lorsque l'Etat ou une organisation sous contrôle d'Etat (mais non une organisation internationale qui bénéficie d'une immunité absolue) agit comme le ferait n'importe quel particulier. En d'autre terme, il y aura lieu d'établir si l'acte ou le bien litigieux sert à l'Etat à exercer ses fonctions

¹³ A propos de cette conception et de l'arrêt CH/9, voir la critique de BUCHER, *op. cit.*, n°886, p.267

souveraines ou s'il s'agit d'un acte de gestion comme il y en a tous les jours entre de simples particuliers (*critère de l'affectation*).

Dans sa jurisprudence la plus récente, le Tribunal fédéral a synthétisé sa pratique en matière de distinction. Il semble opportun de le citer (CH/11 et CH/12) :

"La distinction des actes *iure gestionis* et *iure imperii* ne saurait se faire sur la seule base de leur rattachement au droit public ou au droit privé. Ce critère dépend en effet de la définition, malaisée, du droit public, laquelle diffère selon les Etats; il ne saurait être pris en considération qu'à titre d'indice, parmi d'autres (...). De même, le but poursuivi par l'Etat dans sa transaction ne saurait être déterminant, car ce but vise toujours, en dernière analyse, un intérêt étatique. On recherchera donc prioritairement quelle est la nature intrinsèque de l'opération: il s'agit de déterminer si l'acte qui fonde la créance litigieuse relève de la puissance publique, ou s'il s'agit d'un rapport juridique qui pourrait, dans une forme identique ou semblable, être conclu par deux particuliers (CH/2 ; CH/20)."

Un indice sérieux pour voir dans une activité un acte *iure gestionis* réside dans le fait que la relation avec un particulier s'est établie hors du territoire de l'Etat étranger (CH/8, CH/20, CH/2) ou que l'employé, engagé au lieu de l'Ambassade, n'a pas la nationalité de l'Etat employeur (CH/2). Le fait que la nationalité du travailleur est celle de l'Etat défendeur ne constitue cependant qu'un indice, étant donné qu'elle peut se révéler sans rapport avec la nature du travail exercé (CH/7).¹⁴

Tout dernièrement, le Tribunal fédéral suisse restreint encore l'immunité lorsque l'Etat noue des relations en matière commerciale (CH/24) :

"Longtemps controversée, la question de l'immunité dont jouit l'Etat en matière commerciale est désormais résolue dans le sens du refus de tout privilège. (...) L'exception d'activité commerciale peut être reconnue indépendamment du fait que les activités commerciales concernées ont pour but ultime de favoriser le développement économique. Si l'exploitation des ressources naturelles est incontestablement une activité du service public, il n'en résulte pas que l'immunité doive être accordée dès qu'un litige se rattache à l'exercice d'une telle activité. Il se peut en effet que les contrats passés par une entité chargée de la mise en valeur des richesses d'un Etat ne soient nullement des actes de souveraineté."

Pour les *organisations sous contrôle étatique*, un acte *iure gestionis* existe lorsque cette organisation agit comme un particulier (sur les critères de distinction, cf. infra), p.ex. lorsqu'elle contracte des "Time Deposit" et s'engage à les rembourser; cette opération n'est absolument pas singulière dans la mesure où n'importe quelle banque d'affaires dans le monde en fait de même (CH/20). Le fait qu'il s'agisse d'une banque nationale ne suffit pas à qualifier ce contrat d'acte *iure imperii*.

"Sont [ainsi] des actes accomplis *iure gestionis* les emprunts de l'Etat ou d'une banque centrale souscrits sur le marché monétaire (CH/20), les garanties de financement de contrats de développement industriel accordées par un Etat – via l'intermédiaire d'un agent diplomatique – à un syndicat bancaire (CH/12), les contrats portant sur la location de films entre une société et un organisme de télévision dépendant d'un Etat (Arrêt Cinetel c/ RAE in ASDI 1981 p. 211-212), le contrat de vente d'actions d'une société chargée de tâches publiques (ASDI 1975 p. 219) les contrats d'entreprise (CH/10 ; CH/16), de bail (CH/8), ou les contrats de travail passés par une représentation diplomatique avec des travailleurs remplissant une fonction subalterne (CH/7 ; CH/5). L'autorité appelée peut recourir à des critères extérieurs; elle verra, par exemple, un indice d'un acte accompli *iure gestionis* dans le fait que l'Etat qui se prévaut de son immunité est entré en relation avec un particulier en dehors de son territoire, c'est-à-dire sur le territoire d'un autre Etat, sans que ses relations avec ce dernier soient en cause (CH/20). Ces activités

¹⁴ BUCHER, *op. cit.*, n°870 p. 262

commerciales, telles des accords de livraison de marchandises ou de prestations de service, ou des engagements financiers comme, en particulier, des contrats de prêt ou de garantie, ne sont évidemment pas couvertes par l'immunité diplomatique.¹⁵

"La réponse à donner dans chaque espèce dépendra ensuite d'une comparaison de l'intérêt de l'Etat étranger à bénéficier de l'immunité, avec celui de l'Etat du for à exercer sa souveraineté juridictionnelle et celui du demandeur à obtenir une protection judiciaire de ses droits. De tout temps, la pratique suisse a marqué une tendance à restreindre le domaine de l'immunité (CH/2 et les références ; CH/8)."

Par contre, le fait que l'Etat recoure à des sociétés privées, dont l'Etat n'est d'ailleurs pas lui-même l'ayant droit, et au système financier privé permet de douter de l'existence d'une immunité diplomatique, indépendamment de la prétendue affectation des fonds à des tâches publiques (CH/24).

"En l'espèce l'affaire met en cause un circuit insolite de versement de commissions en contrepartie de l'acquisition de droits d'exploitation de ressources naturelles de la République X. Les commissions, provenant de sociétés pétrolières internationales, sont versées à des sociétés écrans, dont les bénéficiaires économiques sont des hauts dirigeants de la République X. Une de ces sociétés écrans a par la suite versé de l'argent à une banque en Suisse sur un compte numéroté dont le titulaire est le Trésor du Ministère des finances de la République X."

Le simple fait que l'acte soit qualifié comme étant *iure gestionis* ne suffit toutefois pas à fonder la compétence de la juridiction suisse. L'Etat étranger ne peut en effet être recherché devant les tribunaux suisses et faire l'objet de mesures d'exécution forcée qu'à la condition que le rapport de droit auquel il est partie soit rattaché au territoire suisse (*critère de rattachement*), c'est-à-dire qu'il y soit né, ou doive y être exécuté, ou tout au moins que le débiteur ait accompli certains actes de nature à y créer un lieu d'exécution (CH/23, CH/4, CH/8, CH/20). Ce critère, repris du droit national et non du droit international (CH/1) permet ainsi d'affaiblir la doctrine de l'immunité relative.

"Le principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers n'est pas une règle absolue. Si l'Etat étranger a agi en vertu de sa souveraineté (*jure imperii*), il peut invoquer le principe de l'immunité de juridiction; si, en revanche, il a agi comme titulaire d'un droit privé ou au même titre qu'un particulier (*jure gestionis*), l'Etat étranger peut être assigné devant les tribunaux suisses, à condition toutefois que le rapport de droit privé auquel il est partie soit rattaché de manière suffisante au territoire suisse ("*Binnenbeziehung*" : CH/7)."

Tel est le cas lorsque :

- Le contrat prévoit que l'obligation est portable et exécutable en Suisse (ASDI 1986, p. 64).
- Le contrat ou un avenant a été conclu en Suisse (Arrêt CH/23 *a contrario*).
- Les parties ont conclu une prorogation de for en faveur de la Suisse (CH/8).
- Le lieu de paiement est en Suisse (CH/8 et CH/23).
- Un emprunt stipulé en francs suisses devait être remboursé auprès d'une banque suisse (CH/20).

Tel n'est dès lors pas le cas lorsque :

- Une société qui n'a pas son siège en Suisse et un Etat étranger signent à l'étranger un contrat et que les loyers prévus dans le contrats sont payables à l'étranger, quand bien même la société a donné l'ordre irrévocable à la banque encaissant les loyers de les transmettre directement en Suisse (CH/23, c.1b 1ère partie).
- Une société étrangère cède sa créance à une société située en Suisse (CH/4).

¹⁵ cf. ég. CH/24, c.4a

- Un emprunt par obligations permet au créancier d'indiquer le lieu où il entend être remboursé (CH/4).
- Pour un emprunt qui n'avait pas été conclu en Suisse et ne devait pas y être remboursé, même si les titres de l'emprunt étaient cotés en bourse en Suisse, en l'absence de domicile de paiement en Suisse (ATF 56 I 237).
- Un arbitre étranger fixe le siège du tribunal arbitral en Suisse (CH/1).

Le Tribunal fédéral suisse a laissé la question ouverte lorsque :

- Un séquestre est requis sur la base de conventions extrajudiciaires conclues en Suisse et qui prévoient le versement de diverses sommes afin de mettre fin à un litige entre deux parties et qui prévoient des versements directs sur des comptes en Suisse effectués par des organismes d'Etat différents de ceux qui ont conclu les conventions extrajudiciaires; en l'espèce, le TF admet qu'il n'y a pas d'accord définitif fixant un lieu d'exécution en Suisse ce qui laisse douter du rattachement à la Suisse. Toutefois, il laisse la question ouverte et annule le séquestre en raison de la nature des biens séquestrés (CH/23, c.1b 2ème partie).

C. Fin de l'immunité

Nous avons déjà quelque peu esquissé les solutions retenues en matière de fin d'immunité. Nous nous bornerons dès lors à quelques rappels.

Pour les *Etats*, l'immunité ne peut être levée ou prendre fin dans une affaire donnée que sur décision volontaire de ceux-ci. En général, on attendra une renonciation expresse, mais dans certains cas, une renonciation par actes concluants peut suffire. La renonciation peut être faite aussi bien ultérieurement à la survenance du litige, que de manière préventive dans une clause d'arbitrage, par exemple. Le Tribunal fédéral suisse (CH/19) admet ainsi que lorsqu'un Etat s'en remet à un arbitre (CH/9 c.1b *in fine* et *a contrario* ; CH/1 où la question est laissée ouverte) ou saisit un tribunal étranger, il se soumet spontanément à la juridiction de ce dernier :

"Lorsqu'un Etat est spontanément devant la juridiction d'un autre Etat, il se soumet au principe de la territorialité de celui-ci par le fait même qu'il recourt à sa juridiction. Il s'abstient par là de faire valoir sa propre souveraineté à l'encontre de la puissance publique de l'Etat à la juridiction duquel il recourt, renonçant implicitement à son immunité. Il en va ainsi notamment quand l'Etat étranger agit comme demandeur devant les tribunaux locaux; il se soumet alors ipso facto aux demandes reconventionnelles connexes à la demande principale et ne peut dès lors soulever à leur encontre l'immunité de juridiction."

Nous avons vu que le régime d'immunité des *organisations internationales* est particulier. En effet, celles-ci ne bénéficient pas d'une immunité de juridiction et d'exécution totale. De la sorte, la seule manière pour elle de trancher des litiges est de recourir à l'arbitrage. Dès lors, il n'y a pas lieu de considérer qu'en procédant de la sorte, l'organisation entend renoncer à son immunité comme cela serait le cas pour un Etat (CH/9) :

"En définitive, contrairement à ce qui vaut pour les Etats, la soumission des organisations internationales à une clause compromissoire ne vaut pas renonciation à leur immunité. (...)."

La fin de l'immunité d'une organisation internationale qui résout ses conflits par l'arbitrage n'est donc, en principe, pas susceptible d'être portée devant des tribunaux nationaux (CH/9):

"L'arbitrage auquel les organisations internationales participent reste à l'abri de toute intervention d'une juridiction nationale à moins toutefois que l'organisation renonce à son immunité ou que l'accord de siège en dispose autrement ou encore que l'organisation accepte que l'arbitrage soit soumis à une loi nationale, généralement celle du siège (...). Ce n'est que si l'arbitrage renvoie à un droit national qu'il peut impliquer l'intervention éventuelle du juge étatique dans la procédure. Mais un tel

renvoi n'est, en pratique, jamais utilisé par les grandes organisations internationales (...)."

§4. L'IMMUNITÉ DES CHEFS D'ÉTAT, DES DIPLOMATES ET AUTRES AGENTS

Nous traiterons de l'immunité des Chefs d'état, des diplomates et autres agents de la même manière que ce qui a été fait précédemment, c'est-à-dire en le début de l'immunité (A), le contenu *rationae materiae* de l'immunité (B) et la fin de l'immunité (C).

A. Début de l'immunité

Pour un *Chef d'Etat*, il semble logique que son immunité débute au moment de son intronisation et de la reconnaissance du gouvernement par les autres pays.

Pour un *agent de l'Etat*, l'immunité ne commence qu'au moment où l'Etat accréditant transmet une nomination à l'autorité étrangère compétente (en Suisse: le Département Fédéral des Affaires Etrangères). A défaut d'un tel avis et d'une décision d'accréditation, l'agent en question ne peut bénéficier sur sol étranger de l'immunité de juridiction et d'exécution (CH/18).

B. L'immunité *ratione materiae*

Nous ne revenons pas sur ce qui a déjà été dit à propos de la théorie de l'immunité relative. Pour le reste, nous nous bornerons à adopter le même plan, c'est-à-dire: traiter des actes et des biens effectués *de iure imperii* (1) et de ceux effectués comme le ferait n'importe quel particulier, *de iure gestionis* (2).

1. L'immunité pour les actes passés *de iure imperii*

En ce qui concerne l'immunité des *agents de l'Etat*, la pratique dégagée par la coutume internationale a été codifiée et reprise en toutes lettres dans la Convention de Vienne aux articles 31 et suivants. En substance, la Convention prévoit que l'immunité des agents de l'Etat demeure tant et aussi longtemps que l'immunité n'est pas venue à terme (fin de mandat) ou n'a pas été levée par l'Etat. L'immunité porte en premier lieu sur les poursuites pénales et administratives engagées contre l'agent; dans une certaine mesure, l'agent pourra également bénéficier de l'immunité en cas de litiges d'ordre civil portant sur des actes ou des biens passés *de iure imperii*.

En ce qui concerne les *Chefs d'Etat*, le Tribunal fédéral a récemment été appelé à traiter le cas d'un ancien chef d'Etat poursuivi par les autorités américaines et qui ont déposé une demande d'entraide judiciaire aux autorités suisses (CH/21 et CH/15). En effet, cet ancien chef d'Etat invoquait son immunité pénale et contestait la compétence du juge suisse en tant que celui-ci autorisait l'entraide. En substance, le juge suisse, appliquant la Convention de Vienne par analogie, estime que l'immunité pénale perdure tant et aussi longtemps que le chef d'Etat est en fonction ou que l'Etat qu'il dirige ne lui a pas retiré expressément son immunité. Mais dans tous les cas, il bénéficie de l'immunité pénale pour les actes qu'il a passés durant son mandat de chef d'Etat, à moins d'une renonciation *expresse* de l'Etat à l'immunité que le droit international public lui a reconnu, non comme un avantage personnel, mais en faveur de l'Etat qu'il dirigeait (CH/15):

"Le droit international coutumier a de tout temps reconnu aux chefs d'Etat - ainsi qu'aux membres de leur famille et à leur suite lorsqu'ils séjournent dans un Etat étranger - les privilèges de l'inviolabilité personnelle et de l'immunité de juridiction pénale (...). Cette immunité de juridiction est également reconnue au chef d'Etat qui séjourne dans un Etat étranger à titre privé et s'étend, dans ces circonstances, aux membres les plus proches de sa famille qui l'accompagnent, ainsi qu'aux membres de sa suite ayant un rang élevé. Ces personnes ne peuvent par conséquent faire l'objet de poursuites pénales ou même d'une assignation à comparaître devant un tribunal (...). Le droit international public coutumier a reconnu de tels privilèges "ratione personae" aux chefs d'Etat autant pour tenir compte de leurs fonctions et du symbole de souveraineté qu'ils portent qu'en raison de leur caractère représentatif

dans les relations interétatiques. Bien que la théorie de l'exterritorialité ait été critiquée et abandonnée depuis longtemps comme justification de l'immunité des chefs d'Etat ou des agents diplomatiques (...), les chefs d'Etat sont absolument exempts, "ratione personae", de toute contrainte étatique et de toute juridiction d'un Etat étranger en raison d'actes qu'ils auraient commis, où que ce soit, dans l'exercice de fonctions officielles. Au contraire de l'immunité de juridiction civile, toujours discutée et relativisée, l'immunité de juridiction pénale du chef de l'Etat est totale (...). Cette immunité paraît également englober, sans réserve, les activités privées des chefs d'Etat (...).

Le privilège de l'immunité de juridiction pénale des chefs d'Etat, dégagé par la coutume internationale, n'a pas été repris en toutes lettres dans la Convention de Vienne. (...) On ne saurait en déduire que les textes normatifs (...) établiraient pour les chefs d'Etat étrangers une protection inférieure à celle des représentants diplomatiques de l'Etat qu'ils dirigent ou qu'ils représentent universellement. (...) Les chefs d'Etat bénéficient donc d'une immunité de juridiction totale dans les Etats étrangers (...). Ce privilège, reconnu pour le profit de l'Etat étranger à son plus haut dignitaire, trouve ses limites, d'une part, dans la volonté de cet Etat et, d'autre part, dans la durée des fonctions du chef d'Etat. Les art. 32 et 39 de la Convention de Vienne doivent donc s'appliquer par analogie aux chefs d'Etat. Aux termes de l'art. 32, l'Etat accréditant peut renoncer à l'immunité de juridiction de ses agents, mais il doit toujours le faire expressément, des actes concluants étant insuffisants. Selon l'art. 39, lorsque les fonctions d'une personne bénéficiant de privilèges et immunités prennent fin, ces privilèges et immunités cessent au moment où cette personne quitte le pays de réception, mais l'immunité subsiste en ce qui concerne les actes qu'elle a accomplis dans l'exercice de ses fonctions comme membre de la mission diplomatique (...).

S'agissant de l'immunité dont X et son épouse paraissent se prévaloir à l'égard des juridictions suisses, elle n'entre manifestement en considération, en tant qu'obligation faite à la Suisse par le droit des gens, qu'à l'égard des chefs d'Etat en fonction, situation qui n'est à l'évidence plus celle de X(...). L'immunité personnelle est en effet le pendant de l'immunité dont jouit l'Etat étranger quand il agit "iure imperii", c'est-à-dire dans ses attributs de puissance publique. La Convention de Vienne sur les relations diplomatiques traduit simplement dans un acte normatif un concept issu du droit international coutumier. L'immunité qu'elle accorde est un privilège en faveur de magistrats ou de fonctionnaires en activité dans l'intérêt de l'Etat qu'ils représentent, et non en faveur de particuliers, ceux-ci eussent-ils exercé naguère les plus hautes charges publiques dans le pays étranger. Il serait à tout le moins contraire au système qu'un particulier, qui n'est plus chargé de représenter un Etat, puisse invoquer son immunité personnelle à l'encontre des intérêts mêmes de cet Etat."

Les évolutions récentes du droit international (cf. ég. §7) ont toutefois également relativisé l'immunité du Chef d'Etat encore en fonction. Les Statuts des Tribunaux internationaux pour l'Ex-Yougoslavie et le Rwanda prévoient ainsi que la qualité officielle d'un accusé, par exemple comme Chef d'Etat, ne l'exonère pas de sa responsabilité pénale. Lorsqu'il n'est plus en exercice, le Chef d'Etat ne jouit en principe que d'une immunité pour les actes accomplis dans l'exercice de ses fonctions officielles. L'affaire Pinochet a toutefois alimenté le débat relatif aux anciens Chefs d'Etat : l'immunité du Général Pinochet, en tant qu'ancien Chef d'Etat, a été rejetée pour les crimes de torture. Plus récemment encore, des sanctions internationales ont été prises à l'encontre du Zimbabwe et de son Chef d'Etat, Robert Mugabe pour les violations répétées des droits de l'homme perpétrées dans ce pays. En l'occurrence, la Suisse a pris des sanctions tant à l'égard du pays que du Président et de ses biens (cf. §6)

2. L'absence d'immunité pour les biens et les actes passés *de iure gestionis*

Sur ce point, nous renvoyons à ce qui a été dit plus haut en matière d'actes et de biens de l'Etat passés *de iure gestionis*

C. Fin de l'immunité

En ce qui concerne les *diplomates, consuls et autres agents d'Etat* au bénéfice de l'immunité, nous avons vu plus haut que leur immunité prend fin soit au terme de leur mandat (fin de mandat de chef d'Etat, fin de mission d'un diplomate ou d'un agent consulaire), soit à la suite d'une levée de l'immunité sur révocation *expresse* de l'Etat qu'ils représentent (CH/15). L'immunité d'un agent d'Etat peut également être levée provisoirement lorsque celui-ci agit devant des tribunaux de l'Etat étranger et qu'il se soumet à leur juridiction. Le Tribunal Fédéral suisse admet ainsi qu'en agissant de la sorte, l'agent ne peut invoquer son immunité pour invalider d'éventuelles demandes reconventionnelles intentées contre lui (CH/19). Par analogie avec les Etats, on doit également admettre qu'un agent d'Etat qui conclut un contrat avec clause compromissoire renonce de manière implicite à son immunité et se soumet à l'éventuel verdict de l'arbitre.

En ce qui concerne le *personnel des Missions permanentes*, l'immunité prend fin de la même manière que pour les agents d'Etat, c'est-à-dire soit à l'échéance du mandat, soit suite à une levée de l'immunité.

§5. DISTINCTION ENTRE IMMUNITÉ DE JURIDICTION ET D'EXÉCUTION

A titre de rappel, et avant de voir comment cette distinction est traitée en pratique (C), nous esquisserons brièvement ce en quoi consiste l'immunité de juridiction (A) et l'immunité d'exécution (B).

A. L'immunité de juridiction

"L'immunité de juridiction est une exception de procédure selon laquelle un Etat ne peut, sans son consentement exprès, être traduit devant les tribunaux d'un autre Etat.¹⁶"

B. L'immunité d'exécution

"L'immunité d'exécution permet à un Etat d'empêcher toute mesure portant atteinte à ses biens et à son droit d'en disposer librement. Dans les pays qui la reconnaissent, elle offre à l'Etat davantage de garanties que l'immunité de juridiction, dans la mesure où, de manière générale, la distinction entre actes d'autorité et de gestion n'est pas pratiquée à l'égard de ce type d'immunité. Ainsi, même si un Etat est jugé à l'étranger pour des activités *iure gestionis*, le jugement ne peut pas être soumis aux procédures d'exécution forcée, mais il est en principe à l'origine d'une action diplomatique, voire d'une procédure judiciaire internationale. La délimitation des domaines bénéficiant de l'immunité a donné lieu à de larges controverses, notamment en raison du fait que l'étendue de ces immunités n'est pas définie par le droit international.¹⁷"

"Deux conditions supplémentaires élargissent l'immunité d'exécution, même par rapport aux actes accomplis *iure gestionis*. En premier lieu, des mesures d'exécution forcée ne peuvent être ordonnées en raison de l'*affectation des objets visés*, lorsqu'il s'agit de biens servant à l'exercice des relations diplomatiques de l'Etat étranger ou à d'autres tâches qui lui incombent en tant que détenteur de la puissance publique. En second lieu, l'Etat étranger ayant agi *iure gestionis* ne peut faire l'objet de mesures d'exécution forcée qu'à la condition que le rapport de droit auquel il est partie soit *rattaché au territoire suisse*.¹⁸"

C. La distinction en pratique

¹⁶ NICOLAS MICHEL, Polycopié de droit international public, Fribourg, 1999, p.64

¹⁷ NICOLAS MICHEL, *op. cit.*, p.64

¹⁸ BUCHER, *op. cit.*, n°875 et 878, pp. 263s.

La pratique suisse en la matière, et notamment le Tribunal Fédéral suisse, considèrent l'immunité d'exécution comme une simple conséquence de l'immunité de juridiction: l'Etat étranger qui, dans un cas déterminé, ne jouit pas de celle-ci ne peut pas non plus se prévaloir de celle-là, à moins que les mesures d'exécution concernent des biens destinés à l'accomplissement d'actes de souveraineté (CH/8, CH/12 et CH/23). En effet, l'exécution forcée ne peut pas être exercée sur des avoirs ou biens affectés à l'exercice de tâches publiques (voir en ce sens CH/23).

La pratique suisse se distingue dès lors, sur ce point, de la solution retenue dans la Convention européenne sur l'immunité des Etats puisque le Tribunal fédéral suisse précise (CH/23) :

"En ce qui concerne les Etats en tant que tels, la convention fait quant à elle une nette distinction entre l'immunité de juridiction, qu'elle traite à son chapitre I, et celle d'exécution, qui fait l'objet du chapitre III. Il ressort de l'article 15 de la convention que dans tous les cas autres que ceux prévus par les articles premier à 14, l'Etat contractant bénéficie –d'office– de l'immunité de juridiction, même s'il agit *iure gestionis*; à cet égard, la convention traduit un compromis entre la théorie de l'immunité absolue et celle de l'immunité relative. En revanche, il résulte clairement de l'article 23 de la convention que les Etats contractants bénéficient dans tous les cas de l'immunité d'exécution, à moins qu'ils n'y renoncent expressément et par écrit; c'est précisément parce que l'exécution forcée est interdite que, d'une part, l'article 20, chiffre premier, lettre a, pose pour principe que l'Etat contractant doit donner effet à un jugement rendu contre lui par le tribunal d'un autre Etat contractant lorsqu'il ne pouvait invoquer l'immunité de juridiction et que, d'autre part, l'article 21 prévoit certaines garanties judiciaires propres à assurer l'observation effective de cette obligation."

§6. LE CAS PARTICULIER DES SANCTIONS INTERNATIONALES

Notre exposé sur la pratique ne serait pas totalement complet si nous ne parlions pas des sanctions internationales. On distingue en principe les sanctions internationales selon leur portée (les sanctions globales – rares¹⁹ – et les sanctions ciblées) et selon leur contenu (refus de vendre des armes, interdiction de déplacement et gel des avoirs).

Le chapitre VII de la Charte des Nations-Unies prévoit qu'à certaines conditions, les Etats peuvent adopter des sanctions contre des pays et leurs biens situés à l'étranger. Plus récemment, on a vu se développer des sanctions contre des pays, alors même que celles-ci n'avaient pas été décidées dans le cadre des Nations-Unies. Tel est généralement le cas lorsque le pays incriminé viole de manière flagrante et répétée les droits de l'homme et l'ordre juridique mondial.

En principe, le blocage, respectivement le gel des fonds détenus à l'étranger par un Etat ou par ses représentants sont interdits par le droit international coutumier. Néanmoins, la pratique récente des Etats et la doctrine estiment que le droit international public autorise un Etat à ne pas respecter cette interdiction de manière absolue lorsqu'il s'agit d'adopter, en réponse à une grave violation du droit international, des mesures qui constituent une réaction proportionnée. Dans le cas d'espèce, quand bien même la mesure envisagée ne fait pas l'objet d'une résolution du Conseil de Sécurité de l'ONU, elle se justifie en raison de violations massives et répétées du droit international, lesquelles constituent des atteintes graves à l'ordre public international. La Suisse est donc légitimée à prendre la mesure envisagée comme elle l'a déjà fait dans le passé, par exemple lors du gel des avoirs des représentants de la RF de Yougoslavie en 1998.

¹⁹ On ne relève qu'un seul cas de sanctions globales : il s'agit du cas irakien. Les effets négatifs de ces sanctions sur les populations locales ont conduit à abandonner les sanctions globales pour se concentrer uniquement sur des sanctions ciblées.

Les sanctions décidées par la Suisse se basent sur l'article 184 al. 3 de la Constitution fédérale de la Confédération suisse, lequel autorise le Conseil fédéral à adopter pour une durée limitée des ordonnances visant à sauvegarder les intérêts du pays. Dans l'ordonnance est généralement intégrée la liste des personnes – s'agissant de sanctions ciblées – qui feront l'objet des sanctions.

Les sanctions visent en principe des anciens dirigeants (Pinochet). Plus récemment, la Suisse a toutefois été amenée à prendre des sanctions à l'égard des dirigeants en exercice (Zimbabwe).

De par son appartenance à l'ONU, la Suisse est tenue d'adopter les sanctions onusiennes. Par contre, d'autres sanctions ont été décidées par l'Union européenne. La Suisse, après avoir effectué une pesée des intérêts en présence, a également adopté des sanctions contre les pays incriminés, à savoir l'ex-Yougoslavie, le Myanmar ainsi que le Zimbabwe. Dans ce dernier cas, le fait que le Président en exercice ainsi que le Premier Ministre soient en tête de liste a posé la question de la compatibilité de ces sanctions avec le principe d'immunité généralement reconnu aux dirigeants. Les sanctions prises par la Suisse sont compatibles avec le régime de l'immunité, dans la mesure où les sanctions n'empêchent pas les personnes visées de s'acquitter librement et efficacement de leur fonction, ce qui constitue le but même des privilèges et immunités.

§7. LA MISE EN OEUVRE ET LA PROCEDURE

A. L'action intentée contre une personne titulaire de l'immunité

1. L'action intentée contre un Etat

La qualité pour défendre appartient uniquement à des sujets du droit international public. La qualité pour agir ou pour défendre ne se pose pas pour les organismes d'Etat non dotés de la personnalité juridique, puisque c'est alors l'Etat qui agit (voir CH/23 précité). Ainsi une Mission permanente n'a pas la personnalité juridique et il y a lieu d'attaquer l'Etat qu'elle représente. Tel est également le cas lorsque des biens de l'Office du tourisme, lui-même rattaché administrativement au Ministère du Tourisme, sont séquestrés à l'étranger (CH/23).

Lorsqu'un Etat est déféré devant une juridiction civile (un Etat étant absolument soustrait aux autorités pénales et administratives), celui-ci peut s'opposer d'entrée de cause à la tenue du procès par voie d'exception en arguant de son immunité. Dans de tels cas, le Tribunal fédéral suisse, à titre de procédure préalable, établira s'il a compétence pour juger du cas (CH/3):

"Dans le cas d'un séquestre, le TF a également reconnu au préposé, en vertu du pouvoir de contrôle limité qui lui est reconnu, le droit de refuser d'exécuter une ordonnance de séquestre (...) lorsque les biens à séquestrer appartiennent, de toute évidence ou au dire même du créancier, à un Etat étranger qui les affecte à des tâches publiques, en particulier lorsqu'ils sont destinés au financement de la représentation diplomatique de ce dernier en Suisse où a lieu le séquestre."

2. L'action intentée contre un agent de l'Etat

Avant de pouvoir agir contre une personne au bénéfice de l'immunité, il y a lieu d'obtenir la levée de celle-ci. En effet, les personnes jouissant d'une immunité de juridiction et d'exécution ne peuvent être astreintes devant un tribunal suisse sans qu'au préalable leur immunité n'ait été levée. Il en va de même pour la notification d'un acte judiciaire (convocation par exemple).

La partie demanderesse doit demander la levée de l'immunité de la partie défenderesse. En cas de plainte pénale, le Procureur général ou le juge de la procédure pénale devra solliciter la levée de l'immunité de la personne afin d'être en mesure d'instruire l'affaire.

Pour les membres du personnel des organisations internationales, c'est le Directeur ou Secrétaire général qui a la compétence de lever l'immunité de l'un de ses fonctionnaires. Pour les membres du personnel des missions permanentes, c'est le Ministère des affaires étrangères qui a la compétence de lever l'immunité de l'un de ses fonctionnaires.

Une demande de levée d'immunité, motivée et accompagnée des documents utiles, doit être adressée à la Mission suisse. S'il s'agit d'un membre du personnel d'une organisation internationale, la Mission suisse présentera la demande de levée d'immunité au Service juridique de l'organisation concernée. S'il s'agit d'un membre du personnel d'une mission permanente, la Mission suisse transmettra la demande au DFAE qui, à son tour, demandera à l'Ambassade suisse sur place de présenter la demande de levée d'immunité au Ministère des affaires étrangères de l'Etat concerné.

B. L'action intentée par une personne titulaire de l'immunité

Les personnes qui ne bénéficient que de l'immunité de fonction n'ont aucune difficulté à déposer une *plainte pénale* dans le cadre privé. En revanche, la question se pose pour ceux qui bénéficient de l'immunité de juridiction pénale absolue. Ces personnes peuvent déposer une plainte pénale, que l'infraction soit poursuivie sur plainte ou d'office, et leur plainte doit être enregistrée. Leur immunité de juridiction pénale ne doit en effet pas les empêcher de pouvoir saisir la justice de l'Etat hôte.

Une fois la plainte pénale déposée, l'immunité de juridiction pénale est un obstacle à la continuation par le Procureur général ou le juge de la procédure pénale (convocation; audition, même en qualité de témoin; etc.). Le plaignant devra alors présenter une renonciation expresse à son immunité émanant de son Etat ou, dans le cas du haut fonctionnaire, de son organisation. Cette renonciation doit être présentée au Procureur général par l'entremise de la Mission suisse.

En ce qui concerne les *plaintes civiles*, nous avons déjà vu (dans le cadre de la fin de l'immunité) qu'un Etat ou un agent de l'Etat au bénéfice de l'immunité peut sans autre saisir la juridiction d'un autre Etat comme le rappelle le Tribunal fédéral suisse (CH/19 et CH/14):

"Sa qualité d'Etat ne le prive pas du droit d'agir en justice comme demandeur, alors qu'elle pourrait, le cas échéant, le dispenser d'ester en qualité de défendeur."

Ainsi, il renonce de manière implicite à son immunité. Les personnes au bénéfice de l'immunité ont donc qualité pour agir devant les juridictions suisses.

C. Les voies de recours en cas de violation de l'immunité

1. Le principe : pas de voie de recours sauf dénonciation (CH/23):

"*En principe* l'Etat étranger qui agit *jure imperii*, soit en qualité de sujet de droit international public souverain, ne peut saisir le Tribunal fédéral d'un recours de droit public (RDP) pour violation d'un traité international ou d'une règle du droit des gens. Cela découle de la Constitution fédérale et de la loi qui prévoient que le Tribunal fédéral ne connaît de tels recours que s'ils sont le fait de particuliers. D'ailleurs, l'Etat étranger qui agit dans l'exercice de sa souveraineté ne peut non plus recourir auprès du Conseil fédéral; il peut en revanche adresser à celui-ci une dénonciation [au sens de l'article 71 LPA]."

2. L'exception : Le recours de droit public (RDP) pour violation du principe d'immunité en cas de séquestre:

"*Cependant*, la jurisprudence constante reconnaît aux Etats étrangers la qualité pour former, à l'encontre d'un séquestre, un recours de droit public fondé sur la violation de l'immunité de juridiction et d'exécution. En effet, quand bien même c'est précisément en sa qualité de sujet de droit international que l'Etat peut se prévaloir de cette immunité, l'ordonnance de séquestre et son exécution le frappe de la même manière qu'un particulier (CH/23)."

"La recevabilité du recours a été admise tantôt pour violation de traités internationaux, soit pour violation des prescriptions de droit fédéral sur la délimitation

de la compétence des autorités à raison de la matière ou à raison du lieu, tantôt encore sur la base de l'une et l'autre des dispositions précitées (CH/23)."

"Il n'est pas nécessaire que les moyens de droit cantonal aient été épuisés avant le dépôt du recours de droit public. (...) Il est vrai que si, en ces matières, le recourant n'est pas tenu d'épuiser d'abord les moyens de droit cantonal, il lui est cependant loisible de le faire. Aussi bien certains de ces moyens ont-ils été utilisés en l'espèce (opposition, action en contestation du cas de séquestre, procédure de revendication). D'autres pourront l'être (action en libération ou en reconnaissance de dette dans le cadre de l'opposition faite à la poursuite). On peut se demander dès lors s'il y a lieu, comme le requiert l'intimée, de suspendre l'instruction du recours de droit public jusqu'à droit connu sur ces différentes procédures cantonales. D'après la jurisprudence, la solution de cette question dépend de motifs d'opportunité. En l'espèce, il convient d'observer d'une part que la question de l'immunité de juridiction, dont dépend essentiellement la validité du séquestre attaqué, est une pure question de droit qui peut être jugée sur la base du dossier tel qu'il est constitué, d'autre part que, si l'immunité de juridiction dont se prévaut le recourant est admise, le séquestre devra être annulé de telle sorte que les différentes procédures cantonales en cours deviendront sans objet. Dans ces conditions, pour simplifier la procédure, il est opportun qu'à l'exemple de la solution adoptée dans d'autres affaires analogues, le Tribunal fédéral statue sans plus attendre sur les griefs qui sont recevables. (CH/4)."

Dans un cas particulier, le Tribunal fédéral suisse est aussi entré en matière sur un recours de droit public intenté par un particulier, domicilié en Suisse, qui s'est vu refuser l'autorisation de séquestre de biens de propriété d'un Etat étranger, pour le motif que celui-ci serait au bénéfice de l'immunité de juridiction. Le Tribunal fédéral suisse relève ainsi:

"Certes, cette personne ne saurait prétendre que ses intérêts juridiques sont protégés d'une façon quelconque, par cette règle du droit des gens qu'est le principe de l'immunité de juridiction, lequel consacre exclusivement le privilège en faveur des Etats étrangers. Il lui est cependant loisible de prétendre, comme il le dit implicitement, que les dispositions procédurales du droit commun relatif à l'exécution en Suisse des obligations ont été violées à son préjudice, du fait de la portée erronée donnée au principe de l'immunité juridictionnelle" (CH/11).

Dans une autre affaire (CH/6), le Tribunal fédéral suisse est également entré en matière sur un recours de droit public qui ne portait pas sur un séquestre ni sur une saisie conservatoire, mais sur une forme s'apparentant à ces mesures (CH/6).

Si l'Etat tarde à réagir (ou refuse de réagir alors que ses biens sont séquestrés) et qu'il laisse expirer le délai légal, son recours est en principe irrecevable. Si par contre le séquestre, même validé et converti en saisie définitive porte sur des biens considérés ultérieurement comme étant au bénéfice de l'immunité de juridiction et d'exécution, il peut alors être annulé en tout temps (CH/8).

§8. PERSPECTIVES FUTURES

Comme nous avons pu le voir, le 20ème siècle a vu l'institution de l'immunité se lézarder : d'une immunité absolue au bénéfice de l'Etat, de ses dirigeants et de ses représentants, nous sommes passés à un régime d'immunité relative, qui, à certaines conditions, autorise des particuliers à les poursuivre.

Il semble que le 21ème siècle ira plus loin et permettra de battre en brèche également le principe d'immunité pénale. Les statuts des Tribunaux pénaux internationaux pour le Rwanda et l'ex-Yougoslavie ainsi que l'affaire Pinochet ont:

"(...) démontré une tendance à établir une distinction selon que le chef d'Etat est encore en fonction ou non et selon la nature des actes qui lui sont reprochés (actes accomplis dans l'exercice des fonctions et autres actes).

Il paraît de plus en plus largement admis que les chefs d'Etat ne bénéficieront plus d'immunités pour la commission d'actes constitutifs de génocides, de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre. Une délicate question restera celle de l'immunité des chefs d'Etat en fonction, lorsque leurs actes se situent en dehors du champ d'application du statut d'un tribunal pénal international.²⁰"

²⁰ MICHEL, *op. cit.*, p.65

(a)	N° d'enregistrement	CH / 1
(b)	Date	19 juin 1980
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	République socialiste du peuple arabe de Lybie – Jamahiriya contre Libyan American Oil Company (LIAMCO)
(e)	Points de droit	Mesures d'exécution forcée contre un Etat étranger ; immunité en droit international public Conditions auxquelles sont soumises les mesures d'exécution forcée contre un Etat étranger : principe de l'immunité restreinte. Exigence d'un lien juridique suffisant avec la Suisse.
(f)	n°	0.b.4., 1.c, 2.c.
(g)	Source(s)	ATF 106 Ia 142 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	Recevabilité du recours de droit public pour des Etats touchés comme des particuliers (séquestre) : ATF 82 I 85, CH/4 Jurisprudence constante du Tribunal fédéral en matière d'immunité restreinte : ATF 44 I 53 (arrêt de principe) ATF 104 Ia 368, CH/20 ATF 86 I 27, CH/8 ATF 82 I 85, CH/4 ATF 56 I 247
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en allemand) Résumé du texte en allemand : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Das Gesetz Nr. 25 des Königreiches Libyen vom 21. April 1955 bestimmte, dass alles im Boden befindliche Erdöl dem Staat gehöre und niemand berechtigt sei, ohne Bewilligung oder Konzession ("permit or concession") Erdöl zu fördern. Auf den 12. Dezember 1955 erteilte das Königreich Libyen der Libyan American Oil Company (LIAMCO) unter anderem die Konzessionen 16, 17 und 20, die letztere berechtigten, in bestimmten umschriebenen Gebieten für die Dauer von 50 Jahren Öl zu fördern. Die sowohl vom Erdölministerium als auch von der LIAMCO unterzeichneten Konzessionen enthielten eine Schiedsklausel. Danach sind alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit den erteilten Konzessionen durch ein Schiedsgericht zu entscheiden. Sollte eine der beiden Parteien auf Aufforderung der Gegenpartei hin keinen Schiedsrichter benennen, dann hat nach dieser Bestimmung der Präsident des Internationalen Gerichtshofes einen Einzelschiedsrichter zu bezeichnen, der den Sitz des Schiedsgerichts zu bestimmen und den Streit endgültig zu entscheiden hat.

Am 1. September 1969 wurde in Libyen die Republik ausgerufen. Mit Gesetzen Nr. 66 und Nr. 10 enteignete in der Folge der libysche Staat sämtliche Konzessionsrechte, Förder- und Produktions-einrichtungen der LIAMCO. Diese sollte indes nach den erwähnten Gesetzen entschädigt werden, wobei die Entschädigung durch eine dreiköpfige Kommission festzusetzen war, deren Mitglieder je durch den libyschen Justiz-, Finanz- und Erdölminister bezeichnet werden sollten.

Mitte November 1973 verlangte die LIAMCO die Durchführung des Schiedsverfahrens gemäss der Konzessionsurkunden. Da der libysche Staat sich weigerte, einen Schiedsrichter zu benennen, bestimmte der Präsident des Internationalen Gerichtshofes den libanesischen Staatsangehörigen Sobhi Mahmassani zum Einzelschiedsrichter. Dieser hielt am 9. Juni 1975 in London eine erste Sitzung ab und bestimmte alsdann Genf als Sitz des Schiedsgerichts. Weil sich der libysche Staat auf das Verfahren nicht einliess, erliess der Schiedsrichter am 12. April 1977 in Genf ein Versäumnisurteil. Mit diesem verpflichtete er "the Libyan Arab Republic" zur Zahlung von insgesamt US \$ 80'065'677.-- nebst Zins zu 5% seit Urteilsdatum an die LIAMCO. Das Schiedsgerichtsurteil blieb unangefochten; namentlich wurde die nach genferischem Recht zulässige Nichtigkeitsbeschwerde nicht ergriffen. Am 13. Februar 1979 erliess der Einzelrichter im summarischen Verfahren am Bezirksgericht Zürich auf Begehren der LIAMCO einen Arrestbefehl, und zwar für die Forderungssumme von Fr. 134'944'349.-- nebst Zins zu 5%. Der Arrestbefehl betrifft sämtliches Finanzvermögen des libyschen Staates und staatlicher libyscher Organisationen bei sechs in Zürich domizilierten Banken. Gestützt auf diesen Arrestbefehl belegte das Betreibungsamt Zürich 1 bei verschiedenen Banken Vermögensgegenstände staatlicher libyscher Organisationen mit Arrest. Am 17. Mai 1979 erwirkte sodann die LIAMCO beim Betreibungsamt Zürich 1 gegen die Sozialistische Libysche Arabische Volks-Jamahiriya einen Zahlungsbefehl für die im Arrestbefehl genannte Forderungssumme.

Die Sozialistische Libysche Arabische Volks-Jamahiriya führt beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerde wegen Verletzung ihrer völkerrechtlichen Immunität. Sie verlangt die Aufhebung des Arrestbefehls und des gestützt darauf erfolgten Arrestbeschlags sowie die Ungültigerklärung des Zahlungsbefehls.

Extrait des considérants:

2.- a) Die Beschwerdeführerin rügt mit der staatsrechtlichen Beschwerde die Verletzung ihrer völkerrechtlichen Immunität. Einem als Völkerrechtssubjekt auftretenden fremden Staat steht die staatsrechtliche Beschwerde grundsätzlich nicht offen, ergibt sich doch aus [der Bundesverfassung], dass das Bundesgericht nur über "Beschwerden betreffend Verletzung verfassungsmässiger Rechte der Bürger sowie über solche von privaten wegen Verletzung von Konkordaten und Staatsverträgen" zu urteilen hat. Der fremde Staat, der die Verletzung der Vorschriften eines Staatsvertrages oder der Regeln des Völkerrechtes rügen will, muss

das vielmehr mit einer Aufsichtsbeschwerde an den Bundesrat tun, der gegebenenfalls einschreiten könnte.

Anders verhält es sich freilich, wenn in der Schweiz liegende Vermögensgegenstände eines fremden Staates mit Arrest belegt werden sollen. Diesfalls ist der fremde Staat - selbst wenn er in den fraglichen Belangen an sich als Völkerrechtssubjekt auftritt - betroffen wie ein einzelner, dessen Vermögen verarrestiert wird. Es rechtfertigt sich daher, dem fremden Staat die Möglichkeit zu öffnen, in solchen Fällen beim Bundesgericht gegen die Zwangsvollstreckungsmassnahmen staatsrechtliche Beschwerde zu führen. (...)

b) Die Beschwerdeführerin stützt ihre Beschwerde sowohl auf Art. 84 Abs. 1 lit. c OG als auch auf lit. d derselben Bestimmung. Nach Art. 84 Abs. 1 lit. c OG kann beim Bundesgericht wegen "Verletzung von Staatsverträgen mit dem Ausland" Beschwerde geführt werden, während dies gemäss Art. 84 Abs. 1 lit. d OG wegen "Verletzung bundesrechtlicher Vorschriften über die Abgrenzung der sachlichen oder örtlichen Zuständigkeit der Behörden" möglich ist. Staatsrechtliche Beschwerden, die sich auf eine der beiden erwähnten Bestimmungen stützen, setzen die Erschöpfung des kantonalen Instanzenzuges nicht voraus, sondern können unmittelbar im Anschluss an den Hoheitsakt, der Anlass zur Beschwerde gibt, erhoben werden.

Staatsrechtliche Beschwerden eines fremden Staates wegen Verletzung seiner gerichtlichen oder vollstreckungsrechtlichen Immunität lässt das Bundesgericht selbst dann zu, wenn kein Staatsvertrag angerufen werden kann, da es die Regeln des Völkergewohnheitsrechts einem Staatsvertrag gleichstellt ([BGE 82 I 82](#), CH/4). Zulässig ist eine solche staatsrechtliche Beschwerde aber auch, da in der Anrufung der völkerrechtlichen Immunität zugleich die Bestreitung der Zuständigkeit der schweizerischen Behörden liegt ([BGE 82 I 82](#), CH/4 ; 44 I 53). Da die Frage, wann die Arrestnahme gegen fremde Staaten als zulässig zu betrachten ist, hat das Bundesgericht an Hand der Natur und Eigenart der in Betracht kommenden rechtlichen Verhältnisse selbständig die Grundsätze aufzustellen, die für das Verhalten der inländischen Zwangsvollstreckungs- und Gerichtsorgane als massgebend zu gelten haben. Das hat es selbst dann zu tun, wenn die Prüfung auf Grund von Art. 84 Abs. 1 lit. c OG ergeben hat, dass die Völkerrechtliche Immunität des beschwerdeführenden fremden Staates an sich zu verneinen ist.

c) Nach dem Gesagten ist auf die staatsrechtliche Beschwerde gegen den Arrestbefehl einzutreten, und zwar ohne dass der kantonale Instanzenzug zuvor hätte durchlaufen werden müssen. Zulässig ist es nach der Rechtsprechung sodann auch, wenn die Beschwerdeführerin die Beschwerde auf den Arrestbeschluss sowie auf den Zahlungsbefehl, mit dem der Arrest prosequiert wurde, ausdehnt, da - wenn die Beschwerde gegen den Arrestbefehl gutgeheissen würde - die Grundlage für diese Zwangsvollstreckungsmassnahmen dahinfiele ([ATF 86 I 27](#), CH/8 ; 82 I 79, CH/4 ; 51 I 337).

3.- Es gibt keinen Staatsvertrag über Fragen der Staatenimmunität, an dem sowohl die Beschwerdeführerin als auch die Schweizerische Eidgenossenschaft als Vertragspartner beteiligt sind. Ob die Beschwerdegegnerin gegen die Beschwerdeführerin einen Arrest hat herausnehmen dürfen, beurteilt sich somit nach den sich aus dem Völkerrecht ergebenden Regeln, aber auch nach den Vorschriften des innerstaatlichen Rechts.

a) Nach einer allgemeinen völkerrechtlichen Regel wird die Souveränität eines jeden Staates durch die Immunität der andern Staaten, namentlich in Erkenntnis- und Vollstreckungsverfahren, begrenzt. Vor fremden innerstaatlichen Gerichten und Behörden kann ein Staat danach grundsätzlich nicht zur Rechenschaft gezogen werden (*par in parem non habet iurisdictionem*). Während diese Regel früher uneingeschränkt zum Zuge kam, ist das in neuerer Zeit nicht mehr der Fall. Weitaus die meisten Staaten, mit Ausnahme insbesondere von Grossbritannien und den sozialistischen Staaten, bekennen sich vielmehr zum Grundsatz der beschränkten Immunität fremder Staaten. Danach kommt dem fremden Staat Immunität nur hinsichtlich seiner hoheitlichen Tätigkeit (für *acta iure imperii*) zu, nicht aber dort, wo er als Träger von Privatrechten (*iure gestionis*) gleich einem Privaten auftritt (...). Den Grundsatz der beschränkten Immunität befolgen heute die meisten Staaten in ihrer Praxis, und zwar in der Überzeugung, dazu von Völkerrechts wegen verpflichtet zu sein. Er

gehört daher dem Völkergewohnheitsrecht an (...). Regeln des Völkergewohnheitsrechts sind aber vom Bundesgericht auf staatsrechtliche Beschwerde heranzuziehen ([BGE 82 I 82](#), CH/4 ; 61 I 259). Das Bundesgericht hat sich denn auch in BGE 44 I 53 der Theorie der beschränkten Immunität fremder Staaten angeschlossen, und es hat diese Rechtsprechung in der Folge wiederholt bestätigt ([BGE 104 Ia 368](#), CH/20 ; 86 I 27, CH/8 ; 82 I 85, CH/4 ; 56 I 247). Von dieser Rechtsprechung abzugehen, besteht kein Anlass.

b) Ein Erkenntnis- oder Vollstreckungsverfahren gegen einen fremden Staat lässt das Bundesgericht nicht schon dann zu, wenn feststeht, dass der fremde Staat als Träger von privaten und nicht von hoheitlichen Rechten auftritt. Das Bundesgericht fordert vielmehr, dass das in Frage stehende Rechtsverhältnis auch eine genügende Binnenbeziehung zum schweizerischen Staatsgebiet aufweist. Es müssen daher - selbst wenn der Rechtsstreit auf nichthoheitliches Handeln des fremden Staates zurückzuführen ist - Umstände vorliegen, die das Rechtsverhältnis so sehr an die Schweiz binden, dass es sich rechtfertigt, einen fremden Staat vor schweizerischen Behörden zur Verantwortung zu ziehen, denn es besteht kein Anlass und ist auch von der Sache her nicht sinnvoll, die Rechtsverfolgung gegen fremde Staaten zuzulassen, wenn eine einigermaßen intensive Binnenbeziehung fehlt. Die Interessen der Schweiz erfordern ein solches Vorgehen nicht; im Gegenteil könnten dadurch leicht politische und andere Schwierigkeiten entstehen.

Eine genügende Binnenbeziehung bei Zwangsvollstreckungsmassnahmen gegen fremde Staaten wurde vom Bundesgericht stillschweigend bereits in ATF 44 I 55 gefordert; in den späteren Entscheiden ([ATF 104 Ia 370](#), CH/20 ; 86 I 27, CH/8 ; 82 I 85, CH/4 ; 56 I 249 ff.) geschah das dann ausdrücklich. Das Erfordernis einer solchen Binnenbeziehung entspringt indes nicht den erwähnten völkerrechtlichen Regeln, gehört somit nicht dem Völkergewohnheitsrecht an. Ebenso wenig ist ein Staat von Völkerrechts wegen verpflichtet, das Erkenntnis- oder Vollstreckungsverfahren gegen fremde Staaten für nichthoheitliche Belange zuzulassen. Vielmehr ist er dazu befugt, sich im Rahmen seines innerstaatlichen Rechtes in dieser Hinsicht eine gewisse Selbstbeschränkung aufzuerlegen. Nach seinem Landesrecht hat daher jeder Staat durch Regelung der örtlichen Zuständigkeit seiner Behörden die Grenzen zu bestimmen, innerhalb derer er sich zur Entscheidung von aus nichthoheitlichem Handeln fremder Staaten sich ergebenden Streitfragen berufen fühlt (...). Da im SchKG eine Vorschrift fehlt, die die Zuständigkeit für solche Fälle regeln würde, ist es Sache des Bundesgerichts, die Zuständigkeit der schweizerischen Behörden auf staatsrechtliche Beschwerde hin festzulegen. Das Erfordernis der genügenden Binnenbeziehung ist daher Ausdruck schweizerischen Landesrechts.

4.- Die Beschwerdegegnerin macht vor Bundesgericht geltend, die Beschwerdeführerin habe auf ihre völkerrechtliche Immunität verzichtet, weil sie seinerzeit die Schiedsklausel unterzeichnet habe, die Anlass zu dem zu vollstreckenden Schiedsgerichtsurteil gab. Die Frage kann offenbleiben, wenn sich ergibt, dass im vorliegenden Falle eine genügende Binnenbeziehung fehlt. Da das Bundesgericht das letztere Erfordernis, wie dargelegt, aus dem Landesrecht ableitet, kann es in dieser Hinsicht von vornherein keine Rolle spielen, ob ein Staat auf die ihm von Völkerrechts wegen zustehenden Garantien verzichtet hat oder nicht. Selbst wenn die Beschwerdeführerin entsprechend den Vorbringen der Beschwerdegegnerin auf ihre völkerrechtliche Immunität verzichtet haben sollte, bestünde nämlich kein Anlass, den schweizerischen Gerichtsapparat für die Regelung eines Rechtsstreites zur Verfügung zu stellen, der keine oder nur unbedeutende Berührungspunkte zur Schweiz aufweist und in den ein fremder Staat verwickelt ist. Fehlt eine Binnenbeziehung, so kann weiter auch Offenbleiben, ob der Rechtsstreit zwischen den Parteien auf hoheitliche oder nichthoheitliche Handlungen der Beschwerdeführerin zurückzuführen ist. Vielmehr wäre in diesem Falle die staatsrechtliche Beschwerde mangels einer genügenden Binnenbeziehung kraft Landesrechts gutzuheissen, und die angefochtenen Zwangsvollstreckungs-massnahmen wären aufzuheben.

5.- Eine ausreichende Binnenbeziehung im umschriebenen Sinne liegt nach der Rechtsprechung dann vor, wenn das in Frage stehende Schuldverhältnis in der Schweiz begründet wurde oder abzuwickeln ist oder wenn der fremde Staat als Schuldner Handlungen vorgenommen hat, die geeignet sind, in der Schweiz einen Erfüllungsort zu

begründen ([BGE 104 Ia 370](#), CH/20 ; 86 I 30, CH/8 ; 82 I 85, CH/4). Die Tatsache allein, dass Vermögenswerte des Schuldners in der Schweiz liegen, vermag eine solche Binnenbeziehung nicht zu schaffen.

Auszugehen ist im vorliegenden Falle davon, dass ein in Genf ergangenes Schiedsgerichtsurteil vorliegt, dem von der Genfer Cour de Justice die Vollstreckbarkeitsbescheinigung erteilt worden ist, so dass es an sich einem Vollstreckbaren schweizerischen Gerichtsurteil gleichsteht (Art. 44 des Konkordates über die Schiedsgerichtsbarkeit) und daher in der ganzen Schweiz vollstreckbar ist. Das ist aber nur darauf zurückzuführen, dass das Schiedsgericht Genf als seinen Sitz gewählt hat. Gemäss Art. 2 Abs. 1 des Konkordates kann der Sitz des Schiedsgerichts nämlich "durch Vereinbarung der Parteien oder durch die von ihnen beauftragte Stelle oder in Ermangelung einer solchen Wahl durch Beschluss der Schiedsrichter bezeichnet" werden. Wird der Sitz des Schiedsgerichts durch Dritte oder durch das Schiedsgericht selber gewählt, so ergibt sich daraus indes noch keine ausreichende Binnenbeziehung zur Schweiz, jedenfalls dann nicht, wenn das Schiedsgericht mit der Entscheidung über einen Rechtsstreit aus einem Rechtsverhältnis betraut ist, das an sich mit der Schweiz keine Berührungspunkte hat. Das Bundesgericht verneint denn auch eine genügende Binnenbeziehung zur Schweiz, wenn eine Vertragspartei gemäss den vertraglichen Abmachungen die Erfüllung der Schuld an irgendeinem Orte fordern kann und sie auf Grund dieser allgemeinen Klausel den Erfüllungsort in der Schweiz gewählt hat ([BGE 82 I 92](#), CH/4). Keine näheren Berührungspunkte gibt es auch hier, wo es gemäss den in den Konzessionsurkunden enthaltenen Schiedsabreden Sache des Einzelschiedsrichters war, den Sitz des Schiedsgerichts zu bestimmen. Diese Sitzbestimmung durch den Einzelschiedsrichter bildet den einzigen Anknüpfungspunkt zur Schweiz. Demgegenüber beschlug der vom Einzelschiedsrichter beurteilte Streitgegenstand in seiner Gesamtheit im Ausland gelegene Interessen, ging es doch im Schiedsverfahren um die von der Beschwerdeführerin enteigneten Konzessionsrechte der Beschwerdegegnerin, einer amerikanischen Ölgesellschaft, die in Libyen Öl gefördert hatte. Verhält es sich aber so, dann entfällt eine ausreichende Binnenbeziehung des zu beurteilenden Rechtsverhältnisses zum schweizerischen Hoheitsgebiet, was die Zuständigkeit der schweizerischen Behörden zum Erlass der angefochtenen Massnahmen nach dem Gesagten ausschliesst. Die Beschwerde ist daher gutzuheissen.

Demnach erkennt das Bundesgericht:

Die Beschwerde wird gutgeheissen, und es werden aufgehoben:

- a) der Arrestbefehl Nr. 24 des Einzelrichters im summarischen Verfahren am Bezirksgericht Zürich vom 13. Februar 1979;
- b) der gestützt darauf erfolgte Arrestbeschluss durch das Betreibungsamt Zürich 1;
- c) der Zahlungsbefehl Nr. 1833 des Betreibungsamtes Zürich 1 vom 17. Mai 1979.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 2
(b)	Date	22 mai 1984
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit civile du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	S. contre Etat indien
(e)	Points de droit	Immunité diplomatique, immunité d'un Etat et juridiction en cas de litiges portant sur des rapports de travail entre un membre d'une mission ayant la nationalité d'un Etats tiers et l'Etat accréditant.
(f)	n°	0.b.1, 1.b., 2.c.
(g)	Source(s)	ATF 110 II 255 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	Jurisprudence constante du Tribunal fédéral sur la distinction entre immunité absolue et immunité restreinte : ATF 106 Ia 147, CH/1 (et les arrêts s'y rapportant) Jurisprudence concernant un exemple d'acte iure gestionis : ATF 86 I 29 (contrat de bail)
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

S. citoyen italien est engagé par l'Ambassade indienne à Berne le 13 janvier 1958. Les rapports de travail prennent fin le 30 juin 1979. S. attaque l'Etat indien en vue du paiement de CHF 20'000.- La Cour d'appel du canton de Berne, lequel s'est limité à titre préjudiciel à l'examen de l'immunité étatique et diplomatique, rejette la demande sans examiner la question quant au fond. Elle estime au surplus que la juridiction helvétique n'est pas compétente pour connaître du litige étant donné que S. est lui-même soumis au régime d'immunité et qu'il n'a pas obtenu l'aval de l'ambassade indienne pour agir en justice. S. recourt au Tribunal fédéral. En conclusion, il demande que la compétence des tribunaux suisses soit reconnue et que l'affaire soit renvoyée à l'instance cantonale pour un examen quant au fond.

Le Tribunal fédéral admet le recours.

Extrait des considérants:

La Cour d'appel nie la compétence juridictionnelle au motif que le recourant est membre du personnel administratif et technique de l'ambassade indienne et que, à ce titre, il bénéficie du régime d'immunité diplomatique conformément à la Convention de Vienne. La supposition de l'instance inférieure qui part du principe que le recourant dispose de l'autorisation de l'Etat accréditant pour déposer recourt repose sur un avis de droit du Département fédéral de Justice, lequel ne motive pas plus avant sa position. Selon la Convention de Vienne, un représentant diplomatique bénéficie de l'immunité devant les juridictions de l'Etat accréditaire ; il n'est pas non plus obligé de tester. Il ne ressort cependant pas de la lettre de l'article 31 qu'inversement une personne bénéficiant de l'immunité n'a aucune possibilité d'agir en justice sans l'autorisation de l'Etat accréditant. L'article 32 chiffre 3 confirme cette idée (droit d'action autonome des diplomates) puisqu'il prévoit que s'ils ont agi en justice, ils ne peuvent, en cas de demande reconventionnelle, s'excuser de leur responsabilité en arguant de leur immunité de juridiction. La doctrine est également de cet avis.

Il ne reste finalement qu'à examiner si la conclusion et l'accomplissement des rapports de travail litigieux relèvent d'un acte de souveraineté de l'Etat accréditant. En effet, la doctrine et la jurisprudence admettent qu'un Etat étranger n'est pas soumis à la juridiction nationale du pays accréditaire lorsqu'il agit de manière souveraine (*acta iure imperii* par opposition aux *acta iure gestionis*). La Cour d'appel considère qu'en l'espèce, il s'agit d'un acte de gestion et non d'un acte de souveraineté, dans la mesure où le recourant a habité et travaillé pendant vingt ans à Berne et que c'est à cet endroit que les rapports de travail ont été conclu et exécuté. S'agissant d'un acte de gestion, celui-ci ne bénéficie pas de l'immunité et est, par conséquent, entièrement soumis au droit privé du lieu de travail. Le défendeur, au contraire, estime que le recourant accomplissait des devoirs relevant de la souveraineté de l'Etat. Dès lors, ceux-ci doivent être qualifiés de *iure imperii*.

Lorsqu'il s'agit de délimiter un acte de souveraineté d'un acte de gestion, la question principale est de savoir si l'Etat, en tant que sujet de droit privé, agit comme un particulier (ATF 106 Ia 147, CH/1). La jurisprudence du Tribunal fédéral estime qu'il y a indice sérieux d'acte de gestion lorsque l'Etat a établi des contacts avec des particuliers en dehors de son territoire. De plus, il y a lieu de chercher à qualifier l'activité à la lumière du sens et du but de l'institution de l'immunité des Etats. Celle-ci vise en premier lieu à protéger les fonctions souveraines d'un Etat étranger à l'extérieur, en deuxième lieu à protéger la souveraineté et l'indépendance d'un Etat étranger ainsi qu'à prévenir des conflits internationaux. Ainsi il y a lieu de confronter et de mettre en balance les raisons qui justifient l'immunité, d'une part, et les intérêts de l'Etat accréditaire à exercer son pouvoir de juridiction face à l'intérêt du recourant à voir ses droits subjectifs effectivement protégés d'autre part. Actuellement, la jurisprudence et de la doctrine récente tendent à limiter le champ d'application de l'immunité ; la pratique helvétique emprunte également cette voie.

Le Tribunal fédéral n'a jamais eu à se prononcer sur la question de savoir si un cas de conclusion et de continuation de rapports de travail entre un Etat étranger et un employé d'ambassade qui n'est pas citoyen de ce pays doit être considéré comme un acte de souveraineté. Dans un ATF 86 I 29, un contrat de bail par lequel un particulier loue sa villa en tant qu'ambassade est considéré comme un acte de gestion. Le Tribunal fédéral estime qu'en l'espèce, le fait que l'Etat étranger noue des rapports commerciaux hors de son territoire et que les relations diplomatiques entre ce pays et la Suisse ne sont pas altérées indique qu'il y a plutôt lieu de parler d'un acte de gestion. Le Tribunal constitutionnel allemand arrive à la même conclusion dans un cas de contrat portant sur des travaux de réparation d'une installation de chauffage dans les bâtiments d'une ambassade. A la place de l'Etat étranger, n'importe quel particulier aurait pu passer le contrat. Cela vaut également pour le cas d'espèce où, à la place du défendeur, n'importe quel particulier aurait pu engager le recourant comme radiotélégraphiste. Il n'existe pas de critères suffisants qui permettent de retenir que cet engagement avait pour but de transmettre des informations dans une mission diplomatique ; dans ce cas, il aurait fallu s'en remettre d'une manière générale sur le but poursuivi et il eût fallu, dans les deux arrêts cités ci-dessus, admettre l'immunité diplomatique. Il ne suffit cependant pas d'admettre que le fonctionnement normal d'une mission relève des compétences souveraines de l'Etat et que le recrutement du personnel constitue dès lors un acte iure imperii. Le but d'un rapport juridique peut fournir un indice, mais n'est en soi pas un critère suffisant pour préjuger la nature juridique d'un rapport. Des contrats de vente ou de bail ne sont par exemple jamais des actes souverains, quand bien même ils portent sur des bâtiments diplomatiques.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 3
(b)	Date	23 décembre 1982
(c)	Service / auteur	Tribunal fédéral Suisse, Chambre des poursuites et faillites
(d)	Parties	Griessen c/ autorité de surveillance des offices de poursuite pour dettes et de faillite du canton de Genève
(e)	Points de droit	Séquestre ; immunité d'exécution L'immunité d'exécution doit-elle protéger les biens appartenant à un particulier qui, agissant à titre de consul, les affecte de son propre chef au fonctionnement de la représentation consulaire d'un Etat étranger auprès de l'Etat de résidence, comme s'il s'agissait de biens appartenant à l'Etat étranger lui-même? Question laissée ouverte. Distinction, du point de vue de l'immunité consulaire dont jouit un consul honoraire, entre les actes que ce dernier accomplit dans le cadre de sa fonction officielle, d'une part, à titre privé ou en relation avec son activité professionnelle ou commerciale, d'autre part.
(f)	n°	0.b.1, 1.b., 2.b.
(g)	Source(s)	ATF 108 III 107 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

La société Acli Commodity Service S.A. a obtenu un séquestre au préjudice de Jean-Jacques Griessen, Consul honoraire de la République du Tchad à Genève. Parmi les biens à séquestrer figurait un compte no 301 485 Zorro en main de la Banque Cantrade, Ormond, Burrus S.A., ouvert au nom de M. le Consul Jean-Jacques Griessen, à l'adresse du consulat. A cette adresse se trouvent également des bureaux commerciaux où Griessen déploie une activité d'homme d'affaires. L'autorité de surveillance des offices de poursuite pour dettes et de faillite du canton de Genève a rejeté la plainte interjetée par Griessen contre l'exécution du séquestre précitée. Elle a constaté que le compte séquestré avait été utilisé par Griessen pour son activité commerciale et professionnelle et que ce dernier n'avait fourni aucune précision sur la nature et l'importance des frais occasionnés par le fonctionnement du consulat qu'il prétendait assumer. Jean-Jacques Griessen recourt auprès du Tribunal fédéral contre la décision de l'autorité cantonale de surveillance. Il reproche entre autres à cette dernière d'avoir ignoré l'attestation établie par le chargé d'affaires a.i. de l'Ambassade de la République du Tchad à Paris, selon laquelle les fonds actuellement déposés sur le compte litigieux sont destinés à couvrir les frais de fonctionnement du service consulaire de la République du Tchad à Genève. Il invoque la Convention de Vienne selon laquelle il bénéficierait, en sa qualité de consul honoraire, de l'immunité d'exécution forcée. Le Tribunal fédéral rejette le recours.

Extrait des considérants:

L'Office des poursuites est en principe tenu d'exécuter une ordonnance de séquestre telle qu'elle a été rendue par le juge compétent. Toutefois, selon la jurisprudence, le préposé peut, en vertu du pouvoir de contrôle limité qui lui est reconnu à cet égard, refuser d'exécuter une ordonnance de séquestre (...). Le préposé peut également refuser d'exécuter le séquestre lorsque les biens à séquestrer appartiennent, de toute évidence ou au dire même du créancier, à un Etat étranger qui les affecte à des tâches publiques, en particulier lorsqu'ils sont destinés au financement de la représentation diplomatique de ce dernier en Suisse où a lieu le séquestre. L'immunité d'exécution protège de tels biens lorsque l'Etat auquel ils appartiennent - fût-il lui-même le débiteur - les affecte à son service diplomatique ou à d'autres tâches lui incombant comme détenteur de la puissance publique. La situation est différente lorsque les biens à séquestrer appartiennent non pas à un Etat étranger, mais à un particulier qui déclare de son propre chef les affecter en tout ou partie au fonctionnement de la représentation diplomatique d'un Etat étranger auprès de l'Etat de résidence; il s'agit en effet d'une décision arbitraire de la part de ce particulier, que ce dernier ne saurait opposer à ses créanciers. On peut néanmoins se demander si l'on ne devrait pas accorder au particulier qui agit en qualité de consul honoraire ou à un autre titre diplomatique le bénéfice de l'immunité d'exécution sur la partie de ses biens affectée à de telles fins comme s'il s'agissait en réalité de biens appartenant à l'Etat étranger. Une pareille assimilation paraît à première vue douteuse. A tout le moins faudrait-il, pour l'admettre, que la prétendue affectation du patrimoine privé à des tâches publiques soit prouvée immédiatement ou en tout cas rendue vraisemblable tant dans son principe que dans son existence.

Il est constant que le compte litigieux appartient au débiteur désigné dans l'ordonnance de séquestre, à savoir Jean-Jacques Griessen personnellement. Sans doute le recourant a-t-il toujours affirmé - et l'attestation établie par le chargé d'affaires a.i. de l'Ambassade du Tchad à Paris compétent également pour la Suisse tend-elle à confirmer - que les fonds déposés sur le compte servaient en même temps à l'accomplissement de tâches du consulat. Mais il n'en est pas moins vrai que la banque auprès de laquelle est ouvert le compte précité, a honoré des traites du recourant qui se rapportaient à son activité commerciale, sans que ce dernier ait jamais prétendu que les fonds ainsi versés à ses créanciers privés provinssent d'autres sources que du compte litigieux. C'est la raison pour laquelle l'autorité cantonale a demandé au recourant des précisions quant à la nature et à l'importance des frais que le

fonctionnement du consulat représentait. Or le recourant n'a pas fourni les précisions demandées.

L'autorité cantonale a considéré que s'il avait été possible de déterminer exactement les deniers personnels du recourant qui servent à faire fonctionner le consulat, notamment par la production d'une comptabilité, le séquestre aurait pu être levé dans la mesure où les biens séquestrés étaient affectés au service consulaire. Elle ajoute que, faute de précisions sur ce point, il ne saurait être question de soustraire purement et simplement à la mainmise des créanciers du recourant l'ensemble des biens de ce dernier pour le motif que ceux-ci seraient destinés non seulement au recourant et à son activité d'homme d'affaires, mais également en partie à son activité de consul. Au reste, relève-t-elle, il est douteux que cette activité diplomatique soit très importante et qu'elle puisse entraîner des frais élevés. Quoi qu'il en soit, aux yeux de l'autorité cantonale, l'immunité d'exécution forcée ne peut bénéficier à des biens qui n'appartiennent pas à un Etat étranger et sur lesquels ce dernier ne peut pas faire valoir des droits. Si le recourant met à la disposition de l'Etat tchadien des fonds qui lui appartiennent, ajoute-t-elle, il le fait à bien plaisir, sans que la République du Tchad puisse revendiquer ces biens ou exiger que ceux-ci soient couverts par l'immunité d'exécution.

Le seul argument que fait valoir le recourant à l'encontre de ce point de vue est que l'Etat étranger qui utilise des biens mis à sa disposition en vue de l'accomplissement d'actes juridiques lui incombant comme détenteur de la puissance publique agit "jure imperii", même si, dans ce cadre, il fait des actes juridiques relevant du droit privé. Cet argument tombe à faux. Il n'est en effet nullement établi, ni même allégué, que la République du Tchad aurait chargé le recourant d'exécuter des actes, relevant du droit privé, en vue de l'accomplissement de tâches qu'elle-même assume en tant que détentrice de la puissance publique et qui seraient à l'origine du séquestre en cause. Non seulement les fonds en question appartiennent au débiteur personnellement, mais ils ne sont de surcroît pas affectés exclusivement à l'activité diplomatique du recourant, mais aussi à son activité commerciale privée. Le séquestre qui les frappe est destiné à garantir une obligation contractée dans le cadre de l'activité d'homme d'affaires du recourant. Ainsi donc, dans la mesure où le recourant réclame l'immunité d'exécution sur la totalité des fonds bloqués sur le compte litigieux, sa revendication apparaît beaucoup trop générale pour qu'il y soit donné suite sous cette forme. Dans la mesure où l'on admettrait de faire bénéficier de l'immunité consulaire des fonds appartenant au recourant personnellement, et non à l'Etat qu'il représente, mais que le recourant aurait affectés à des tâches relevant de la puissance publique de ce dernier sans toutefois y être tenu par une obligation claire et précise, on devrait constater que cette immunité ne pourrait être reconnue en l'espèce, dès l'instant que l'on ignore quelle partie du compte séquestré est affectée aux besoins de l'Etat représenté et qu'il est en revanche constant que le même compte sert aussi à l'activité commerciale privée du recourant.

Il est vrai que l'autorité cantonale ne se prononce pas expressément dans la décision attaquée au sujet de l'attestation du chargé d'affaires a.i. de l'Ambassade de la République du Tchad à Paris. Toutefois, on ne saurait y voir, comme paraît le soutenir le recourant, une erreur ou une inadvertance manifeste de sa part. (...) L'autorité cantonale, si elle n'a pas retenu l'affirmation du recourant selon laquelle les fonds déposés sur le compte litigieux serviraient à couvrir les frais de fonctionnement du consulat, n'a nullement, pour autant, ignoré l'attestation en question. Cette dernière n'affirme en effet pas que le compte litigieux sert exclusivement à couvrir les frais de fonctionnement du consulat. L'autorité cantonale a donc pu constater, sans se mettre en contradiction avec la pièce invoquée, que le même compte sert aussi à couvrir les obligations assumées par le recourant en sa qualité d'homme d'affaires privé. Ce faisant, et compte tenu de l'interdépendance (locaux communs, liens financiers) existant entre l'activité consulaire du recourant et son activité d'homme d'affaires, elle n'a contrevenu à aucune disposition du droit fédéral. Le recourant ne doit donc s'en prendre qu'à lui-même si l'autorité cantonale n'a pu sans autre, du moment que les fonds servant à faire fonctionner le consulat n'étaient pas clairement et nettement séparés de ses avoirs personnels, prêter foi à ses affirmations ni attacher une portée exclusive à l'attestation

- formulée en termes très généraux - de la représentation diplomatique du Tchad à Paris et si elle s'est vue obligée de lui demander des précisions à ce sujet.

On doit concéder au recourant qu'en sa qualité de consul honoraire il jouit également de l'immunité diplomatique et que, partant, il ne peut être soumis à l'exécution forcée chaque fois que - et dans la mesure où - les obligations qu'il a contractées s'inscrivent dans le cadre de sa fonction officielle. Toutefois, il va sans dire qu'une telle immunité ne peut s'étendre à des actes juridiques accomplis par ledit consul à titre privé ou en relation avec son activité professionnelle ou commerciale, ainsi que le relève avec pertinence l'autorité cantonale. A cet égard, la Convention de Vienne sur les relations consulaires opère elle-même une nette distinction entre ces deux champs d'activité. Il n'est que de citer à cet égard l'art. 61 de cette convention qui garantit l'inviolabilité des archives et documents consulaires, à condition qu'ils soient séparés des autres papiers et documents, en particulier de la correspondance privée du chef de poste consulaire, ainsi que des biens, livres ou documents se rapportant à sa profession ou à son commerce. Comme le relève justement l'autorité cantonale, ce qui vaut pour les archives et documents vaut également pour la comptabilité et les fonds nécessaires au fonctionnement du consulat. En l'espèce, ces fonds étant mélangés aux deniers personnels du recourant, il ne saurait être question d'accorder à celui-ci, sur la base de l'art. 61 précité, une immunité d'exécution forcée indistinctement sur l'ensemble de ses biens.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 4
(b)	Date	6 juin 1956
(c)	Service / auteur	Chambre de droit public du Tribunal fédéral suisse
(d)	Parties	Royaume de Grèce contre Banque Julius Bär & Cie
(e)	Points de droit	Séquestre sur les biens d'un Etat étranger. Principe de l'immunité de juridiction. Recevabilité du recours de droit public contre un séquestre et contre les actes de poursuite subséquents. La loi sur les poursuites n'exclut pas le recours de droit public. Epuisement des moyens de droit cantonal quand le recours est fondé sur une violation du principe de l'immunité de juridiction. Lorsque l'Etat étranger a agi dans le rapport de droit litigieux en vertu de sa souveraineté (jure imperii), il peut invoquer de façon absolue le principe de l'immunité de juridiction. Lorsqu'il a agi comme titulaire d'un droit privé (jure gestionis), il peut être recherché devant les tribunaux suisses et faire en Suisse l'objet de mesures d'exécution forcée, pourvu toutefois que le rapport de droit litigieux soit rattaché au territoire suisse, c'est-à-dire qu'il soit né ou doive être exécuté en Suisse ou tout au moins que le débiteur ait accompli certains actes de nature à créer un lieu d'exécution en Suisse.
(f)	n°	0.b.3., 1.c., 2.c.
(g)	Source(s)	ATF 82 I 75 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	

Résumé

Faits

A.- Le 30 juin 1926, la Svenska Tändsticks Aktiebolaget à Stockholm (ci-après STAB), société contrôlée par Ivar Kreuger et appartenant au trust d'allumettes dirigé par lui, a accordé un prêt d'un million de livres Sterlings à l'Etat grec, constitué alors en république. En contrepartie, le Gouvernement Hellénique a vendu à la STAB des obligations de la République Hellénique pour le même montant.

L'emprunt serait ainsi remboursé par versements annuels égaux dans une période de vingt-huit années, le remboursement de ces obligations ayant lieu soit à Athènes, soit à New-York, soit à Londres, soit à toute autre place au choix du prêteur.

La somme prêtée a été payée au gouvernement grec par les soins de la banque Higginson & Cie à Londres, qui l'avait prélevée sur le compte personnel de J. Kreuger.

B.- Le 30 juin 1926 également, le Gouvernement hellénique a conclu avec la société anonyme "The Alsing Trading Company Ltd", à Londres, un contrat de fourniture exclusive d'allumettes pour une durée de vingt-huit années, les engagements et obligations pris dans la convention engageant solidairement les deux Sociétés The Alsing Trading Company Ltd et la Svenska Tandsticks aktiebolaget ..."

Il a été convenu en outre que, si la STAB n'exécutait pas le contrat de prêt, le Ministre des Finances du gouvernement grec pourrait le déclarer nul et non avenü et prendre la même décision en ce qui concerne la convention passée avec la Société "The Alsing Trading Company Ltd".

C.- Le montant afférent aux obligations no 1 à 5 a été régulièrement payé. En revanche, l'obligation no 6 n'a jamais été remboursée. Torsten Kreuger l'a cédée à la banque Julius Bär & Cie à Zurich.

D.- Le 14 février 1955, le Tribunal de Ire instance de Genève, agissant à la requête de la banque Julius Bär a ordonné le séquestre, jusqu'à concurrence de 2 500 000 fr. de "tous [biens] se trouvant en mains de banques genevoises au nom ou pour le compte du Royaume de Grèce de ses Ministères ou leur revenant directement ou indirectement notamment dans les successions Achillopoulo et Theotoky". Le séquestre a été exécuté les 21 février et 27 mai 1955.

En temps utile, la banque Julius Bär a validé ce séquestre en faisant notifier au Royaume de Grèce un commandement de payer. Le Royaume de Grèce a fait opposition à cette poursuite. La banque Julius Bär a obtenu la mainlevée provisoire de cette opposition. La Cour de justice du canton de Genève, saisie d'un appel interjeté contre ce prononcé, a décidé de "surseoir à statuer" jusqu'à droit connu sur le recours de droit public déposé par le Royaume de Grèce contre l'ordonnance de séquestre et le commandement de payer.

D'autre part, le Royaume de Grèce a intenté à la banque Julius Bär une action en contestation du cas de séquestre. Il a fait valoir que les biens frappés n'étaient pas susceptibles de faire l'objet d'un séquestre en Suisse et que, de plus, dans la mesure où ces biens dépendaient des successions Georges Achillopoulo et Hélène Theotoky, ils étaient la propriété d'une fondation de droit public, distincte et indépendante du Royaume de Grèce. Cette procédure a été suspendue également jusqu'à droit connu sur le recours de droit public précité. La fondation Achillopoulo a d'ailleurs intenté à Julius Bär & Cie une action en revendication d'une partie des biens séquestrés.

E.- Agissant par la voie du recours de droit public, le Royaume de Grèce requiert le Tribunal fédéral d'annuler l'ordonnance de séquestre et le commandement de payer. Il se plaint d'une violation (...) "des principes du droit des gens inhérents au droit fédéral". Il entend en particulier se mettre au bénéfice du principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers (...).

(...)

Extrait des considérants:

1.- (...) En principe les plaintes en matière de poursuite et faillite ne sont pas susceptibles de faire l'objet d'un recours de droit public, puisque cette voie n'est pas ouverte tant que le Tribunal fédéral peut être saisi d'une autre manière. La jurisprudence fait cependant une exception à cette règle quand la révocation d'un séquestre attaqué en temps utile entraîne de plein droit la caducité des actes de poursuite subséquents, du commandement de payer en particulier. Tel est le cas en l'espèce. En effet, si l'ordonnance de séquestre est annulée, la poursuite devra nécessairement l'être aussi. Le recourant est donc recevable à demander non seulement l'annulation de l'ordonnance de séquestre mais aussi celle du commandement de payer.

3.- Si le débiteur séquestré peut interjeter un recours de droit public directement contre l'ordonnance de séquestre, il a aussi la faculté de se défendre par d'autres moyens : action en contestation du cas de séquestre, opposition à la poursuite, action en libération de dette, réponse à l'action en reconnaissance de dette. Aussi bien le recourant a-t-il utilisé ces moyens en faisant opposition à la poursuite et en intentant une action en contestation du cas de séquestre. Comme ces procédures ne sont pas achevées, on peut se demander si le recours est irrecevable pour défaut d'épuisement des moyens de droit cantonal. La solution de cette question dépend des griefs que le recourant fait valoir. (...)

Le recourant se plaint d'autre part d'une violation (...) des "principes du droit des gens", c'est-à-dire du principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers. Pour examiner la question de l'épuisement des instances cantonales, il faut assimiler à ce dernier grief le moyen soulevé par le recourant et consistant à dire que, le droit international interdisant le séquestre des biens d'un Etat étranger affectés à un but d'utilité publique, les valeurs, propriété de la fondation Achillopoulo, ne peuvent être séquestrées, parce que cette fondation poursuit elle-même un but d'intérêt général.

En ce qui concerne ces différents griefs, il n'est pas nécessaire que les moyens de droit cantonal aient été épuisés avant le dépôt du recours de droit public. (...) Quant à l'inobservation des "principes du droit des gens", elle doit, conformément à la jurisprudence, être assimilée à la violation d'un traité, de telle sorte que, sur ce point aussi, le recours de droit public est recevable sans épuisement préalable des instances cantonales. D'ailleurs en Suisse, les principes du droit des gens sont considérés comme du droit interne. Lors donc qu'un débiteur attaque un séquestre en se fondant sur le principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers, il soulève une contestation qui doit être assimilée à un conflit né de la violation "de prescriptions de droit fédéral sur la délimitation de la compétence des autorités ... à raison du lieu" (ATF 44 I 53 ; ATF 56 I 246 ; ATF 61 I 259). Or les conflits de ce genre peuvent être portés devant le Tribunal fédéral par la voie du recours de droit public sans épuisement préalable des instances cantonales (ATF 51 I 132 ; ATF 52 I 142 ; ATF 53 I 62).

Il est vrai que si, en ces matières, le recourant n'est pas tenu d'épuiser d'abord les moyens de droit cantonal, il lui est cependant loisible de le faire. Aussi bien certains de ces moyens ont-ils été utilisés en l'espèce (opposition, action en contestation du cas de séquestre, procédure de revendication). D'autres pourront l'être (action en libération ou en reconnaissance de dette dans le cadre de l'opposition faite à la poursuite). On peut se demander dès lors s'il y a lieu, comme le requiert l'intimée, de suspendre l'instruction du recours de droit public jusqu'à droit connu sur ces différentes procédures cantonales. D'après la jurisprudence, la solution de cette question dépend de motifs d'opportunité. En l'espèce, il convient d'observer d'une part que la question de l'immunité de juridiction, dont dépend essentiellement la validité du séquestre attaqué, est une pure question de droit qui peut être jugée sur la base du dossier tel qu'il est constitué, d'autre part que, si l'immunité de juridiction dont se prévaut le recourant est admise, le séquestre devra être annulé de telle sorte que les différentes procédures cantonales en cours deviendront sans objet. Dans ces conditions, pour simplifier la procédure, il est opportun qu'à l'exemple de la solution adoptée dans d'autres affaires analogues (notamment ATF 56 I 183), le Tribunal fédéral statue sans plus attendre sur les griefs qui sont recevables. Il suffira d'observer encore que l'intimée ne peut conclure à l'irrecevabilité du recours en faisant valoir que la créance, dont le séquestre tend à assurer le paiement, dérive d'un acte accompli par le Royaume de Grèce jure

gestionis, et que, lorsqu'ils agissent en cette qualité, les Etats étrangers ne sauraient invoquer le principe de l'immunité de juridiction. Cette question relève du fond et sa solution peut, suivant les cas, conduire à l'admission ou au rejet du recours, mais non à son irrecevabilité.

III. - Violation du principe de l'immunité de juridiction.

7.- Il n'existe aucune disposition légale précisant si et jusqu'à quel point un Etat étranger peut être soumis à la juridiction des tribunaux suisses et faire l'objet de mesures d'exécution forcée sur le territoire de la Confédération. Aussi bien cette question a-t-elle été réglée par la jurisprudence. Selon le Tribunal fédéral, le principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers n'est pas une règle absolue et d'une portée toute générale. Il faut au contraire faire une distinction suivant que l'Etat étranger agit en vertu de sa souveraineté (*jure imperii*) ou comme titulaire d'un droit privé (*jure gestionis*). C'est dans le premier cas seulement qu'il peut invoquer de façon absolue le principe de l'immunité de juridiction. Dans le second, en revanche, il peut être recherché devant les tribunaux d'un autre Etat et faire dans cet Etat l'objet de mesures d'exécution forcée (arrêt Dreyfus, ATF 44 I 49 ss.; arrêt Walder, ATF 56 I 237 ss.; arrêts non publiés du 7 octobre 1938 dans la cause Sogerfin, p. 8, du 12 avril 1940 dans la cause Seckel, p. 7/8, du 17 mai 1955 dans la cause *Repubblica italiana*, p. 5/6). Cependant, même dans cette seconde hypothèse, le Tribunal fédéral n'admet pas sans autre condition la juridiction suisse. Il exige au contraire une circonstance de rattachement. Tout rapport de droit privé assumé par un Etat étranger ne peut pas donner lieu à des mesures de procédure en Suisse. Il faut au moins que ce rapport de droit ait certains liens avec le territoire suisse. Cette exigence a été posée dans l'arrêt Dreyfus déjà, encore qu'implicitement. Dans cette affaire en effet, le Tribunal fédéral a admis que des autorités suisses pouvaient ordonner un séquestre sur les biens de l'Etat autrichien afin de garantir le remboursement d'un emprunt contracté par ledit Etat. La raison essentielle de la solution adoptée a été que l'emprunt avait été émis en Suisse, que l'Autriche s'était obligée à le rembourser en Suisse et en monnaie suisse, de telle sorte qu'en définitive la Suisse apparaissait comme le théâtre de toutes les opérations. Il y avait donc manifestement un lien de rattachement entre le rapport de droit litigieux et le territoire suisse. Dans son arrêt Walder, le Tribunal fédéral a précisé encore sa jurisprudence en ce qui concerne l'exigence du rattachement: pour qu'un rapport de droit, auquel un Etat étranger est partie, puisse être considéré comme rattaché au territoire suisse, il faut ou qu'il soit né ou qu'il doive être exécuté en Suisse, ou tout au moins que le débiteur ait accompli certains actes de nature à créer en Suisse un lieu d'exécution. Sur ce point spécial, la jurisprudence a été encore confirmée dans les arrêts Seckel et *Repubblica italiana*. Contrairement à l'opinion de l'intimée, il n'y a aucune raison de la modifier. Elle n'est d'ailleurs pas particulière à la Suisse et n'est pas devenue depuis son adoption - il y a près de quarante ans - contraire aux règles du droit international en raison du fait que ces règles auraient changé.

8.- Les principes qui viennent d'être exposés ont trouvé leur application dans différents traités signés récemment par la Suisse. (...). Ces différents traités sont conformes à la jurisprudence du Tribunal fédéral en ce sens qu'ils excluent l'immunité de juridiction quand l'Etat est partie à un rapport de droit privé et quand ce rapport de droit a des relations avec le territoire du pays dans lequel il est invoqué. Ainsi, non seulement l'exigence du rattachement posée par le Tribunal fédéral n'est pas contraire aux règles du droit international, mais elle a été codifiée dans certains traités. C'est une autre raison de ne pas l'abandonner.

9.- Il serait d'ailleurs faux de croire que cette jurisprudence est en contradiction avec les arrêtés pris par le Conseil fédéral les 12 juillet 1918 et 24 octobre 1939. Il est vrai que l'arrêté de 1918 exclut complètement le séquestre et les mesures d'exécution forcée à l'égard des biens d'un Etat étranger. Mais, outre qu'il s'agit d'un arrêté pris par le gouvernement en vertu de ses pleins pouvoirs et dans une période profondément troublée, il y a lieu de rappeler qu'en 1923, l'Assemblée fédérale a refusé de reprendre les principes de l'arrêté dans une loi fédérale, en observant que le Tribunal fédéral était compétent pour trancher les contestations relatives à des mesures d'exécution forcée ordonnées à l'égard d'un Etat étranger et qu'il y avait ainsi toutes garanties qu'en cette matière la jurisprudence

fédérale soit uniforme (ATF 56 I 246). De la sorte, l'Assemblée fédérale s'en est en quelque sorte remise au Tribunal fédéral, même si certains de ses membres estimaient qu'il était incompatible avec les règles du droit international d'ordonner des mesures d'exécution forcée à l'égard des biens des Etats étrangers. Aussi bien, le 8 juillet 1926, le Conseil fédéral a-t-il abrogé son arrêté du 12 juillet 1918. Quant à l'arrêté de 1939, pris aussi en vertu des pleins pouvoirs en une période de troubles, et d'ailleurs abrogé depuis le 3 septembre 1948, il n'excluait pas le séquestre ou les mesures d'exécution forcée à l'égard des biens appartenant à un Etat étranger. Il se bornait à les soumettre à l'assentiment du Conseil fédéral. C'est donc bien qu'en principe la mesure était possible.

10.- Le recourant voudrait, il est vrai, que la jurisprudence du Tribunal fédéral, telle qu'elle a été exposée dans les considérants qui précèdent, soit revue sur deux points. Il se demande tout d'abord s'il n'y a pas lieu de faire une distinction entre les actes de juridiction et les actes d'exécution et s'il ne convient pas de reconnaître aux Etats étrangers une immunité absolue en ce qui concerne les actes d'exécution. Cependant, cette question doit être résolue négativement. Dès l'instant qu'on admet dans certains cas qu'un Etat étranger peut être partie devant les tribunaux suisses à un procès destiné à fixer ses droits et ses obligations découlant d'un rapport juridique dans lequel il est intervenu, il faut admettre aussi qu'il peut faire en Suisse l'objet des mesures propres à assurer l'exécution forcée du jugement rendu contre lui. Sinon ce jugement serait dépourvu de ce qui est l'essence même de la sentence d'un tribunal, à savoir qu'elle peut être exécutée même contre le gré de la partie condamnée. Il serait réduit à n'être qu'un simple avis de droit. D'ailleurs, pour être ressenti peut-être de façon moins immédiate que l'exécution, ce simple avis n'en porterait pas moins, comme elle, atteinte à la souveraineté de l'Etat étranger. Si donc, sous prétexte de ménager cette souveraineté, on voulait interdire les actes d'exécution contre un Etat étranger, il faudrait, pour être logique, en faire autant et de manière générale quant aux actes de juridiction, ce qui serait contraire à la pratique couramment suivie dans ce domaine. Le recourant allègue, il est vrai, que la Belgique et l'Italie, qui dérogent dans une mesure particulièrement importante au principe de l'immunité absolue de juridiction, se refusent à admettre des actes d'exécution à l'égard des Etats étrangers ou ne les admettent qu'avec restriction. Toutefois, le Tribunal fédéral s'est déjà exprimé à ce sujet dans son arrêt Walder (ATF 56 I 248/249) et les explications qu'il a données à l'époque sont valables aujourd'hui encore. Il suffit d'ajouter sur ce point que, si les autorités belges en particulier refusent de procéder à des actes d'exécution à l'égard des Etats étrangers, c'est essentiellement par souci d'égalité parce qu'en Belgique l'Etat belge lui-même ne peut faire l'objet d'aucune mesure de ce genre. Pareil motif serait dépourvu de toute valeur en ce qui concerne le droit suisse, qui admet l'exécution forcée contre la Confédération et, dans certaines limites, contre les cantons et les communes. On ne saurait dire non plus que, depuis les principaux arrêts formant la jurisprudence en cette matière, l'opinion dominante se soit modifiée en Suisse sur la question de savoir s'il faut ou non faire une distinction entre les actes d'exécution et de juridiction et accorder aux Etats étrangers l'immunité absolue quant aux actes d'exécution. Au contraire, si l'arrêté pris par le Conseil fédéral le 12 juillet 1918, d'ailleurs dans des circonstances très spéciales, excluait complètement le séquestre et les mesures d'exécution forcée à l'égard des Etats étrangers, celui du 24 octobre 1939 les admettait en principe, moyennant, il est vrai, le consentement du Conseil fédéral. Quant aux récents traités rappelés plus haut, ils admettent également le principe de l'exécution forcée. Sur le plan international, l'opinion ne s'est pas non plus profondément modifiée. En ce qui concerne le domaine législatif, il faut rappeler la loi grecque, citée du reste par le recourant en réplique et qui se borne à soumettre au consentement du Ministère de la justice le séquestre et l'exécution forcée à l'égard d'un Etat étranger. En droit grec, des mesures de ce genre sont donc en principe possibles. Quant à la doctrine et à la jurisprudence étrangères, leur examen ne permet pas d'affirmer qu'aujourd'hui une opinion unanime ou dominante se prononce sans réserve en faveur d'une immunité absolue quant aux actes d'exécution. D'ailleurs l'art. 5 des Résolutions adoptées par l'Institut de droit international le 30 avril 1954 n'exclut le séquestre et l'exécution forcée à l'égard des biens d'un Etat étranger que si ces biens "sont affectés à l'exercice de l'activité gouvernementale qui ne se rapporte pas à une exploitation économique quelconque". Il n'y a dès lors aucune raison de

modifier la jurisprudence du Tribunal fédéral dans la mesure où elle résout le problème de l'immunité de manière semblable pour les actes de juridiction et pour les actes d'exécution.

Le recourant demande en second lieu que la jurisprudence soit revue en tant qu'elle distingue les actes "jure imperii" et les actes "jure gestionis" et qu'elle limite la sphère d'application de l'immunité de juridiction aux actes de la première catégorie seulement. Toutefois au regard de l'état le plus récent de la question dans les pays étrangers, l'argumentation du recourant ne saurait être admise. Ainsi, même les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, qui ont défendu longtemps la théorie de l'immunité intégrale, en viennent à l'abandonner. En Grèce, les actes "jure gestionis" d'un Etat étranger ne peuvent pas non plus donner lieu à l'immunité de juridiction. Enfin, si l'art. 1er des Résolutions adoptées le 30 avril 1954 par l'Institut de droit international prévoit que "les tribunaux d'un Etat ne peuvent connaître des litiges ayant trait à des actes de puissance publique accomplis par un Etat étranger, ou par une personne morale relevant d'un Etat étranger", l'art. 3 dispose en revanche que "les tribunaux d'un Etat peuvent connaître des actions contre un Etat étranger et les personnes morales visées à l'article premier, toutes les fois que le litige a trait à un acte qui n'est pas de puissance publique". Dans ces conditions, il n'y a pas lieu non plus de modifier la jurisprudence du Tribunal fédéral en ce qui concerne la distinction entre les actes jure imperii et les actes jure gestionis.

IV. - Examen du cas d'espèce.

11.- Dans les arrêts Dreyfus et Walder, le Tribunal fédéral a admis que les Etats qui avaient émis des emprunts publics avaient accompli un acte jure gestionis. En l'espèce, l'emprunt a été contracté par l'Etat auprès d'une société, en relation avec un contrat de fournitures. Il n'est pas nécessaire de déterminer si cet emprunt est un acte de la puissance publique ou un acte de droit privé; car, en tout cas, la condition exigée par la jurisprudence relative au rattachement n'est pas réalisée. En effet, l'emprunt litigieux n'a pas été contracté en Suisse, mais en Suède auprès d'une société anonyme suédoise, et la somme prêtée a été versée au gouvernement hellénique par une banque anglaise. Le débiteur, c'est-à-dire l'Etat de Grèce, n'a pas accompli certains actes qui seraient de nature à créer en Suisse un lieu d'exécution. Enfin, il ne s'est pas obligé à rembourser l'emprunt en Suisse, puisque le paiement des obligations et des intérêts devait avoir lieu en principe à Athènes, à New-York ou à Londres. Il est vrai que l'art. 3 du contrat de prêt prévoit que le remboursement pourra avoir lieu "à toute autre place au choix du prêteur, le gouvernement hellénique étant avisé à cet effet deux ... mois avant l'échéance de chaque obligation". Toutefois, cette clause toute générale, qui n'indique ni une localité en Suisse ni la Suisse comme telle, mais qui laisse au créancier toute liberté de désigner le lieu où il entend recevoir le paiement de ses obligations, ne permet pas de considérer que les parties ont convenu que l'exécution aurait lieu en Suisse. En tout cas, une clause de ce genre, qui permet de rattacher le lieu d'exécution à n'importe quel pays, ne constitue pas un lien particulier avec la Suisse. Peu importe d'ailleurs que le remboursement des obligations soit réclamé aujourd'hui par un créancier domicilié en Suisse et qui s'est fait "céder" les titres. Cette "cession", indépendante d'ailleurs de la volonté du débiteur, ne change rien au fait que le rapport de droit litigieux ne saurait, étant donné son contenu et les circonstances qui ont entouré sa naissance, avoir de lien avec le territoire suisse. Du moment que ce rapport de droit ne peut être rattaché à la Suisse, le Royaume de Grèce est fondé à invoquer le principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers. L'ordonnance de séquestre du 14 février 1955 et le commandement de payer no 174804 doivent donc être annulés.

Par ces motifs, le Tribunal fédéral admet le recours dans la mesure où il est recevable, annule l'ordonnance de séquestre et le commandement de payer de l'Office des poursuites de Genève

(a)	N° d'enregistrement	CH / 5
(b)	Date	13 décembre 1994
(c)	Service / auteur	1ère Cour civile du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	R. c/ République d'Irak
(e)	Points de droit	Contrat de travail. Immunité de juridiction des Etats étrangers. Critères permettant de distinguer les actes accomplis jure imperii des actes accomplis jure gestionis. Application de ces critères au cas d'un traducteur-interprète travaillant pour le compte de l'Etat accréditant.
(f)	n°	0.b.2., 1.b., 2.b.
(g)	Source(s)	ATF 120 II 408 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Le 18 juin 1990, la Mission permanente de la République d'Irak auprès de l'Office des Nations Unies à Genève (ci-après: la Mission) a engagé R., ressortissant marocain, en qualité de traducteur-interprète. Le travail confié à cette personne consistait dans la traduction de l'arabe en français de tous documents et lettres de la Mission adressés à des destinataires de langue française et dans la traduction en arabe de la correspondance reçue en français. S'y ajoutait la rédaction de certaines lettres. R. fonctionnait aussi comme interprète lorsque des conférences avaient lieu dans les locaux de la Mission. L'ambassadeur auprès de ladite Mission l'a, en outre, chargé d'assister ses enfants dans leurs tâches scolaires.

Les rapports de travail ont apparemment pris fin en 1992.

B.- Le 18 janvier 1993, R. a assigné la République d'Irak devant les tribunaux genevois en vue d'obtenir le paiement d'un montant qu'il a arrêté à 73'405 fr. 60. La défenderesse a excipé de son immunité de juridiction.

Le Tribunal des prud'hommes du canton de Genève a admis cette exception et prononcé l'irrecevabilité de la demande. Saisie par le demandeur, la Chambre d'appel des prud'hommes du canton de Genève a confirmé ce jugement, au motif que le demandeur avait été engagé pour s'acquitter de tâches étroitement liées à l'exercice de la puissance publique, circonstance qui justifiait d'admettre l'exception d'immunité de juridiction dans le cas particulier.

C.- Le demandeur interjette un recours en réforme tendant à l'annulation de l'arrêt cantonal, au rejet de l'exception soulevée par la défenderesse et au renvoi de la cause à la juridiction des prud'hommes pour qu'elle statue sur le fond. A l'appui de ce recours, il fait valoir, en résumé, qu'il n'était qu'un employé subalterne de l'Etat défendeur, car il ne disposait d'aucun pouvoir de décision.

Le Tribunal fédéral admet le recours et fait droit aux conclusions du demandeur.

Extrait des considérants:

5.- a) Il est admis, d'une manière générale, que le privilège de l'immunité diplomatique n'est pas une règle absolue. L'Etat étranger n'en bénéficie que lorsqu'il agit en vertu de sa souveraineté (*jure imperii*). Il ne peut, en revanche, s'en prévaloir s'il se situe sur le même plan qu'une personne privée, en particulier s'il agit en qualité de titulaire d'un droit privé (*jure gestionis*).

Les actes accomplis *jure imperii*, ou actes de souveraineté, se distinguent des actes accomplis *jure gestionis*, ou actes de gestion, non par leur but mais par leur nature. Pour qualifier un acte donné, l'autorité appelée à statuer peut également recourir à des critères extérieurs à cet acte. Elle procédera aussi, dans chaque cas d'espèce, à une comparaison de l'intérêt de l'Etat étranger à bénéficier de l'immunité avec celui de l'Etat du for à exercer sa souveraineté juridictionnelle et celui du demandeur à obtenir une protection judiciaire de ses droits. Enfin, de tout temps, la jurisprudence suisse a marqué une tendance à restreindre le domaine de l'immunité (pour l'ensemble de ces principes, cf. l'[ATF 113 Ia 172](#), CH/11 et les arrêts cités).

b) En matière de contrat de travail, la jurisprudence admet que, si l'Etat accréditant peut avoir un intérêt important à ce que les litiges qui l'opposent à des membres de l'une de ses ambassades exerçant des fonctions supérieures ne soient pas portés devant des tribunaux étrangers, les circonstances ne sont pas les mêmes lorsqu'il s'agit d'employés subalternes. En tout cas lorsque l'employé n'est pas un ressortissant de l'Etat accréditant et qu'il a été recruté puis engagé au for de l'ambassade, la juridiction du for peut être reconnue dans la règle. L'Etat accréditant n'est alors pas touché dans l'exercice des tâches qui lui incombent en sa qualité de titulaire de la puissance publique ([ATF 110 II 255](#), CH/2).

Pour décider si le travail accompli par une personne qui est au service de l'Etat accréditant ressortit ou non à l'exercice de la puissance publique, il faut partir des constatations souveraines de la dernière autorité cantonale touchant l'activité litigieuse, telle qu'elle a été déployée dans le cas concret, sans tenir compte des allégations contraires ou nouvelles des parties à ce sujet. En effet, à défaut de législation déterminant quelles fonctions permettent à l'Etat accréditant de se prévaloir, à l'égard de leurs titulaires, de son immunité, la désignation de la fonction exercée ne saurait être, à elle seule, un critère décisif. Aussi bien, selon les tâches qui lui sont confiées, tel employé apparaîtra comme un instrument de la puissance publique alors que tel autre, censé occuper un poste identique, devra être classé dans la catégorie des employés subalternes. L'activité de traducteur-interprète n'échappe pas à la règle, nonobstant les tentatives qui ont été faites, ici et là, de la rattacher, in abstracto, à l'une des deux catégories en présence ([ATF 110 II 255](#) p. 264 in limine, où le Tribunal fédéral range les traducteurs dans la catégorie du personnel de bureau CH/2).

c) En l'espèce, le demandeur, qui n'est pas un ressortissant de l'Etat défendeur, a été recruté au moyen d'une annonce que la défenderesse avait fait paraître dans un hebdomadaire genevois et il a été engagé au for de la Mission. Touchant un salaire modeste, il a assuré la traduction de l'arabe en français, et vice versa, de l'ensemble des documents concernant la Mission, a rédigé lui-même certaines lettres et a participé, comme interprète, à des conférences ou réceptions organisées dans les locaux de la Mission. Outre ces activités, il a assisté les enfants de l'ambassadeur dans leurs tâches scolaires. Ce dernier travail ne constituait assurément pas un acte *jure imperii*. La même conclusion s'impose s'agissant de l'activité de traducteur-interprète proprement dite, même si l'on se trouve sans doute en présence d'un cas limite. En effet, le traducteur-interprète ne participe pas, en règle générale, à la formation de la volonté de celui qui l'emploie, mais s'attache uniquement à rendre le plus fidèlement possible le sens de ce qu'il lit ou entend. Certes, une telle activité peut revêtir un caractère confidentiel marqué, suivant la teneur des écrits à traduire ou des propos à interpréter. Ce n'est toutefois pas là un élément décisif pour qualifier l'activité en question, puisqu'aussi bien d'autres personnes travaillant au service de l'Etat accréditant sont amenées soit à accomplir des tâches confidentielles, soit à prendre connaissance de données ou informations de cette nature, bien qu'elles occupent des postes subalternes, tels les secrétaires, les dactylos, les archivistes, les chauffeurs, les membres du service de sécurité, etc. Par conséquent, hormis l'aspect intellectuel du travail confié au demandeur, rien ne distinguait, en l'occurrence, cette activité, sous l'angle du pouvoir décisionnel, de celle accomplie par le personnel administratif et technique de la Mission. Que le traducteur-interprète ait encore rédigé lui-même certaines lettres n'y change rien, car il n'est pas établi, ni même allégué, qu'un tel travail ait dépassé les limites usuelles, c'est-à-dire la formulation de la pensée d'autrui sur les indications et sous le contrôle des signataires desdites lettres. Dans ces conditions, il n'est pas possible de voir, dans l'activité litigieuse, autre chose que l'exercice d'une fonction subalterne.

Cependant, cette circonstance ne suffit pas à elle seule pour que la Suisse puisse connaître du litige. Tout rapport de droit privé assumé par un Etat étranger ne peut pas donner lieu à des mesures de procédure en Suisse. Encore faut-il que le rapport de droit en cause ait certains liens avec le territoire suisse ("*Binnenbeziehung*"), c'est-à-dire qu'il y soit né ou doive y être exécuté ou, tout au moins, que le débiteur ait accompli certains actes de nature à y créer un lieu d'exécution ([ATF 106 Ia 142](#), CH/1). En l'occurrence, le demandeur, qui séjournait en Suisse depuis 1983, a été recruté et engagé à Genève, ville dans laquelle il a exercé son activité. La relation avec la Suisse est ainsi incontestable.

Force est, dès lors, de constater, au terme de cet examen, que l'exception d'immunité soulevée par la défenderesse est mal fondée, contrairement à l'avis des juridictions genevoises, ce qui entraîne l'admission du recours, l'annulation de l'arrêt attaqué et le renvoi de la cause à la cour cantonale pour qu'elle se prononce sur le fond après avoir examiné, le cas échéant, les autres questions de recevabilité qui pourraient se poser.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 6
(b)	Date	6 février 1985
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Italie c/ X. et Cour d'appel du canton de Bâle-ville
(e)	Points de droit	Immunité en droit international public; procès civil contre un Etat étranger. Admissibilité du recours de droit public formé par un Etat étranger en ce qui concerne non seulement l'immunité d'exécution mais aussi l'immunité de juridiction. Conditions de recevabilité d'un procès civil contre un Etat étranger; Principe de l'immunité restreinte; nature de la réclamation de l'Etat étranger en tant que critère de distinction. Prise en considération - mais non pas application - du droit public étranger pour déterminer la nature de cette réclamation.
(f)	n°	0.a., 1.a., 2.c.
(g)	Source(s)	ATF 111 Ia 52 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	Jurisprudence constante du Tribunal fédéral en matière d'immunité limitée : ATF 44 I 53 (arrêt de principe) ATF 104 Ia 368 ATF 86 I 27 ATF 82 I 85, CH / 4 ATF 56 I 247
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en allemand) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- X. verlangt unter Berufung auf ihr Eigentumsrecht vom Staat Italien die Herausgabe historischer Grabplatten, welche dieser als Beweismittel in einem Strafverfahren von der Schweiz auf dem Rechtshilfeweg erlangt hatte. Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt trat auf die Klage nicht ein. Es erachtete die Berufung des Staates Italien auf seine völkerrechtliche Immunität als begründet, weshalb es seine Zuständigkeit zur Behandlung des Rechtsstreits verneinte. X. zog dieses Urteil an das Appellationsgericht des Kantons Basel-Stadt weiter, welches das Verfahren auf die Zuständigkeitsfrage beschränkte. Mit Urteil vom 11. Mai 1984 hob das Appellationsgericht den vorinstanzlichen Entscheid auf und wies die Sache zur materiellen Beurteilung an das Zivilgericht zurück. Der Staat Italien führt mit Eingabe vom 29. Juni 1984 staatsrechtliche Beschwerde beim Bundesgericht. Er rügt eine Verletzung der völkerrechtlichen Immunität und der Zuständigkeit und beantragt, das angefochtene Urteil aufzuheben. Das Bundesgericht heisst die Beschwerde gut.

Extrait des considérants:

2.- ...

a) Der Staat Italien rügt mit der staatsrechtlichen Beschwerde eine Verletzung seiner völkerrechtlichen Immunität sowie "der Zuständigkeit". Einem als Völkerrechtssubjekt auftretenden fremden Staat steht die staatsrechtliche Beschwerde grundsätzlich nicht offen. (...). Der fremde Staat, der die Verletzung der Vorschriften eines Staatsvertrags oder der Regeln des Völkerrechts rügen will, kann das nur mit einer Aufsichtsbeschwerde an den Bundesrat tun ([BGE 106 Ia 144](#)/145, CH / 1).

b) Anders verhält es sich, wenn in der Schweiz liegende Vermögensgegenstände eines fremden Staates mit Arrest belegt werden sollen. In diesem Fall ist der fremde Staat - selbst wenn er als Völkerrechtssubjekt auftritt - betroffen wie ein Privater. Das Bundesgericht hat denn auch seit Jahrzehnten staatsrechtliche Beschwerden fremder Staaten gegen solche Zwangsvollstreckungs-massnahmen zugelassen ([BGE 106 Ia 142](#), CH / 1 ; [104 Ia 367](#), CH / 20 und in diesen Urteilen zitierte ältere Entscheide bis zurück zu BGE 44 I 49 ff.). Soweit ersichtlich, ist denn auch die Legitimation fremder Staaten zur staatsrechtlichen Beschwerde in diesem Umfang in der Literatur der letzten Jahrzehnte nie mehr in Frage gestellt worden.

Im vorliegenden Fall geht es allerdings nicht um eine Arrestnahme. Auch steht keine Zwangsvollstreckungsmassnahme des kantonalen Rechts in Frage, die für das Gebiet des Sachenrechts wohl als einem Arrest gleichwertig betrachtet werden müsste; eine solche Zwangsvollstreckung käme indessen erst dann in Frage, wenn ein Sachurteil zugunsten der Beschwerdegegnerin vorläge und sich zudem die vom Urteilsdispositiv erfassten Sachen im örtlichen Zugriffsbereich der schweizerischen Behörden befänden. Zu prüfen ist somit, ob die staatsrechtliche Beschwerde wegen Verletzung der völkerrechtlichen Immunität eines fremden Staates auch dann zulässig ist, wenn dieser lediglich veranlasst werden soll, sich auf eine Zivilklage einzulassen, Zwangsmassnahmen jedoch noch nicht in Aussicht stehen.

c) Sämtliche veröffentlichten Urteile des Bundesgerichts zur Frage der völkerrechtlichen Immunität fremder Staaten hängen mit Arrestverfahren nach dem Schuldbetreibungs- und Konkursrecht zusammen. Daraus lässt sich indessen nicht schliessen, die staatsrechtliche Beschwerde wegen Verletzung der Immunität sei ausschliesslich in diesem Fall zulässig. Sieht man vom Bereich des Familienrechts ab, so geht es bei der überwiegenden Zahl der Zivilprozesse um Geldforderungen. Für Prozesse dieser Art gegen einen ausländischen Staat wird aber in der Regel kein schweizerischer Gerichtsstand gegeben sein, es sei denn, die klagende Partei begründe ihn durch Arrestierung von Vermögenswerten. Es dürfte weitgehend an diesem äusseren Umstand liegen, dass die veröffentlichten Urteile des Bundesgerichts zur Frage der Staatenimmunität durchwegs mit einem solchen Arrest zusammenhängen. Der Staat Italien beruft sich für die Zulässigkeit der staatsrechtlichen

Beschwerde gegen seinen Einbezug in ein gerichtliches Erkenntnisverfahren auf ein Urteil vom 19. Juni 1980 ([BGE 106 Ia 142](#), CH / 1). Dort wird an drei Stellen von der Immunität fremder Staaten "im Erkenntnis- und Vollstreckungsverfahren" gesprochen, ohne dass zwischen diesen beiden Formen der Immunität unterschieden würde; der hier zu erörternden Frage kam keine praktische Bedeutung zu. Dagegen hat das Bundesgericht in zwei früheren Urteilen zwischen der Immunität im Erkenntnisverfahren ("immunité de juridiction") und jener im Vollstreckungsverfahren ("immunité d'exécution") unterschieden ([BGE 86 I 23](#) ff, CH / 8 ; [82 I 75](#), CH / 4). Das Bundesgericht kam in beiden Urteilen zum Schluss, es sei nicht gerechtfertigt, die beiden Immunitätsansprüche eines fremden Staates verschieden zu behandeln. Im erstgenannten Fall verneinte es zunächst die Immunität der Vereinigten Arabischen Republik im Erkenntnisverfahren ([BGE 86 I 29/30](#), CH / 8). Anschliessend führte es aus, das Vollstreckungsrecht folge aus der Rechtsprechungshoheit, weshalb auch keine Vollstreckungsimmunität gegeben sei ([BGE 86 I 30/31](#), CH / 8). Einlässlicher wurden diese Fragen im zweitgenannten Urteil erörtert. In jener Sache hatte das Königreich Griechenland u.a. den Standpunkt eingenommen, den fremden Staaten sollte im Vollstreckungsverfahren absolute Immunität zuerkannt werden, im Gegensatz zum Erkenntnisverfahren, wo unterschieden wird, ob der ausländische Staat in Ausübung seiner Hoheitsgewalt (*iure imperii*) oder als Subjekt von Privatrechtsverhältnissen (*iure gestionis*) gehandelt hat. Nach einlässlicher Auseinandersetzung mit Literatur und Praxis gelangte das Bundesgericht zum Schluss, dass kein Anlass zur Änderung der Rechtsprechung bestehe, wonach der Immunitätsschutz für fremde Staaten im Erkenntnis- und im Vollstreckungsverfahren in gleicher Weise gilt ([BGE 82 I 88](#), CH 4).

Verhält es sich so, ist nicht ersichtlich, weshalb ein fremder Staat zum Schutz seiner Immunität das Bundesgericht im Erkenntnisverfahren nicht ebenso mit staatsrechtlicher Beschwerde anrufen können sollte wie im Vollstreckungsverfahren. Es hätte wenig praktischen Sinn, den ausländischen Staat zu verpflichten, als Partei in einem Erkenntnisverfahren bis zum rechtskräftigen Urteil mitzuwirken, bevor feststeht, ob er sich nicht im späteren Vollstreckungsverfahren auf seine Immunität berufen könne. Wenn das Bundesgericht im genannten Entscheid ausgeführt hat, das Urteil liefe in einem solchen Fall auf ein blosses Rechtsgutachten hinaus ([BGE 82 I 89](#), CH / 4), so mag das vielleicht etwas absolut ausgedrückt sein; so wäre es denkbar, dass sich der fremde Staat im Hinblick auf die Wahrung guter Beziehungen zum Urteilsstaat freiwillig einem rechtskräftigen Urteil unterwirft. Indessen bleibt der Grundgedanke richtig, wonach es jedenfalls ein Gebot der Zweckmässigkeit ist, dass der fremde Staat, der seine Immunität geltend machen will, dazu bereits im Erkenntnisverfahren ermächtigt sein soll.

d) Seit die beiden erwähnten Urteile ergingen, sind zwei Rechtsänderungen von Bedeutung eingetreten. In materieller Hinsicht ist zu beachten, dass die Schweiz mit Wirkung ab 7. Oktober 1982 dem Europäischen Übereinkommen über Staatenimmunität vom 16. Mai 1972 beigetreten ist. In formeller Hinsicht ist auf die am 1. Oktober 1969 in Kraft getretene Änderung des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege zu verweisen. Was das Übereinkommen betrifft, so geht dieses zwar in der Frage, unter welchen Voraussetzungen die Immunität der Vertragsstaaten im Vollstreckungsverfahren anzuerkennen sei, weiter als die schweizerische Praxis, wie sie in der zitierten Rechtsprechung des Bundesgerichts zum Ausdruck kommt. Die erweiterte Vollstreckungsimmunität unter den Mitgliedstaaten bildet jedoch kein entscheidendes Argument dagegen, dass die staatsrechtliche Beschwerde wie bisher bereits im Erkenntnisverfahren zugelassen wird. Allerdings müssen dabei im Verhältnis zwischen den Mitgliedstaaten nunmehr materiell andere Gesichtspunkte wegleitend sein als für den Entscheid über die Vollstreckungsimmunität.

Die Änderung des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege hat für das Gebiet der staatsrechtlichen Beschwerde keine unmittelbaren Neuerungen gebracht und generell die Zuständigkeit des Bundesgerichts jedenfalls nicht eingeschränkt. Die staatsrechtliche Beschwerde könnte auf einem Gebiet, wo sie vorher zulässig war, durch die Revision nur ausgeschlossen worden sein, wenn ein anderes Verfahren zur Verfügung gestellt worden wäre, in dem die nämlichen Rügen erhoben werden können (Art. 84 Abs. 2

OG). Das trifft im vorliegenden Fall nicht zu; namentlich kann der fremde Staat nicht mit Beschwerde gemäss Art. 73 VwVG an den Bundesrat gelangen.

e) Der Staat Italien stützt seine Beschwerde auf Art. 84 Abs. 1 lit. c und d OG. Staatsrechtliche Beschwerden dieser Art setzen die Erschöpfung des kantonalen Instanzenzugs nicht voraus, sondern können unmittelbar im Anschluss an den Hoheitsakt erhoben werden, der Anlass zur Beschwerdeführung gibt ([BGE 106 Ia 145/146](#), CH / 1 mit Hinweisen). Die vorliegende, im Anschluss an einen Rückweisungsentscheid erhobene Beschwerde erweist sich somit auch unter diesem Gesichtswinkel als zulässig.

f) Auf die staatsrechtliche Beschwerde ist demnach einzutreten, soweit mit ihr eine Verletzung der völkerrechtlichen Immunität des Staates Italien gerügt wird. Nicht völlig klar ist, ob der daneben erhobenen Rüge der Verletzung von Bestimmungen über die örtliche Zuständigkeit selbständige Bedeutung zukommt. Soweit das zutreffen sollte, ist auf die Beschwerde nicht einzutreten (vgl. E. 2a). Die Rüge ist jedoch in jedem Fall zulässig, soweit sie sich unmittelbar aus der Anrufung der völkerrechtlichen Immunität ergibt ([BGE 107 Ia 174](#), CH / 19).

3.- Zwischen der Schweiz und Italien besteht kein Staatsvertrag, der sich auf die Frage der gegenseitigen Immunität der beiden Staaten beziehe. Wie erwähnt, ist die Schweiz zwar dem Europäischen Übereinkommen über Staatenimmunität beigetreten; doch gehört Italien dem Übereinkommen bis heute nicht an. In der Beschwerde wird denn auch nicht geltend gemacht, das angefochtene Urteil verletze eine staatsvertragliche Bestimmung. Der Rechtsstreit ist daher aufgrund der ungeschriebenen Regeln des Völkerrechts zu entscheiden (...). Die im Übereinkommen enthaltenen Grundsätze können immerhin als Ausdruck der Entwicklungstendenz des modernen Völkerrechts betrachtet und in diesem Sinne mit herangezogen werden ([BGE 104 Ia 368/369](#), CH / 20).

4.- a) Es kann heute als unbestritten gelten, dass im Erkenntnisverfahren dem ausländischen Staat jedenfalls dann Immunität zukommt, wenn sich der Rechtsstreit auf seine hoheitliche Tätigkeit (*ius imperii*) bezieht. Ist er dagegen als Träger von Privatrechten aufgetreten, hat er mithin *iure gestionis* gehandelt, so lässt die bundesgerichtliche Rechtsprechung die Klage gegen ihn zu, sofern das zu beurteilende Rechtsverhältnis eine genügende Binnenbeziehung zur Schweiz aufweist ([BGE 106 Ia 147/148](#), CH / 1 ; [104 Ia 369](#), CH / 20 mit Hinweisen auf ältere Urteile). Beim Entscheid darüber, ob der Streit auf "*ius imperii*" oder auf "*ius gestionis*" beruhe, kann nur die Natur des Anspruchs massgebend sein, auf den sich der fremde Staat beruft. Auf der Seite der klagenden Privatperson ergäbe diese Unterscheidung keinen Sinn.

Im vorliegenden Fall stützt der Staat Italien seinen Eigentumsanspruch nicht auf rechtsgeschäftliches Handeln (*ius gestionis*); er leitet ihn vielmehr aus seiner öffentlichrechtlichen Gesetzgebung über den Schutz von Gegenständen von historischem und archäologischem Wert ab (Art. 826 Abs. 2 des italienischen *codice civile*). Das war nie ernsthaft bestritten und liegt auf der Hand. Geht es aber um einen Anspruch an einer beweglichen Sache, den der Staat Italien als Hoheitsträger (*iure imperii*) geltend macht, so kann er sich grundsätzlich auf seine völkerrechtliche Immunität berufen. Dabei kommt es nicht darauf an, ob dieser Anspruch sich im Prozess auch als begründet erwiese. Über die Immunität ist vorfrageweise zu entscheiden. Dieses Institut verlöre seinen Sinn, wenn nicht auf die Natur des Anspruchs abgestellt würde, sondern wenn der Staat die Berechtigung dieses Anspruchs zunächst im Prozess unter Beweis stellen müsste.

b) Nicht geteilt werden kann die Auffassung des Appellationsgerichts, wonach die Zuerkennung der Immunität an den Staat Italien unter den hier gegebenen Voraussetzungen auf die Anerkennung ausländischen öffentlichen Rechts hinauslaufen würde, was nicht zulässig sei. Das Gericht folgt dabei dem von der Beschwerdegegnerin im kantonalen Verfahren eingeholten Privatgutachten von Professor Pierre Lalive. Der Gutachter stützt seine Auffassung auf einen Entscheid des Bundesgerichts aus dem Jahre 1956 ([BGE 82 I 196](#)). In jenem Urteil ging es um die Frage, ob ein ausländischer Enteignungsakt in der Schweiz anzuerkennen sei. Das Bundesgericht führte dazu aus, ausländisches öffentliches Recht könne in der Schweiz weder angewendet noch vollzogen werden, es sei denn, die

schweizerische Rechtsordnung verlange dies. Hieran wäre unter vergleichbaren Verhältnissen festzuhalten. Indessen war damals nicht darüber zu befinden, ob einem ausländischen Staat kraft völkerrechtlichen Gewohnheitsrechts gerichtliche Immunität zustehe. In einem Verfahren dieser Art muss notwendigerweise zum Entscheid über die Frage der Immunität ausländisches öffentliches Recht berücksichtigt werden. Gerade die von der Schweiz stets vertretene Auffassung, wonach zwischen Handlungen "iure imperii" und "iure gestionis" zu unterscheiden ist, liesse sich nicht durchsetzen, wenn das ausländische öffentliche Recht unbeachtet bleiben müsste. Das Bundesgericht hat denn auch in früheren Urteilen über die Immunität fremder Staaten auf ausländisches öffentliches Recht Bezug genommen ([BGE 104 Ia 375](#), CH / 20). Auch in Auslieferungs- und Rechtshilfesachen könnten die zuständigen schweizerischen Behörden ihre Aufgabe ohne Mitberücksichtigung des ausländischen öffentlichen Rechts oft nicht erfüllen. Allerdings ist das ausländische öffentliche Recht nicht materiell anzuwenden; es ist nicht darüber zu entscheiden, ob der Anspruch begründet ist, sondern nur, welcher Natur er ist. Zwischen der im genannten Urteil geäußerten Auffassung ([BGE 82 I 197](#)) und der hier vertretenen besteht somit kein unüberbrückbarer Widerspruch.

5.- (...)

d) Wie sich aus de[m] vorstehenden Erwägung 4a (...) ergibt, hat dieser Entscheid nicht den Sinn, dass nunmehr Beweise zu erheben wären; vielmehr ist die Immunität des Beschwerdeführers zu bejahen. (...)

(a)	N° d'enregistrement	CH / 7
(b)	Date	16 novembre 1994
(c)	Service / auteur	1ère Cour civile du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	M. c/ République Arabe d'Egypte
(e)	Points de droit	Contrat de travail. Immunité de juridiction des Etats étrangers. En l'absence de traité international liant l'Etat accréditant et l'Etat du for, la plus grande réserve s'impose quant à la référence à une convention - en l'occurrence, la Convention européenne du 16 mai 1972 sur l'immunité des Etats - que l'Etat défendeur n'a pas signée, lorsqu'il s'agit de statuer sur l'immunité de juridiction de cet Etat. Rappel des principes jurisprudentiels touchant l'immunité de juridiction, notamment en matière de contrat de travail. Le fait que le demandeur est un ressortissant de l'Etat défendeur ne justifie pas à lui seul l'admission de l'exception d'immunité de juridiction.
(f)	n°	0.b.2., 1.b., 2.c.
(g)	Source(s)	ATF 120 II 400 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- M. est un ressortissant égyptien. Arrivé en Suisse en 1979, il a travaillé à Genève pour le compte du Consulat d'Arabie Saoudite, de 1984 à 1987, puis pour celui du Consulat d'Egypte, en 1987 et 1988. En 1988, M. a été engagé à plein temps comme deuxième chauffeur de la Mission permanente de la République Arabe d'Egypte auprès de l'Office européen des Nations Unies, à Genève. A la fin janvier 1992, le chef de cette Mission l'a congédié

B.- Le 10 juin 1992, M. a ouvert action contre la République Arabe d'Egypte pour obtenir le paiement de 15'045 fr. 10. D'entrée de cause, la défenderesse a excipé de son immunité diplomatique. Le Tribunal des prud'hommes du canton de Genève a admis cette exception et déclaré la demande irrecevable. La Chambre d'appel des prud'hommes du canton de Genève a confirmé ce jugement. A son avis, un Etat étranger peut invoquer valablement son immunité de juridiction lorsqu'il est cité devant les tribunaux suisses par l'un de ses ressortissants employé comme agent, même subalterne, dans son ambassade ou sa mission diplomatique en Suisse.

C.- Le demandeur interjette un recours en réforme. Le Tribunal fédéral admet le recours.

Extrait des considérants:

2.- Aucune convention à laquelle la République Arabe d'Egypte et la Suisse seraient parties ne règle la question litigieuse. En ce domaine, il n'existe pas de principes généraux de rang supranational qui régiraient la matière de manière exhaustive. Les conceptions varient selon les époques ou les groupes culturels. Le droit des immunités est dans une large mesure un droit de rang national, même si l'on peut rattacher au droit coutumier international un minimum de protection en faveur des Etats étrangers. Aussi la question de savoir si la défenderesse est soumise ou non à la juridiction suisse doit-elle être résolue à la lumière des principes généraux du droit international public tels qu'ils peuvent être dégagés de la jurisprudence, de la doctrine, ainsi que des solutions qui ont été retenues dans les conventions internationales réglant les conflits de juridiction entre Etats. La compétence de la juridiction suisse a été reconnue pour trancher un litige issu des rapports de travail d'un ressortissant italien occupé comme radiotélégraphiste, puis comme aide de bureau, à l'ambassade indienne en Suisse ([ATF 110 II 255](#), CH / 2). Le Tribunal fédéral a considéré que, si des doutes pouvaient exister quant au caractère subalterne de l'activité de radiotélégraphiste, il n'en allait pas de même pour celle d'aide de bureau, exercée en second lieu et pendant plusieurs années par le travailleur en question. Il en a déduit que, dans son ensemble, le travail exécuté par cette personne ne relevait pas du domaine d'activité souverain de l'Etat accréditant (*acta jure imperii*) mais constituait une activité semblable à celle que tout particulier aurait pu déployer (*acta jure gestionis*). Cette cause se distingue de la présente affaire tant en ce qui concerne le travail confié à l'employé qu'au regard de la nationalité de celui-ci. L'arrêt cité et la cause en litige ont, en revanche, ceci de commun que l'Etat défendeur n'est pas partie à la Convention européenne sur l'immunité des Etats conclue à Bâle le 16 mai 1972. Dans ledit arrêt, la portée de cette convention a néanmoins été examinée. La décision attaquée s'y réfère aussi. Il convient donc de rechercher, en premier lieu, si et, le cas échéant, dans quelle mesure les règles contenues dans la Convention peuvent être prises en considération lorsque l'Etat accréditant n'y est pas partie (consid. 3). Il s'agira ensuite de rappeler les autres principes dégagés par la jurisprudence en matière d'immunité diplomatique dans les litiges portant sur des prétentions issues d'un contrat de travail (consid. 4).

3.- a) La Convention énonce, à son article 4, le principe selon lequel, sous réserve des dispositions de l'article 5, un Etat contractant ne peut invoquer l'immunité de juridiction devant un tribunal d'un autre Etat contractant si la procédure a trait à une obligation de l'Etat

qui, en vertu d'un contrat, doit être exécutée sur le territoire de l'Etat du for, sauf dans trois hypothèses non réalisées en l'espèce.

L'article 5 règle de manière spéciale la question de l'immunité en matière de litiges ayant pour objet un contrat de travail. Aux termes de son paragraphe 1, un Etat contractant ne peut invoquer l'immunité de juridiction devant un tribunal d'un autre Etat contractant si la procédure a trait à un contrat de travail conclu entre l'Etat et une personne physique, lorsque le travail doit être accompli sur le territoire de l'Etat du for. Ce principe ne s'applique toutefois pas dans certaines hypothèses, en particulier lorsque la personne physique a la nationalité de l'Etat employeur au moment de l'introduction de l'instance (art. 5 par. 2 let. a de la Convention). En l'espèce, le demandeur se trouve dans une telle situation puisqu'il est ressortissant de l'Etat défendeur.

b) Quant à la portée de la Convention à l'égard d'un Etat qui ne l'a pas signée, la jurisprudence a passablement fluctué. Dans un premier arrêt, rendu le 15 novembre 1978, le Tribunal fédéral a jugé que les principes contenus dans la Convention peuvent être considérés comme l'expression des tendances modernes du développement du droit des gens, notamment en Europe occidentale, et conduisent à un résultat ne s'écartant guère de la pratique suisse dominante, encore qu'ils soient moins larges que celle-ci dans l'admission de l'immunité des Etats étrangers ([ATF 104 Ia 367](#), CH / 20).

La jurisprudence s'est ensuite montrée plus restrictive. Dans un arrêt de 1979, rendu en matière d'immunité d'exécution, le Tribunal fédéral a précisé qu'en l'absence de tout traité liant l'Etat recourant et la Suisse en matière d'immunité, il convient de s'en tenir à la jurisprudence de la Suisse dans ce domaine. En conséquence, toute référence éventuelle à la Convention, en tant qu'expression de tendances récentes du droit international public, doit tenir compte de ce que, sur des points importants, ce traité repose sur des conceptions qui divergent de celles qui fondent la jurisprudence du Tribunal fédéral (arrêt du 20 juillet 1979, dans la cause République Arabe d'Egypte c. Cinetelevision International Registered Trust (Cinetel), consid. 4c, publié partiellement in: Annuaire suisse de droit international [ASDI], 37/1981, p. 207 ss, 211). Se référant à ce précédent, le Tribunal fédéral a souligné

ultérieurement que l'[ATF 104 Ia 367](#) (CH / 20) ne signifiait pas que la Convention reflétait l'état actuel du droit des gens, ajoutant qu'elle ne saurait, en particulier, traduire l'état du droit coutumier dans les domaines qu'elle a réglés justement afin d'éviter les difficultés qui étaient apparues dans le passé relativement à l'étendue de l'immunité de juridiction dans ces domaines-là ([ATF 110 II 255](#), CH / 2).

Cependant, dans un autre arrêt rendu deux mois plus tôt, le Tribunal fédéral en était revenu à sa conception première qui permettait de prendre en considération la Convention, en tant qu'expression de la tendance la plus récente du droit des gens, même lorsqu'elle ne s'appliquait pas dans un cas donné ([ATF 110 Ia 43](#) CH / 13). Il a exprimé la même opinion l'année d'après ([ATF 111 Ia 52](#), CH / 6).

Depuis lors, la jurisprudence a pris à nouveau un tour plus restrictif. Ainsi, dans un arrêt rendu en matière d'exécution des jugements, le Tribunal fédéral, après avoir souligné que le système de la Convention constitue une unité, en a tiré la conclusion qu'un tel système ne peut être appliqué de manière raisonnable qu'en tant qu'ensemble cohérent ou ne pas être appliqué du tout, partant que l'application de dispositions isolées de ce traité international à des Etats qui ne l'ont pas signé n'est pas justifiée (consid. 4, non publié, de l'[ATF 111 Ia 62](#), traduit in: SJ 1986 p. 38/39). Par la suite, la jurisprudence n'a plus changé de cap ([ATF 113 Ia 172](#), CH / 11 ; [112 Ia 148](#), CH / 10).

c) [En doctrine]

d) L'évolution de la jurisprudence révèle qu'il est extrêmement délicat de tenter de se prononcer sur l'immunité d'un Etat en s'inspirant d'une convention qui ne le lie pas. Cela est d'autant plus vrai que la convention invoquée n'a pour parties qu'un petit nombre d'Etats européens et que l'Etat qui allègue son immunité dans le présent litige appartient à un autre continent. Au surplus, la Convention est conçue comme un catalogue qui indique les points de rattachement retenus pour éviter qu'un Etat puisse être attiré devant un tribunal étranger

lorsque l'objet du litige n'a pas de relations suffisantes avec le territoire de l'Etat du for. Pour limiter la possibilité des Etats contractants d'invoquer l'immunité de juridiction, elle ne se réfère pas à la distinction entre les actes *jure gestionis* et *jure imperii*, mais ne fait que définir une série de situations dans lesquelles cette exception ne peut être invoquée. Aussi, lorsque, comme c'est ici le cas, la Convention n'est pas applicable, la plus grande réserve s'impose même pour de simples références aux solutions fournies par ce traité. Une telle réserve est d'autant plus de mise si la disposition à laquelle il est fait appel constitue une exception ponctuelle à une solution de principe, elle aussi ponctuelle, ce qui est le cas du paragraphe 2 lettre a de l'article 5 de la Convention par rapport au paragraphe 1 de la même disposition, ainsi que dudit article par rapport à l'article 4. Les mêmes réserves doivent être formulées en ce qui concerne d'éventuelles références à des conventions qui seraient encore à l'état de projets.

En l'absence de convention internationale applicable en l'espèce, le problème controversé sera donc résolu à la lumière des principes qui ont été posés par la jurisprudence du Tribunal fédéral, laquelle n'est, au demeurant, nullement immuable puisqu'elle ne fait que refléter l'état actuel de l'évolution des conceptions dans le domaine considéré.

4.- a) Il est admis, d'une manière générale, que le privilège de l'immunité diplomatique n'est pas une règle absolue. L'Etat étranger n'en bénéficie que lorsqu'il agit en vertu de sa souveraineté (*jure imperii*). Il ne peut, en revanche, s'en prévaloir s'il se situe sur le même plan qu'une personne privée, en particulier s'il agit en qualité de titulaire d'un droit privé (*jure gestionis*).

Les actes accomplis *jure imperii*, ou actes de souveraineté, se distinguent des actes accomplis *jure gestionis*, ou actes de gestion, non par leur but mais par leur nature. Pour qualifier un acte donné, l'autorité appelée à statuer peut également recourir à des critères extérieurs à cet acte. Elle procédera aussi, dans chaque cas d'espèce, à une comparaison de l'intérêt de l'Etat étranger à bénéficier de l'immunité avec celui de l'Etat du for à exercer sa souveraineté juridictionnelle et celui du demandeur à obtenir une protection judiciaire de ses droits. Enfin, de tout temps, la jurisprudence suisse a marqué une tendance à restreindre le domaine de l'immunité (pour l'ensemble de ces principes, cf. [l'ATF 113 Ia 172](#), CH/11 et les arrêts cités).

En matière de contrat de travail, la jurisprudence admet que, si l'Etat accréditant peut avoir un intérêt important à ce que les litiges qui l'opposent à des membres de l'une de ses ambassades exerçant des fonctions supérieures ne soient pas portés devant des tribunaux étrangers, les circonstances ne sont pas les mêmes lorsqu'il s'agit d'employés subalternes. En tout cas lorsque l'employé n'est pas un ressortissant de l'Etat accréditant et qu'il a été recruté puis engagé au for de l'ambassade, la juridiction du for peut être reconnue dans la règle. L'Etat accréditant n'est alors pas touché dans l'exercice des tâches qui lui incombent en sa qualité de titulaire de la puissance publique ([ATF 110 II 255](#), CH/2).

b) En l'espèce, le demandeur a travaillé comme chauffeur, ce qui est une fonction subalterne. Les tâches accomplies par un chauffeur ne sont, en effet, pas de celles qui relèvent de l'exercice de la puissance publique; sa situation s'apparente à celle des portiers, jardiniers, cuisiniers, etc. La défenderesse ne tente d'ailleurs pas de démontrer le contraire.

Cependant, cette circonstance ne suffit pas à elle seule pour que la Suisse puisse connaître du litige. Tout rapport de droit privé assumé par un Etat étranger ne peut pas donner lieu à des mesures de procédure en Suisse. Encore faut-il que le rapport de droit en cause ait certains liens avec le territoire suisse ("*Binnenbeziehung*"), c'est-à-dire qu'il y soit né ou doive y être exécuté ou, tout au moins, que le débiteur ait accompli certains actes de nature à y créer un lieu d'exécution ([ATF 106 Ia 142](#) consid. 3b). En l'occurrence, le demandeur a été recruté à Genève, ville dans laquelle il a exercé son activité et où il vit avec son épouse marocaine. Il y habitait depuis 1979 alors que l'engagement litigieux est intervenu en 1988. Après quatre ans d'études, il avait travaillé dans cette ville pour le Consulat d'Arabie Saoudite puis pour celui d'Egypte. La relation avec la Suisse est ainsi incontestable dans le cas particulier. Que le demandeur soit ressortissant de l'Etat

accréditant, dans lequel il ne retourne qu'occasionnellement pour des vacances, ne paraît dès lors pas suffisant pour

faire échec au principe selon lequel un litige tel que celui qui est à l'origine de la présente procédure relève de la juridiction suisse. Au surplus, le dossier ne révèle pas quel intérêt la défenderesse pourrait avoir à se prévaloir de son immunité dans ces conditions, alors que l'intérêt du demandeur à pouvoir plaider à Genève résulte déjà de simples considérations d'ordre pratique.

La solution retenue ici est d'ailleurs conforme à la tendance générale qui va dans le sens d'une limitation du champ d'application de l'immunité des Etats étrangers. La Convention, à laquelle la défenderesse n'est pas partie, n'est, au demeurant, pas applicable en l'espèce. L'exception tirée de la nationalité du travailleur ne saurait donc être accueillie dans toute sa rigueur et sans nuances. Le fait que le demandeur est un ressortissant de l'Etat défendeur ne constitue dès lors qu'une circonstance parmi d'autres, qu'il convient de prendre en considération, non pas pour elle-même, mais bien plutôt dans le cadre de l'examen global de la situation. A cet égard, il ne ressort pas de l'arrêt attaqué que la nationalité de l'intéressé ait joué un rôle déterminant lors de l'engagement du demandeur. De plus, toutes les circonstances qui viennent d'être rappelées, notamment la nature de l'activité exercée par le demandeur et le fait que celui-ci a aussi travaillé comme chauffeur pour un pays tiers, confirment que la nationalité du travailleur ne revêt pas en l'occurrence une importance décisive pour trancher la question de l'immunité de juridiction. Pour le reste, point n'est besoin de tenter de définir in abstracto les cas dans lesquels le fait qu'un travailleur a la nationalité de l'Etat qui l'a engagé permet à ce dernier de se prévaloir de son immunité. Force est ainsi de constater, au terme de cet examen, que l'exception

d'immunité soulevée par la défenderesse est mal fondée.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 8
(b)	Date	10 février 1960
(c)	Service / auteur	Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	République Arabe Unie contre dame X.
(e)	Points de droit	Recevabilité du recours de droit public contre une ordonnance de séquestre (consid. 1). Immunité de juridiction des Etats étrangers. Etendue. Critère de distinction entre l'acte de gouvernement et l'acte de gestion (consid. 2). Immunité d'exécution des Etats étrangers. Etendue. Possibilité de pratiquer un séquestre pour une créance non encore établie (consid. 4). Séquestre de biens appartenant à un Etat étranger et non affectés à un but déterminé (consid. 5).
(f)	n°	0.b.4., 1.b., 2.b.
(g)	Source(s)	ATF 86 I 23 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	Recevabilité du recours de droit public contre une ordonnance de séquestre ; violation des principes du droit international ; non-épuisement des voies de recours cantonales : ATF 82 I 75, CH / 4
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Dame X., domiciliée à Zurich, loua au Ministre d'Egypte en Autriche, agissant au nom de la représentation étrangère du Royaume d'Egypte en Autriche, une villa qu'elle possède à Vienne. L'immeuble devait être utilisé pour les services de la mission diplomatique égyptienne et pour la résidence du ministre. Il fut convenu notamment que le loyer serait payable à la Banque cantonale de Schwyz (art. IV) et que le for compétent serait au tribunal ordinaire de Zurich-Ville (art. XIII).

B.- En automne 1957, X., se plaignant que le locataire ne respectait pas ses obligations, dénonça le bail et réclama 187 671.62 shillings autrichiens. En garantie de cette prétention, elle obtint du Tribunal de première instance de Genève une ordonnance de séquestre. Les objets à séquestrer, à concurrence d'un montant de 31 682.16 francs suisses plus intérêts et frais, se trouvaient à l'agence de Genève du Crédit suisse.

Un double de l'ordonnance de séquestre ainsi que le commandement de payer destiné à la valider furent remis au Département politique fédéral pour être notifiés à la République égyptienne par voie diplomatique. L'Ambassade de Suisse au Caire fit une démarche à cette fin auprès du Ministère égyptien des affaires étrangères. Ce dernier refusa cependant de transmettre les documents à l'autorité compétente et d'en accuser réception. Il alléguait que le séquestre et la poursuite n'étaient pas compatibles avec l'immunité de juridiction et d'exécution de l'Etat égyptien.

L'Ambassade de Suisse au Caire établit une attestation certifiant qu'elle avait tenté de remettre les pièces en cause au Ministère égyptien des affaires étrangères. Cette attestation fut transmise à l'Office des poursuites de Genève. Ce dernier, constatant que le commandement de payer n'avait pas été frappé d'opposition, convertit le séquestre en une saisie définitive.

C.- Au printemps 1959, le ministre de la République Arabe Unie (RAU) à Vienne - la RAU, qui comprend notamment l'ancienne Egypte, a repris les obligations de cette dernière - évacua les locaux. X. fit alors expertiser l'immeuble et le mobilier loués. Elle fut ainsi amenée à augmenter sa réclamation et obtint du Tribunal de première instance de Genève un séquestre pour un montant supplémentaire de 91 500 fr.

Une copie de l'ordonnance de séquestre ainsi que le commandement de payer destiné à la valider furent également transmis par voie diplomatique au gouvernement de la RAU, au Caire. Toutefois, le Ministère des affaires étrangères de la RAU refusa de recevoir ces documents, ces "formalités étant", selon lui, "diamétralement opposées aux principes du droit international".

D.- La présence en Suisse de fonds appartenant à l'Egypte s'explique par des contrats d'achat de matériel de guerre que cette dernière a passés en 1953 avec la société Rexim SA à Genève. Pour garantir le paiement du prix d'achat, l'Egypte avait ouvert, par l'intermédiaire de sa banque nationale, des accreditifs au bénéfice de la société Rexim pour un montant d'environ 8 millions. Ces contrats ne furent toutefois exécutés que dans une très faible mesure. En effet Rexim SA obtint un sursis concordataire et l'homologation d'un concordat par abandon d'actif. Le 1er décembre 1959, la RAU et Rexim SA passèrent une transaction pour "mettre fin à l'amiable à tous les litiges les séparant". Le Crédit suisse devait mettre les sommes à la disposition du gouvernement de la RAU. C'est ce qu'il fit, en conservant toutefois 150 000 fr. en couverture des deux séquestres opérés par X.

E.- Agissant par la voie du recours de droit public, la RAU requiert le Tribunal fédéral d'annuler ces deux séquestres ainsi que les actes de poursuite qui les ont suivis. Elle soutient essentiellement que ces actes ne lui ont pas été régulièrement notifiés et qu'ils violent le principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers.

Extrait des considérants:

1.- Si les ordonnances de séquestre étaient annulées, les poursuites qui ont été intentées pour les valider devraient nécessairement l'être aussi, puisque les conditions dont dépend le for spécial auquel elles ont été intentées ne seraient plus réunies. Le recours est dès lors recevable non seulement contre les ordonnances de séquestre, mais aussi contre les commandements de payer qui les ont suivies (RO 82 I 79/80, CH / 4).

Le recours est recevable également du point de vue de la subsidiarité du recours de droit public (art. 84 al. 2 OJ). En effet, les ordonnances de séquestre ne sont susceptibles ni des recours ordinaires énumérés à l'art. 36 LP ni d'une autre voie de droit auprès d'une autorité fédérale (RO 82 I 80, CH / 4).

Enfin, les conditions posées par la loi quant à l'épuisement des moyens de droit cantonal sont remplies, du moment que la recourante se plaint d'une violation du principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers et qu'elle peut dès lors saisir directement la Cour de céans (RO 82 I 82, CH / 4).

2.- Selon la jurisprudence du Tribunal fédéral, le principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers n'est pas une règle absolue et d'une portée toute générale. Il faut au contraire faire une distinction suivant que l'Etat étranger agit en vertu de sa souveraineté (*jure imperii*) ou comme titulaire d'un droit privé (*jure gestionis*). C'est dans le premier cas seulement qu'il a le droit d'invoquer le principe de l'immunité de juridiction. Dans le second, en revanche, il peut être recherché devant les tribunaux suisses et faire, en Suisse, l'objet de mesures d'exécution forcée, à la condition toutefois que le rapport de droit auquel il est ainsi partie soit rattaché au territoire de ce pays, c'est-à-dire qu'il y soit né, ou doive y être exécuté ou tout au moins que le débiteur ait accompli certains actes de nature à y créer un lieu d'exécution (RO 82 I 85/86, CH / 4 et la jurisprudence citée).

Les principes qui guident le Tribunal fédéral inspirent du reste également la jurisprudence de nombreux tribunaux étrangers. Ainsi en va-t-il en Autriche (...), en Allemagne (...), en Italie et en Belgique (...), dans une certaine mesure aussi en France (...). Il semble même que les autorités britanniques et américaines ne soient plus aussi fermement attachées que par le passé à la règle de l'immunité absolue (...). Quant à l'Egypte, même depuis la suppression des tribunaux mixtes, elle limite également l'immunité de juridiction aux actes de puissance publique (...).

Pour distinguer les actes de gestion des actes de gouvernement, le juge doit se fonder non sur leur but, mais sur leur nature, et examiner si, à cet égard, l'acte relève de la puissance publique ou s'il est semblable à celui que tout particulier pourrait accomplir (...). En appliquant la distinction suivant la nature de l'acte, le juge peut du reste s'aider de critères extérieurs à cet acte lui-même. De ce point de vue, le lieu où l'Etat étranger a agi peut fournir parfois certaines indications. Ainsi, lorsqu'un Etat entre en relation avec un particulier en dehors de ses frontières et sur le territoire d'un autre Etat sans que ses relations (diplomatiques) avec ce dernier soient en cause, il y a là un indice sérieux qu'il accomplit un acte *jure gestionis*.

3.- En l'espèce, les rapports de droit en litige ont leur source dans un contrat de bail. Ce contrat a été passé entre X., propriétaire et bailleresse de l'immeuble, et le Ministre d'Egypte en Autriche, locataire au nom de la représentation étrangère du Royaume d'Egypte en Autriche, c'est-à-dire au nom de l'Etat égyptien. Bien que conclue entre un Etat et un particulier, cette convention présente toutes les caractéristiques d'un accord entre deux personnes privées. En effet, aucune des dispositions du contrat ne permet de penser que X. se serait trouvée, vis-à-vis de l'Etat égyptien, dans la situation du simple citoyen en face de l'Etat souverain. L'ensemble de la convention démontre au contraire que les deux parties étaient sur un pied de parfaite égalité. X. a assumé certaines obligations et l'Etat égyptien en a fait autant pour ce qui le concerne. Ces obligations ressortissent du reste au droit privé et les parties l'ont si bien compris qu'elles sont convenues de soumettre leur litige à un tribunal civil ordinaire. Qui plus est, l'Etat égyptien a accepté que ce tribunal ne fût pas celui qui eût été naturellement compétent. Dès lors, en signant le contrat, il a agi de la même manière que n'importe quel particulier louant un immeuble pour s'y loger. Il a donc accompli un acte de gestion.

Le contrat de bail litigieux étant, par sa nature, un acte de gestion, il reste à savoir s'il est rattaché au territoire suisse, comme l'exige la jurisprudence du Tribunal fédéral. Tel est certainement le cas, puisque le loyer était payable en main de la Banque cantonale de Schwyz et que les conflits relatifs au contrat devaient être jugés par les tribunaux zurichois. La recourante ne saurait dès lors se prévaloir de l'immunité de juridiction des Etats étrangers.

4.- La recourante invoque aussi l'immunité d'exécution. Elle se heurte cependant à la jurisprudence du Tribunal fédéral, selon laquelle le pouvoir d'exécution découle du pouvoir de juridiction (RO 82 I 88/89, CH / 4). Certes, la doctrine et la jurisprudence hésitent à admettre le pouvoir d'exécution dans la même mesure que le pouvoir de juridiction des autorités d'un Etat à l'égard d'un Etat étranger. Ces hésitations ne sont cependant pas justifiées en Suisse, où la jurisprudence ne reconnaît le pouvoir de juridiction des autorités locales que dans des limites précises, c'est-à-dire uniquement à l'égard des actes de gestion rattachés au territoire suisse. (...).

La recourante croit, il est vrai, discerner une raison d'opposer au séquestre l'immunité d'exécution dans le fait que la mesure frappant ses biens est intervenue sans que l'existence de sa dette fût établie. Elle omet cependant que, dans le système du droit suisse, le séquestre est une mesure conservatoire qui précède souvent l'introduction de l'action. D'autres pays du reste admettent la légitimité de telles mesures (...). Il en va de même de l'article 5 des résolutions adoptées par l'Institut de droit international à sa session d'Aixen-Provence, en tant du moins qu'il ne s'agit pas des biens affectés à l'exercice de l'activité "gouvernementale qui ne se rapporte pas à une exploitation économique quelconque" (...).

5.- La recourante excipe enfin de la destination des biens séquestrés. Elle rappelle que l'Etat égyptien avait déposé ces fonds en Suisse afin de financer des achats d'armes qu'il se proposait de faire auprès de la société Rexim SA. Les sommes en cause étaient donc affectées aux besoins de la défense nationale et, partant, ne pouvaient être séquestrées.

Cette argumentation ne tient cependant pas compte de la réalité des faits. En septembre 1959, à l'époque du second séquestre opéré par dame X., il n'était en effet plus question que Rexim SA livrât les armes commandées. La société était en liquidation concordataire depuis presque trois ans. Bien plus, les liquidateurs, loin de chercher à exécuter les contrats de fourniture de matériel de guerre, avaient au contraire entamé des négociations avec les fournisseurs de la société et la RAU pour obtenir l'extinction de toutes les obligations résultant des conventions. Certes, bien que les armes ne dussent plus être livrées, la somme de quelque 8 000 000 de francs suisses, séquestrée au profit de Rexim SA, devait être affectée en premier lieu au règlement de comptes avec cette société. Cependant, le solde, qui comprenait la plus grande partie de la somme, devenait disponible. Au moment du second séquestre, les biens saisis n'étaient donc plus affectés à un but précis touchant à la défense nationale. Dans la mesure où ils n'étaient pas séquestrés, la RAU pouvait en user librement. La question est dès lors de savoir si l'intimée pouvait faire séquestrer ces biens, qui appartenaient à un Etat étranger et qui, n'étant affectés à aucun but précis, pouvaient être utilisés pour n'importe quelle tâche de l'Etat.

Lorsqu'un Etat possède des fonds dans un autre Etat et qu'il les affecte à son service diplomatique ou à une autre mission lui incombant en sa qualité propre de puissance publique, il peut s'opposer à ce qu'ils fassent l'objet d'un séquestre. En effet, les fonds sont alors destinés à l'accomplissement d'actes de souveraineté. Comme ces derniers, ils sont protégés par l'immunité de juridiction et, partant, par l'immunité d'exécution.

La situation est différente quand les biens ne sont, comme en l'espèce, destinés à aucun but déterminé. L'absence d'une affectation précise permet d'admettre la validité d'un séquestre opéré en Suisse sur les avoirs d'un Etat étranger. C'est ainsi que, dans son arrêt RO 44 I 49, le Tribunal fédéral a confirmé la validité d'un séquestre portant sur un avoir de l'Etat autrichien, qui n'avait pas de destination déterminée. Dans les arrêts RO 56 I 237 et 82 I 75, le séquestre avait aussi pour objet des biens dont l'utilisation n'avait pas été fixée, et, s'il a été annulé, ce n'est pas pour cette raison, mais uniquement parce que les créances en poursuite n'étaient pas rattachées au territoire suisse. La Chambre de droit public n'a pas de

raison d'adopter une solution différente en l'espèce. Le second séquestre est donc valable à tous points de vue.

Quant au premier séquestre converti en saisie définitive, la RAU ne l'a attaqué par la voie du recours de droit public qu'après l'échéance du délai légal. Sur ce point, son recours est donc irrecevable. Il est vrai que, si le séquestre violait l'ordre public international, il pourrait être attaqué après l'expiration du délai légal, à l'occasion d'une mesure d'exécution (arrêt non publié du 7 octobre 1938 dans la cause Etat yougoslave contre SA Sogerfin). Toutefois, il n'y a pas eu en l'espèce de mesures d'exécution du premier séquestre dans les trente jours. Pour le premier séquestre, le recours est donc de toutes manières tardif. Il serait du reste mal fondé. En effet, la recourante ne démontre pas que le 10 octobre 1957, date du premier séquestre, Rexim SA était encore tenue de livrer les armes commandées et que, par conséquent, les fonds égyptiens déposés en Suisse étaient spécialement affectés, comme à l'origine, au paiement des fournitures de matériel de guerre.

Par ces motifs, le Tribunal fédéral:

Rejette le recours en tant qu'il est recevable.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 9
(b)	Date	21 décembre 1992
(c)	Service / auteur	1ère Cour civile du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Groupement d'Entreprises Fougerolle et consorts c/ CERN
(e)	Points de droit	Arbitrage et immunité de juridiction d'une organisation internationale. 1. Disposant de la personnalité juridique de droit international, le CERN bénéficie d'une immunité de juridiction absolue et complète. 2. En contrepartie de l'immunité octroyée, le CERN s'est engagé à soumettre tout litige pouvant survenir à l'occasion de contrats conclus avec des personnes privées à un arbitrage constitué ad hoc, à l'abri de tout contrôle judiciaire étatique.
(f)	n°	1.a.
(g)	Source(s)	ATF 118 Ib 562 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

Pour abriter un grand collisionneur à électrons-positrons, appelé LEP, le CERN a décidé de construire un tunnel circulaire de quelque 27 kilomètres de circonférence. Le CERN a adjugé les travaux au Groupement d'Entreprises Fougerolle (ci-après: Groupement Fougerolle), rassemblant 5 entreprises. Le contrat entre le CERN et le Groupement Fougerolle prévoyait de soumettre tout litige à un tribunal arbitral, dont le siège est à Genève.

Le 25 mai 1986, le Groupement Fougerolle a mis en oeuvre la procédure arbitrale pour obtenir 430'000'000 francs au titre "d'augmentation équitable du prix de l'ouvrage".

Par sentence du 27 décembre 1991, le Tribunal arbitral a, notamment, condamné le CERN à payer au Groupement Fougerolle 44'621'190 francs à titre de frais entraînés par l'accélération des travaux.

Le Groupement Fougerolle forme un recours de droit public, concluant, en particulier, à l'annulation de la sentence arbitrale. Le CERN s'est prévalu d'une immunité de juridiction absolue à l'égard de toute action judiciaire devant les tribunaux nationaux de l'Etat hôte.

Le Tribunal fédéral a déclaré le recours irrecevable; il a reconnu au CERN l'immunité de juridiction.

Extrait des considérants:

1.- Il importe d'examiner en premier lieu la question de l'immunité de juridiction invoquée par le CERN.

a) Acquérant leur personnalité juridique interne par une disposition de leurs actes constitutifs, les organisations interétatiques disposent de la personnalité juridique internationale en vertu d'une règle de droit international général, à condition cependant de réunir un ensemble de critères objectifs. En particulier, il appartient aux Etats Membres de dire si une telle organisation possède la personnalité juridique internationale; ainsi, pour l'Etat hôte, la reconnaissance de la personnalité juridique internationale d'une organisation trouvera son fondement dans l'accord de siège (...).

L'immunité de juridiction des organisations internationales ne découle pas directement de leur personnalité juridique internationale. N'étant pas, contrairement aux Etats, des sujets pléniers du droit international, ces organisations tiennent toujours leur immunité d'un instrument de droit international public, que ce soit de conventions multilatérales entre Etats Membres d'une organisation ou par des accords bilatéraux, les accords de siège avec l'Etat hôte venant au premier rang (...). Les organisations internationales bénéficient d'une immunité absolue et complète, ne comportant aucune restriction (...). Le principe de l'immunité dite relative consacré, en particulier, par la Convention européenne sur l'immunité des Etats (...) ne s'applique qu'aux Etats, la distinction entre *acta de jure imperii* et de *jure gestionis* ne valant pas pour les organisations internationales (...). Les raisons de cette différence doivent, notamment, être recherchées dans le fondement juridique même de l'immunité octroyée aux organisations internationales, à savoir une convention internationale et non pas une règle de droit international général; de surcroît, les organisations internationales ne disposent d'aucune assise territoriale (...).

b) L'immunité leur garantissant d'échapper à la juridiction des tribunaux étatiques, les organisations internationales au bénéfice d'un tel privilège s'engagent envers l'Etat hôte, généralement dans l'accord de siège, à prévoir un mode de règlement des litiges pouvant survenir à l'occasion de contrats conclus avec des personnes privées. Cette obligation de prévoir une procédure de règlement avec les tiers constitue la contrepartie à l'immunité octroyée (...). Sauf rares exceptions, les organisations internationales considèrent qu'une renonciation pure et simple à leur immunité va à l'encontre de leur autonomie. D'une

manière générale, ces organisations voient dans l'arbitrage le seul mode de règlement des litiges relatifs aux contrats passés avec les personnes privées.

Cependant, l'immunité de juridiction comporte incontestablement des incidences sur le droit qui sera applicable à la procédure arbitrale. En réalité, la pratique a démontré que les organisations internationales connaissent plusieurs types d'arbitrages pouvant entrer en considération. Les litiges qui les opposent à leurs cocontractants peuvent ainsi être réglés soit par des organisations internationales de caractère arbitral, soit par une juridiction administrative interne de l'organisation qui statuera à titre arbitral, soit encore par une institution permanente d'arbitrage, comme la Chambre de commerce international de Paris, soit enfin par un tribunal arbitral constitué ad hoc (...). Si l'organisation internationale choisit un arbitrage ad hoc, la compatibilité du droit applicable à la procédure avec l'immunité de juridiction de l'organisation ne se pose pas. En effet, l'organisation intègre directement dans ses contrats des clauses prévoyant, en cas de différend, la mise en place d'un tribunal ad hoc; elle peut aussi procéder par le biais de "conditions générales" jointes à ses contrats, prévoyant en détail la constitution et le fonctionnement du tribunal arbitral (...). La sentence rendue dans le cadre d'une telle procédure arbitrale est à l'abri de tout contrôle judiciaire en raison même de l'immunité de juridiction. Les dispositions relatives à cet arbitrage ad hoc sont généralement conçues de telle manière que celui-ci ne relève pas d'un droit national (...).

En définitive, contrairement à ce qui vaut pour les Etats, la soumission des organisations internationales à une clause compromissoire ne vaut pas renonciation à leur immunité. L'arbitrage auquel elles participent reste à l'abri de toute intervention d'une juridiction nationale à moins toutefois que l'organisation renonce à son immunité ou que l'accord de siège en dispose autrement ou encore que l'organisation accepte que l'arbitrage soit soumis à une loi nationale, généralement celle du siège (...). Ce n'est que si l'arbitrage renvoie à un droit national qu'il peut impliquer l'intervention éventuelle du juge étatique dans la procédure. Mais un tel renvoi n'est, en pratique, jamais utilisé par les grandes organisations internationales (...).

2.- a) Aux termes de l'art. IX de la Convention pour l'établissement d'une Organisation européenne pour la recherche nucléaire passée à Paris le 1er juillet 1953 (...), le CERN jouit de la personnalité juridique sur le territoire métropolitain de chaque Etat Membre. Selon cette même disposition, les accords qui seront conclus entre l'Organisation et les Etats Membres sur le territoire desquels sont situés les laboratoires contiendront, en plus des dispositions relatives au privilège et immunité, celles qui sont nécessaires pour le règlement des rapports particuliers entre l'Organisation et lesdits Etats Membres. Le 11 juin 1955, le Conseil fédéral suisse et l'Organisation Européenne pour la Recherche nucléaire ont passé un accord pour déterminer le statut juridique du CERN en Suisse (...). Selon l'art. 6 de cet accord, l'Organisation bénéficie, pour elle-même, ses propriétés et ses biens, quel que soit le lieu où ils se trouvent ou la personne qui les détient, de l'immunité à l'égard de toute forme d'action judiciaire, sauf dans la mesure où cette immunité a été formellement levée par le Conseil de l'Organisation ou la personne par lui déléguée. L'alinéa 2 prévoit que les propriétés et biens de l'Organisation, quel que soit le lieu où ils se trouvent ou la personne qui les détient, bénéficient de l'immunité à l'égard de toute mesure de perquisition, réquisition, confiscation, expropriation et de toute autre forme de saisie ou d'ingérence de toute autorité publique de quelque nature que ce soit. Alors que l'art. 23 de cet accord de siège a pour objet d'empêcher tout abus des privilèges, immunités et facilités accordés au CERN, l'art. 24 traite des différends d'ordre privé. Il a la teneur suivante:

"L'Organisation prend des dispositions appropriées en vue du règlement satisfaisant:

a) de différends résultant de contrats auxquels l'Organisation est partie et d'autres différends portant sur un point de droit privé;

b) ..."

Eu égard aux principes exposés au considérant précédent, le caractère de personne juridique de droit international doit être reconnu au CERN sur la base de l'accord de siège liant cette organisation internationale avec la Suisse.

b) En conformité de son engagement pris dans l'accord de siège précité du 11 juin 1955, le CERN a, dans des "Conditions générales", mis en place une procédure arbitrale pour vider tout litige pouvant survenir entre lui-même et ses cocontractants. L'art. 33 de ces "Conditions générales" prévoit, en particulier, la constitution d'un Tribunal arbitral de trois membres; en cas de désaccord sur la désignation du tiers arbitre devant présider le Tribunal arbitral, il appartient alors au Président du Tribunal Administratif de l'Organisation Internationale du Travail d'intervenir. La règle précitée dispose également que les parties "apportent d'elles-mêmes aux arbitres l'aide qu'elles sont en mesure de leur fournir"; elle indique le délai dans lequel doit être rendue la sentence et soumet toute question de procédure non réglée par elle au code de procédure civile du canton de Zurich, applicable par analogie. Enfin, la sentence "est définitive et lie les parties qui, par avance, renoncent à tout recours possible". En réalité, dans l'acte de mission, les parties ont dérogé à la clause d'arbitrage précitée dans la faible mesure où le Tribunal arbitral ne se référera pas au code de procédure civile du canton de Zurich, mais appliquera les principes généraux de la procédure civile. La clause d'arbitrage contenue à l'art. 33 des "Conditions générales" consacre le choix du CERN de soumettre les litiges le divisant d'avec les particuliers à un arbitrage constitué ad hoc. En effet, le CERN a prévu en détail la mise en place ainsi que le fonctionnement du Tribunal arbitral. Est, à cet égard, caractéristique la procédure prévue par l'Organisation internationale précitée en cas de désaccord des parties sur le choix du surarbitre, à savoir l'intervention d'une tierce personne de niveau élevé (...). Cela tend à démontrer que l'Organisation a choisi un type d'arbitrage la mettant à l'abri de tout contrôle judiciaire étatique. Et l'art. 33 des "Conditions générales" est conçu de telle manière que la procédure ne puisse prendre appui sur un droit national, en particulier le droit suisse de l'arbitrage. Ainsi, eu égard au droit applicable à la procédure arbitrale convenue entre les parties, la soumission du CERN à un tel arbitrage ne peut en aucune manière valoir renonciation à son immunité de juridiction, dès lors qu'est exclue toute intervention du juge étatique dans la procédure. Au demeurant, compte tenu des règles applicables à cette procédure arbitrale, on peut se demander si, en réalité, le Tribunal fédéral ne devrait pas se déclarer purement et simplement incompétent (...). Il importe toutefois peu de trancher ce point en l'occurrence, puisque l'immunité de juridiction invoquée a, de toute façon, été reconnue au CERN.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 10
(b)	Date	30 avril 1986
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Espagne c/ X SA, Office des poursuites du canton de Berne et Président du Tribunal d'arrondissement 4 du canton de Berne
(e)	Points de droit	Immunité en droit international public; ordonnance de séquestre. L'Etat étranger ne bénéficie d'aucune immunité d'exécution ni de juridiction lorsqu'il s'agit d'une créance à son encontre fondée sur un contrat d'entreprise, ou éventuellement un mandat, car une telle créance ne relève de toute évidence pas de sa souveraineté. S'agissant d'un centre que l'Etat étranger projette d'ouvrir en Suisse pour des activités sociales et culturelles au profit de ses ressortissants, le caractère public de l'affectation, à tout le moins comparable à un acte de souveraineté, prédomine. C'est pourquoi il faut tout de même reconnaître l'immunité, limitée à la réalisation forcée des biens immobiliers destinés à ce centre.
(f)	n°	0.a., 1.a., 2.a.
(g)	Source(s)	ATF 112 Ia 148 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en allemand) Résumé du texte en allemand : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Am 23. Mai 1985 erliess der Gerichtspräsident IV von Bern auf Antrag der Firma X. S.A., Generalunternehmung in Genf, einen Arrestbefehl gegen den spanischen Staat für eine Forderungssumme von Fr. 1'042'715.30. Als Arrestgegenstände sind die Liegenschaften Kirchenfeldstrasse 73 und 75 Kreis IV in Bern angeführt. Mit Zahlungsbefehl wurde der Arrest für die nämliche Summe zuzüglich Arrestkosten prosequiert. Arrestbefehl und Zahlungsbefehl wurden dem spanischen Staat auf diplomatischem Wege zugestellt.

Am 25. Oktober 1985 liess das Königreich Spanien durch einen schweizerischen Rechtsanwalt staatsrechtliche Beschwerde erheben, mit welcher - soweit hier wesentlich - beantragt wird: "Es sei der Arrestbefehl des Gerichtspräsidenten IV des Amtsgerichtes Bern (Einzelrichter im summarischen Verfahren) infolge völkerrechtlicher Immunität des Beschwerdeführers als ungültig zu erklären, und es seien der gestützt auf diesen Arrestbefehl erfolgte Arrestbeschluss des Betreibungsamtes Bern sowie der Zahlungsbefehl des Betreibungsamtes aufzuheben."

Extrait des considérants:

3.- a) Zwischen der Schweiz und Spanien besteht kein Staatsvertrag über die gegenseitige Immunität der beiden Staaten und allenfalls der mit ihnen verbundenen öffentlichrechtlichen Körperschaften im Zwangsvollstreckungsverfahren. Der Beschwerdeführer spielt zwar auf das Europäische Übereinkommen über die Staatenimmunität vom 16. Mai 1972 an (...), das vom Bundesgericht schon als auch im Verhältnis zu Nichtvertragsstaaten bis zu einem gewissen Grade beachtlicher Ausdruck neuerer völkerrechtlicher Tendenzen gewürdigt worden ist ([BGE 111 Ia 56](#), CH/6 ; [110 Ia 45](#), CH/13 ; [104 Ia 372](#), CH/20); er stützt jedoch seinen Anspruch auf Immunität zu Recht nicht auf dieses Übereinkommen, dem er selbst nicht beigetreten ist. Wie bereits im Urteil [BGE 111 Ia 56](#) kurz bemerkt wurde und hier zu bestätigen ist, weicht das System des Übereinkommens jedenfalls insoweit von der herrschenden schweizerischen Rechtsprechung ab, als es zwar einerseits eine absolute gegenseitige Immunität der Vertragsstaaten gegenüber Zwangsvollstreckungsmassnahmen vorsieht (Art. 23), anderseits aber auch eine beinahe ebenso weitreichende gegenseitige Pflicht zur Anerkennung und Erfüllung rechtskräftiger gerichtlicher Entscheidungen begründet (Art. 20). Bei dieser Sachlage ist es klar, dass das Übereinkommen nur entweder als Ganzes oder überhaupt nicht Anwendung finden kann. Kein Staat kann Rechte daraus ableiten, ohne auch die entsprechenden Pflichten übernommen zu haben.

b) Damit bleibt es bei der bisherigen ständigen schweizerischen Rechtsprechung, wonach dem ausländischen Staat sowohl im Erkenntnis- als auch im Vollstreckungsverfahren dann Immunität zukommt, wenn er in der streitigen Sache eine hoheitliche Tätigkeit ausgeübt, also iure imperii gehandelt hat. Ist er dagegen als Träger von Privatrechten aufgetreten, hat er mithin iure gestionis gehandelt, so lässt die bundesgerichtliche Rechtsprechung sowohl eine Klage als auch Vollstreckungsmassnahmen gegen ihn zu, sofern das zu beurteilende Rechtsverhältnis eine ausreichende Binnenbeziehung zur Schweiz aufweist ([BGE 111 Ia 57/58](#), 65/66 CH/10 mit zahlreichen Hinweisen). Es ist unbestritten, dass sich die streitige Forderung, für die ein Arrest bewilligt wurde, auf Renovationsarbeiten an zwei dem Beschwerdeführer gehörenden, in Bern gelegenen Liegenschaften bezieht. Derartige Forderungen aus Werkvertrag, evtl. Auftrag, sind klarerweise nicht hoheitlicher Natur, sondern werden iure gestionis eingegangen. Die Funktion des Staates als Besteller gegenüber dem Unternehmer unterscheidet sich nicht von derjenigen eines Privaten ([BGE 106 Ia 145](#), CH / 1 ; [104 Ia 369](#), CH / 20 ; [86 I 29](#), CH / 8).

Zwar hat sich der Beschwerdeführer vorbehalten, die hoheitliche Natur des Rechtsverhältnisses "in einem späteren Zeitpunkt darzutun"; doch wären solche nachträgliche Vorbringen einerseits prozessual unzulässig und anderseits offensichtlich aussichtslos. Es ist daher davon auszugehen, dass dem Beschwerdeführer für Forderungen

aus dem erwähnten Häuserumbau in der Schweiz keine generelle Immunität im Erkenntnis- und Vollstreckungsverfahren zukommt.

4.- a) Indessen ist unbestritten, dass völkerrechtlich neben dieser generellen Immunität auch eine Immunität hinsichtlich bestimmter Objekte anerkannt wird. Vom Vollstreckungsverfahren auszunehmen sind demnach unabhängig von der Natur des Rechtsstreites "Vermögenswerte, die der ausländische Staat in der Schweiz besitzt und die er für seinen diplomatischen Dienst oder für andere ihm als Träger öffentlicher Gewalt obliegende Aufgaben bestimmt hat" (...). Die entscheidende Frage liegt somit im vorliegenden Fall darin, ob die mit Arrest belegten Liegenschaften hoheitlichen Zwecken dienen oder nicht. (...)

b) Der Standpunkt der Parteien hinsichtlich der hoheitlichen oder nichthoheitlichen Zweckbestimmung der beiden mit Arrest belegten Häuser lässt sich wie folgt zusammenfassen: Der Beschwerdeführer macht geltend, Gegenstände des Verwaltungsvermögens seien nicht arrestierbar; es genüge, wenn die Sache einer öffentlichen Aufgabe gewidmet sei, ohne dass diese notwendigerweise hoheitlichen Charakter zu tragen brauche. (...). Konkret legt der Beschwerdeführer dar, die beiden verarrestierten Häuser sollten nach dem Umbau als "Casa de España" dienen, d.h. als Treffpunkt für in der Schweiz lebende Spanier. Geplant seien folgende Aktivitäten: allgemeine Information; Ausstellungen; Saal für Theater und Musik; Lesebereich und Treffpunkt; Versammlungssaal; Büro des Direktors; Bibliothek; eventuell für den spanischen Attaché für Arbeits- und Sozialfragen bestimmte Wohnung; Materialarchiv.

Der erwähnte Attaché werde in den Gebäuden hoheitliche Funktionen ausüben. Jedenfalls stelle die Betreuung der spanischen Auswanderer in der Schweiz eine eminent öffentliche Aufgabe dar. Eine Vermietung von Räumen an Dritte sei nicht vorgesehen.

Dem hält die Beschwerdegegnerin entgegen, die "Casa de España" solle nicht nur ein Begegnungszentrum für spanische Staatsangehörige werden, sondern ein solches für Angehörige aller spanisch sprechenden Länder. Im übrigen stelle der Betrieb eines Versammlungszentrums keine hoheitliche Funktion des Staates dar. Schliesslich habe der Beschwerdeführer auch bereits versucht, die beiden Liegenschaften an einen Berner Unternehmer zu verkaufen, was gegen die Annahme von Verwaltungsvermögen spreche.

c) Es scheint zweckmässig, an dieser Stelle auch den Entscheid des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten betreffend den Erwerb des einen der beiden Grundstücke, Kirchenfeldstrasse 73, zu erwähnen. Es wurde dort ausgeführt, der spanische Staat beabsichtige, die Liegenschaft dem "Instituto Español de Emigración" zur Verfügung zu stellen, um darin ein Erziehungs- und Kulturzentrum zu errichten. Bei diesem "Instituto" handle es sich um eine öffentlichrechtliche Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit, die administrativ dem spanischen Arbeitsministerium zugeordnet sei und der die Aufgabe zukomme, die staatliche Politik auf dem Gebiete der Emigration auszuführen. Die spanische Kolonie in der Schweiz habe im August 1979 47'130 kontrollpflichtige Arbeitskräfte umfasst; Spanien stelle das drittgrösste Kontingent an ausländischen Arbeitskräften in der Schweiz. Das vorgesehene Erziehungs- und Kulturzentrum sei dazu bestimmt, eine Entfremdung dieser Personen von ihrer Heimat zu verhindern. Damit werde nicht zuletzt auch eine spätere Wiedereingliederung im Herkunftsland erleichtert. Das Anliegen des spanischen Staates erscheine als legitim; es stehe "in engerem Zusammenhang mit den öffentlichen Aufgaben", die dieser in der Schweiz gemäss Völkerrecht auszuüben befugt sei. (...).

In seiner Vernehmlassung zu dieser Verfügung bringt der Beschwerdeführer vor, sie bestätige seine These, wonach die fraglichen Grundstücke für öffentliche Zwecke bestimmt seien und daher nicht mit Arrest belegt werden dürften; ein abweichender Entscheid im vorliegenden Verfahren würde zu einem Widerspruch führen. Andererseits hält auch die Beschwerdegegnerin an ihrem Standpunkt fest und betont, die Schaffung eines Versammlungszentrums für ideelle und gesellige Veranstaltungen sei keine Aufgabe des Staates und jedenfalls keine solche hoheitlicher Art.

5.- a) In rechtlicher Hinsicht ist zunächst festzustellen, dass der Beschwerdeführer seinen Standpunkt, wonach ein Arrest auf den fraglichen Liegenschaften nicht zulässig sei, vor

allem damit begründet, diese gehörten zu seinem Verwaltungsvermögen. Mit der Verwendung dieses Begriffs und dem Hinweis auf [die Rechtsprechung] nimmt er Bezug auf die Regelung des internen schweizerischen Rechts über Betreibungen gegen öffentlichrechtliche Körperschaften (...). Die Anwendung der nämlichen Regeln im internationalen Verhältnis ist jedoch keineswegs zwingend und - wie sich aus der vorstehenden Darlegung der Rechtsprechung ergibt - auch nicht üblich. Im Zusammenhang mit der Frage der völkerrechtlichen Immunität wird durchwegs der Begriff des hoheitlichen Zwecken dienenden Vermögens verwendet, der etwas enger ist als derjenige des Verwaltungsvermögens. Die Verwendung dieses engeren Begriffs hat einen guten Sinn, stehen doch dem Privaten zur Durchsetzung finanzieller Ansprüche gegen ein inländisches Gemeinwesen in der Regel auch andere Mittel als dasjenige der Zwangsvollstreckung zur Verfügung, die im internationalen Verhältnis oftmals fehlen. Andererseits darf diese Unterscheidung auch nicht überbewertet werden. Es steht fest, dass der Begriff des hoheitlichen Zwecken dienenden Staatsvermögens in der völkerrechtlichen Praxis eher weit ausgelegt wird. So sind z.B. schon Bahnwagen einer staatlichen Eisenbahnunternehmung mit Rücksicht auf ihre Zweckbestimmung als von der Zwangsvollstreckung ausgenommen erklärt worden (...), ferner die Bankkonten einer ausländischen Botschaft, und zwar ohne Abklärung ihrer Zweckbestimmung (...).

b) Zieht man die hier gegebenen konkreten Verhältnisse in Betracht, so liegt ein Grenzfall vor. Einerseits lässt sich nicht sagen, der Betrieb eines als Treffpunkt, Bildungs- und Erholungsstätte dienenden Zentrums, wie es hier vorgesehen ist, stelle ein Verhalten dar, dem die Ausübung staatlicher Hoheitsmacht im engeren Sinne zugrunde läge; andererseits kann aber offensichtlich auch von einer wirtschaftlichen Betätigung, wie sie regelmässig den sogenannten *acta iure gestionis* zugrunde liegt (vgl. etwa [BGE 111 Ia 63](#), CH/6 und 110 Ia 43, CH/13), nicht die Rede sein. Sieht man von der durch nichts belegten Behauptung der Beschwerdegegnerin ab, der Beschwerdeführer habe bezüglich der Liegenschaften schon Verkaufsgespräche geführt, und lässt man weiter die spanisch sprechenden Angehörigen südamerikanischer Staaten, die das Institut möglicherweise ebenfalls besuchen werden, wegen ihrer verglichen mit den spanischen Staatsangehörigen offenbar geringen Zahl ausser acht, so scheint doch der öffentliche, mit einem hoheitlichen mindestens vergleichbare Zweck zu überwiegen. Die Wahrung der Interessen der Angehörigen des ausländischen Staates im Inland stellt eine typische konsularische Aufgabe dar (...), und es ist naheliegend, die soziale und kulturelle Betreuung ausländischer Gastarbeiter zu dieser Interessenwahrung zu zählen. Jedenfalls scheinen Gesichtspunkte dieser Art der vorstehend erwähnten Verfügung des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten zugrunde zu liegen, und das Bundesgericht hat keinen ausreichenden Anlass, davon abzuweichen. Dies gilt namentlich auch deshalb, weil die Schweiz selbst daran interessiert ist, dass den der Landessprachen zum Teil nicht kundigen ausländischen Arbeitskräften von ihrem Heimatstaat Einrichtungen der hier in Frage stehenden Art zur Verfügung gestellt werden, die es ihnen erlauben, ihre Freizeit sinnvoll zu verbringen und insbesondere auch den Kontakt zu ihrem Land aufrechtzuerhalten, in das sie grösstenteils früher oder später zurückkehren werden.

Aus allen diesen Gründen erscheint es als gerechtfertigt, anzuerkennen, dass die beiden mit Arrest belegten Liegenschaften hoheitlichen Zwecken dienen sollen. Demgemäss ist die Beschwerde gutzuheissen, und es sind der Arrestbefehl, der Arrestbeschluss und der gestützt darauf ergangene Zahlungsbefehl aufzuheben.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 11
(b)	Date	19 janvier 1987
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	S. c/ République socialiste de Roumanie et Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal du canton de Vaud
(e)	Points de droit	Immunité des Etats; séquestre. Qualité d'un particulier pour former un recours contre le refus d'une autorisation de séquestrer des biens propriété d'un Etat étranger mis au bénéfice de l'immunité de juridiction. Immunité de juridiction et acte de souveraineté. Les actes accomplis jure imperii, ou actes de souveraineté, se distinguent des actes accomplis jure gestionis, ou actes de gestion, non pas par leur but, mais par leur nature. En l'espèce, la créance du recourant résulte d'un acte de transfert obligatoire de ses biens immobiliers dans la propriété de l'Etat roumain; il y a donc acte de souveraineté, accompli jure imperii en vertu du droit public étranger.
(f)	n°	0.a., 1.a.
(g)	Source(s)	ATF 113 Ia 172 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	Séquestres opérés sur des biens appartenant à des Etats ou des organisations internationales ATF 112 Ia 148, CH / 6 ; 111 Ia 52, CH / 6 ; 106 Ia 142, CH / 1 ; 104 Ia 367, CH / 20 ; 86 I 23, CH / 8 ; 82 I 75, CH / 4
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Par décision du 3 août 1982, l'autorité municipale compétente de Bucarest a ordonné le transfert à titre onéreux, dans la propriété de l'Etat roumain, d'une quote-part indivise (1/2) de l'appartement propriété de S., qui venait d'obtenir l'autorisation de quitter définitivement son pays. Cette mesure se fondait notamment sur le décret No 223 concernant la réglementation de la situation de certains biens, adopté le 3 décembre 1974 par le Conseil d'Etat de la République socialiste de Roumanie. Aux termes des art. 1er et 2 de ce décret, les immeubles situés sur le territoire de l'Etat roumain ne peuvent être la propriété de personnes physiques que si celles-ci ont leur domicile dans le pays. Les personnes qui s'apprêtent à quitter le pays sont par conséquent tenues de vendre à l'Etat les immeubles dont elles sont propriétaires sur le territoire de celui-ci. Le prix de vente de l'immeuble ainsi acquis par l'Etat a été fixé conformément à l'art. 2 du décret No 467 du 28 décembre 1979.

Le 23 juillet 1985, S. a requis le Juge de paix du cercle de Lausanne d'ordonner, au préjudice de la Roumanie, le séquestre d'avoirs détenus sur le compte de chèques postaux de l'entreprise R., à Lausanne, pour garantir le recouvrement d'une créance de 40'000 fr.s. avec intérêt à 5% dès le 3 août 1982. Ce montant correspondait à la contre-valeur en francs suisses de l'indemnité fixée pour l'acquisition par l'Etat de sa quote-part d'appartement. Le Juge de paix a refusé d'autoriser le séquestre, estimant que la créance résultait d'un acte accompli jure imperii par l'Etat roumain. La Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal du canton de Vaud a rejeté un recours pour déni de justice formé contre cette décision.

Le Tribunal fédéral a rejeté le recours de droit public interjeté par S. contre cet arrêt, pour les motifs suivants:

1.- Le recourant soutient que l'autorité intimée a commis un déni de justice en violant grossièrement les principes généraux institués par la jurisprudence en matière de séquestre au préjudice d'Etats étrangers. La question ainsi soulevée est celle de l'immunité de juridiction reconnue, en droit international public, aux Etats étrangers.

Le principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers est une règle du droit des gens assimilable à un traité ([ATF 107 Ia 174](#), CH/19 ; 106 Ia 146, CH/1 et les arrêts cités). Il en résulte, d'un point de vue strictement formel, que les Etats peuvent se prévaloir de la violation de ce principe par la voie d'un recours de droit public pour violation de traités internationaux (...). Le recours de droit public fondé sur l'immunité de juridiction des Etats étrangers est néanmoins recevable également sur [une autre base légale], car, en se prévalant de son immunité, l'Etat étranger conteste la compétence de l'autorité suisse ([ATF 107 Ia 174](#), CH/19 ; 106 Ia 146, CH/1 et les arrêts cités). Les arrêts publiés rendus en cette matière par le Tribunal fédéral en tant que juridiction de droit public (tel n'est pas toujours le cas: cf. [ATF 110 II 255](#), CH/2) l'ont été généralement sur la base de recours formés par des Etats étrangers ou d'autres organisations ou personnes étrangères se disant détentrices de la puissance publique, et cela, ordinairement, à propos de décisions par lesquelles une autorité cantonale avait autorisé le séquestre de biens du recourant (cf. [ATF 112 Ia 148](#), CH/10 ; 111 Ia 52, CH/6 ; 106 Ia 142, CH/1 ; 104 Ia 367, CH/20 ; 86 I 23, CH/8 ; 82 I 75, CH/4).

Le présent recours est toutefois formé par un particulier, domicilié en Suisse, qui s'est vu refuser l'autorisation de séquestre de biens propriété d'un Etat étranger, pour le motif que celui-ci serait au bénéfice de l'immunité de juridiction. Certes, cette personne ne saurait prétendre que ses intérêts juridiques sont protégés d'une façon quelconque, par cette règle du droit des gens qu'est le principe de l'immunité de juridiction, lequel consacre exclusivement un privilège en faveur des Etats étrangers. Il lui est cependant loisible de prétendre, comme il le dit implicitement, que les dispositions procédurales du droit commun relatives à l'exécution en Suisse des obligations ont été violées à son préjudice, du fait de la portée erronée donnée au principe de l'immunité juridictionnelle. (...) Appelé ainsi à

déterminer la portée, dans le cas particulier, du principe de l'immunité juridictionnelle, le Tribunal fédéral jouit d'un libre pouvoir d'examen ([ATF 82 I 85](#), CH / 4).

2.- Il n'existe entre la Suisse et la République socialiste de Roumanie aucun traité en matière d'immunité réciproque qui préciserait si et jusqu'à quel point l'Etat roumain peut être soumis à la juridiction des tribunaux suisses et faire l'objet de mesures d'exécution forcée sur le territoire de la Confédération. La Roumanie n'est pas non plus partie à la Convention européenne sur l'immunité des Etats du 16 mai 1972 (...). Sont dès lors applicables en l'espèce les règles dégagées par la jurisprudence du Tribunal fédéral ([ATF 112 Ia 150](#), CH / 10). Le privilège de l'immunité de juridiction n'est pas une règle absolue. L'Etat étranger n'en bénéficie que lorsqu'il agit en vertu de sa souveraineté (*jure imperii*). Il n'en bénéficie en revanche pas s'il se situe sur le même plan qu'une personne privée, en particulier s'il agit en qualité de titulaire d'un droit privé (*jure gestionis*) ([ATF 111 Ia 57/58](#), CH/6 ; 106 Ia 147, CH/1 et les références). Dans ce dernier cas, il peut être recherché devant les tribunaux suisses et faire, en Suisse, l'objet de mesures d'exécution forcée, à la condition toutefois que le rapport de droit auquel il est ainsi partie soit rattaché au territoire de ce pays, c'est-à-dire qu'il y soit né, ou doive y être exécuté ou tout au moins que le débiteur ait accompli certains actes de nature à y créer un lieu d'exécution ([ATF 106 Ia 150](#), CH/1 ; 86 I 28, CH/8 ; 82 I 86, CH/4).

Les actes accomplis *jure imperii*, ou actes de souveraineté, se distinguent par conséquent des actes accomplis *jure gestionis*, ou actes de gestion, non pas par leur but, mais par leur nature ([ATF 111 Ia 58](#), CH/6 ; 104 Ia 371, CH/20). En d'autres termes, la question à résoudre est celle de savoir si l'acte sur lequel se fonde la créance litigieuse relève de la puissance publique ou s'il s'agit d'un acte que tout particulier pourrait accomplir. L'autorité appelée à se prononcer sur cette question peut recourir à des critères extérieurs à cet acte; elle verra, par exemple, un indice d'un acte accompli *jure gestionis* dans le fait que l'Etat qui se prévaut de son immunité est entré en relation avec un particulier en dehors de son territoire, c'est-à-dire sur le territoire d'un autre Etat, sans que ses relations avec ce dernier soient en cause ([ATF 104 Ia 371](#), CH/20). La réponse à donner dans chaque espèce dépendra ensuite d'une comparaison de l'intérêt de l'Etat étranger à bénéficier de l'immunité, avec celui de l'Etat du for à exercer sa souveraineté juridictionnelle et celui du demandeur à obtenir une protection judiciaire de ses droits. De tout temps, la pratique suisse a marqué une tendance à restreindre le domaine de l'immunité (cf. [ATF 110 II 259/260](#), CH/2 et les références ; 86 I 28, CH/8).

3.- L'acte qui a donné naissance à la créance pour laquelle le recourant a demandé le séquestre d'avoirs roumains situés en Suisse est un acte d'acquisition de la propriété foncière. De toute évidence, il ne s'agit toutefois pas d'une vente conclue de gré à gré entre les parties, même si, en déposant sa demande de départ définitif pour l'étranger, le recourant ne pouvait ignorer que ses biens immobiliers passeraient dans la propriété de l'Etat et qu'il acceptait d'emblée, implicitement, cette conséquence automatique de sa démarche. Le décret adopté par le Conseil d'Etat roumain, sur lequel se fondent ces mesures, ne laisse en effet aucune liberté de choix au propriétaire privé concerné par elles. L'acquéreur obligé et exclusif est l'Etat, et le prix payé par celui-ci est fixé au terme d'une procédure qui s'apparente, formellement, aux procédures d'estimation en cas d'expropriation. La décision du 3 août 1982 n'a donc pas consacré un accord intervenu entre le propriétaire et l'Etat qui se serait placé sur un pied d'égalité avec lui. Elle a au contraire consisté dans un acte d'autorité, par lequel l'Etat s'est approprié un bien immobilier dans le but d'intérêt public (...). L'opinion qu'on peut avoir sur l'étendue de cet intérêt public est sans importance. Ce qui compte, c'est que l'Etat a procédé, de la sorte, à un acte analogue à une expropriation, voire à une nationalisation. On se trouve dès lors en présence d'un acte de souveraineté, accompli *jure imperii* en vertu du droit public étranger, et non pas d'un acte qu'un particulier aurait pu tout aussi bien accomplir selon les mêmes formes, en vertu du droit privé, c'est-à-dire d'un acte *jure gestionis*.

C'est donc avec raison que l'autorité intimée a mis l'Etat roumain au bénéfice de l'immunité de juridiction et a refusé d'autoriser le séquestre demandé par le recourant.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 12
(b)	Date	20 août 1998
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit civil du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Banque Bruxelles Lambert (Suisse) et consorts c/ République du Paraguay et Sezione speciale per l'assicurazione del credito all'esportazione
(e)	Points de droit	Immunité de juridiction d'un Etat. Même si elle relève également du fond, la question de l'immunité de juridiction d'un Etat doit être tranchée d'entrée de cause. Distinction entre les actes accomplis jure gestionis et jure imperii. En l'espèce, en accordant des garanties analogues à celles d'un établissement bancaire, l'Etat a agi jure gestionis. Pouvoirs de représentation d'un consul en Suisse.
(f)	n°	0.b.3.,
(g)	Source(s)	ATF 124 III 382 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

Dans le cadre de projets industriels développés au Paraguay, deux sociétés italiennes ont conclu des contrats de construction d'usines avec deux sociétés paraguayennes. Le financement de ces opérations, incluant le prix des fournitures et équipements étrangers, a fait l'objet de deux contrats de prêts accordés par deux syndicats de banques, comprenant la Banque Bruxelles Lambert (Suisse) SA, à Genève (BBL), et divers établissements à l'étranger. Les prêts ont été mis en place par Overland Trust Bank, à Genève (ci-après: OTB), en qualité d'agent des banques.

Deux contrats de garantie sont venus se greffer sur ces contrats de prêts: d'une part, Gustavo Gramont Berres, Consul à Genève, au nom de la République du Paraguay, a émis deux garanties le 5 juin 1986 et le 1er septembre 1987 à l'égard des deux syndicats de banques, avec élection de for, de la part de la République du Paraguay, en faveur des tribunaux suisses; d'autre part, la Sezione Speciale per l'Assicurazione del Credito all'esportazione, organisme d'assurance-crédit de droit public italien créé en 1977, dont le siège est à Rome (ci-après: la SACE), a elle-même donné sa garantie à l'engagement de la République du Paraguay par polices d'assurance du 26 août 1986 et du 1er octobre 1987.

Les sociétés paraguayennes n'ayant pas remboursé les prêts consentis, et ni la République du Paraguay, ni la SACE n'ayant honoré leurs garanties, les banques ont ouvert action devant les tribunaux genevois, d'une part contre la République du Paraguay afin d'obtenir le paiement des sommes garanties, d'autre part contre la SACE, afin d'obtenir la constatation du défaut de paiement, de manière à lier cet organisme d'assurance-crédit.

Par jugement incident du 19 décembre 1996, le Tribunal de première instance a débouté les défenderesses des exceptions d'immunité de juridiction et d'incompétence *ratione loci* qu'elles avait soulevées.

Statuant le 14 novembre 1997 sur l'appel de ces parties, la Cour de justice du canton de Genève a confirmé le jugement en tant qu'il déboutait la République du Paraguay de ses exceptions d'immunité de juridiction et d'incompétence *ratione loci*, et en tant qu'il déboutait la SACE de son exception d'incompétence *ratione loci* à l'égard de BBL. La Cour de justice a en revanche annulé ledit jugement pour le surplus et, statuant à nouveau, a déclaré irrecevable, pour cause d'incompétence *ratione loci* des tribunaux genevois, l'action dirigée contre la SACE par les établissements bancaires étrangers. La prorogation de for en faveur des tribunaux italiens, figurant dans les contrats d'assurance antérieurement au litige, n'était pas opposable aux banques en vertu de l'art. 12 ch. 2 de la Convention de Lugano concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale. Les banques pouvaient agir, en vertu de l'art. 8 al. 1 ch. 2 CL, au domicile du preneur d'assurance; toutefois, ce dernier n'était pas OTB, simple représentant, mais bien les banques elles-mêmes. A l'exception de BBL, sise à Genève, les demandeurs ne pouvaient donc pas agir à Genève contre la SACE.

Le Tribunal fédéral a été saisi de trois recours en réforme interjetés par diverses banques à l'étranger (recours I), par la République du Paraguay (recours II) et par la SACE (recours III). Le Tribunal fédéral a rejeté, dans la mesure où il était recevable, le recours II portant sur l'immunité de juridiction invoquée par la République du Paraguay; il a rejeté le recours III contestant la compétence *ratione loci* des tribunaux genevois et suisses pour connaître de l'action intentée par BBL contre la SACE; il a admis le recours I et annulé l'arrêt attaqué dans la mesure où celui-ci déclarait irrecevable, faute de compétence *ratione loci*, l'action intentée devant les tribunaux genevois par les banques à l'étranger.

Extrait des considérants:

1.- a) [Jonction des causes]

b) [Ordre d'examen des recours]

Recours II (Immunité de juridiction invoquée par la République du Paraguay)

2.- [Recevabilité et examen des faits]

3.- La cour cantonale a présumé, au stade de la recevabilité de la demande, l'existence des pouvoirs de représentation de Gramont Berres et, partant, de l'élection de for et de la renonciation à l'immunité de juridiction figurant dans les actes de garantie. (...) La Cour de justice a en effet considéré que, lorsque la question des pouvoirs de représentation se pose à la fois pour déterminer la compétence du juge saisi et pour la solution au fond de la prétention litigieuse, ce fait doublement pertinent doit être résolu une fois pour toutes à l'occasion de l'examen du fond. Certes peu satisfaisante du point de vue de la méthode, cette manière de procéder permettrait au défendeur d'opposer l'exception de chose jugée à une action qui pourrait être introduite ultérieurement à un for alternatif (...).

a) Sans remettre en cause, à ce stade, l'appréciation de la cour cantonale s'agissant de la compétence *ratione loci* des tribunaux genevois, la République du Paraguay conteste cette application de la théorie des faits de double pertinence en ce qui concerne l'exception d'immunité dont elle se prévaut. Elle estime que cette théorie s'applique avant tout aux contestations relatives au for, et tend à permettre au défendeur d'obtenir une décision sur le fond à opposer au demandeur en cas de nouvelle demande à un for alternatif. Elle ne s'appliquerait pas, en revanche, à la question de l'immunité de juridiction invoquée par un Etat. Dans un tel cas, l'exception devrait être examinée d'entrée de cause, quant bien même elle relèverait aussi du fond, car il ne serait pas acceptable d'imposer à l'Etat de procéder devant un tribunal dont la compétence est contestée. (...)

b) Lorsque l'Etat défendeur se prévaut de l'immunité de juridiction, cette question paraît devoir être tranchée d'entrée de cause; il ne serait en effet guère compatible avec le principe même de l'immunité de forcer un Etat à procéder sur le fond alors qu'il entend, en invoquant sa souveraineté, se soustraire à toute juridiction d'un autre Etat. Comme le relève la recourante, la possibilité de renvoyer à l'examen du fond les questions de procédure possédant une double pertinence est admise à titre exceptionnel, dans l'intérêt du défendeur (...). Or, l'intérêt de l'Etat qui se prévaut de son immunité de juridiction commande au contraire que cette question soit résolue avant toute autre.

c) En l'espèce, la Cour de justice a certes présumé, à ce stade de la procédure, les pouvoirs de représentation de Gramont Berres, signataire des contrats de garantie. Elle ne l'a toutefois fait que pour admettre la validité de l'élection de for figurant dans ces garanties, question qui ne fait pas, en tant que telle, l'objet du présent recours. En revanche, s'agissant de l'immunité de l'Etat requérant, la cour cantonale a considéré que les garanties, données par l'Etat recourant dans le cadre d'opérations commerciales, relevaient clairement d'actes accomplis *jure gestionis*. Cette considération, dont le bien-fondé est examiné ci-dessous, suffisait à rejeter l'exception d'immunité, sans qu'il y ait à rechercher, comme l'a fait la cour cantonale à titre subsidiaire, si la renonciation figurant dans les contrats de garantie engageait valablement la République du Paraguay. Le recours, qui porte essentiellement sur cette dernière question, tombe ainsi à faux.

4.- a) Le principe de l'immunité de juridiction permet aux Etats étrangers qui en invoquent le bénéfice d'exclure à leur égard la compétence des tribunaux suisses dans les domaines relevant de leur souveraineté. (...).

La recourante invoque le bénéfice de la Convention européenne du 16 mai 1972 sur l'immunité des Etats, tout en reconnaissant que cette convention, ratifiée par la Suisse, n'est pas applicable en l'espèce, faute pour le Paraguay d'y être partie. Même si les traités internationaux sont considérés, par la jurisprudence, comme couverts par la notion de prescriptions de "droit fédéral" (...), la convention précitée n'est effectivement pas applicable en l'espèce. Seules le sont les règles générales du droit international relatives à l'immunité de juridiction.

Depuis 1918 (ATF 44 I 49), le Tribunal fédéral s'est rallié à une conception restrictive de l'immunité des Etats. Selon cette jurisprudence, le principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers n'est pas une règle absolue. Si l'Etat étranger a agi en vertu de sa

souveraineté (*jure imperii*), il peut invoquer le principe de l'immunité de juridiction; si, en revanche, il a agi comme titulaire d'un droit privé ou au même titre qu'un particulier (*jure gestionis*), l'Etat étranger peut être assigné devant les tribunaux suisses, à condition toutefois que le rapport de droit privé auquel il est partie soit rattaché de manière suffisante au territoire suisse ("*Binnenbeziehung*"; [ATF 120 II 400](#), CH / 7). La distinction des actes *jure gestionis* et *jure imperii* ne saurait se faire sur la seule base de leur rattachement au droit public ou au droit privé. Ce critère dépend en effet de la définition, malaisée, du droit public, laquelle diffère selon les Etats; il ne saurait être pris en considération qu'à titre d'indice, parmi d'autres (...). De même, le but poursuivi par l'Etat dans sa transaction ne saurait être déterminant, car ce but vise toujours, en dernière analyse, un intérêt étatique. On recherchera donc prioritairement quelle est la nature intrinsèque de l'opération: il s'agit de déterminer si l'acte qui fonde la créance litigieuse relève de la puissance publique, ou s'il s'agit d'un rapport juridique qui pourrait, dans une forme identique ou semblable, être conclu par deux particuliers ([ATF 110 II 255](#), CH / 2 ; [104 Ia 367](#), CH / 20). La jurisprudence range ainsi parmi les actes accomplis *jure imperii* les activités militaires, les actes analogues à une expropriation ou une nationalisation ([ATF 113 Ia 172](#), CH / 11), les décisions de saisie d'objets d'une valeur historique ou archéologique ([ATF 111 Ia 52](#), CH / 6); sont en revanche des actes accomplis *jure gestionis* les emprunts de l'Etat ou d'une banque centrale souscrits sur le marché monétaire ([ATF 104 Ia 376](#), CH / 20), les contrats d'entreprise ([ATF 112 Ia 148](#), CH / 10 ; [111 Ia 62](#), CH / 16), de bail ([ATF 86 I 23](#), CH / 8), ou les contrats de travail passés par une représentation diplomatique avec des travailleurs remplissant une fonction subalterne ([ATF 120 II 400](#), CH / 7 ; [ATF 120 II 408](#), CH / 5). La jurisprudence recourt aussi à des critères extérieurs à l'acte en cause. Elle voit par exemple l'indice d'un acte accompli *jure gestionis* dans le fait que l'Etat est entré en relation avec un particulier sur le territoire d'un autre Etat, sans que ses relations avec ce dernier soient en cause ([ATF 104 Ia 367](#), CH / 20 ; [86 I 23](#), CH / 8). Ces activités commerciales, telles des accords de livraison de marchandises ou de prestations de service, ou des engagements financiers comme, en particulier des contrats de prêt ou de garantie, ne sont évidemment pas couvertes par l'immunité diplomatique.

Par ailleurs, ce qui vaut pour l'immunité de juridiction vaut en principe aussi pour l'immunité d'exécution, la seconde n'étant qu'une simple conséquence de la première, sous la seule réserve que les mesures d'exécution ne concernent pas des biens destinés à l'accomplissement d'actes de souveraineté.

b) En l'espèce, c'est à juste titre que la Cour de justice a exclu la recourante et défenderesse du bénéfice de l'immunité de juridiction. C'est en vue du financement de contrats de développement industriel que la République du Paraguay a garanti aux deux syndicats des banques demanderesse le remboursement des fonds engagés. Dans le document établi le 5 juin 1986 et signé par l'ambassadeur en mission spéciale Gustavo Gramont Berres, la République du Paraguay, garant, s'oblige à verser aux banques ou détenteurs tous montants dus par la société paraguayenne et impayés par elle. Comme le relève la cour cantonale, sans être sérieusement contredite par la recourante, il s'agit d'engagements similaires à ceux qui sont régulièrement assumés par des établissements bancaires ou par d'autres particuliers. Sur le vu des principes rappelés ci-dessus, il apparaît en effet que, de par leur nature et leur portée économique pour l'Etat en cause, ces actes juridiques tombent dans le champ des actes accomplis *jure gestionis*. Un Etat ne saurait ainsi opposer son immunité à un particulier pour prétendre faire échec à la revendication des garanties auxquelles il a consenti. L'Etat recourant est manifestement intervenu au même titre qu'une personne privée (*jure gestionis*), dans le cadre d'une opération typiquement commerciale. La prorogation de for en faveur des tribunaux suisses constitue enfin, elle aussi, l'indice d'un acte "*jure gestionis*".

c) Ces considérations suffisent à sceller le sort du recours. Dès lors que l'Etat recourant ne peut se prévaloir de son immunité de juridiction, il n'y a en principe pas à rechercher s'il y a valablement renoncé. Toutefois, la question de la validité des pouvoirs de représentation de Gramont Berres, signataire des contrats (question qui fait l'objet principal du recours), conserve une pertinence pour juger de la validité de la prorogation de for en faveur des

tribunaux suisses. Quand bien même elle relève pour le surplus du fond, cette question peut être résolue, au stade actuel de la procédure, à la faveur des considérations suivantes.

aa) La recourante et défenderesse prétend que les garanties seraient des faux; les autorités pénales paraguayennes auraient condamné Gramont Berres pour faux, falsification de sceaux officiels et violation des devoirs de fonction. La recourante ne conteste toutefois pas que Gustavo Gramont Berres a été régulièrement annoncé comme consul auprès du Consulat du Paraguay à Genève, ainsi qu'il ressort d'une attestation du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). La même attestation précise qu'il n'existait, à l'époque, aucune ambassade du Paraguay à Berne, et que Gustavo Gramont Berres n'était pas accrédité en Suisse en tant qu'ambassadeur en mission spéciale.

bb) L'ensemble du droit diplomatique et consulaire est fondé sur les rapports de confiance particuliers qu'entretiennent les Etats contractants. A l'obligation internationale de l'Etat accréditaire de s'abstenir de tout comportement susceptible d'empêcher l'Etat accréditant de s'occuper convenablement de ses affaires, correspond l'obligation de l'Etat accréditant de veiller à ce que les diplomates qui dépendent de lui n'outrepassent pas le cadre de leurs fonctions dans l'Etat accréditaire. La Convention de Vienne souligne, dans son préambule, que les privilèges et immunités ne sont pas destinés à avantager des individus, mais à "assurer l'accomplissement efficace de leurs fonctions par les postes consulaires au nom de leurs Etats respectifs". Il en découle que les relations consulaires, empreintes de formalisme dans leur établissement, ont pour corollaire un degré élevé de confiance réciproque entre les Etats qui se les accordent.

cc) En l'espèce, l'établissement des relations consulaires entre la Suisse et le Paraguay s'est fait par consentement mutuel. De manière générale, les fonctions consulaires consistent notamment à favoriser le développement de relations commerciales, économiques, culturelles et scientifiques entre l'Etat d'envoi et l'Etat de résidence et à promouvoir de toute autre manière des relations amicales entre eux. La reconnaissance par le DFAE des fonctions officielles de consul à Genève de Gustavo Gramont Berres suppose que les formalités liées à la lettre de provision et à l'exequatur, soit l'autorisation de l'Etat de résidence d'admettre le chef de poste consulaire à l'exercice de ses fonctions à Genève ont été régulièrement accomplies. Il en découle que les opérateurs économiques qui ont été amenés à traiter avec Gustavo Gramont Berres pouvaient légitimement partir de l'idée que le consul était dûment habilité à traiter avec eux. Sous l'angle du droit consulaire, même la désignation par le Président de la République du Paraguay, de Gramont Berres en qualité d'ambassadeur en mission spéciale, et les précisions données par le Ministre des finances sur la nature des fonctions qui étaient confiées à l'intéressé, n'était pas de nature à susciter a priori la méfiance des interlocuteurs européens de Gramont Berres, puisque la Convention de Vienne envisage dans certaines circonstances qu'un fonctionnaire consulaire puisse, dans un Etat où l'Etat d'envoi n'a pas de mission diplomatique, être chargé d'accomplir certains actes diplomatiques. Il en résulte que l'Etat défendeur doit assumer les pouvoirs à tout le moins apparents créés en faveur de celui qu'il considère maintenant comme un falsus procurator.

Le recours II doit par conséquent être rejeté en tant qu'il est recevable.

Recours III (champ d'application matériel de la Convention de Lugano; notion de "matière civile et commerciale" au sens de l'art. 1 al. 1 CL)

5.- (...)

6.- [Contestation de l'application *ratione materiae* de la Convention de Lugano par la demanderesse aux motifs qu'une entité publique appartenant à l'Etat italien, et contrôlée par lui, ne saurait être partie à des rapports juridiques relevant de la "matière civile et commerciale" au sens de l'art. 1er CL]

a) [Application *ratione personae* et *temporis* de la Convention de Lugano]

Seule reste litigieuse la question de l'application *ratione materiae* de la Convention. A ce propos, la Cour de justice s'est référée à la doctrine (...) pour relever que ce qui importe, c'est bien l'objet du litige, et l'existence éventuelle d'un rapport de subordination entre

parties. Or en l'espèce, si la SACE est un organisme étatique italien financé par les deniers publics et les primes d'assurance, son but est de promouvoir l'exportation et d'assumer la sécurité des transactions commerciales avec certains Etats. Les contrats conclus par la SACE avec l'intimée constituaient des contrats analogues à ceux que peut conclure un assureur privé. Le fait que les contrats d'assurance litigieux renvoyaient eux-mêmes aux règles du code civil italien (applicable en complément de la loi spéciale italienne sur la SACE, qui ne règle que la question des risques et des opérations commerciales à assurer et des conditions contractuelles) et que ces contrats ne comportent aucune trace d'un rapport de subordination entre cocontractants, permettait de conclure que les contrats d'assurance litigieux relevaient effectivement de la "matière civile et commerciale" et que la Convention de Lugano s'appliquait au litige.

b) [Référence aux jugements de la Cour de justice des Communautés européennes (CJCE) et sur les conclusions développées par certains avocats généraux devant elle, concernant les dispositions de la Convention de Bruxelles]

c) [Interprétation de la Convention de Lugano avec prise en compte des arrêts des autres tribunaux]

d) [Jurisprudence de la CJCE relative à la notion de "matière civile et commerciale" ; interprétation autonome de cet article]

e) [Admission de l'interprétation "autonome" par le Tribunal fédéral] (...) Il y a lieu de considérer que les critères retenus par la CJCE dans le cadre de son interprétation autonome peuvent être repris par le Tribunal fédéral dans le cadre interprétatif rappelé ci-dessus. En d'autres termes, le critère des personnes (privées ou publiques) parties au rapport juridique considéré n'est pas déterminant, mais bien davantage la question de savoir si, au regard de l'objet du litige, l'autorité en question a agi "jure gestionis" ou "jure imperii". (...)

f) En l'espèce, la SACE, malgré son statut d'organisme étatique italien, financée par le budget de l'Etat et les primes d'assurance, a bien conclu des contrats d'assurance comparables aux contrats que peut passer un assureur privé.

(...) La police d'assurance conclue à Rome le 26 août 1986 entre la SACE et l'Overland Trust Bank (Genève) [et les clauses y figurant] (...) sont typiques de contrats d'assurance privés. Ce contrat - pas plus que les circonstances ayant mené à sa conclusion - ne fait apparaître aucun rapport de subordination entre la SACE et l'OTB ou les banques, de sorte que l'on doit admettre que la SACE a agi pour l'essentiel comme une personne privée. Comme le Tribunal fédéral l'a récemment relevé, l'applicabilité de la Convention de Lugano ne saurait être exclue du seul fait que l'une des parties en litige est une collectivité publique (...).

g) En résumé et en conclusion, la SACE, en concluant le contrat d'assurance litigieux, n'a pas agi dans l'exercice de prérogatives de la puissance publique, mais bien plutôt comme l'aurait fait un simple particulier ("jure gestionis"), en traitant sur un pied d'égalité avec son cocontractant: il s'ensuit qu'aux fins de l'application de la Convention de Lugano, la matière couverte par le contrat peut être qualifiée de "civile et commerciale" au sens de l'art. 1er al. 1 CL et que les dispositions des art. 7 ss CL sont bien

applicables.

Le recours III doit, en conséquence, être rejeté.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 13
(b)	Date	21 mars 1984
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Banco de la Nación, Lima c/ Banca cattolica del Veneto, Vicenza
(e)	Points de droit	Immunité de juridiction des organismes dotés d'une personnalité juridique propre. Les corporations, dotées selon le droit de leur siège d'une personnalité juridique propre, ne peuvent en principe se prévaloir de l'immunité de juridiction dont bénéficient les Etats étrangers. Des exceptions ne sont envisageables que dans la mesure où de telles corporations ont agi en vertu d'un pouvoir de souveraineté.
(f)	n°	
(g)	Source(s)	ATF 110 Ia 43 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	Confirmation de la jurisprudence antérieure relative à l'immunité de juridiction des organismes publics reliés à l'Etat. ATF 104 Ia 373 (CH / 20)
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en allemand) Résumé du texte en allemand : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Der Banco de la Nación und die mit der Gruppe des Banco Ambrosiano S.p.A., Mailand, verbundene Banca cattolica del Veneto traten 1979 in Geschäftsbeziehungen. Diese überwies dem Banco de la Nación hohe Beträge als Festgeld auf bestimmte Zeit, die diese Bank zu einem grossen Teil unter Erhöhung des Zinssatzes um 1/4% an Gesellschaften der Ambrosiano-Gruppe weiterleitete.

Im Sommer 1982 verfügten die italienischen Behörden die Zwangsliquidation des Banco Ambrosiano. Der Banco de la Nación anerkennt, dass in diesem Zeitpunkt ein Guthaben der Banca cattolica aus Festgeldanlagen von 32,5 Mio. Dollar bestand. Er bestreitet jedoch für den grösseren Teil dieser Summe (...)

B.- Am 18. März 1983 erliess der Einzelrichter im summarischen Verfahren am Bezirksgericht Zürich auf Begehren der Banca cattolica gegen den Banco de la Nación einen Arrestbefehl für die Forderungssumme von Fr. 64'087'667.--. Der Arrest sollte sämtliche Guthaben und Wertgegenstände des Banco de la Nación bei verschiedenen Zürcher Banken erfassen. Bei zwei der Banken wurden Guthaben des Banco de la Nación im Betrag von Fr. 989'932.35 verarrestiert.

C.- Der Banco de la Nación führt staatsrechtliche Beschwerde mit dem Antrag, den Arrestbefehl infolge völkerrechtlicher Immunität des Beschwerdeführers als ungültig zu erklären sowie Arrestbeschluss und Zahlungsbefehl aufzuheben.

Extrait des considérants:

4.- a) Nach den bisherigen Entscheiden ([BGE 106 Ia 147](#), CH/1 ; [104 Ia 368](#), CH/20 ; [86 I 27](#), CH/8 ; [82 I 85](#), CH/4 ; 56 I 249) können sich Körperschaften, denen nach dem Recht ihres Sitzes eigene Rechtspersönlichkeit zukommt, nicht auf die Immunität des hinter ihnen stehenden Staates berufen. Das Bundesgericht hat in [BGE 104 Ia 373](#) (CH/20) Zweifel daran geäussert, ob an dieser Rechtsprechung in jedem Falle festzuhalten sei, ohne jedoch daraus Folgerungen zu ziehen. Die Zweifel wurden damit begründet, dass heute im Rechtsleben den wirtschaftlichen Zusammenhängen allgemein grössere Bedeutung beigemessen werde als noch vor Jahrzehnten, und es wurde auf die Europäische Konvention über Staatenimmunität hingewiesen, deren Art. 27 gegen die Annahme spreche, dass mit dem Staat eng verbundene selbständige öffentlichrechtliche oder privatrechtliche Körperschaften sich von vornherein nicht auf die staatliche Immunität berufen könnten. Die damals nur gestreifte Frage muss heute entschieden werden; denn da im vorliegenden Fall im Unterschied zum früheren unbestrittenermassen eine Binnenbeziehung des streitigen Rechtsverhältnisses zur Schweiz fehlt, könnte sich der Beschwerdeführer auf die Immunität berufen, wenn diese auch nichtstaatlichen Organisationen zukäme.

b) Die neuere Lehre scheint einhellig der Auffassung zuzuneigen, es bestehe kein Anlass, die Staatenimmunität auf selbständige Institute von der Art des Beschwerdeführers auszudehnen. (...)

Nach Art. 27 Abs. 1 des Europäischen Übereinkommens über Staatenimmunität "schliesst der Ausdruck Vertragsstaat einen Rechtsträger eines Vertragsstaates nicht ein, der sich von diesem unterscheidet und die Fähigkeit hat, vor Gericht aufzutreten, selbst wenn er mit öffentlichen Aufgaben betraut ist". Abs. 2 dieser Bestimmung lautet dahin, die in Abs. 1 bezeichneten Rechtsträger könnten vor den Gerichten anderer Vertragsstaaten wie eine Privatperson in Anspruch genommen werden; doch könnten diese Gerichte nicht über in Ausübung der Hoheitsgewalt (iure imperii) vorgenommene Handlungen entscheiden.

Unter Berücksichtigung der Auffassung der zitierten Autoren sowie des Europäischen Übereinkommens, das zwar hier nicht anwendbar ist, aber als Ausdruck neuerer völkerrechtlicher Tendenzen Beachtung verdient, ist die in [BGE 104 Ia 373](#) (CH / 20) dargelegte Rechtsauffassung dahin zu verdeutlichen, dass Organismen mit eigener Rechtspersönlichkeit grundsätzlich keine staatliche Immunität beanspruchen können und

dass Ausnahmen nur denkbar sind, soweit sie mit staatlicher Hoheitsgewalt (*iure imperii*) gehandelt haben. Weitere Ausführungen über den Ausnahmefall erübrigen sich, da die Parteien übereinstimmend und zutreffend davon ausgehen, bei den zwischen ihnen abgewickelten Bankgeschäften handle es sich nicht um eine hoheitliche Tätigkeit. Dieses die Immunität eher einschränkende Ergebnis ist allein praktisch befriedigend. Es wäre unbillig, wenn eine finanziell eng mit einem ausländischen Staat verbundene Bank in internationalen Finanztransaktionen mit den privatrechtlich organisierten Banken beliebig in Wettbewerb treten dürfte, sich aber den gerichtlichen und vollstreckungsrechtlichen Folgen unter Berufung auf Immunität entziehen könnte.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 14
(b)	Date	7 mai 1991
(c)	Service / auteur	Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	G. O. C / autorité cantonale de surveillance en matière de poursuites et faillites du canton de Genève
(e)	Points de droit	Art. 31 et 32 ch. 3 de la Convention de Vienne. L'agent diplomatique au bénéfice de l'immunité de juridiction civile peut engager un procès civil, puis des poursuites.
(f)	n°	1
(g)	Source(s)	ATF 117 III 15 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- A la réquisition de P.-R. et C. A., à Montevideo, l'Office des poursuites de Genève notifia le 7 février 1991 à G. O. un commandement de payer 5'895 fr. 15, plus accessoires. Cet acte de poursuite indiquait un jugement du Tribunal des baux du 13 février 1990 comme titre de la créance ou cause de l'obligation. Le poursuivi forma opposition à cette poursuite.

B.- Il porta ensuite plainte auprès de l'autorité cantonale de surveillance et requit l'annulation de ce commandement de payer, en faisant valoir que le poursuivant ne pouvait, en qualité de diplomate brésilien, agir en justice tant que son immunité n'était pas levée et que le jugement invoqué en poursuite n'était pas exécutoire. Il invoquait aussi sa situation personnelle.

Par décision du 17 avril 1991, l'autorité de surveillance rejeta cette plainte.

C.- G. O. interjette recours au Tribunal fédéral contre cette décision et requiert l'annulation de la poursuite.

Extrait des considérants:

1.- Le recourant soutient principalement que, vu le statut d'agent diplomatique du créancier, celui-ci ne pouvait engager des poursuites contre lui.

Le poursuivant était rattaché à la Mission permanente du Brésil auprès des Nations Unies à Genève. Conformément à l'art. IV, section 9, let. g, de l'Accord sur les privilèges et immunités de l'Organisation des Nations Unies conclu entre le Conseil fédéral suisse et le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies les 11 juin/1er juillet 1946, il jouissait des privilèges, immunités et facilités reconnus aux agents diplomatiques. Ces droits et usages, en particulier l'immunité de juridiction, sont codifiés par la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961, ratifiée, sans réserves, le 30 octobre 1963 par la Suisse et le 25 mars 1965 par le Brésil.

Cette convention pose, en faveur de l'agent diplomatique et sous réserve d'exceptions précises, le principe de l'immunité de la juridiction civile et administrative de l'Etat accréditaire (art. 31). Mais le bénéfice de cette immunité n'a pas pour conséquence de priver l'agent diplomatique de la possibilité d'agir en justice, car la Convention de Vienne prévoit que l'agent diplomatique qui engage une procédure n'est plus recevable à invoquer l'immunité de juridiction à l'égard des prétentions reconventionnelles liées à sa demande principale (art. 32 ch. 3). Cette règle, qui régit les conséquences, quant à l'immunité, de l'ouverture d'une procédure par un agent diplomatique, suppose qu'une telle action est possible. Malgré son statut diplomatique, le créancier pouvait donc engager une action judiciaire et les mesures d'exécution qui en découlent.

Il faut au surplus remarquer que, au moment de l'introduction des poursuites, le créancier n'était plus agent diplomatique en poste en Suisse.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 15
(b)	Date	2 novembre 1989
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Ferdinand et Imelda Marcos c/ Office fédéral de la police
(e)	Points de droit	Entraide internationale en matière pénale (USA); Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 ; immunité de juridiction pénale des chefs d'Etat. Les chefs d'Etat bénéficient d'une immunité de juridiction pénale totale à l'étranger. Ce privilège, reconnu par la coutume internationale, dans l'intérêt de l'Etat, à son plus haut dignitaire, trouve ses limites dans la volonté de cet Etat et dans la durée des fonctions du chef de l'Etat, les art. 32 et 39 de la Convention de Vienne s'appliquant par analogie. Immunité levée en l'espèce, par la déclaration d'un organe dirigeant, dont la Suisse peut admettre qu'elle lie l'Etat représenté.
(f)	n°	0a ; 1a ; 2a
(g)	Source(s)	ATF 115 Ib 496 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Le 2 février 1988, le Département de la justice des Etats-Unis d'Amérique a adressé à l'Office fédéral de la police une demande d'entraide judiciaire en matière pénale fondée sur le Traité conclu entre la Confédération suisse et les Etats-Unis d'Amérique (ci-après: le Traité). Cette demande était faite pour les besoins d'une instruction ouverte par le Ministère public des Etats-Unis pour le district méridional de l'Etat de New York, entre autres contre les époux Ferdinand et Imelda Marcos. Les infractions poursuivies consistaient en d'importants détournements de fonds (...) et d'oeuvres d'art (...) que Marcos et son épouse auraient commis au préjudice des USA et de la République des Philippines alors qu'ils exerçaient dans ce dernier Etat, respectivement, les fonctions de Président de la République et celles de ministre des Affaires sociales et de Gouverneur du district métropolitain de Manille.

L'Etat requérant demandait en particulier à la Suisse de lui procurer des documents détenus par des établissements bancaires, fiduciaires et de courtage ayant leur siège à Genève, pour lui permettre de clarifier les opérations sur lesquelles enquêtait le Ministère public américain.

L'Office fédéral ayant décidé d'entrer en matière sur la demande d'entraide, Marcos et son épouse ont fait opposition, en faisant valoir, entre autres arguments, que les autorités américaines ne seraient pas compétentes pour poursuivre les faits décrits dans la demande d'entraide. Déboutés, ils se sont adressés au Tribunal fédéral par la voie d'un recours de droit administratif.

Invité en cours de procédure à vérifier si l'Etat requérant était au bénéfice d'une déclaration des autorités compétentes de la République des Philippines quant à la levée de l'immunité des époux Marcos, l'Office fédéral de la police a déposé à cet égard une note du 17 octobre 1988 adressée à l'Ambassade des Etats-Unis à Manille, dont le texte sera reproduit ci-après dans la mesure utile.

Le Tribunal fédéral a admis partiellement le recours de droit administratif au sens des considérants, admettant la demande d'entraide dans la mesure où elle se rapportait à la répression des infractions consistant dans le remboursement des bons du trésor philippins et dans l'appropriation des tableaux appartenant à la République des Philippines et se trouvant sur le territoire des Etats-Unis.

Extrait des considérants:

5.- Les recourants contestent la juridiction de l'Etat requérant en se prévalant de l'immunité dont ils jouiraient en leur qualité d'anciens dirigeants d'un Etat étranger.

a) Dans l'arrêt de principe qu'il a rendu le 1er juillet 1987 (CH/21), sur la base d'un recours de droit administratif déposé par les époux Marcos contre des mesures provisoires adoptées suite à une demande d'entraide de la République des Philippines, le Tribunal fédéral s'est déjà penché sur le privilège de l'immunité personnelle que le droit des gens reconnaît aux chefs d'Etat. Il a rappelé que l'immunité personnelle est le pendant de l'immunité dont jouit l'Etat étranger quand il agit "iure imperii", c'est-à-dire dans ses attributs de puissance publique; la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 (ci-après: la Convention de Vienne) traduit simplement dans un acte normatif un concept issu du droit international public coutumier. S'agissant à l'époque de l'immunité d'exécution dont un ancien chef d'Etat et son épouse entendaient se prévaloir à l'encontre du pays qu'ils avaient dirigé, il a considéré que ce privilège était reconnu dans l'intérêt de cet Etat et qu'il serait contraire au système qu'un particulier, qui n'est plus chargé de le représenter, puisse invoquer ce privilège à l'encontre des intérêts mêmes de son pays. D'un autre point de vue, le Tribunal fédéral a jugé dans le même arrêt qu'il n'appartenait pas à l'Etat requis de dire si un ancien chef d'Etat bénéficie encore après sa destitution de l'immunité que le droit de son pays lui garantissait pour les actes officiels accomplis durant son mandat. C'est en effet là

une question qui ne peut être résolue qu'à la lumière du droit interne autonome de l'Etat requérant ([ATF 113 Ib 275](#) CH/21).

b) En l'espèce, il s'agit de savoir si les recourants jouissent d'une immunité de juridiction pénale faisant obstacle à la poursuite d'actes commis dans l'exercice des fonctions officielles dont ils étaient titulaires dans la République des Philippines.

Selon la jurisprudence du Tribunal fédéral suisse concernant l'immunité de juridiction des Etats étrangers, les principes du droit des gens font partie intégrante du droit interne suisse. Les tribunaux suisses appliquent donc les règles du droit international coutumier de la même manière que s'il s'agissait d'un traité international ([ATF 106 Ia 142](#), CH/1 ; 82 I 75, CH/4 ; 56 I 237 ; ...).

Le droit international coutumier a de tout temps reconnu aux chefs d'Etat - ainsi qu'aux membres de leur famille et à leur suite lorsqu'ils séjournent dans un Etat étranger - les privilèges de l'inviolabilité personnelle et de l'immunité de juridiction pénale (...). Cette immunité de juridiction est également reconnue au chef d'Etat qui séjourne dans un Etat étranger à titre privé et s'étend, dans ces circonstances, aux membres les plus proches de sa famille qui l'accompagnent, ainsi qu'aux membres de sa suite ayant un rang élevé. Ces personnes ne peuvent par conséquent faire l'objet de poursuites pénales ou même d'une assignation à comparaître devant un tribunal (...). Le droit international public coutumier a reconnu de tels privilèges "ratione personae" aux chefs d'Etat autant pour tenir compte de leurs fonctions et du symbole de souveraineté qu'ils portent qu'en raison de leur caractère représentatif dans les relations interétatiques. Bien que la théorie de l'exterritorialité ait été critiquée et abandonnée depuis longtemps comme justification de l'immunité des chefs d'Etat ou des agents diplomatiques (...), les chefs d'Etat sont absolument exempts, "ratione personae", de toute contrainte étatique et de toute juridiction d'un Etat étranger en raison d'actes qu'ils auraient commis, où que ce soit, dans l'exercice de fonctions officielles. Au contraire de l'immunité de juridiction civile, toujours discutée et relativisée, l'immunité de juridiction pénale du chef de l'Etat est totale (...). Cette immunité paraît également englober, sans réserve, les activités privées des chefs d'Etat (...).

c) Le privilège de l'immunité de juridiction pénale des chefs d'Etat, dégagé par la coutume internationale, n'a pas été repris en toutes lettres dans la Convention de Vienne. Les art. 31 ss de celle-ci traitent en effet exclusivement de l'immunité de juridiction des agents diplomatiques, c'est-à-dire des chefs de missions ou des membres du personnel diplomatique de ces dernières. On ne saurait en déduire que les textes normatifs élaborés sous l'égide des Nations-Unies établiraient pour les chefs d'Etat étrangers une protection inférieure à celle des représentants diplomatiques de l'Etat qu'ils dirigent ou qu'ils représentent universellement. La Convention sur les missions spéciales conclue à New York le 8 décembre 1969, désigne par exemple nommément, à son art. 21, le chef de l'Etat d'envoi comme l'un des titulaires de l'immunité de juridiction pénale à l'égard des autorités de l'Etat de réception (art. 31) lorsqu'il est en visite officielle. La Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques, signée à New York le 14 décembre 1973, entend par "personne jouissant d'une protection internationale" tout chef d'Etat, y compris chaque membre d'un organe collégial remplissant en vertu de la Constitution de l'Etat considéré les fonctions de chef d'Etat (art. 1er ch. 1 let. a, 1re phrase; ...). Dans le rapport qu'elle a présenté en 1986 à l'Assemblée générale sur sa trente-huitième session consacrée en partie aux "immunités juridictionnelles des Etats et de leurs biens", la Commission du droit international a souligné, en commentant l'art. 4 de son avant-projet sur ce problème, l'étendue des privilèges et immunités que le droit international reconnaît "ratione personae" aux chefs d'Etat et que cet article du projet réserve expressément (...). Les chefs d'Etat bénéficient donc d'une immunité de juridiction totale dans les Etats étrangers pour tous les actes qui tomberaient ordinairement sous la juridiction de ces Etats, quel que soit le critère de rattachement des actes incriminés. Ce privilège, reconnu pour le profit de l'Etat étranger à son plus haut dignitaire, trouve ses limites, d'une part, dans la volonté de cet Etat et, d'autre part, dans la durée des fonctions du chef d'Etat. Les art. 32 et 39 de la Convention de Vienne doivent donc s'appliquer par analogie aux chefs d'Etat. Aux termes de l'art. 32,

l'Etat accréditant peut renoncer à l'immunité de juridiction de ses agents, mais il doit toujours le faire expressément, des actes concluants étant insuffisants. Selon l'art. 39, lorsque les fonctions d'une personne bénéficiant de privilèges et immunités prennent fin, ces privilèges et immunités cessent au moment où cette personne quitte le pays de réception, mais l'immunité subsiste en ce qui concerne les actes qu'elle a accomplis dans l'exercice de ses fonctions comme membre de la mission diplomatique (ch. 2). Les conditions dans lesquelles un chef d'Etat a abandonné le pouvoir et le fait qu'il a quitté l'Etat qu'il dirigeait, même pour vivre en exil dans l'Etat qui entend le poursuivre, sont sans importance (...).

d) L'immunité de fonction dont jouissaient ainsi les recourants a donc perduré pour les actes délictueux éventuellement commis alors qu'ils exerçaient encore le pouvoir dans la République des Philippines. Leur mise en accusation devant les juridictions américaines ne pouvait et ne peut entrer en ligne de compte qu'en vertu d'une renonciation expresse de l'Etat philippin à l'immunité que le droit international public leur a reconnue non comme un avantage personnel, mais en faveur de l'Etat qu'ils dirigeaient (...). C'est la raison pour laquelle le Tribunal fédéral a, le 7 juillet 1989, invité l'Office fédéral de la police à vérifier si les Etats-Unis d'Amérique étaient au bénéfice d'une déclaration des autorités compétentes de la République des Philippines quant à la levée de l'immunité des époux Marcos. Interpellé à ce sujet par l'autorité intimée, l'Etat requérant a produit une note verbale adressée le 17 octobre 1988 par le Département des affaires étrangères de la République des Philippines à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique à Manille, note dont il convient d'extraire le passage suivant (traduction): "... Prenant note de ce Traité (d'entraide judiciaire conclu entre les deux Etats), le gouvernement philippin renonce par la présente à toute immunité (1) d'Etat, (2) de chef d'Etat ou (3) diplomatique, dont l'ancien Président philippin Ferdinand Marcos et son épouse Imelda Marcos pourraient jouir ou dont ils pourraient avoir joui sur la base du droit américain ou du droit international, y compris, mais non exclusivement, sur la base de l'art. 39 al. 2 de la Convention de Vienne, en vertu des fonctions que ces personnes ont exercées naguère dans le gouvernement de la République des Philippines. Cette renonciation s'étend à la poursuite de Ferdinand et Imelda Marcos dans l'affaire mentionnée ci-dessus (enquête conduite dans le district méridional de l'Etat de New York), ainsi qu'à tout acte criminel ou à toute autre affaire connexe dans lesquels ces personnes tenteraient de se référer à leur immunité. Elle ne touche pas en revanche le gouvernement philippin lui-même ou tout membre ancien ou actuel de ce gouvernement.

En ce qui concerne l'application éventuelle de la doctrine américaine de l'acte d'Etat, le gouvernement philippin tient à souligner qu'à son point de vue toute acquisition de richesses personnelles par les époux Marcos ne saurait constituer des actes publics, gouvernementaux ou officiels du gouvernement philippin, même si de tels enrichissements ont été réalisés par l'utilisation ou la prétendue utilisation de l'autorité gouvernementale.

Il relève qu'il serait contraire aux intérêts des Philippines et de la justice que ces personnes puissent bénéficier de la doctrine de l'acte d'Etat..."

Cette déclaration a été transmise au mandataire des recourants. Dans leur détermination du 1er septembre 1989, ceux-ci font valoir que la levée d'immunité est intervenue selon une procédure irrégulière, que cet acte est de toute façon contraire à la Constitution philippine et aux principes du droit international coutumier, qu'il n'indique pas que les autorités philippines auraient renoncé à leur juridiction pour les actes énoncés dans la demande d'entraide américaine et que la déclaration de levée d'immunité n'a pas été produite par le Gouvernement des Etats-Unis dans le cadre de la procédure actuellement pendante devant le Tribunal fédéral du district méridional de l'Etat de New York.

Ces objections ne sont pas pertinentes. Du point de vue matériel, la déclaration contenue dans la note diplomatique du 17 octobre 1988 répond au souci qu'a exprimé le Tribunal fédéral lors de sa délibération du 28 juin 1989 de ne pas coopérer à une violation éventuelle du droit des gens par l'Etat requérant. Du point de vue formel, il est décisif que cette déclaration émane de l'un des organes dirigeants des Philippines, que le Tribunal fédéral peut considérer comme un représentant qualifié de cet Etat. Le point de savoir si cette renonciation est conforme au droit formel et matériel de la République des Philippines est une question de droit étranger que le Tribunal fédéral n'a pas à résoudre. Il en va de même

du problème de la portée que les juridictions américaines entendent donner à la déclaration en question. C'est devant le juge du fond que les parties devront développer de tels arguments en se prévalant, le cas échéant, des jugements qui auront été rendus entre-temps à ce propos.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 16
(b)	Date	24 avril 1985
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	République socialiste du peuple arabe de Lybie-Jamahiriya c/ Actimon SA
(e)	Points de droit	Mesures d'exécution forcée contre un Etat étranger; immunité en droit international public. La question de savoir si une somme séquestrée doit ou non être sortie des biens frappés de séquestre, en raison de son affectation à un but relevant de l'exercice de la puissance publique, est étroitement liée au droit de l'Etat à l'immunité. Il se justifie dès lors, à cet égard, d'entrer en matière sur le recours de droit public, sans exiger l'épuisement des instances cantonales. Admissibilité de l'exécution forcée sur les biens de l'Etat étranger, lorsque ceux-ci ne servent pas à des buts relevant de l'exercice de la puissance publique. L'immunité en droit international public, eu égard à la nature de la chose séquestrée, peut seulement être revendiquée, lorsque cette chose est consacrée d'une manière reconnaissable à un but concret relevant de l'exercice de la puissance publique.
(f)	n°	0.b.3. ; 1.b. ; 2.b.
(g)	Source(s)	ATF 111 Ia 62 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	Recevabilité d'un recours de droit public sans épuisement des voies de recours cantonales pour les cas litiges portant sur l'immunité des Etats : ATF 111 Ia 57, CH/6 ; 110 Ia 43, CH/13 ; 106 Ia 142, CH/1 ; 104 Ia 367, CH/20 ; 86 I 23, CH/8
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en allemand) Résumé du texte en allemand : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Am 21. Juni 1980 schloss die in Genf niedergelassene Firma Actimon SA mit der Libyschen Arabischen Sozialistischen Volks-Jamahiriya einen Vertrag über die Lieferung und Montage einer kompletten Milch-Pasteurierungsanlage in Fataeh zum Preise von 10'718'000 französischen Franken. Bei der Abwicklung des Vertrages ergaben sich Meinungsverschiedenheiten vor allem hinsichtlich der Inanspruchnahme der Garantiesumme durch die Bestellerin. Die Unternehmerin hält dafür, sie habe gegenüber jener aus dem Werkvertrag noch einen Anspruch von insgesamt SFr. 460'593.20.

Am 2. Februar 1984 stellte die Actimon SA durch ihren Anwalt beim Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Zürich gegen die Bestellerin ein Arrestbegehren für die genannte Forderung. (...). Der Einzelrichter bewilligte den Arrest für die auf den Namen der Libyschen Arabischen Sozialistischen Volks-Jamahiriya lautenden Vermögenswerte, wies ihn dagegen ab, soweit die Arrestierung von Vermögenswerten der Central Bank of Libya verlangt wurde.

Gegen die Verweigerung des Arrestes bezüglich der auf den Namen der Central Bank of Libya lautenden Vermögenswerte erhob die Actimon SA durch ihren Anwalt beim Obergericht des Kantons Zürich Rekurs. Dieser wurde mit Beschluss gutgeheissen, und der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirks Zürich wurde angewiesen, den verlangten Arrestbefehl auch bezüglich der auf diese Bank lautenden Vermögenswerte auszustellen. Der Einzelrichter erliess gestützt hierauf am 30. April 1984 einen entsprechenden Arrestbefehl. Dieser führte zur Verarrestierung eines im Depot der Central Bank of Libya bei der Schweizerischen Nationalbank liegenden Schuldscheines der International Bank for Reconstruction and Development im Betrage von SFr. 1'000'000.--. Bereits am 28. Februar 1984 hatte das Betreibungsamt Zürich 1 für die nämliche Forderung einen Zahlungsbefehl gegen die Libysche Arabische Sozialistische Volks-Jamahiriya erlassen, gegen den der Anwalt der Betriebenen innert der von der Zustellung an laufenden gesetzlichen Frist Rechtsvorschlag erhob.

Die Libysche Arabische Sozialistische Volks-Jamahiriya führt beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerde u.a. wegen Verletzung ihrer völkerrechtlichen Immunität; sie macht geltend, das Obergericht habe in willkürlicher Weise angenommen, für ihre Schulden könnten Aktiven der Central Bank of Libya in Anspruch genommen werden; im Eventualstandpunkt beruft sie sich auf fehlende Arresttauglichkeit des verarrestierten Aktivums.

Extrait des considérants:

7.- a) Ihren Eventualstandpunkt begründet die Beschwerdeführerin damit, die verarrestierten Wertschriften der Central Bank of Libya seien nicht arresttauglich, weil sie zur Erfüllung hoheitlicher Aufgaben bestimmt seien. Die Zentralbank habe lediglich die Aufgabe, Münzen und Banknoten auszugeben sowie die Landeswährung zu schützen; sie übe somit ausschliesslich hoheitliche Funktionen aus. Das kommerzielle Bankgeschäft obliege dagegen in Libyen einer Reihe von anderen, staatlich kontrollierten Banken. (...). Das Bundesgericht hat sich schon im Urteil [BGE 86 I 23](#), CH / 8 mit der Frage befasst, ob die verarrestierten Beträge nicht wegen hoheitlicher Zweckbestimmung vom Arrestbeschluss auszunehmen seien. Es handelt sich hierbei um eine mit dem Immunitätsanspruch des Staates eng zusammenhängende Frage, weshalb es sich rechtfertigt, auf die staatsrechtliche Beschwerde auch in diesem Punkt einzutreten, ohne eine Erschöpfung des kantonalen Instanzenzuges zu verlangen (vgl. [BGE 111 Ia 57](#), CH/6 ; [110 Ia 43](#), CH/13 ; [106 Ia 142](#), CH/1 ; [104 Ia 367](#), CH/20 mit Hinweisen).

b) Die Zwangsvollstreckung in Vermögenswerte des ausländischen Staates, die hoheitlichen Zwecken dienen, ist unzulässig. Indessen lässt sich nicht sagen, ausländische Staaten oder ihre Staatsbanken könnten nur Vermögenswerte besitzen, die hoheitlichen Zwecken gewidmet sind. Neben dem Verwaltungsvermögen besitzt die öffentliche Hand in

der Regel auch Finanzvermögen, das mit dem Vermögen von natürlichen oder juristischen Personen des Privatrechts durchaus vergleichbar ist. Immunität im Hinblick auf die Natur der verarrestierten Sache kann somit nur dann beansprucht werden, wenn diese in erkennbarer Weise einem konkreten hoheitlichen Zweck gewidmet ist, wie etwa der Pflege diplomatischer Beziehungen (Botschaftsgebäude). Für Bargeld und Wertschriften kann nach herrschender Auffassung so lange keine Immunität beansprucht werden, als nicht bestimmte Summen oder Titel für derartige Zwecke ausgeschieden worden sind ([BGE 108 III 109](#), CH/3 mit Hinweisen; [86 I 32](#), CH/8; ...). LUDWIG GRAMLICH vertritt allerdings eine für die ausländischen Zentralbanken vorteilhaftere Auffassung. Er hält dafür, Guthaben ausländischer Zentralbanken seien als Währungsreserven regelmässig von der Zwangsvollstreckung auszunehmen (...). Dieser Standpunkt vermag indessen nicht voll zu überzeugen, hätte es doch sonst jeder ausländische Staat in der Hand, sich durch Anlage beliebiger Mittel im Ausland auf den Namen seiner Zentralbank eine praktisch unbeschränkte Vollstreckungsimmunität zu sichern, also ein Ergebnis zu erreichen, das ihm nach den vorstehenden Darlegungen jedenfalls nach schweizerischer Rechtsauffassung von der Sache her nicht zusteht.

Im vorliegenden Falle ist Arrestgegenstand ein im Depot der Central Bank of Libya bei der Schweizerischen Nationalbank liegender Schuldschein über SFr. 1'000'000.--, ausgestellt von der International Bank for Reconstruction and Development. Die Beschwerdeführerin hat über die Zweckbestimmung dieses Arrestobjektes keinerlei Ausführungen gemacht, wenn man von der allgemeinen Behauptung absieht, es diene hoheitlichen Zwecken. Demnach kann nicht gesagt werden, der Schuldschein sei im Hinblick auf seine Bestimmung kein taugliches Arrestobjekt; er kann durchaus auch zum gewöhnlichen Finanzvermögen der Libyschen Zentralbank gehören. Bei dieser Sachlage erweist sich die Auffassung der Beschwerdeführerin, wonach das Arrestobjekt aus Immunitätsgründen untauglich sei, als nicht begründet. Die staatsrechtliche Beschwerde ist daher abzuweisen, soweit darauf eingetreten werden kann.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 17
(b)	Date	15 avril 1987
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Banca del Gottardo c/ Chambre de recours pénale du Tribunal d'appel du canton du Tessin
(e)	Points de droit	Entraide judiciaire internationale en matière pénale. Actes d'entraide requérant l'adoption de mesures de contrainte; immunité en droit international public. a) Ne jouissent pas de l'immunité en Suisse les administrateurs d'un établissement d'un Etat tiers qui n'a pas le statut diplomatique en Suisse, ni les biens que cet Etat a déposés dans des banques suisses et qui ne sont pas directement affectés à des buts relevant de l'exercice de la puissance publique: ces biens peuvent donc faire l'objet de mesures de contrainte en vue de l'octroi de l'entraide à la Partie requérante. b) La question de savoir si les personnes poursuivies jouissent de l'immunité diplomatique dans l'Etat requérant et ne sont donc pas soumises à la juridiction de cet Etat n'a pas à être résolue par le juge suisse de l'entraide, mais par le juge étranger compétent sur le fond.
(f)	n°	0.b.3., 1.b., 2.b.
(g)	Source(s)	ATF 113 Ib 157 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en italien) Résumé du texte en italien : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- L'Ufficio d'istruzione penale presso il Tribunale civile e penale di Milano procede dal 1982 contro parecchie persone a suo modo di vedere implicate nel clamoroso dissesto del Banco Ambrosiano S.p.A. con sede in Milano, dichiarato in stato d'insolvenza con sentenza del Tribunale civile di Milano del 25 agosto 1982. Accanto a componenti del consiglio d'amministrazione e del collegio sindacale, a dirigenti e funzionari di detto istituto e ad altri terzi, sono oggetto dell'inchiesta anche amministratori dell'Istituto per le Opere di Religione (I.O.R.) con sede nella Città del Vaticano, tra i quali Mons. Paul Marcinkus, presidente dell'Ufficio amministrativo di tale ente. Secondo i Giudici istruttori di Milano Pizzi e Bricchetti, è configurabile nei confronti di queste persone il concorso in fatti di bancarotta fraudolenta pluriaggravata nonché nel reato di false comunicazioni ed illegale ripartizione di utili.

Il 30 aprile/6 maggio 1983 il Procuratore generale della Repubblica presso la Corte d'appello di Milano trasmetteva al Dipartimento federale di giustizia e polizia una commissione rogatoria del 9 aprile dei dott. Pizzi e Bricchetti, contenente la descrizione dei fatti e postulante tra l'altro, nei confronti

della Banca del Gottardo in Lugano, la trasmissione (in copia o fotocopia certificate conformi) dei conti del Banco Ambrosiano Andino di Lima, del Banco Ambrosiano Overseas Limited di Nassau (BAOL), dell'Ambrosiano Group Banco Comercial di Managua, facenti capo al Banco Ambrosiano Holding di Lussemburgo, come pure dei conti dello I.O.R. e di società, nominativamente designate, da esso patrocinate, ivi compresi i documenti comprovanti la provenienza del denaro accreditato e la destinazione ad esso data; inoltre la trasmissione, con le stesse modalità, delle pratiche e dei documenti relativi riguardanti le società che la Banca del Gottardo amministrava sino alla data delle lettere con le quali la direzione di tale istituto aveva trasmesso i dossier concernenti la Manic S.A. e la United Trading Corporation (UTC) all'Ambrosiano Services di Lussemburgo (18 novembre 1981). Postulava inoltre la rogatoria l'assunzione quali testimoni dei signori G., D. e B., rispettivamente presidente, ex presidente e direttore generale della Banca del Gottardo.

L'Ufficio federale di polizia (UFP) trasmetteva il 27 maggio 1983 al Giudice istruttore sottocenerino la rogatoria, pregandolo di darvi seguito, dopo averne esaminato l'ammissibilità prima facie ai sensi dell'art. 78 AIMP. Il 30 ottobre 1985 l'UFP trasmetteva al magistrato ticinese un'ulteriore rogatoria, stesa dal dott. Bricchetti, e contenente l'elenco delle domande da sottoporre ai testi G. e B. Nel frattempo, il Giudice istruttore sottocenerino si era pronunciato sulla richiesta d'assistenza italiana. Innanzitutto, con citazione 2 dicembre 1983, aveva convocato per essere sentiti i suddetti testi. In seguito, con decreto 13 dicembre 1983, egli aveva ordinato il sequestro degli atti bancari presso la Banca del Gottardo concernenti i conti del Banco Ambrosiano Andino, del BAOL, dell'Ambrosiano Group Banco Comercial Managua, i conti I.O.R. e delle società da esso patrocinate, nonché il sequestro di tutta la documentazione e degli atti riguardanti le società collegate che la Banca del Gottardo amministrava fino alla trasmissione dei dossier completi della Manic Holding S.A. e dell'UTC all'Ambrosiano Services in Lussemburgo.

Contro il decreto di sequestro e la convocazione dei testimoni, la Banca del Gottardo interponeva reclami il 12 e 16 dicembre 1983 alla Camera dei ricorsi penali del Tribunale di appello (CRP), chiedendone l'annullamento e postulando il rifiuto dell'assistenza.

La CRP ha respinto questi reclami con decisione del 13 gennaio 1986, che la Banca del Gottardo ha tempestivamente impugnato con ricorso di diritto amministrativo: essa ha chiesto in via principale che la domanda d'assistenza italiana venga respinta e che di conseguenza vengano annullati i sequestri e le citazioni testimoniali; in via subordinata, che l'audizione dei testi sia eseguita in assenza delle autorità straniere e sulla base di una lista di precise domande sulle quali dovrà pronunciarsi il Giudice istruttore sottocenerino con decisione formale, che lo stesso Giudice istruttore precisi la documentazione da sequestrare e che, prima della trasmissione all'Italia, i documenti siano vagliati dall'UFP a tutela dei terzi.

Il Tribunale federale ha respinto il ricorso, in quanto ricevibile, nel senso dei considerandi.

Extrait des considérants:

3.- Parimenti infondata è l'obiezione secondo cui le relazioni dello I.O.R. presso banche svizzere o gli amministratori di tale istituto della Città del Vaticano non potrebbero esser oggetto in Svizzera di misure coercitive in vista della concessione di assistenza giudiziaria ad uno Stato che - come l'Italia - ha aderito alla CEAG, perché godrebbero d'immunità diplomatica e sarebbero soggetti unicamente alla giurisdizione del Sommo Pontefice. Né le persone fisiche contro le quali si dirige l'inchiesta italiana godono d'un qualsiasi statuto diplomatico nello Stato richiesto (...), né i beni, cioè i conti sui quali porta l'indagine presso la Banca del Gottardo - dato e non concesso che tale aspetto possa aver rilevanza in una procedura di assistenza accessoria - appaiono costituiti e destinati dallo Stato pontificio "iure imperii", per perseguire direttamente scopi rivolti all'attuazione di compiti statali ([ATF 112 la 149](#), CH/10): si tratta di depositi di mezzi finanziari costituiti "iure gestionis", parificabili a quelli che potrebbero avere in Svizzera uno Stato o una banca estera di Stato ([ATF 111 la 65](#), CH/16 ; 110 la 44, CH/13 ; 106 la 147, CH/1 ; 104 la 368, CH/20). Di una mancanza del requisito di doppia punibilità per motivo d'immunità non si può neppur lontanamente parlare, e non fa dubbio che, si fossero i fatti verificati in Svizzera, sussisterebbe giurisdizione.

(...)

(a)	N° d'enregistrement	CH / 18
(b)	Date	2 juillet 1959
(c)	Service / auteur	2ème Cour de droit civil du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	B. c/ C.
(e)	Points de droit	Conditions de l'immunité diplomatique.
(f)	n°	0.c., 1.c., 2.c.
(g)	Source(s)	ATF 85 II 153 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en allemand) Résumé du texte en allemand : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Am 29. September 1950 heiratete der iranische Staatsangehörige B., geb. 1914 (...) vor Zivilstandsamt Montreux die damals 19jährige Schweizerin K. Nachdem die Ehegatten zwei Monate in einem Hotel in Montreux zusammen gelebt hatten, kehrte die Ehefrau zu ihren Eltern nach Bern zurück (...). Am 22. Juli 1951 gebar sie in Bern ein Mädchen.

B.- Am 30. Juni 1952 leitete die Ehefrau in Bern, wo sie eine Stelle angenommen hatte, Scheidungsklage ein. Am 11. September 1952 schloss sie mit dem Ehemann eine Vereinbarung (...), die u.a. bestimmte: "I. Die Parteien vereinbaren hiermit, dass der Scheidungsprozess bis zum 31. Dezember 1952 einzustellen ist. Herr B. wird unterdessen in Teheran die Auflösung der Ehe erwirken. Herr B. verpflichtet sich, dafür besorgt zu sein, dass nach erfolgter Auflösung der Ehe durch das zuständige Organ in Teheran Frau B. die nötigen Ausweisschriften erhält, aus welchen sich in rechtsgenügender Form die Auflösung der Ehe ergibt (...)".

Gemäss übereinstimmender Darstellung der Parteien wurde die Ehe am 24. November 1952 in Teheran nach iranischem Rechte geschieden. Ein Scheidungsurteil liegt nicht vor. Die Ehefrau erklärt, sie habe ein solches nie zu sehen bekommen.

Am 14. Dezember 1953 verheiratete sich Frau K. gesch. B. mit dem Schweizerbürger M.

C.- Am 7. Juli 1958 leitete Frau M.-K. gegen ihren frühern Ehemann B. in Luzern "Urteilsabänderungsklage" ein mit den Begehren: "Das Ehescheidungsurteil des Ehescheidungs-gerichtshofes von Teheran ... vom 24. November 1952 sei abzuändern (...)".

(...)

Der Beklagte erstattete eine "nichteinlässliche Rechtsantwort" mit dem Begehren, es sei zu erkennen, dass er nicht gehalten sei, einlässlich zu antworten. Er bestritt die Angaben der Klägerin über seinen Wohnsitz und den Zweck seines Aufenthalts in der Schweiz nicht, zog aber aus der Tatsache, dass er in Teheran Wohnsitz habe und dass die Ehe in Iran nach dortigem Rechte geschieden worden sei, den Schluss, die luzernischen Gerichte seien zur Beurteilung der vorliegenden Klage nicht zuständig. Zur materiellen Begründung der Klage nahm er nicht Stellung. Am 30. Oktober 1958 erkannte das Amtsgericht, er habe sich auf die Klage einzulassen.

Gegen dieses Urteil rekurrierte der Beklagte an das Obergericht des Kantons Luzern. Er legte dem Rekurs u.a. die beglaubigte Übersetzung eines vom Bâtonnier de l'ordre des avocats in Teheran am 4. September 1958 ausgestellten Zeugnisses bei, das besagt, er sei "avocat du premier rang au Palais de Justice" mit Wohnsitz in Teheran und halte sich seit einiger Zeit zu Studienzwecken in der Schweiz auf. Mit Urteil vom 26. Januar 1959 hat die II. Kammer des Obergerichts den Rekurs abgewiesen.

D.- Mit der vorliegenden Berufung an das Bundesgericht beantragt der Beklagte: "Die Berufung sei gutzuheissen und der Entscheid des luzernischen Obergerichtes aufzuheben ; Die schweizerischen Gerichte seien als unzuständig zu erklären ; Der Berufungskläger sei nicht gehalten, sich auf die Klage einzulassen, bzw. es sei auf die Klage nicht einzutreten."

In der Berufungsschrift machte der Beklagte neu geltend, er unterstehe nicht der schweizerischen Gerichtsbarkeit, weil er "im Genusse der diplomatischen Privilegien (Exterritorialität)" sei, was vom Bundesgericht bestehenden Verbot neuer Vorbringen berücksichtigt werden müsse, da der neu erhobene Einwand sich auf die Prozessvoraussetzungen beziehe. Er legte eine Bescheinigung des Chefs der "Délégation permanente de l'Iran auprès de l'Office européen des Nations Unies et des institutions spécialisées" vor, die lautet: "Je certifie que Me B., Avocat, est mon secrétaire personnel aux affaires juridiques et fait partie du personnel de la Mission diplomatique auprès des Nations-Unies à Genève."

Ausserdem berief er sich auf ein Schreiben der Abteilung für Internationale Organisation des Eidg. Politischen Departements an Advokat G. in Genf, worin - ohne Bezugnahme auf seinen Fall – gesagt wird: "... Par décision du 31 mars 1948, le Conseil fédéral a déterminé le statut juridique des délégations permanentes et de leur personnel en l'assimilant mutatis mutandis à celui des missions diplomatiques et de leur personnel à Berne. Le personnel des missions diplomatiques accréditées en Suisse jouit de l'immunité de juridiction."

Die Klägerin beantragt, auf die Berufung sei nicht einzutreten; eventuell sei sie abzuweisen und das angefochtene Urteil zu bestätigen.

E.- Auf eine Erkundigung des Instruktionsrichters hin hat das Eidg. Politische Departement dem Bundesgericht mitgeteilt, der Beklagte sei von der ständigen Delegation von Iran beim europäischen Sitz der Vereinigten Nationen bis heute nicht akkreditiert worden. Sein Name erscheine auch nicht in dem von dieser Organisation monatlich herausgegebenen Verzeichnis des Personals der ständigen Delegationen der Mitgliedstaaten. Ebenso wenig habe die Abteilung für Internationale Organisationen des Politischen Departements von der iranischen Botschaft in Bern Mitteilung über seine Ernennung erhalten. Die Gewährung diplomatischer Vorrechte sei mit der Erfüllung gewisser Formalitäten verbunden. Für das diplomatische Personal in Bern bestünden diese in der offiziellen Anmeldung beim Protokoll des Politischen Departements durch die zuständige ausländische Vertretung und in der ausdrücklichen Anerkennung des neuen Beamten durch die erstgenannte Amtsstelle. Durch Bundesratsbeschluss seien den Mitgliedern der ständigen Delegation in Genf, ihrem Rang entsprechend, die gleichen Privilegien eingeräumt worden, wie sie dem Personal der diplomatischen Vertretungen in Bern gewährt werden. Bei der Anmeldung eines neuen Beamten seien daher die gleichen Regeln anzuwenden. Punkt 4 des erwähnten Bundesratsbeschlusses bestimme:

"La création d'une délégation permanente, les arrivées et les départs des membres des délégations permanentes sont annoncées au département politique par la mission diplomatique à Berne de l'Etat intéressé. Le département politique délivre aux membres des délégations une carte de légitimation attestant les privilèges et immunités dont ils bénéficient en Suisse."

Da mit Bezug auf den Beklagten die elementare Voraussetzung der Anmeldung nicht erfüllt worden sei, könne er auf die Befreiung von der Gerichtsbarkeit keinen Anspruch erheben.

Extrait des considérants:

1.- (...)

2.- In Übereinstimmung mit dem Eidg. Politischen Departement ist anzunehmen, dass einer Person, die als Mitglied einer diplomatischen Mission in der Schweiz bezeichnet worden ist, die diplomatischen Vorrechte nur zugebilligt werden können, wenn der Sendestaat die Ernennung der zuständigen schweizerischen Stelle, dem Politischen Departement, mitgeteilt und diese Behörde den neu ernannten Beamten anerkannt hat (...). Da die Zugehörigkeit des Beklagten zu einer diplomatischen Mission dem Politischen Departement nicht einmal gemeldet, geschweige denn von ihm anerkannt worden ist, beansprucht der Beklagte die diplomatische Immunität zu Unrecht.

(...)

(a)	N° d'enregistrement	CH / 19
(b)	Date	1er octobre 1981
(c)	Service / auteur	2ème Cour de droit civil du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Universal Oil Trade Inc. c/ République islamique d'Iran
(e)	Points de droit	Lorsqu'un Etat agit comme créancier séquestrant (ou comme demandeur) devant la juridiction d'un autre Etat, il renonce implicitement à son immunité : le juge suisse qui entre en matière sur une réquisition de séquestre présentée par un Etat étranger ne méconnaît donc pas l'immunité de juridiction de cet Etat.
(f)	n°	0.c., 1.c., 2.c.
(g)	Source(s)	ATF 107 Ia 171 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	L'immunité de juridiction des Etats étrangers constitue une règle du droit des gens assimilable à un traité. Le recours de droit public fondé sur l'immunité de juridiction des Etats étrangers est donc recevable, car, en se prévalant de son immunité, l'Etat étranger conteste la compétence de l'autorité suisse (ATF 106 Ia 146 , CH/1)
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Par ordonnance du 12 mai 1981, le président de la 3e Chambre du Tribunal de première instance de Genève a ordonné, en faveur de la République islamique d'Iran, le séquestre de tous les biens, appartenant à Universal Oil Trade Inc. ou au compte de tiers, notamment au nom ou au chiffre de Ahmad Heidari et/ou de Ahmad Sarakbi, auprès de la Compagnie financière méditerranéenne COFIMED S.A., pour une créance de 106'538'736 fr., avec intérêt à 5% du 19 février 1981, contre-valeur de 53'269'368 US \$.

Universal Oil Trade Inc. a formé un recours de droit public, pour arbitraire, contre cette ordonnance, dont elle demandait l'annulation. Le Tribunal fédéral a rejeté ce recours dans la mesure où il était recevable.

Extrait des considérants:

4.- Sous le chapitre de la qualité pour agir de la prétendue créancière, la recourante fait valoir que celle-ci est au bénéfice de l'immunité de juridiction, de sorte qu'elle ne relève pas des tribunaux suisses, et qu'en admettant la requête de séquestre sans examiner ce point le premier juge a violé le principe de l'immunité de juridiction des Etats étrangers, tombant dans l'arbitraire.

La recourante ne démontre nullement comment la méconnaissance de l'immunité de juridiction constituerait l'arbitraire au sens de l'art. 4 Cst [Principe d'égalité]. En réalité, en faisant état de l'immunité de juridiction, elle invoque implicitement la violation de traités internationaux. Il est en effet de jurisprudence que l'immunité de juridiction des Etats étrangers constitue une règle du droit des gens assimilable à un traité ([ATF 106 Ia 146](#), CH/1 et les références). Le recours de droit public fondé sur l'immunité de juridiction des Etats étrangers est également recevable, car, en se prévalant de son immunité, l'Etat étranger conteste la compétence de l'autorité suisse ([ATF 106 Ia 146](#), CH/1 et les références).

Toutefois, le moyen est mal fondé. En effet, contrairement aux précédents cités, l'Etat étranger n'est, en la présente espèce, ni le recourant ni le débiteur séquestré, mais bien le créancier séquestrant. Sa qualité d'Etat ne le prive pas du droit d'agir en justice comme demandeur, alors même qu'elle pourrait, le cas échéant, le dispenser d'ester en qualité de défendeur. S'agissant de mesures de procédure ou d'exécution dirigées contre un Etat étranger, le principe de la territorialité et celui de la souveraineté entrent en conflit. Selon le principe de la territorialité, tout ce qui se trouve dans l'espace de la puissance publique de l'Etat relève de sa juridiction. Selon le principe de la souveraineté, la puissance publique de l'un des Etats ne peut être restreinte par celle de l'autre ([ATF 104 Ia 369](#), CH/20).

b). Lorsqu'un Etat est spontanément devant la juridiction d'un autre Etat, il se soumet au principe de la territorialité de celui-ci par le fait même qu'il recourt à sa juridiction. Il s'abstient par là de faire valoir sa propre souveraineté à l'encontre de la puissance publique de l'Etat à la juridiction duquel il recourt, renonçant implicitement à son immunité. Il en va ainsi notamment quand l'Etat étranger agit comme demandeur devant les tribunaux locaux; il se soumet alors ipso facto aux demandes reconventionnelles connexes à la demande principale et ne peut dès lors soulever à leur encontre l'immunité de juridiction.

Comme, en l'espèce, l'Etat iranien a lui-même saisi la juridiction suisse en demandant le séquestre objet du présent recours, la question de son immunité ne se posait donc pas: le juge du séquestre n'a ainsi pas méconnu un traité ou un principe du droit des gens, ni admis à tort sa compétence, lorsqu'il a fait droit à la demande du créancier séquestrant qui se plaçait spontanément sous sa juridiction. Le moyen soulevé doit donc être rejeté.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 20
(b)	Date	15 novembre 1978
(c)	Service / auteur	Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Banque centrale de la République de Turquie c/ Weston Compagnie de Finance et d'Investissement SA
(e)	Points de droit	Immunités dont jouissent les Etats en matière d'exécution forcée, conditions. Une société par actions de droit étranger dotée d'une personnalité juridique propre qui remplit des fonctions de droit public peut-elle invoquer la théorie de l'immunité des Etats? Question indécise. Des restrictions étatiques en matière de paiements qui obligent l'emprunteur à ne rembourser que par le canal de la banque d'Etat n'affectent en rien la nature privée de l'opération ni, partant, celle de la créance en remboursement.
(f)	n°	0.b.3., 1.b.
(g)	Source(s)	ATF 104 Ia 367 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en allemand) Résumé du texte en allemand : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Im Jahre 1977 gewährte die Firma The Lloyds Bank International Ltd in Zürich der Türkiye Garanti Bankasi A.S. in Istanbul ein Time Deposit in der Höhe von einer Million SFr. Die Rückzahlung hätte am 3. Mai 1978 geleistet werden sollen und zwar auf Grund der türkischen Devisengesetzgebung unter Einschaltung der Banque Centrale de la République de Turquie, der türkischen Staatsbank. Nachdem sie nicht fristgerecht erfolgt war, trat die Lloyds Bank ihren Anspruch ab an die Weston Compagnie de Finance et d'Investissement S.A. (nachfolgend Weston Cie. genannt).

Am 30. Juni 1978 erliess der zuständige Einzelrichter des Bezirksgerichts Zürich auf Begehren der Weston Cie. gegen die Banque Centrale de la République de Turquie einen ersten Arrestbefehl für die Forderungssumme von Fr. 1'000'000.- nebst Zinsen und Kosten. Der Arrest, der sich auf Guthaben der Arrestschuldnerin bei drei schweizerischen Grossbanken in Zürich erstreckte, wurde vollzogen und die Arresturkunde ausgestellt. Mit Zahlungsbefehl prosequierte die Weston Cie. den Arrest. Am 25. Juli 1978 erging ein zweiter Arrestbefehl für die nämliche Forderung, gerichtet auf sämtliche Vermögenswerte der Arrestschuldnerin in den Räumen ihrer Repräsentanz in Zürich. Der Vollzug erfolgte am 26. Juli 1978, die Arresturkunde wurde am 31. Juli 1978 ausgestellt. Die Banque Centrale de la République de Turquie erhob hierauf staatsrechtliche Beschwerde, mit welcher sie beantragte, die beiden Arrestbefehle wie deren Vollzug und der Zahlungsbefehl seien aufzuheben. Sie macht geltend, die angefochtenen betreibungsrechtlichen Verfügungen verletzen ihre völkerrechtliche Immunität. Das Bundesgericht weist die Beschwerde ab.

Extrait des considérants:

2.- a) Zwischen der Schweiz und der Türkischen Republik besteht kein Staatsvertrag, der sich auf die Frage der gegenseitigen Immunität der beiden Staaten und ihrer öffentlichrechtlichen Körperschaften beziehe. Auch ist kein internationales Abkommen anwendbar. Wohl besteht eine "Convention européenne sur l'immunité des Etats", doch wurde diese von der Schweiz zwar unterzeichnet, aber bis heute noch nicht ratifiziert. Die Türkei ist der Konvention nicht beigetreten. Die Sache ist daher auf Grund der ungeschriebenen Regeln des Völkerrechtes zu entscheiden, die sich in Lehre und Rechtsprechung - für die Schweiz insbesondere in derjenigen des Bundesgerichtes - widerspiegeln. Die in der "Convention européenne" enthaltenen Grundsätze können immerhin als Ausdruck der Entwicklungstendenz des modernen Völkerrechtes betrachtet und in diesem Sinne mit herangezogen werden.

b) Sollen gegen einen fremden Staat prozessuale oder Zwangsvollstreckungsmassnahmen getroffen werden, so stehen sich zunächst zwei völkerrechtliche Prinzipien gegenüber : nach dem Grundsatz der Territorialität untersteht der Gerichtsbarkeit des Staates all das, was sich auf seinem Hoheitsgebiet befindet ; nach dem Grundsatz der Souveränität kann die Hoheit des einen Staates nicht durch einen andern eingeschränkt werden (...).

Lehre und Rechtsprechung vieler zum europäisch/amerikanischen Kulturkreis gehörenden Staaten haben seit Beginn des 19. Jahrhunderts versucht, zwischen diesen beiden Extremen für die Praxis brauchbare Mittellösungen zu finden.

c) Das Bundesgericht hat bereits in BGE 44 I 49 ff. (Fall Dreyfus) in Anlehnung an die italienische und belgische Rechtsprechung den Standpunkt eingenommen, es sei hinsichtlich der Gerichtsbarkeit über fremde Staaten zu unterscheiden je nachdem, ob der fremde Staat in Ausübung seiner Hoheitsgewalt (iure imperii) oder als Subjekt von Privatrechtsverhältnissen (iure gestionis) handle. Es hat demgemäss einen Arrest für eine Rückforderung aus in der Schweiz ausgegebenen österreichischen Staatsschatz-Anweisungen zugelassen. In BGE 56 I 237 ff. (Fall Walder) hielt das Bundesgericht an dieser Rechtsprechung grundsätzlich fest, betonte jedoch in vermehrtem Masse den schon im vorstehend erwähnten Entscheid angedeuteten Satz, dass es für die Zulässigkeit der Arrestnahme nicht genüge, wenn ein auf dem ius gestionis beruhendes Rechtsgeschäft

vorliege; es müsse vielmehr hinzukommen, dass die streitige Forderung "dem schweizerischen Gebiet angehöre", d.h. dass sie entweder vom Schuldner hier begründet, eingegangen oder durchzuführen gewesen sei oder dass mindestens Handlungen vorlägen, aus denen auf die Schweiz als Erfüllungsort zu schliessen sei. Mangels einer solchen Binnenbeziehung wurde ein Arrest schweizerischer Gläubiger gegen die Hellenische Republik für Guthaben aus Obligationen, die von einer in der Zwischenzeit verstaatlichten Eisenbahn-Aktiengesellschaft ausgegeben worden waren, als unzulässig erklärt. Im Urteil [BGE 82 I 75](#) (CH/4) wurde unter ausdrücklicher Bestätigung dieser Rechtsprechung und unter Hinweis auf die erwähnten sowie auf mehrere nicht veröffentlichte Entscheide wiederum festgestellt, es fehle die nötige Beziehung zwischen dem Schuldverhältnis und der Schweiz, weshalb der Arrest (gegen Griechenland) unzulässig sei. In [BGE 86 I 23](#) (CH/8) schliesslich wurde der Arrest einer in der Schweiz wohnhaften Privatperson gegenüber der Vereinigten Arabischen Republik für eine in der Schweiz zahlbare Mietzinsschuld betreffend eine an die ägyptische Botschaft in Wien vermietete Villa als zulässig erklärt. Hinsichtlich der Abgrenzung zwischen Geschäften auf Grund des *ius imperii* und des *ius gestionis* finden sich in diesem Urteil einige wesentliche Präzisierungen, die auch als Weiterentwicklung der Rechtsprechung im Sinne einer gewissen Einschränkung der Immunität zugunsten des Territorialitätsprinzips (...) verstanden werden können. In den Urteilsabwägungen wird dargelegt, bei der schwierigen Unterscheidung zwischen Handlungen *iure imperii* und solchen *iure gestionis* sei nicht auf den Zweck, sondern auf die Natur des Rechtsverhältnisses abzustellen, das in der Schweiz durchgesetzt werden solle. Es komme darauf an, ob die dieses Rechtsverhältnis begründende Handlung auf der staatlichen Gewalt beruhe oder ob sie derjenigen eines Privaten vergleichbar sei. Anhaltspunkte für die Unterscheidung könne z.B. auch der Ort des Handelns liefern. Trete der fremde Staat ausserhalb seiner Grenzen mit einem Privaten in Beziehung, ohne dass dabei die diplomatischen Beziehungen zwischen den beiden Staaten im Spiele seien, so liege darin ein ernsthaftes Indiz für einen Akt *iure gestionis*. Weiter wird in diesem Urteil festgestellt, es bestehe kein Anlass, um Zwangsvollstreckungsmassnahmen und insbesondere die Arrestnahme gegenüber fremden Staaten in weitergehendem Masse einzuschränken als die schweizerische Zivilgerichtsbarkeit als solche ([BGE 86 I 30](#), CH/8). Neuere Entscheide des Bundesgerichtes zum Problem der Immunität fremder Staaten sind nicht bekannt.

d) [Praxis des Auslandes]

e) Die erwähnte, hier nicht anwendbare "Convention européenne sur l'immunité des Etats" vom 16. Mai 1972 (...) regelt die staatliche Immunität zur Hauptsache in der Form, dass eine ganze Reihe von Tatbeständen umschrieben sind, in denen die Immunität gegenüber einem anderen Staat nicht angerufen werden kann. Für den hier zu entscheidenden Fall sind die Art. 4 und 27 von Interesse. Sie lauten (im französischen Originaltext) wie folgt:

"Article 4

1. Sous réserve des dispositions de l'article 5, un Etat Contractant ne peut invoquer l'immunité de juridiction devant un tribunal d'un autre Etat Contractant si la procédure a trait à une obligation de l'Etat qui, en vertu d'un contrat, doit être exécutée sur le territoire de l'Etat du for.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas:

- (a) lorsqu'il s'agit d'un contrat conclu entre Etats;
- (b) lorsque les parties au contrat en sont convenues autrement;
- (c) lorsque l'Etat est partie à un contrat conclu sur son territoire et que l'obligation de l'Etat est régie par son droit administratif."

"Article 27

1. Aux fins de la présente Convention, l'expression "Etat Contractant" n'inclut pas une entité d'un Etat Contractant distincte de celui-ci et ayant la capacité d'ester en justice, même lorsqu'elle est chargée d'exercer des fonctions publiques.

2. Toute entité visée au paragraphe 1 peut être atraite devant les tribunaux d'un autre Etat Contractant comme une personne privée; toutefois, ces tribunaux ne peuvent pas connaître des actes accomplis par elle dans l'exercice de la puissance publique (*acta iure imperii*).

3. Une telle entité peut en tout cas être atraite devant ces tribunaux lorsque ceux-ci, dans des circonstances analogues, auraient pu connaître de la procédure si elle avait été engagée contre un Etat Contractant."

Die Konvention, die als Ausdruck moderner westeuropäischer Rechtsauffassungen betrachtet werden kann, entfernt sich somit im Ergebnis kaum von der herrschenden schweizerischen Praxis, wenn auch eine gewisse Tendenz zu weiterer Einschränkung der Immunität unverkennbar ist (ausdrücklich statuierte Ausnahme für vertragliche Verpflichtungen, die in dem Staate zu erfüllen sind, dessen Gerichtsstand in Anspruch genommen wird; Vermutung gegen die Immunität bei juristischen Personen des öffentlichen Rechts).

3.- Die Beschwerdeführerin ist, wie sie selbst ausführt, eine Aktiengesellschaft mit eigener Rechtspersönlichkeit, die dem türkischen Privatrecht untersteht. Mindestens 51% der Aktien müssen sich im Besitze des türkischen Staates befinden. Die Beschwerdeführerin hat die Funktion einer Noten- und Zentralbank. Ihr Gouverneur wird auf Vorschlag des Verwaltungsrates durch den Ministerrat ernannt. Rechtlich besteht somit zwischen der Beschwerdeführerin und der Türkischen Republik keine Identität. Es stellt sich daher die Frage, ob sich jene überhaupt auf die Lehre von der Immunität der Staaten berufen könne. Die ältere Rechtsprechung des Bundesgerichtes hat dies verneint für Körperschaften, denen nach dem Recht ihres Sitzes eigene Rechtspersönlichkeit zukommt (...). Ob an dieser Rechtsprechung festgehalten werden könne, steht allerdings nicht ausser jedem Zweifel. Es wird heute in der schweizerischen und ausländischen Rechtsprechung allgemein den wirtschaftlichen Zusammenhängen grössere Bedeutung beigemessen als vor Jahrzehnten; ja es wird des öftern mit Rücksicht auf diese sogar über die nach aussen in Erscheinung tretende Rechtsform hinweggesehen (...). Auch der vorstehend angeführte Art. 27 der "Convention européenne" spricht gegen die Annahme, dass mit dem Staat eng verbundene selbständige öffentlichrechtliche oder privatrechtliche Körperschaften sich von vornherein nicht auf die staatliche Immunität berufen können. Die Frage kann jedoch offen bleiben, wenn die Immunität aus anderen Gründen zu verneinen ist.

4.- Von der Sache her bleiben somit die beiden Fragen zu entscheiden, ob die mit dem angefochtenen Arrest geltend gemachte Verpflichtung auf der Herrschaftsgewalt des türkischen Staates (*iure imperii*) oder auf einer anderen, einem privatrechtlichen Verhältnis gleichwertigen Rechtsgrundlage (*iure gestionis*) beruhe; ferner ob die auch bei Annahme eines auf dem *iure gestionis* beruhenden Verhältnisses notwendige Binnenbeziehung zur Schweiz bestehe.

a) Bei der Unterscheidung zwischen Verpflichtungen *iure imperii* und solchen *iure gestionis* ist nicht auf den Zweck, sondern auf die Natur des Rechtsverhältnisses abzustellen. Es ist zu prüfen, ob ein für die öffentliche Gewalt kennzeichnender Akt vorliege oder ein Rechtsverhältnis, wie es in gleicher oder ähnlicher Form auch zwischen Privaten eingegangen werden könnte ([BGE 86 I 29](#), CH/8). Im vorliegenden Falle geht es um die Rückforderung eines sogenannten "Time Deposit". (...) Es handelt sich um ein Rechtsgeschäft zwischen zwei Handelsbanken, nämlich der Lloyds Bank in Zürich und der Türkiye Garanti Bankasi in Istanbul, wie es in ähnlicher Weise zwischen Banken der ganzen Welt abgeschlossen zu werden pflegt. Der türkische Staat war nicht Vertragspartei, so dass sich die Frage, ob ein Akt *iure imperii* vorgelegen haben könnte, hinsichtlich des Geschäftes als solches überhaupt nicht stellt.

b) Die Beschwerdeführerin legt entscheidendes Gewicht auf die türkische Devisengesetzgebung. Deren wesentlicher Inhalt lässt sich dahin zusammenfassen, dass Darlehen in ausländischer Währung über die Beschwerdeführerin als Staatsbank geleitet werden müssen. Diese schreibt der kreditnehmenden Bank den Gegenwert in türkischer Währung gut und leistet nach Ablauf der Vertragsdauer die Rückzahlung in ausländischen Devisen, nachdem sie von der Kreditnehmerin Deckung in türkischer Währung erhalten hat.

Die Beschwerdeführerin macht geltend, sie handle bei diesem Vorgehen in Ausführung von Weisungen des Finanzministeriums, und sie will daraus ableiten, es liege ihr gegenüber ein Rechtsverhältnis vor, das auf der staatlichen Herrschaftsgewalt beruhe.

Diesem Standpunkt kann nicht beigespflichtet werden. Entscheidend ist, wie bereits dargetan, die Rechtsnatur des Grundverhältnisses und nicht die Art, wie dieses von Seite des ursprünglichen türkischen Vertragspartners erfüllt werden kann. Könnte die Lloyds Bank oder ihre Rechtsnachfolgerin direkt gegen die Türkiye Garanti Bankasi vorgehen, so würde es sich um die Abwicklung eines gewöhnlichen zivilrechtlichen Geschäftes handeln. Die staatlichen Zahlungsrestriktionen ändern daran nichts. Zwar untersteht die Türkiye Garanti Bankasi dem türkischen Devisenrecht und damit dem auf diesem Gebiet vom Staat in Anspruch genommenen *ius imperii*; dagegen hatte die Lloyds Bank mit dessen Herrschaftsmacht überhaupt nichts zu tun, wenn man davon absieht, dass sie sich von vornherein den geltenden Bedingungen über die Rückzahlung des Darlehens in von der Türkei aus gesehen fremder Währung unterzogen hat. Auf Grund der einlässlich dargelegten Lehre und Rechtsprechung kann nicht angenommen werden, dass durch solche reine Zahlungsvorschriften ein privatwirtschaftliches Geschäft in ein solches des *ius imperii* umgestaltet werde. Weder die zitierten BGE 86 I 29 (CH/8) und 82 I 90 (CH/4) noch die in der "Convention européenne" und in der neuen deutschen und englischen Rechtsprechung zum Ausdruck gelangenden Tendenzen lassen einen solchen Schluss zu.

c) Die Beschwerdeführerin scheint die heutigen Beziehungen zwischen ihr und der Weston Cie. völlig losgelöst vom ursprünglichen Vertragsverhältnis zwischen der Türkiye Garanti Bankasi und der Lloyds Bank betrachten zu wollen. Nur so könnte sich überhaupt die Frage nach einem Akt auf Grund des *ius imperii* stellen. Diese Betrachtungsweise geht aber am Kern der Sache vorbei; denn die Weston Cie. hat in den angefochtenen Arrestbefehlen klar zum Ausdruck bringen lassen, dass ihre Forderung auf einem bestimmten, auf Grund seiner Ordnungsnummer durch die Beschwerdeführerin ohne weiteres identifizierbaren "Time Deposit" beruhe. Von einem neuen, selbständigen Rechtsverhältnis kann somit keine Rede sein.

Eine andere Frage ist allerdings die, ob die Beschwerdeführerin zivilrechtlich für die Rückerstattung des Darlehens in Schweizer Franken hafte. Die Weston Cie. hatte dies im Arrestbewilligungsverfahren nicht zu beweisen, sondern lediglich glaubhaft zu machen. Der Einzelrichter hielt dieses Erfordernis wohl auf Grund der vorgelegten Auszüge aus der türkischen Devisengesetzgebung und eines Schreibens der Beschwerdeführerin an die Weston Cie. vom 16. März 1978, in dem die Rückzahlung des Darlehens zugesichert wurde, als erfüllt. Dies schliesst nicht aus, dass die Beschwerdeführerin im Arrestprosequierungsprozess ihre Passivlegitimation - wie auch die Aktivlegitimation der Weston Cie. - bestreiten kann. Im vorliegenden Verfahren, in dem es lediglich um die Frage der Immunität geht, ist hierauf nicht weiter einzutreten.

d) Nach der zitierten Rechtsprechung wäre - vorbehältlich der Frage nach den in der Person der Beschwerdeführerin liegenden Voraussetzungen - deren Immunität gegenüber Zwangsvollstreckungs-massnahmen des schweizerischen Rechtes trotz Vorliegens eines auf dem *ius gestionis* beruhenden Rechtsverhältnisses dann zu bejahen, wenn eine Binnenbeziehung dieses Verhältnisses zur Schweiz fehlen würde. Die Frage dieser Binnenbeziehung ist jedoch im vorliegenden Falle nicht streitig. Es steht vielmehr fest, dass die Darlehenssumme in Schweizer Franken bei einer schweizerischen Bank hätte zurückerstattet werden müssen (vgl. [BGE 86 I 30](#), CH/8). Auch unter diesem Gesichtswinkel kann sich somit die Beschwerdeführerin nicht auf den Grundsatz der staatlichen Immunität berufen.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 21
(b)	Date	1er juillet 1987
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Marcos et consorts c/ Chambre d'accusation du canton de Genève
(e)	Points de droit	Entraide judiciaire internationale en matière pénale. Immunité en droit international public: l'immunité personnelle est le pendant de celle dont jouit l'Etat étranger agissant "iure imperii"; elle est un privilège en faveur de magistrats ou de fonctionnaires en activité dans l'intérêt de l'Etat qu'ils représentent, et non en faveur de particuliers, ceux-ci eussent-ils exercé naguère les plus hautes charges publiques dans le pays étranger.
(f)	n°	O.c., 1
(g)	Source(s)	ATF 113 Ib 257 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Par notes verbales du 18 avril 1986 (demande informelle), puis du 25 avril 1986 (demande formelle), l'Ambassade de la République des Philippines en Suisse a adressé à l'Office fédéral de la police une demande d'entraide judiciaire internationale établie le 7 avril 1986 par l'Avocat général de cet Etat, à Manille. Cette démarche était accomplie dans le cadre d'une enquête ouverte par la Commission présidentielle pour un gouvernement honnête que la Présidente de la République, Corazon Aquino, avait instituée sitôt après la chute du régime de Ferdinand E. Marcos, qui avait gouverné le pays sans interruption depuis 1966. La Commission présidentielle a pour tâche prioritaire de prêter assistance au nouveau chef de l'Etat en vue de la récupération de toute la fortune qu'auraient acquise illicitement, dans l'exercice de leurs fonctions publiques, Marcos, ses familiers et ses proches, qui avaient précipitamment quitté le pays le 25 février 1986 pour se réfugier aux Etats-Unis d'Amérique (Etat d'Hawaï). L'Ambassade a informé l'Office fédéral de la police que l'enquête préliminaire conduite devant la Commission présidentielle avait notamment pour but la mise en accusation de Marcos et consorts devant le Sandiganbayan, cour spéciale établie par deux décrets édictés par le Président Marcos lui-même sur la base d'une délégation du Batasang Pambasa (Parlement). (...) Le Sandiganbayan est un tribunal spécial ayant juridiction sur les affaires pénales et civiles touchant à la corruption, aux transactions malhonnêtes et aux autres délits commis par des officiers de la fonction publique et des employés, y compris ceux qui se trouvent dans des sociétés appartenant au gouvernement ou contrôlées par lui, dans l'exercice de leurs fonctions légales.

Les faits allégués par l'Etat requérant ont été principalement exposés dans la note verbale du 25 avril 1986 et dans ses annexes. Ils ont ensuite été précisés à plusieurs reprises. Ces documents fournissent des renseignements détaillés sur les charges qui pèsent individuellement sur chacune des personnes poursuivies. Celles-ci auraient usé de leur pouvoir politique pour prélever sur les affaires de l'Etat des bénéfices dont le montant total pourrait s'élever à 100 milliards de pesos philippins. Vingt milliards de pesos (équivalant, au moment de la demande, à 1 milliard de dollars US) auraient été transférés sur des comptes ouverts en Suisse auprès de divers établissements bancaires, selon une déclaration du Procureur général des Philippines datée du 7 avril 1986. Ces détournements de fonds auraient été opérés par divers mécanismes. Ces faits tomberaient sous le coup de la loi de la République des Philippines, réprimant la corruption et les pratiques corrompues, et du code pénal philippin révisé.

La demande d'entraide concluait à la mise en oeuvre de recherches aux fins de déterminer les avoirs placés en Suisse par les intéressés, à la communication de tous renseignements relatifs à ces avoirs, à l'adoption par les autorités suisses des mesures conservatoires et, en définitive, à la remise des avoirs saisis à l'Etat requérant.

Le 21 avril 1986, l'Office fédéral de la police a transmis la demande initiale et informelle de la République des Philippines aux autorités d'exécution des cantons dans lesquels les banques concernées ont leur siège, et notamment au Juge d'instruction du canton de Genève. Il invitait celui-ci à ordonner immédiatement des mesures provisionnelles, qui ont aussitôt été prises.

Marcos et consorts se sont opposés au blocage des avoirs litigieux. Les opposants ont demandé d'avoir accès à toutes les pièces de la procédure d'entraide, droit que le Juge d'instruction a limité, en l'état de la procédure, le 2 juillet 1986.

Par décision du 30 octobre 1986, le Juge d'instruction du canton de Genève a rejeté les oppositions. Il a simultanément ordonné aux banques concernées de lui faire parvenir les renseignements et documents qu'il leur avait demandés le 6 juin 1986. Il a informé les opposants qu'une fois en possession de ces renseignements, il statuerait sur leur transmission à l'Etat requérant par l'intermédiaire de l'Office fédéral de la police et rendrait une décision de clôture de la procédure.

Marcos et consorts ont recouru contre cette décision auprès de la Chambre d'accusation du canton de Genève. (...). Du point de vue matériel, ils soutenaient, entre autres, que la demande d'entraide n'était pas admissible, aucune procédure pénale n'étant pendante dans l'Etat requérant, dont les institutions ne garantiraient au demeurant pas le standard minimum offert aux prévenus par la Convention européenne des droits de l'homme.

Par ordonnance du 4 février 1987, la Chambre d'accusation du canton de Genève a rejeté les recours.

Agissant par la voie de cinq recours de droit administratif distincts, Marcos et consorts demandent au Tribunal fédéral d'annuler cette décision et de dire qu'il n'y a pas lieu de faire droit à la demande d'entraide judiciaire de la République des Philippines. Ils concluent subsidiairement au renvoi de la cause à l'une des deux autorités intimées. Certains recourants demandent aussi l'annulation des décisions prises par le Juge d'instruction les 6 juin, 2 juillet et 30 octobre 1986.

La Chambre d'accusation du canton de Genève propose le rejet des recours. L'Office fédéral de la police conclut principalement à leur irrecevabilité et subsidiairement à leur rejet.

Extrait des considérants:

7.- Le moyen tiré de la prétendue immunité de Marcos et des membres de sa famille ne résiste pas à l'examen. S'agissant de l'immunité dont Marcos et son épouse paraissent se prévaloir à l'égard des juridictions suisses, elle n'entre manifestement en considération, en tant qu'obligation faite à la Suisse par le droit des gens, qu'à l'égard des chefs d'Etat en fonction, situation qui n'est à l'évidence plus celle de Marcos depuis fin février 1986. L'immunité personnelle est en effet le pendant de l'immunité dont jouit l'Etat étranger quand il agit "iure imperii", c'est-à-dire dans ses attributs de puissance publique. La Convention de Vienne sur les relations diplomatiques traduit simplement dans un acte normatif un concept issu du droit international coutumier. L'immunité qu'elle accorde, notamment à ses art. 31 et 37, est un privilège en faveur de magistrats ou de fonctionnaires en activité dans l'intérêt de l'Etat qu'ils représentent, et non en faveur de particuliers, ceux-ci eussent-ils exercé naguère les plus hautes charges publiques dans le pays étranger. Il serait à tout le moins contraire au système qu'un particulier, qui n'est plus chargé de représenter un Etat, puisse invoquer son immunité personnelle à l'encontre des intérêts mêmes de cet Etat.

La question de savoir si la personne poursuivie au sens de l'art. 11 EIMP jouit de l'immunité diplomatique dans l'Etat requérant doit être résolue non par le juge suisse de l'entraide, mais par celui du fond. Il n'appartient donc pas à la Suisse en l'occurrence de trancher le point de savoir si l'ancien chef de l'Etat doit être mis au bénéfice de l'immunité qui lui était garantie par l'art. VII al. 17 de la Constitution philippine du 17 janvier 1973 pour les actes officiels accomplis durant son mandat.

Il suffit dès lors de constater en l'espèce que les mesures de contrainte requises peuvent être ordonnées parce que l'état de fait exposé dans la demande correspond aux éléments objectifs d'une infraction réprimée par le droit suisse.

Par ces motifs, le Tribunal fédéral rejette les recours dans la mesure où ils sont recevables.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 22
(b)	Date	4 octobre 1978
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral Suisse
(d)	Parties	Jenni, Mouvement Vigilance et Groupe Vigilant du Grand Conseil genevois c/ Conseil d'Etat du canton de Genève
(e)	Points de droit	Approbation donnée par un gouvernement cantonal à la conclusion d'un accord entre le Conseil fédéral et une organisation internationale. L'approbation donnée par un gouvernement cantonal en application de l'arrêté fédéral concernant la conclusion ou la modification d'accords avec des organisations internationales en vue de déterminer leur statut juridique en Suisse constitue-t-elle un acte attaquant par la voie du recours de droit public? Question laissée indécise. En l'espèce, le Gouvernement genevois, en donnant son assentiment à un accord conclu avec l'IATA, n'a pas violé le droit de vote des citoyens.
(f)	n°	
(g)	Source(s)	ATF 104 Ia 350 ; www.bger.ch
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Texte complet sur Internet (en français) Résumé du texte en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- L'Association de transport aérien international (en abrégé: IATA), créée à La Havane en avril 1945, a pour buts statutaires d'encourager le développement de transports aériens surs, réguliers et économiques, de favoriser le commerce aérien, de fournir les moyens propres à une collaboration des entreprises de transports aériens, engagées directement ou indirectement dans les services de transports aériens internationaux, et de coopérer avec l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et autres organisations internationales. Elle constitue une association incorporée selon le droit canadien par loi du 18 décembre 1945; son siège est fixé à Montréal. L'IATA a dans le canton de Genève un siège subsidiaire. Selon un accord conclu entre les autorités genevoises et cette organisation, les membres étrangers du personnel de cette association bénéficiaient d'un abattement de 40% sur leurs impôts. Cet accord ayant été dénoncé par le Gouvernement genevois, l'IATA s'est adressée au Département politique fédéral en vue de régler le statut fiscal de ses services et de son personnel en Suisse. La Mission permanente de la Suisse près les organisations internationales à Genève a soumis au Conseil d'Etat du canton de Genève, à la demande du Département politique fédéral, le texte d'un projet d'accord. Ce dernier devait être conclu sur la base des dispositions de l'arrête fédéral concernant la conclusion ou la modification d'accords avec des organisations internationales en vue de déterminer leur statut juridique en Suisse. L'arrête prévoit que si un accord comporte des dispositions contraires au droit cantonal du siège de l'organisation internationale (par exemple, droit fiscal), l'approbation du canton intéressé devra être obtenue. La Mission permanente priait le Conseil d'Etat genevois de faire connaître dès que possible l'avis des autorités genevoises sur ce projet d'accord, tendant notamment à exonérer, sous certaines réserves, l'IATA des impôts directs et indirects ainsi que des taxes fédéraux, cantonaux et communaux, et à exonérer également de tous impôts fédéraux, cantonaux et communaux sur les traitements, émoluments et indemnités versés par l'IATA les membres du personnel de celle-ci qui n'ont pas la nationalité suisse.

Par lettre du 13 octobre 1976, le Conseil d'Etat a fait savoir à la Mission permanente qu'il était "en principe d'accord" avec le texte proposé. Il a cependant exprimé le voeu que trois articles complémentaires soient inclus dans le texte, en ce qui concerne le but des privilèges, la levée des immunités et la non-responsabilité de la Suisse.

Le 20 décembre 1976, le Conseil fédéral et l'IATA ont conclu un accord "pour régler le statut fiscal des services et du personnel de cette organisation en Suisse". Le texte définitif de cet accord est presque identique à celui qui avait été soumis au Conseil d'Etat genevois.

Ayant appris par la lecture d'un article paru dans un quotidien genevois du 28 janvier 1977 l'existence de l'accord du 20 décembre 1976, Hermann Jenni, à Genève, le "Mouvement Vigilance" et le Groupe Vigilant du Grand Conseil genevois ont adressé au Tribunal fédéral un recours contre la décision du Conseil d'Etat de Genève visant à exonérer les employés étrangers de l'Association internationale des transporteurs aériens.

Le Tribunal fédéral n'est pas entré en matière sur le recours formé par le Groupe Vigilant du Grand Conseil genevois; pour le surplus, il a rejeté le recours en tant qu'il était recevable.

Extrait des considérants:

1.- b) (...) Le recours formé par Jenni est irrecevable en tant qu'il est fondé sur la violation de droits constitutionnels (absence de base légale, séparation des pouvoirs et parallélisme des formes, égalité de traitement).

c) En revanche, Jenni a en principe qualité pour recourir dans la mesure où il invoque la violation de son droit de vote, alors même qu'il ne serait pas personnellement lésé par l'acte attaqué. Il est donc recevable à agir dans la mesure où il soutient que le Conseil d'Etat a pris une décision que seul le législateur aurait pu prendre, en privant ainsi les citoyens du droit de référendum facultatif que leur reconnaît la constitution cantonale.

6.- Le recours de droit public n'est en principe recevable que contre une décision ou un arrêt cantonal. La jurisprudence considère comme tels les actes de souveraineté émanant d'une autorité cantonale, accomplis en vertu de la puissance publique dont elle est investie et affectant d'une façon quelconque la situation de l'individu en lui imposant, soit sous la forme d'un arrêt de portée générale, soit sous celle d'une décision particulière, une obligation de faire, de s'abstenir ou de tolérer.

a) Le Conseil d'Etat conteste en l'espèce l'existence d'un tel acte de souveraineté. Il prétend même qu'il n'y a eu aucun acte du gouvernement cantonal, en soutenant que les "quelques observations" présentées à l'autorité fédérale et concernant le projet d'accord avec l'IATA n'avaient pas de portée juridique. Il se fonde à cet égard sur la loi générale sur les contributions publiques (LCP), aux termes de laquelle "sont exonérés des impôts sur le revenu et sur la fortune, dans la mesure où le prévoient les conventions, accords et arrangements avec les organisations internationales publiques: a) les organisations internationales; b) les membres des conseils, les représentants et les fonctionnaires des organisations internationales". La reconnaissance de l'IATA comme organisation internationale par l'autorité fédérale lierait le canton, de telle sorte que la LCP s'appliquerait automatiquement. L'exonération de l'organisation et de ses fonctionnaires découlant de la loi précitée, l'accord conclu ne dérogerait donc pas au droit cantonal et l'approbation du canton, prévue à l'art. 4 de l'arrêt fédéral concernant la conclusion ou la modification d'accords avec des organisations internationales en vue de déterminer leur statut juridique en Suisse (ci-après: arrêt fédéral), ne serait pas nécessaire. Cette argumentation doit être rejetée. L'art. 7 LCP n'exonère les organisations internationales et leurs fonctionnaires que "dans la mesure où le prévoient les conventions, accords et arrangements avec les organisations internationales publiques". L'imposition est donc la règle, l'exonération l'exception. Tant qu'un accord n'a pas été conclu, les organisations internationales et leurs fonctionnaires sont en principe imposables. La conclusion d'un accord entre une organisation internationale et la Confédération, prévoyant une exonération d'impôt sur le plan cantonal, est subordonnée à l'approbation du canton. Le fait que l'autorité fédérale reconnaisse à l'organisation en cause le statut d'organisation internationale n'a nullement pour conséquence d'obliger le canton à donner cette approbation. Par ailleurs, on ne saurait soutenir que l'art. 7 LCP ne laisse à cet égard aucune possibilité de choix à l'autorité cantonale. Celle-ci reste libre d'approuver ou de ne pas approuver le projet d'accord qui lui est soumis.

b) Il convient en outre d'observer que, devant le Grand Conseil, qui a discuté des problèmes évoqués par l'actuel recours, le chef du Département des finances et contributions a admis que le Conseil d'Etat avait donné son approbation au projet d'accord:

"Le Conseil fédéral nous a posé la question l'été dernier: savoir si nous acceptions qu'il conclût un accord de siège avec l'IATA. Nous avons été placés devant une situation difficile:.. Ayant pesé les avantages et les inconvénients, nous nous sommes rendu compte qu'il était préférable, pour maintenir cette organisation sur le territoire genevois, avec les possibilités de travail qu'elle offre, l'impulsion qu'elle donne à notre économie, d'accepter l'idée qu'un accord de siège soit conclu, cela dans l'intérêt bien évident de notre canton.)... En conclusion.)... si l'IATA devait finalement quitter notre territoire, la perte générale qui aurait pu en résulter pour la commune de Meyrin aurait été nettement plus importante que l'inconvénient qu'elle subira du fait de l'application de ces nouvelles dispositions prises, avec notre accord il est vrai, par le Conseil fédéral."

Ces explications ont été confirmées par les déclarations faites par le même conseiller d'Etat à la séance du Grand Conseil du 1er avril 1977:

"Sollicité par la Confédération de donner son accord à une exonération fiscale, non seulement à l'institution comme telle, mais également à ses employés et fonctionnaires, le Conseil d'Etat a mis en balance le manque à gagner fiscal que cette mesure allait provoquer avec les avantages que le maintien de l'institution sur notre territoire pouvait procurer à l'économie genevoise."

Ainsi, le gouvernement fédéral a bien demandé l'assentiment du gouvernement cantonal, comme le Département politique fédéral l'a relevé dans sa lettre du 12 mai 1977 et comme le chef du Département genevois des finances et contributions l'a admis dans ses déclarations faites au Grand Conseil. Cet assentiment a été donné "en principe" par la lettre du Conseil d'Etat du 13 octobre 1976, et les réserves qui y ont été formulées ont été prises en considération dans l'accord définitif. L'assentiment donné par le Gouvernement genevois constitue donc l'approbation requise par l'art. 4 de l'arrêté fédéral.

c) Cette constatation ne suffit cependant pas pour que l'on en déduise que l'"approbation" donnée par l'autorité cantonale au projet d'accord soumis par le Conseil fédéral constitue nécessairement un acte attaquant par la voie du recours de droit public. Cette approbation n'impose aucune obligation ni ne confère aucun droit aux particuliers, mais constitue une décision prise dans le cadre du processus ouvert par le Conseil fédéral en vue d'accorder une exonération d'impôt aux services de l'IATA et aux membres du personnel de cette organisation. Elle est un maillon d'une procédure prévue par le droit fédéral et qui est destinée à permettre au Conseil fédéral de prendre une décision définitive et de conclure un accord. L'approbation ne déploie aucun effet direct sur le plan de la législation cantonale; elle est seulement la condition nécessaire d'une décision prise par l'autorité fédérale. Il paraît dès lors douteux qu'elle puisse faire l'objet d'un recours de droit public. Mais la question peut rester indécise.

d) Il convient [maintenant] d'examiner si l'approbation donnée par le Conseil d'Etat constitue un acte qui est susceptible de porter atteinte aux droits politiques. Cette question doit être résolue par l'affirmative.

Les recourants soutiennent en effet que le Conseil d'Etat, en donnant l'assentiment du canton à la conclusion de l'accord avec l'IATA, a empiété sur les compétences du pouvoir législatif; l'exonération d'une organisation non gouvernementale - telle que l'association précitée - et de son personnel nécessitait, selon les recourants, la modification de la loi sur les contributions, en particulier celle de l'art. 7 LCP qui ne s'applique, d'après son texte, qu'aux "organisations internationales publiques". En empiétant sur les compétences de l'autorité législative, le Conseil d'Etat a privé les électeurs de la faculté de faire usage du droit de référendum prévu par la constitution cantonale. Si l'on suit l'argumentation développée par les recourants, force est de constater que l'approbation donnée par le Conseil d'Etat, seul acte en cause, violait le droit de vote des citoyens. Ceux-ci peuvent donc l'attaquer par la voie du recours [pour violation des droits politiques].

7.- a) Ni la législation fédérale, ni la constitution ou la législation cantonales ne contiennent de dispositions sur le point de savoir quelle est, dans le canton, l'autorité compétente pour donner l'approbation requise par l'arrêté fédéral. Cependant, les recourants ne contestent pas que cette compétence eût appartenu au Conseil d'Etat si l'IATA avait été une organisation intergouvernementale, soit "une organisation internationale publique" au sens de l'art. 7 LCP. Par ailleurs, il n'est pas non plus contesté que le Conseil d'Etat, chargé d'appliquer la loi sur les contributions publiques, est, par l'intermédiaire du Département des finances ou collégalement, l'autorité à laquelle il incombe normalement de constater la réalisation des conditions exigées par l'art. 7 LCP. Dans ces conditions, il convient d'admettre qu'en donnant son assentiment au projet d'accord avec l'IATA, le Conseil d'Etat s'est prononcé sur le statut de cette association en lui reconnaissant la qualité d'"organisation internationale publique" au sens de la disposition précitée. La question litigieuse in casu est ainsi celle de l'interprétation qu'il convient de donner à la notion de "conventions, accords et arrangements avec les organisations internationales publiques".

b) Le Conseil d'Etat soutient qu'il était lié par la décision de l'autorité fédérale d'assimiler l'IATA à une organisation internationale. Il considère donc que l'association à laquelle le Conseil fédéral reconnaît le statut d'organisation internationale pouvant conclure un accord sur la base de l'arrêté fédéral, constitue une "organisation internationale publique" au sens de l'art. 7 LCP. Cette interprétation n'est pas insoutenable.

Par ailleurs, si l'on devait admettre, avec les recourants, que le Conseil d'Etat n'est pas lié par la décision de l'autorité fédérale quant au statut de l'organisation en cause, il faudrait

alors constater que l'autorité exécutive n'est pas tombée dans l'arbitraire en considérant l'IATA comme une organisation internationale publique, en tenant compte des fonctions exercées par cette association et du rôle qu'elle joue dans un domaine important des relations interétatiques. On peut à cet égard relever qu'à l'avis de certains auteurs, l'IATA doit être considérée comme une organisation "quasi gouvernementale" (...). C'est dans le même sens, semble-t-il, que postérieurement aussi à l'adoption de l'arrêté fédéral, le Conseil fédéral a conclu avec l'Union interparlementaire, organisation "semi-officielle" ayant son siège à Genève, mais non créée par accord intergouvernemental, un accord destiné à régler le statut juridique de cette organisation en Suisse, et qui confère aux fonctionnaires du bureau de l'Union non seulement des exemptions fiscales, mais aussi, dans de certaines limites, une immunité de juridiction et d'autres privilèges accordés normalement aux diplomates. Le Conseil fédéral a considéré que cette institution présentait un caractère intergouvernemental prédominant (...).

C'est ainsi sans arbitraire que le Conseil d'Etat a considéré l'IATA comme une organisation internationale publique au sens de l'art. 7 LCP. Dès lors, il lui appartenait de donner l'approbation du canton requise par l'arrêté fédéral, et cet assentiment ne dépendait pas du vote par le Grand Conseil d'une loi soumise au référendum facultatif. Il n'y a donc pas eu en l'espèce violation du droit de vote des citoyens. Le présent recours doit ainsi être rejeté.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 23
(b)	Date	20 juillet 1979
(c)	Service / auteur	Chambre de droit public du Tribunal fédéral suisse
(d)	Parties	République Arabe d'Egypte c/ Cinetel.
(e)	Points de droit	Immunité de juridiction et d'exécution forcée des Etats étrangers : procédure pour invoquer ces immunités en droit suisse ; Distinctions entre immunité de juridiction et d'exécution, entre actes accomplis <i>jure imperii</i> et <i>jure gestionis</i> et entre biens administratifs et patrimoniaux de l'Etat
(f)	n°	0.b.3., 1.a., 2.a.
(g)	Source(s)	ASDI 1981 p.206
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Arrêt original en français Extraits ci-dessous en français

Résumé

Faits

Agissant à la requête de la société liechtensteinoise Cinetelevision International Registered Trust (Cinetel), le Président du Tribunal de première instance de Genève avait séquestré les avoirs en Suisse de la Fédération de la radiodiffusion et de la télévision de la République Arabe d'Egypte (TVRAE), de la Banque centrale d'Egypte (BCE) et de la Banque nationale d'Egypte (BNE) (...). Il était précisé que le débiteur, pris conjointement et solidairement, constituaient des "organismes d'Etat (...) formant une même entité économique avec l'Etat, leur maître économique". Le séquestre portait sur les fonds (...) de l'Etat (...), notamment [ceux détenus] par l'Office d'information et de tourisme (OIT) de la République Arabe d'Egypte à Genève. Les ordonnances de séquestre furent exécutées auprès de l'OIT.

Agissant par voie du recours de droit public, la République Arabe d'Egypte (RAE) invoqua l'immunité de juridiction et d'exécution forcée des Etats étrangers et demanda au Tribunal fédéral d'annuler les trois ordonnances de séquestre et leur exécution par l'Office des poursuites de Genève, dans la mesure où elles portaient sur des biens situés à Genève et affectés par l'Etat au fonctionnement de l'OIT. A l'appui de son recours, la RAE fait valoir que l'OIT n'était qu'une branche administrative de son Ministère du tourisme à qui appartenaient dès lors les biens de l'OIT. Etant ainsi affecté à une tâche publique de l'Etat, ces biens étaient insaisissables. La RAE soutint en outre qu'elle était une entité juridique distincte des trois débiteurs contre qui les séquestres étaient dirigés et que ces séquestres ne visaient nullement la RAE en qualité de débitrice, de sorte que les mesures en cause ne pouvaient être accordées puisqu'elles devaient garantir des prétentions dont il n'était pas établi que la RAE fût débitrice.

Le Tribunal fédéral déclara les recours recevables et les admit quant au fond.

Extrait des considérants:

3.- En principe, l'Etat étranger qui agit *jure imperii*, soit en sa qualité de sujet de droit international public souverain ne peut saisir le Tribunal fédéral d'un recours de droit public pour violation d'un traité international ou d'une règle du droit des gens. (...)

Cependant, la jurisprudence constante reconnaît aux Etats étrangers la qualité pour offrir, à l'encontre d'un séquestre, un recours de droit public fondé sur la violation de l'immunité de juridiction et d'exécution. En effet, quand bien même c'est précisément en sa qualité de sujet de droit international que l'Etat étranger peut se prévaloir de cette immunité, l'ordonnance de séquestre et son exécution le frappent de même manière qu'un particulier. (...)

(...) du reste, indépendamment même de l'existence d'un principe reconnu du droit des gens, il appartient au Tribunal fédéral de définir en toute indépendance, en matière d'immunité d'exécution, les principes auxquels doivent se conformer les autorités judiciaires et celles qui sont chargées de procéder à l'exécution forcées.

La République Arabe d'Egypte fait valoir que la poursuite n'est pas dirigée contre l'Etat égyptien en qualité de débiteur. On ne saurait toutefois conclure à l'irrecevabilité de ce moyen. En effet, s'il est vrai que la requête et les ordonnances de séquestre indiquent en qualité de débitrices deux banques et la télévision égyptiennes, il y est précisé qu'il s'agit d'organismes d'Etat formant une même entité économique avec celui-ci ; en outre, la liste des biens à séquestrer ne fait nullement état de créances que les débitrices auraient contre l'OIT, mais mentionne notamment tout bien se trouvant à l'OIT "au nom ou pour le compte de la RAE, notamment de l'un de ses Ministères (...) ou organismes d'Etat". Le moyen ainsi soulevé est par conséquent indissolublement lié au grief de violation de l'immunité de juridiction et d'exécution, si bien que la recourante peut le faire valoir.

4.- (...) Le principe dit de l'immunité relative distingue selon que l'Etat agit *jure imperii* ou *jure gestionis*, soit comme simple particulier titulaire d'un droit privé, auquel cas il ne peut invoquer le principe de l'immunité de juridiction et d'exécution ; consacré en 1918, ce principe a constamment été confirmé depuis lors. Toutefois, même s'il s'agit d'un acte de

gestion, l'Etat étranger ne peut être recherché devant les tribunaux suisses et faire l'objet de mesures d'exécution forcée qu'à la condition que le rapport de droit auquel il est ainsi partie soit rattaché au territoire suisse.

Un ATF 104 la 369 (CH/20) mentionnait également, quand bien même elle était inapplicable en l'espèce, la Convention européenne sur l'immunité des Etats ; il relevait que les principes qu'elle contient peuvent être considérés comme l'expression de la doctrine et de la jurisprudence récentes de l'Europe occidentale en la matière, qui tendent à restreindre la portée du principe de l'immunité davantage que ne le fait la pratique suisse. Il convient cependant de préciser que la convention et la jurisprudence du Tribunal fédéral conçoivent de manière différente l'immunité d'exécution, qui est en cause dans le cas présent.

Le Tribunal fédéral considère l'immunité d'exécution comme une simple conséquence de l'immunité de juridiction : l'Etat étranger qui, dans un cas déterminé, ne jouit pas de celle-ci ne peut non plus se prévaloir de celle-là, à moins que les mesures d'exécution concernent des biens destinés à l'accomplissement d'actes de souveraineté.

En ce qui concerne les Etats en tant que tels, la convention fait quand à elle une nette distinction entre l'immunité de juridiction et celle d'exécution. Il ressort de l'article 15 de la convention que tous les autres cas autres que ceux prévus par les articles premier à 14, l'Etat contractant bénéficie d'office de l'immunité de juridiction, même s'il s'agit d'actes *jure gestionis* ; à cet égard, la convention traduit un compromis entre la théorie de l'immunité absolue et celle de l'immunité relative. En revanche, il résulte clairement de l'article 23 de la convention que les Etats contractants bénéficient dans tous les cas de l'immunité d'exécution, à moins qu'il n'y renoncent expressément par écrit ; c'est précisément parce que l'exécution forcée est interdite que, d'une part, l'article 20 l'a pose pour principe que l'Etat contractant doit donner effet à un jugement rendu contre lui par le tribunal d'un autre Etat contractant lorsqu'il ne pouvait invoquer l'immunité de juridiction et que, d'autre part, l'article 21 prévoit certaines garanties judiciaires propres à assurer l'observation effective de cette obligation.

La convention est doublement inapplicable en l'espèce. La Suisse l'a signée, mais non ratifiée ; quand à la République Arabe d'Egypte, elle n'est pas membre du Conseil de l'Europe et il n'a pas été fait usage à son égard de la clause relative à l'adhésion d'Etats non membres. En l'absence de tout traité liant la requérante et la Suisse en matière d'immunité, il convient donc de s'en tenir à la jurisprudence du Tribunal fédéral dans ce domaine. Dès lors, toute référence éventuelle à la convention en tant qu'expression de tendances récentes du droit international public doit tenir compte de ce que, sur des points importants, cet accord repose sur des conceptions qui divergent de celles qui fondent la jurisprudence du Tribunal fédéral.

5.- a) Pour distinguer les actes de gestion des actes de gouvernement, il y a lieu de se fonder, non sur leur but, mais sur leur nature, et d'examiner si, à cet égard, l'acte considéré relève de la puissance publique ou s'il est semblable à celui que tout particulier pourrait accomplir. Or, le présent litige trouve son origine dans un contrat portant sur la location de films conclu entre Cinetel et l'Organisme de la télévision de la République Arabe Unie (TVRAU), devenu depuis lors la TVRAE ; il est indubitable qu'il s'agit là d'un contrat du droit des obligations, que pourraient parfaitement passer entre elles deux personnes privées. Il doit donc être qualifié d'acte de gestion, quand bien même une des parties contractantes est un organisme de l'Etat égyptien et nonobstant le fait qu'il s'agissait, selon celui-ci d'un contrat destiné à permettre l'accomplissement de tâches découlant de sa souveraineté.

b) Il ne suffit cependant pas qu'il s'agisse d'actes de gestion, accomplis par l'Etat en tant que simple particulier, pour admettre l'exécution. Encore faut-il, comme on l'a rappelé, que le rapport de droit considéré soit rattaché au territoire suisse, c-à-d qu'il y soit né, ou doive y être exécuté, ou tout au moins que le débiteur ait accompli certains actes de nature à y créer un lieu d'exécution (CH/20 ; CH/8 ; CH/4).

Le contrat originaire convenu entre la TVRAU et Cinetel n'avait aucun rapport avec le territoire suisse. (...) Cinetel n'est pas domiciliée en Suisse et rien n'indique que le contrat en question y ait été conclu ; en outre, le loyer convenu pour les films, qui devaient être livrés en Egypte, était payable au Caire auprès de la BCE, au compte de Cinetel qui avait

donné à cette banque l'ordre irrévocable de virer sur son compte en Suisse toute les sommes versées par la TVRAU.

Cependant, les ordonnances de séquestre qui sont à l'origine du présent recours de droit public ont été requises sur la base de trois accords transactionnels, tous conclus à Genève par la TVRAU et Cinetel dans le but de mettre fin au litige né entre elles. Selon la convention principale, un montant transactionnel de USD 1'380'000.—, devait être déposé par la TVRAU sur un compte libellé en livre égyptiennes, non-résidents C, ouvert auprès de la BNE au Caire au nom de l'Union de banques suisses (UBS) à Genève ; il devait être transféré sans frais ni retenues à Genève, en faveur de l'UBS par l'entremise de la BNE et de la BCE, agissant à la demande de la TVRAU. Ces deux banques étaient qualifiées, dans la convention d'"institutions étatiques de la RAU, seules compétentes pour procéder au transfert de devises à l'étranger en règlement des sommes dues à des étrangers non-résidents". Pour sa part, Cinetel s'engageait à faire procéder, dès réception par l'UBS à Genève du montant convenu, à la levée de tout séquestre exécuté à Genève contre les banques égyptiennes et à se désister également d'une action judiciaire qu'elle avait intentée.

(...)

Les trois accords en question sont doublement en relation avec le territoire suisse. D'une part, ils ont été conclus à Genève ; d'autre part, c'est dans cette ville que devaient être finalement transférés les sommes que la TVRAU s'engageait à déposer sur un compte ouvert, au nom de l'UBS, auprès de la BNE au Caire. On peut cependant hésiter à considérer qu'il y a là des circonstances de rattachement suffisamment étroites, au sens de la jurisprudence, pour admettre la mesure d'exécution à l'encontre de la République Arabe d'Egypte.

Tant la convention principale que le "projet d'arrangement" prévoyaient expressément que si les transferts de fonds qu'ils stipulaient n'étaient pas effectués dans les délais fixés, l'une et l'autre parties, c-à-d Cinetel et la TVRAU, reprendraient leur pleine liberté d'action. Cela revenait à dire que les accords transactionnels n'acquerraient force obligatoire qu'après que les sommes convenues seraient transférées et qu'à ce défaut, les parties se trouveraient à nouveau régies par la situation contractuelle antérieure, soit par le contrat initial conclu en 1964, lequel n'a aucun rapport avec le territoire suisse. L'arrivée des fonds à Genève ne dépendait cependant pas de la TVRAU ; signataire de la convention principale, celle-ci s'engageait uniquement à verser les sommes convenues au Caire et à requérir leur transfert à Genève auprès de la BNE et de la BCE, définies comme des institutions étatiques, seules compétentes pour transférer des devises à l'étranger. Or ces deux banques, du comportement desquelles dépendait en définitive le caractère obligatoire des accords transactionnels, n'étaient nullement parties à ceux-ci, puisqu'elles n'avaient signé ni la convention principale, ni les "Projets d'arrangement". Dans ces conditions, on pourrait soutenir qu'il n'y avait pas d'accord définitif fixant un lieu d'exécution en Suisse et qu'il n'appartenait à l'Etat égyptien de décider unilatéralement, par l'intermédiaire de la BNE et de la BCE, si tel serait le cas ou non. Cela étant, et compte tenu de ce qu'en l'espèce, il s'agit précisément de déterminer si la République Arabe d'Egypte elle-même — et non la TVRAU, la BNE ou la BCE, en leur qualité d'institutions étatiques disposant d'une autonomie relative — peut se prévaloir du principe de l'immunité, on pourrait douter de l'existence d'un lien d'exécution en Suisse.

Cette question peut néanmoins demeurer irrésolue, comme peut rester indécis le point de savoir si le seul fait que les accords transactionnels ont été conclus à Genève constitue une circonstance de rattachement au territoire suisse suffisante pour refuser à l'Etat recherché en raison d'actes accomplis *jure gestionis* le bénéfice de l'immunité. Le recours de droit public doit en effet être de toute façon admis, en raison de la nature des biens séquestrés.

c) Les ordonnances de séquestre ont été rendues non à l'encontre de l'Etat égyptien, mais bien contre la BCE, la BNE et la TVRAU ; elles précisait toutefois qu'il s'agissait là d'organismes d'Etat, formant une même entité économique avec ce dernier, désigné comme étant leur maître économique. En outre, la liste des objets à séquestrer auprès de tiers, au nombre desquels figurait l'OIT, faisait mention de tous biens détenus "au nom et

pour le compte de l'Etat de la RAE, notamment de l'un de ses ministères (...) ou organismes d'Etat".

Une telle désignation permettrait indubitablement de séquestrer tous les biens et tous les avoirs de l'OIT. Or, celui-ci est un organisme de l'Etat égyptien ; quand bien même elle revêt un aspect économique, l'activité qu'il déploie, et à laquelle ses biens et avoirs sont – en partie du moins – affectés, constitue une tâche qui incombe à la RAE en sa qualité de puissance publique. La fonction que remplit l'OIT est en fait semblable à celle qu'assurent les offices cantonaux du tourisme ou ceux que la Suisse entretient à l'étranger, qui sont des organismes de droit public. Or d'après les articles 7-9 de la loi sur les poursuites pour dettes contre les communes et autres collectivités de droit public cantonal, seuls les biens patrimoniaux de ces collectivités peuvent être saisis, les biens administratifs étant en revanche insaisissables, car ils forment le patrimoine de la collectivité et sont affectés directement à l'accomplissement de ses tâches de droit public. D'ailleurs, la doctrine limite également l'exécution forcée à l'égard des Etats étrangers aux seuls biens patrimoniaux. Quant au Tribunal fédéral, il admet que, dans certaines circonstances, l'affectation de biens appartenant à l'Etat étranger peut conduire à soustraire ceux-ci à l'exécution forcée ; tel est le cas lorsqu'il s'agit de biens destinés à l'accomplissement d'actes de souveraineté – et non seulement de biens appartenant au patrimoine fiscal : à l'instar des actes accomplis *jure imperii* eux-mêmes, de tels biens sont protégés par l'immunité de juridiction et, partant, par celle d'exécution.

En l'espèce, les ordonnances litigieuses permettraient précisément la saisie de tels biens. Il résulte par conséquent de ce qui précède que les recours de droit public doivent être admis.

(a)	N° d'enregistrement	CH / 24
(b)	Date	25 juin 2001
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral suisse
(d)	Parties	République X c/ OFJ
(e)	Points de droit	Entraide internationale en matière judiciaire ; principe d'immunité des Etats ; recours à des circuits financiers privés et à des sociétés écrans
(f)	n°	0.b.3., 1.b., 2.b.
(g)	Source(s)	Arrêt non publié
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Extrait en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Le 30 août 2000, l'Office fédéral de la justice (ci-après : OFJ) est entré en matière sur une demande d'entraide judiciaire formé le 12 juin 2000 par le Ministère de la Justice des Etats-Unis, complétée le 17 août suivant, dans le cadre d'une enquête dirigée contre le citoyen américain A. et autres, soupçonnés d'avoir transmis des montants importants provenant de compagnie pétrolières et destinés à de hauts responsables de la République X., en particulier son Président et un ancien premier ministre. L'autorité requérante se fonde sur des renseignements transmis spontanément par le Juge d'instruction genevois, chargé d'une enquête pour corruption et blanchiment d'argent, à raison des mêmes faits. Elle demande des renseignements concernant un compte numéroté dans une banque suisse, et tout compte détenu par A. et les personnes physiques et morales impliquées. L'OFJ a considéré que les principes de la double incrimination et de la proportionnalité étaient respectés. Les autorités genevoises étaient chargées de l'exécution des actes d'entraide.

Précédemment, l'office central avait ordonné le blocage de différents comptes auprès de la Banque B., à Genève ainsi que d'un compte "Trésor de la République X." auprès de la Banque C., bénéficiaire d'un versment de USD 84 millions effectué le 6 août 1999. Cette décision a fait l'objet d'une opposition le 7 juillet 2000, motivée le 1er septembre 2000, de la part de la République X.

Le juge d'instruction genevois a requis de la Banque C. la production de toute la documentation bancaire relative au compte "Trésor de la République X." – à l'exception des pièces déjà obtenues dans le cadre de la procédure pénale –, documentation non limitée au versment des 84 millions précités. Un recours adressé à la Chambre d'accusation genevoise a été déclaré irrecevable, décision confirmée par arrêt du Tribunal fédéral du 2 mars 2001.

B.- Par mémoire des 11 septembre et 30 octobre 2000, la République X a formé opposition contre la mesure de blocage du compte "Trésor de la République X." et contre la décision d'entrée en matière. Elle expliquait que la Banque B. était chargée d'assister le gouvernement de la République X. dans le cadre des privatisations en cours dans cet Etat, et dans les négociations relatives aux concessions de droits pétroliers. Les droits payés par les compagnies pétrolières étaient versés sur des comptes "escrow", et répartis, sur instructions de la République X., sur des comptes dont les ayants droit seraient le Chef de l'Etat ou ses proches. Se fondant sur un avis de droit, elle soutenait que les avoirs déposés seraient affectés au service public, et partant, couverts par l'immunité de juridiction. Dans une ordonnance rendue dans le cadre de la procédure pénale genevoise, la Chambre d'accusation avait considéré qu'il n'était pas exclu que les fonds déposés sur le compte de la République X. soient affectés à des tâches *de iure imperii*. La même conclusion s'imposait dans le cadre de la procédure d'entraide. La demande d'entraide américaine était en outre viciée, car elle reposait sur des informations transmises par la Suisse en violation de la loi sur l'entraide internationale en matière pénale (EIMP). L'opposante demandait en outre l'accès partiel au dossier d'entraide, afin de connaître la documentation transmise spontanément aux autorités américaines, ce qui lui avait été refusé précédemment.

C.- Par décision du 11 avril 2001, l'OFJ a statué simultanément sur les oppositions relatives au blocage des fonds et à la décision d'entrée en matière. La transmission spontanée se rapportait à des informations et non à des moyens de preuve ; elle était soumise à la surveillance de l'OFJ, mais ne pouvait faire l'objet d'un recours ; le contenu de ces informations ressortait clairement de la demande d'entraide américaine, dûment notifiée à l'opposante. La décision de la Chambre d'accusation, reconnaissant *prima facie* l'immunité de juridiction à propos du compte détenu par la République X., ne liait pas l'office central ; il n'y avait pas eu de transmission illicite de renseignements, et il ne se justifiait donc pas d'en donner accès à l'opposante. Celle-ci ne pouvait invoquer son immunité en se contentant d'affirmer que les fonds étaient affectés à des tâches publiques : ce critère n'était pas déterminant à lui seul. Les fonds détenus auprès de la Banque B. provenaient de compagnies pétrolières, en contrepartie de droits et de concessions pétrolières ; ils avaient

été versés sur le compte de la société O., société dont le capital était détenu par S., dont le bénéficiaire était le Président de la République X. La structure financière utilisée pour ces placements permettait de penser que l'Etat étranger avait agi *iure gestionis*. Le versement de USD 84 millions sur le compte de la République X auprès de la Banque C. avait eu lieu de manière abrupte, et pouvait être interprété comme une tentative d'abuser de l'immunité diplomatique pour échapper aux investigations en cours.

D.- La République X. forme un recours de droit administratif contre cette dernière décision. Elle en demande l'annulation, ainsi que l'irrecevabilité de la demande d'entraide et l'annulation des décisions de blocage et d'entrée en matière. Subsidiairement, elle conclut à l'annulation des décisions de l'OFJ en tant qu'elles portent sur le compte "Trésor de la République X.", et au rejet de la demande d'entraide dans la même mesure. Plus subsidiairement, elle conclut au renvoi de la cause à l'OFJ pour nouvelle décision dans le sens des considérants du Tribunal fédéral. L'OFJ conclut au rejet du recours.

Extrait des considérants:

- 1.- [Base légale sur laquelle l'OFJ fonde sa décision]
- 2.- [Pas de violation en l'espèce du droit de consulter le dossier]
- 3.- [Les informations spontanément fournies par la justice genevoise ne constituent pas des preuves illégales dans la mesure où les conditions de l'entraide judiciaire sont remplies]
- 4.- La recourante reprend enfin ses arguments relatifs à l'immunité d'exécution. Elle produit un avis de droit, rappelant que cette immunité couvre tous les biens affectés au service public, tels les fonds destinés à la promotion touristique. Les fonds déposés auprès de la Banque B., affectés à la politique du développement des ressources naturelles, présenteraient le même caractère. On en trouverait pas dans le cas où l'Etat tente d'invoquer son immunité pour se dérober à ses obligations financières, constatées par jugement. Si, comme l'estiment le juge d'instruction et l'autorité requérante, les fonds litigieux étaient le produit d'actes de corruption et de détournements, la République X. en serait la victime et la saisie de ces fonds ne se justifierait pas.

a) Le Tribunal fédéral a déjà examiné ces arguments dans le cadre de recours de droit public formés, notamment par la recourante, à l'encontre des décisions de blocage des comptes détenus auprès de la Banque B. Dans ses arrêts du 8 décembre 2000, dont la teneur est reprise dans la décision attaquée, le Tribunal fédéral a rappelé que la distinction des actes *iure gestionis* et *iure imperii* ne saurait se faire sur la seule base de leur attachement au droit public ou au droit privé, ni même au regard du but poursuivi, car ce but vise toujours un intérêt étatique. On recherchera donc prioritairement quelle est la nature intrinsèque de l'opération mise sur pied par l'Etat : il s'agit de déterminer si l'acte relève de la puissance publique, ou s'il s'agit d'un rapport juridique qui pourrait, dans une forme identique ou semblable, être conclu par deux particuliers (ATF 110 II 255, CH/2 ; ATF 104 la 367, CH/20). La jurisprudence range ainsi parmi les actes accomplis *iure imperii* les activités militaires, les actes analogues à une expropriation ou une nationalisation (ATF 113 la 172, CH/11) ; sont en revanche des actes accomplis *iure gestionis* les emprunts de l'Etat, ou d'une banque centrale souscrits sur un marché monétaire (ATF 104 la 376, CH/20) et les contrats, par exemple d'entreprise (ATF 112 la 148, CH/10 ; ATF 111 la 62, CH/16). La jurisprudence recourt aussi à des critères extérieurs à l'acte en cause. Elle voit par exemple l'indice d'un acte accompli *iure gestionis* dans le fait que l'Etat est entré en relation avec un particulier sur le territoire d'un autre Etat, sans que ses relations avec ce dernier soient en cause (ATF 104 la 367, CH/20 ; ATF 86 I 23, CH/8). Ces activités commerciales, tels des accords de livraison de marchandises ou de prestations de service, ou des engagements financiers comme, en particulier, des contrats de prêt ou de garantie, ne sont évidemment pas couvertes par l'immunité diplomatique.

Dans les arrêts précités, le Tribunal fédéral a estimé que le recours à des sociétés privées, dont l'Etat n'était d'ailleurs pas lui-même l'ayant droit, permettait de douter de l'existence d'une immunité diplomatique, indépendamment de la prétendue affectation des fonds à des tâches publiques.

b) Ces considérations, émises au stade des mesures de blocage dans le cadre de la procédure pénale nationale, conservent leur pertinence dans la présente cause. Compte tenu de l'intervention de plus en plus fréquente des Etats dans une activité laissées jusqu'à la société marchande, et selon un mode de fonctionnement analogue à ceux qu'utilisent les acteurs privés, la conception restrictive de l'immunité d'Etat est aujourd'hui généralisée, tant dans les droits nationaux que dans les conventions régissant la matière, notamment la convention européenne de 1972 sur l'immunité des Etats, à laquelle la Suisse n'est pas partie. *Ratione materiae*, l'immunité n'est ainsi admise que pour un type restreint d'activités, soit pour les activités dites "souveraines", qui impliquent l'usage de prérogatives de la puissance publique. Elle est en revanche exclue lorsque l'action de l'Etat se rapporte à une transaction commerciale, ou au statut d'un bien immobilier ou d'un droit incorporel de l'Etat. *Ratione personae*, seuls bénéficient de l'immunité l'Etat lui-même, ou les entités remplissant une mission de souveraineté, compte tenu de la nature de l'acte accompli et du statut de son auteur. Les sociétés contrôlées par l'Etat ne sauraient normalement en bénéficier.

c) Longtemps controversée, la question de l'immunité dont jouit l'Etat en matière commerciale est désormais résolue dans le sens de refus de tout privilège. L'exception d'activité commerciale ne se limite pas à une série d'actes ; il doit en outre exister un lien suffisant entre le rapport en cause et le territoire suisse.

L'exception d'activité commerciale peut être reconnue indépendamment du fait que les activités commerciales concernées ont pour but ultime de favoriser le développement économique. Si l'exploitation des ressources naturelles est incontestablement une activité de service public, il n'en résulte pas que l'immunité doive être accordée dès qu'un litige se rattache à l'exercice d'une telle activité. Il se peut en effet que les contrats passés par une entité chargée de la mise en valeur des richesses d'un Etat ne soient nullement des actes de souveraineté.

d) Selon les explications de la recourante elle-même, celle-ci n'a fait que négocier les droits relatifs à des concessions pétrolières. Elle s'est comportée, dans ce cadre, à l'instar de tout privé offrant un bien ou un service et aboutissant, au terme de négociations menées sur un pied d'égalité, à la conclusion de contrats. Le fait que ces fonds aient été conservés, "dans l'attente de leur utilisation future pour des tâches de l'Etat, soit pour le paiement direct de l'Etat, soit encore pour être gérés et retransférés sur des comptes de la République en Suisse ou à l'étranger", ne saurait à lui seul permettre de reconnaître l'immunité. Comme cela est relevé ci-dessus, les fonds de l'Etat sont toujours, en définitive, affectés à des tâches publiques. Ce qui est déterminant en l'espèce, c'est que l'Etat recourant s'est comporté, dans la gestion des comptes, comme n'importe quel particulier. Les mouvements de fonds décrits par l'office central permettent d'affirmer que l'Etat étranger a agi selon un processus propre au droit privé. Les fonds versés par les compagnies pétrolières ont d'abord abouti sur les comptes "escrow", et ont été répartis par la Banque B. sur divers comptes bancaires détenus par des sociétés de droit privé, dont les ayants droit étaient des dignitaires de l'Etat. La Banque B. est intervenue, comme l'admet la recourante elle-même, dans le cadre d'un mandat de conseil et d'assistance à l'occasion de négociations et de l'exécution des conventions relatives aux concessions pétrolières, chargée dans un premier temps de recevoir les paiements, puis de les répartir sur les comptes de sociétés offshore, la République X ne désirant pas apparaître pour des raisons de discrétion. Dans ces circonstances, la recourante ne peut se voir reconnaître le privilège de l'immunité d'Etat. Il n'est pas nécessaire, cela étant, de rechercher si le versement de USD 84 millions, intervenu subitement le 6 août 1999, peut être interprété comme une tentative d'abuser de l'immunité d'Etat pour échapper aux investigations en cours.

Pour ces motifs, le Tribunal fédéral rejette le recours

(a)	N° d'enregistrement	CH / 25
(b)	Date	8 mars 1999
(c)	Service / auteur	1ère Cour de droit public du Tribunal fédéral suisse
(d)	Parties	D.-A. c/ Elf Aquitaine et A.S. ; O. B. c/ Chambre d'accusation du canton de Genève
(e)	Points de droit	Procédure pénale ; décision de saisie ; principe d'immunité ; il n'y a pas d'immunité pour un Chef d'Etat ou un agent diplomatique si ceux-ci sont bénéficiaires économiques (directement ou indirectement) d'une société-écran de droit panaméen
(f)	n°	0.b.3., 1.b., 2.b.
(g)	Source(s)	Arrêt non publié
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Texte complet – Extraits – Traduction - Résumé	Extrait en français : voir ci-dessous

Résumé

Faits

A.- Les autorités judiciaires françaises ont saisi leurs homologues genevoises de plusieurs commissions rogatoires en relation avec des actes aggravés de gestion déloyale dont le groupe Elf Aquitaine aurait été la victime.

Le 25 septembre 1997, le Procureur général du canton de Genève a ordonné une instruction préparatoire des chefs de blanchiment d'argent et défaut de vigilance en matière d'opération financières (art. 305bis et ter CP) contre toute personne justiciable des tribunaux genevois.

A la suite de plaintes pénales déposées par la société anonyme Elf Aquitaine S.A., ce magistrat a ouvert contre A.S. et divers consorts deux informations pénales pour faux dans les titres, obtentions frauduleuses d'une constatation fautive et blanchiment d'argent, qu'il a jointes à la procédure pénale principale.

B.- Par ordonnance de perquisition et de saisie du 11 mai 1998 fondée sur les art. 178ss du Code de procédure pénale genevoise (CPP gen.), le Juge d'instruction chargé du dossier a invité la banque C. à Genève, à lui remettre la documentation bancaire relative à un compte débité le 3 juin 1991 de la somme de USD 1,5mio en faveur d'un compte ouvert le 9 juillet 1990 auprès de la Banque D. à Lausanne. Ce dernier compte avait pour titulaire économique A.S. ; il a été soldé le 14 janvier 1994.

Selon les documents remis par la banque, le compte en question avait été ouvert le 24 avril 1987 par la société panaméenne D. Associated S.A. Constituée le 6 mars 1987 à Panama, cette société a été dissoute par acte notarié du 18 février 1993. Les documents d'ouverture du compte ont été signés par D.-A. D. Associated est également désignée sur la formule A/CDB [formulaire d'identification du bénéficiaire économique] comme étant "en mains" de ce dernier.

D.-A. est l'époux de l'Ambassadrice de la République G. en Suisse et bénéficie d'un passeport diplomatique établi le 2 mars 1987 par la République G. Il déclare avoir agi à titre fiduciaire pour le Président de la République G, O. B., dont il est le conseiller personnel.

C.-Le 25 mai 1998, D.-A. a recouru contre l'ordonnance du Juge d'instruction du 11 mai 1998 auprès de la Chambre d'accusation du canton de Genève, en invoquant le bénéfice de l'immunité diplomatique. O.B. a également interjeté recours contre la décision le concernant par acte séparé du même jour.

La veille de l'audience de plaidoirie, D.-A. a versé au dossier une attestation de l'étude d'avocat à Panama, du 25 août 1998, selon laquelle D. Associated avait été dissoute le 18 février 1993 et n'avait plus d'existence légale. O.B. a pour sa part produit une lettre du 25 août 1998 du conseil de la Banque C., à Genève, attestant que "l'ayant droit ultime du compte ouvert par la société D. Associated en ses livres n'était autre que la Présidence de la République G."

Statuant le 22 octobre 1998 par deux décisions distinctes, la Chambre d'accusation a déclaré les recours irrecevables pour défaut de qualité pour agir. Selon elle, seule D. Associated, en tant que titulaire du compte faisant l'objet de la saisie litigieuse, était habilitée à contester cette mesure, à l'exclusion de ses ayants droit économiques. Les pièces versées au dossier ne permettaient pas de tenir pour établi le fait que cette société avait valablement été dissoute et qu'elle n'avait plus d'existence juridique ni de représentants susceptibles de contester la saisie. La Chambre d'accusation a par ailleurs considéré qu'une instruction destinée à établir le droit étranger en vue d'élucider ce point n'était pas indispensable ; à supposer que la jurisprudence rendue en matière d'entraide judiciaire internationale reconnaissant à titre exceptionnel la qualité pour agir aux ayants droit économiques d'une société dissoute devait être appliquée – hypothèse qu'elle a expressément écartée – les

recourants n'avaient de toute façon pas prouvé leur qualité d'ayants droit économiques, dès lors que D.-A. s'était faussement désigné comme tel et que le Président O.B. ne pouvait se prévaloir d'un contrat de fiducie.

D.- Agissant par la voie du recours de droit public pour violation du principe d'égalité (art. 4 aCst) et du principe de propriété (art. 22ter aCst), D.-A. demande au Tribunal fédéral d'annuler la décision de la la Chambre d'accusation rendue à son encontre. Selon lui, cette autorité aurait violé son droit d'être entendu en ne lui donnant pas l'occasion de compléter ses moyens de preuve dès lors qu'elle estimait que l'attestation de l'étude d'avocats ne constituait pas une preuve suffisante de la dissolution de D. Associated. Elle aurait fait en outre une application arbitraire du droit de procédure cantonal et commis un déni de justice en lui déniait la qualité pour recourir, en tant que tiers saisi, contre l'ordonnance de saisie de documents bancaires dont il est l'ayant droit économique. Elle aurait enfin établi les faits de manière arbitraire en considérant qu'il n'avait pas rapporté la preuve que D. Associated avait effectivement été dissoute et n'avait plus d'existence légale malgré l'attestation de l'étude d'avocats panaméenne et en refusant de tenir le Président de la République G. pour l'ayant droit économique final du compte litigieux en dépit des déclarations concordantes des parties et de l'attestation de la banque C.

O.B. a également formé un recours de droit public contre la décision le concernant en prenant des conclusions semblables.

La Chambre d'accusation se réfère aux considérants de ses ordonnances. Le Juge d'instruction a renoncé à se déterminer. Le procureur général conclut au rejet des recours dans la mesure de leur recevabilité. Elf Aquitaine S.A. conclut à leur admission et à l'annulation des décisions attaquées. A.S. s'en rapporte à justice.

E.- Par ordonnance du 8 décembre, le Président de la 1ère Cour de droit public a rejeté la demande d'effet suspensif présentée par D.-A.

F.- Le 8 mars 1999, le Tribunal fédéral rejette le recours dans la mesure où il est recevable, et ce, pour les motifs suivants :

Extrait des considérants:

1.- [Jonction de cause]

2.- [Procédure : le recours de droit public ne peut être en principe formé que contre des décisions finales ; en l'espèce, si les ordonnances attaquées ne mettent pas fin à la procédure pénale, elles présentent cependant les traits d'une décision finale]

3.- [Procédure : violation du droit d'être entendu]

4.- Les recourants reprochent à la Chambre d'accusation de leur avoir dénié la qualité pour agir (...)

a) [Procédure : examen du recours sous l'angle restreint de l'arbitraire]

b) (...) Dans une jurisprudence constante calquée sur celle rendue par le Tribunal fédéral en matière d'entraide judiciaire pénale internationale, l'autorité intimée reconnaît au seul titulaire du compte au sujet duquel les renseignements sont demandés la qualité pour contester une ordonnance de saisie visant à la production de documents en application de la procédure pénale genevoise (...) en tant que tiers saisi. Elle la dénie en revanche à celui qui charge une société-écran d'effectuer des opérations bancaires sous sa raison sociales, mais pour son propre compte, en vertu d'un rapport de représentation indirecte.

En l'espèce, la titulaire du compte bancaire faisant l'objet de l'ordonnance de saisie litigieuse est la société panaméenne D. Associated, de sorte que seule cette entité avait en principe qualité pour recourir contre cette décision. Les recourants prétendent néanmoins tirer leur vocation pour recourir de leur qualité d'ayants droit économique de la société, respectivement du compte ouvert au nom de cette dernière, en se prévalant de la jurisprudence rendue en application de l'art. 80h EIMP, qui reconnaît exceptionnellement à ceux-ci le droit de s'opposer à une mesure de saisie lorsque la société a, comme en

l'espèce, été dissoute et qu'elle ne peut agir elle-même ou par le biais de ses liquidateurs ou de ses repreneurs.

L'autorité intimée a refusé de mettre les recourants au bénéfice de cette exception sous prétexte qu'elle n'avait pas pour objectif de "favoriser des situations comme la présente, où dans un premier temps des opérations bancaires sont effectuées sur le compte d'une société offshore, laquelle – pourtant constituée initialement pour un temps indéterminé – semble disparaître, opportunément, peu après que l'essentiel de ces opérations bancaires aient été accomplies avec en outre la faculté d'être procéduralement remplacée par toute personne qui viendrait simplement s'autoproclamer son ayant droit économique". Les recourants tiennent cette manière de procéder pour arbitraire. Il serait choquant de se référer à la jurisprudence rendue en matière d'entraide judiciaire internationale dans son principe et de ne pas la suivre dans ses exceptions.

Ce faisant, ils perdent de vue qu'en l'absence de normes fédérales régissant la question, les cantons sont en principe libres d'aménager à leur guise les voies de recours cantonales à l'encontre d'une mesure de saisie ordonnée dans le cadre d'une procédure pénale. Ils n'ont à cet égard aucune obligation d'appliquer, dans un domaine relevant de leur compétence, une solution consacrée par le droit fédéral sur une question analogue, pour autant que celle choisie respecte les garanties minimales découlant du droit constitutionnel. De même, l'autorité cantonale qui interprète le droit cantonal à la lumière des catégories de la jurisprudence fédérale n'est pas tenue d'en faire siens tous les prolongements. En d'autres termes, la Chambre d'accusation pouvait sans arbitraire définir la qualité pour agir au sens du code de procédure genevois de manière plus étroite que ne le fait le Tribunal fédéral dans le contexte de l'article 80h EIMP.

La solution attaquée n'aboutit par ailleurs pas à un résultat choquant qu'il appartiendrait au Tribunal fédéral de sanctionner dans le cadre restreint de son pouvoir d'examen, dès lors qu'il suffit à l'ayant droit économique d'une société de s'opposer à la dissolution de cette entité pour sauvegarder ses droits. Le refus de reconnaître à l'actionnaire unique ou à l'ayant droit économique d'une société anonyme la qualité pour recourir contre une mesure prise à l'encontre de celle-ci en raison de la dualité juridique existant entre eux n'est pas au demeurant propre au domaine de l'entraide judiciaire pénale internationale, mais constitue un principe généralement reconnu, sous réserve d'un abus de droit éventuel, de sorte que l'on ne saurait raisonnablement reprocher à l'autorité intimée de s'être inspirée de la jurisprudence rendue en ce domaine dans son principe sans en appliquer les exceptions.

La Chambre d'accusation n'a dès lors pas fait preuve d'arbitraire en refusant de reconnaître aux recourants la qualité de tiers saisis au sens de l'art. 191CPPgen. et, par conséquent, le droit de contester l'ordonnance de saisie litigieuse. Le fait qu'il bénéficient de l'immunité de juridiction et d'exécution en qualité de Chef d'Etat en fonction, respectivement d'agent diplomatique, ne saurait s'opposer à cette mesure dès lors que la saisie ne porte pas sur des biens dont ils ont la maîtrise de fait ou de droit et qui ne sont pas directement visés par la mesure de contrainte. L'immunité de juridiction pourrait tout au plus leur être reconnue si l'entité dont ils prétendent être les ayants droit économiques était un établissement de droit public de la République G., ce qui n'est manifestement pas le cas de la société panaméenne D. Associated.

5.- Les recours doivent ainsi être rejetés, dans la mesure où ils sont recevables.

TURQUIE**Avant-propos**

L'article 33 de la Loi sur le Droit Privé International et la Procédure est la principale disposition du droit interne turc sur l'immunité de juridiction des Etats étrangers. Les arrêts des juridictions nationales sont basés sur cet article. Selon cette disposition, un Etat ne peut jouir d'une immunité de juridiction pour les litiges relevant d'un acte du droit privé et une notification peut se faire aux agents diplomatiques pour ces litiges. Donc, en Turquie, un Etat étranger jouit d'une immunité de juridiction pour ces actes de souverainetés; les actes de gestion ne lui permettent pas une immunité de juridiction.

L'article 82 et 83 de la Loi sur la saisie et la faillite oppose l'insaisissabilité des biens de l'Etat. La juridiction turque limite l'interprétation de cet article comme l'insaisissabilité des biens de l'Etat turc et arrête des mesures conservatoires et la saisie des biens de l'Etat étranger pour les litiges relevant des actes de gestions.

Quant au droit international; la Turquie est partie à la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques.

(a)	No d'enregistrement	TR/1
(b)	Date	18 septembre 1991
(c)	Service / Auteur	Grande Chambre de la Cour de cassation
(d)	Parties	Individu c. / Ambassade du Liban
(e)	Points de droit	Un Etat étranger ne jouit pas d'une immunité de juridiction relevant d'un acte de gestion.
(f)	Classification no	0.b.1, 1.b
(g)	Source(s)	HGK, E.1991/6-299, K.406, T.18.09.1991 Prof. Çelikel & Prof. Nomer, p. 450-452
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Résumés	Le litige consiste sur l'immunité de juridiction de l'Etat défendeur contre lequel est engagé une action pour l'évacuation de la propriété immobilière. Les tribunaux turcs ont le pouvoir de juridiction sur les personnes physiques et morales qui se trouvent sur le territoire de la Turquie. Cette règle générale peut être soumise quelques exceptions: les tribunaux turcs ne peuvent pas juger un Etat étranger et les agents diplomatiques qui jouissent d'une immunité ne peuvent être suivis aux tribunaux turcs. La règle générale sur l'immunité de juridiction de l'Etat étranger n'est pas absolue. Les litiges relevant d'un acte de gestion ne permettent pas l'application de l'immunité de juridiction qui a pour origine un acte de souveraineté de l'Etat jugé. L'article 33 de la Loi sur le Droit Privé International et la Procédure ordonne qu'un Etat ne peut jouir d'une immunité de juridiction pour les litiges relevant d'un acte du droit privé et qu'une notification peut se faire aux agents diplomatiques pour ces litiges. L'immunité prévue par la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques et les autres traités bilatéraux et multilatéraux dont la Turquie fait partie, est pour les agents diplomatiques et non pour l'Etat dont ils sont les représentants.

(a)	No d'enregistrement	TR/2
(b)	Date	17 mars 1986
(c)	Service / Auteur	Cour de cassation
(d)	Parties	Individu c. / République d'Iraq
(e)	Points de droit	L'immunité de juridiction résulte de la coutume internationale. L'immunité de juridiction ne s'applique pas aux litiges d'un acte de gestion. Les actes illicites des aéronefs de guerre sont une disposition de souveraineté.
(f)	Classification no	0.a, 1.b
(g)	Source(s)	Y.4.H.D. E.1985/9190; K.1986/2436; T.17.03.1986, Revue des Décisions de la Cour de Cassation, Vol.9, 1986, p.1271
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Résumés	Le plaignant allègue que son bateau citerne contenant du pétrole brut, a été attaqué par les aéronefs de guerre de la République d'Iraq et que cet acte illicite a eu pour conséquence la mort de deux marins et la perte du bateau citerne et demande un dédommagement matériel et moral de la République d'Iraq. Le point essentiel de ce litige réside dans la possibilité de juger la République d'Iraq au tribunal turc. L'immunité de juridiction consiste à l'impossibilité de juger un Etat aux tribunaux d'un autre Etat. Le fondement de l'immunité de juridiction est la coutume internationale. Donc, l'immunité de juridiction d'un Etat étranger est un obstacle de jugement dont le contenu et le cadre est défini par le droit international. L'article 33 de la Loi sur le Droit Privé International et la Procédure ordonne qu'un Etat ne peut jouir d'une immunité de juridiction pour les litiges relevant d'un acte du droit privé. Il est clair qu'un dommage causé par un aéronef d'un des Etats en guerre qui endommage un ressortissant d'un Etat tiers n'est pas un acte de droit privé. Le fait concret a eu lieu en dehors du territoire de la Turquie. C'est un évènement qui résulte d'un acte de souveraineté. Donc la République d'Iraq ne peut être jugé aux tribunaux turcs pour un acte de souveraineté.

(a)	No d'enregistrement	TR/3
(b)	Date	12 octobre 1987
(c)	Service / Auteur	Cour de cassation
(d)	Parties	Individus c. / URSS
(e)	Points de droit	Le principe de l'égalité des Etats. L'immunité de juridiction des navires de guerre. L'immunité de juridiction est limitée par un acte de souveraineté.
(f)	Classification no	0.a, 1.a, 2.a
(g)	Source(s)	Y.4.H.D. E.1987/7309 ; K.1987/7373 ; T.12.10.1987, Revue des Décisions de la Cour de Cassation, Vol.14, S.I, 1988, p.29
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Résumés	Suite au décès de leur parent dans un abordage entre un navire de guerre turc et un navire de guerre soviétique, les plaignants demandent une indemnité de l'URSS. L'immunité de juridiction d'un Etat dans un autre Etat est un principe de l'égalité des Etats. L'immunité de juridiction pour les actes de souverainetés est absolue, tandis que les actes de gestion d'un Etat ne peuvent lui permettre une immunité de juridiction. Les navires de guerre constituent le symbole de l'Etat du pavillon. De ce point de vue, les navires de guerre jouissent aussi d'une immunité de juridiction. Le litige doit être considéré dans l'évolution du droit international, les notions du droit international et le droit positif. Paragraphe 1 de l'article 33 de la Loi sur le Droit Privé International et la Procédure ordonne qu'un Etat ne peut jouir d'une immunité de juridiction pour les litiges relevant d'un acte du droit privé. L'analyse du motif de cet article, signale que seulement les actes souveraineté d'un Etat lui permettent l'immunité de juridiction. Les actes commerciaux, les actes faits en tant que personne du droit privé n'empêchent pas la juridiction de l'Etat. La décision du premier jugement, qui rejette la demande du plaignant en raison de l'immunité de juridiction de l'URSS est approuvée par la Cour de cassation.

(a)	No d'enregistrement	TR/4
(b)	Date	7 juillet 1986
(c)	Service / Auteur	Cour de cassation
(d)	Parties	Individu c. / Autriche
(e)	Points de droit	Un Etat étranger jouit d'une immunité de juridiction seulement pour ses actes de souverainetés.
(f)	Classification no	O.b.1, 1.b
(g)	Source(s)	Y.4.H.D. E.1986/2254 ; K.1986/5420 ; T.07.07.1986 ; Bulletin du Droit International et du Droit International Privé, 1986/2, p.209-210
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Résumés	Le plaignant qui a été blessé par un paquet explosif, demande une indemnité de l'Autriche en alléguant un manque de soin de la part de son agent. La décision du premier jugement a accepté la responsabilité de l'Etat de l'Autriche. Le motif de l'article 33 de la Loi sur le Droit Privé International et la Procédure, signale que seulement les actes de souveraineté d'un Etat lui permettent l'immunité de juridiction. Le fait concret n'est pas un acte de souveraineté. Pour cette raison, la décision du premier jugement qui juge en faveur de la responsabilité de l'Autriche est juste. La doctrine approuve aussi l'immunité de juridiction pour les actes de souverainetés. La Cour de cassation rejette l'appel de l'Autriche.

(a)	No d'enregistrement	TR/5
(b)	Date	16 novembre 1989
(c)	Service / Auteur	Cour de cassation
(d)	Parties	Individu c. / Consulat des Etats-Unis d'Amérique
(e)	Points de droit	Un Etat étranger ne jouit pas d'une immunité de juridiction relevant d'un acte de gestion.
(f)	Classification no	0.b.1, 1.b
(g)	Source(s)	Y.13.H.D. E.1989/3896 ; K.1989/6648; T.16.11.1989, Revue des Décisions de la Cour de Cassation, 1990, S.6, p.882-883.
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Résumés	Le plaignant qui a loué ses deux appartements au Consulat des Etats-Unis d'Amérique demande la créance relevant des factures de téléphone et une indemnité pour le mauvais usage des deux appartements. Le Consulat des Etats-Unis d'Amérique se défend en se référant au droit international et à la Convention de Vienne sur les relations consulaires et prétend ne pas avoir la qualité pour ester en justice. Le premier jugement a décidé que l'immunité de juridiction du Consulat des Etats-Unis d'Amérique est un obstacle de jugement. Le plaignant a eu recours à l'appel. Le bail est conclu entre le Consulat des Etats-Unis d'Amérique et le plaignant. Comme le Consulat est le représentant des Etats-Unis d'Amérique, dans le fait concret le bail est entre l'Etat des Etats-Unis d'Amérique et le plaignant. L'article 33 de la Loi sur le Droit Privé International et la Procédure daté de 1982, oppose que l'Etat étranger ne peut jouir d'une immunité de juridiction dans ses relations relevant du droit privé. Le deuxième paragraphe du même article oppose pour ce genre de litige, la possibilité de notification au agent diplomatique de l'Etat concerné. Dans le fait concret, le bail est un acte du droit privé. Le plaignant qui est parti au bail, demande la créance relevant des factures de téléphone et une indemnité pour le mauvais usage des deux appartements. La nature du fait entre les Parties est une opposition à l'applicabilité de l'immunité de juridiction. La décision du premier jugement est sujette de cassation.

(a)	No d'enregistrement	TR/6
(b)	Date	11 juin 1993
(c)	Service / Auteur	Cour de cassation
(d)	Parties	Société X c. / Etats-Unis d'Amérique
(e)	Points de droit	Un Etat étranger ne peut jouir d'une immunité d'exécution. Les biens d'un Etat étranger peuvent être saisie en Turquie.
(f)	Classification no	0.b.1., 1.b,
(g)	Source(s)	
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Résumés	Suite à un arrêt indemnitaire, la demande de saisie des comptes et des biens du débiteur les Etats-Unis d'Amérique par le créancier, a été rejetée par l'Autorité d'exécution. L'article 82 et 83 de la Loi sur la saisie et la faillite qui oppose l'insaisissabilité des biens de l'Etat, sont applicable seulement pour les biens de l'Etat turque. Donc pour le fait concret, la Cour a conclu la saisie des biens d'un Etat étranger.

(a)	No d'enregistrement	TR/7
(b)	Date	18 décembre 2002
(c)	Service / Auteur	Tribunal de grande instance
(d)	Parties	Société X c. / Ambassade du Turkménistan
(e)	Points de droit	Les biens mobiliers et immobiliers d'un Etat étranger peuvent être sujet de mesures conservatoires.
(f)	Classification no.	0.b.1, 1.b
(g)	Source(s)	
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Résumés	La société plaignante qui avait effectué le transport de céréales subventionnées par la Turquie, demande des mesures conservatoires sur les avions appartenant à l'exploitation aérienne et aux comptes en banque de l'Ambassade et du Consulat de l'Etat défendeur qui n'a pas payé les frais ce transport depuis 1993. Le Tribunal de grande instance a arrêté des mesures conservatoires sur les avions appartenant à l'exploitation aérienne et aux comptes en banque de l'Ambassade et du Consulat de l'Etat défendeur.

(a)	No d'enregistrement	TR/8
(b)	Date	21 octobre 2002
(c)	Service / Auteur	Tribunal de grande instance
(d)	Parties	Société c. / Ambassade du Turkménistan
(e)	Points de droit	Les biens d'un Etat étranger peuvent être sujet de mesures conservatoires.
(f)	Classification no	0.b.1, 1.b
(g)	Source(s)	
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Résumés	Le plaignant allègue qu'il a conclu un contrat qui prévoyait l'administration et l'exploitation d'un hôtel pour l'Etat défendeur; que l'Etat défendeur a transféré la propriété et l'administration et l'exploitation de l'hôtel en contradiction avec les dispositions du contrat; qu'il n'a pas notifié le changement selon les dispositions du contrat; qu'il a obtenu une décision de l'arbitre qui a été prévu au contrat; que pour obtenir la décision de l'exequatur de la décision de l'arbitre, il faut, selon les dispositions de la Convention de New York dont la Turquie fait partie, prendre des mesures conservatoires sur les biens mobiliers et immobiliers et sur les comptes en banque de l'Etat défendeur. Le Tribunal de grande instance a arrêté la prise des mesures conservatoires sur les biens mobiliers et immobiliers et sur les comptes en banque de l'Etat défendeur.

(a)	No d'enregistrement	TR/9
(b)	Date	21 février 2001
(c)	Service / Auteur	Tribunal d'exécution
(d)	Parties	Société c. / La République Azerbaïdjan
(e)	Points de droit	Les biens d'un Etat étranger peuvent être saisie.
(f)	Classification no	0.b.1, 1.b
(g)	Source(s)	
(h)	Renseignements complémentaires	
(i)	Résumés	Suite à une poursuite pour dettes faites selon les dispositions de l'article 33 de la Loi sur le Droit Privé International et la Procédure qui oppose la possibilité de notification au agent diplomatique de l'Etat concerné pour les litiges des actes de gestion, le plaignant demande la saisie des biens mobiliers et immobiliers de l'Etat défendeur en se référant à l'article 82 de la Loi sur la saisie et la faillite qui oppose que l'insaisissabilité des biens de l'Etat seulement pour les biens de l'Etat turque. Le Tribunal d'exécution a décidé de la saisie des biens mobiliers et immobiliers de l'Etat défendeur.

UNITED KINGDOM

Introduction

1. There are two main sources of law which are relevant in examining UK law and practice on State immunity: legislation and the common law. The common law consists of the uncodified principles of the legal system, which are interpreted and developed through the decisions of the courts. The rules of customary international law form part of the common law.

2. The rule of *stare decisis*, or binding precedent, is strictly applied in relation to both the common law and to the interpretation of statutes. Thus a decision of a court on a point of law (or precedent) will generally be binding in future cases, unless such future cases can be distinguished in some way, or a hierarchically superior court overrules the precedent.

3. The hierarchy of the English courts is as follows:

- The Court of first instance in substantial cases is the *High Court* - the High Court is divided into three Divisions,:

- (a) the *Queen's Bench Division* (which deals mainly with the law of civil obligations including contract and tort),

- (b) the *Chancery Division* (which deals essentially with property matters, including issues of company law) and

- (c) the *Family Division* (which deals with matters of family law);

- Appeals from the High Court are generally made to the *Court of Appeal*;

- A further appeal may be made to the highest court, the *House of Lords*.

4. There are certain specialist tribunals in the English legal system, the most relevant for present purposes being in the field of employment law. Complaints in most employment cases will be made to a specialist Employment Tribunal at first instance. A decision of an Employment Tribunal may be appealed to the Employment Appeal Tribunal (EAT). The EAT is made up of a panel of two lay persons presided over by a High Court Judge. A further appeal from the EAT may be permitted to the Court of Appeal.

5. Legislation in the UK takes two forms:

Primary legislation which consists of Acts of Parliament, which pass through full processes of debate and scrutiny in Parliament; and

Secondary legislation consisting of statutory instruments, made by virtue of an enabling power in primary legislation and passed in Parliament under summary procedures. Secondary legislation is thus most often used to provide detailed regulations within the framework of a piece of primary legislation.

6. By virtue of the constitutional principle of the supremacy of Parliament, in case of conflict between a rule of common law and an Act of Parliament, the latter will be applied.

7. Treaties do not automatically form part of domestic law upon ratification, but rather require to be incorporated by legislation.

The State Immunity Act 1978

8. The State Immunity Act 1978 is based upon the European Convention on State Immunity, though it does not replicate the terms of the Convention exactly. The Act is also intended to be compatible with the 1926 Brussels Convention on the Immunity of State-owned Ships. The Act came into force on 22 November 1978, and establishes a firm foundation for the restrictive doctrine of State immunity in UK law, and consolidates the incremental steps in this direction that had been made in the common law.

9. The Act sets out a general rule of immunity for foreign States in section 1, and then in sections 2-11 sets out a number of specific exceptions to immunity in respect of various private law activities. Sections 12 and 13 deal with procedural privileges, including immunities from execution. Section 14 deals with the definition of the State and the degree to which separate entities of the State are entitled to immunity. Section 15 allows for some fine-tuning of immunities in the case of particular States. Thus it enables secondary legislation to be made, either to reduce the level of immunities granted to a State, where that State would grant a reduced level of immunity to the United Kingdom (on the principle of reciprocity), or to extend immunities to particular States where this is required under a treaty. Section 16 excludes certain matters from the scope of the Act (see below), and section 17 deals with interpretation of particular terms in this part of the Act.

10. The remaining parts of the Act deal with slightly different questions. Sections 18 and 19 deal with recognition of judgments against the UK in accordance with the European Convention scheme. Section 20 deals with the immunities of foreign Heads of State (and provides that they enjoy a similar level of immunities to the head of a diplomatic mission). Finally section 21 deals with the provision of evidence by means of a conclusive certificate of the Executive on certain questions (see below).

11. There has been limited secondary legislation made by virtue of the enabling powers contained in the Act. Statutory Instruments have been passed to extend the provisions of the Act to the UK's Overseas Territories; to grant immunity to the Austrian Provinces and the German Länder.

12. There is a growing body of caselaw under the State Immunity Act (a recent Lexis search under the terms "State Immunity Act" yielded about 130 results). A sample of this caselaw is attached as indicative of the main trends and areas of controversy. Particular themes are:

- the definition of a commercial transaction;
- the characterisation of acts of sovereign authority;
- the relationship of immunity from jurisdiction and immunity from execution;
- the extent of immunity from execution;
- the extent of procedural privileges;
- the scope of jurisdictional immunity in employment cases;
- the relationship of diplomatic immunities and State immunity;
- the persons entitled to claim State immunity; and
- the question of immunity in relation to breaches of international law.

13. Related to this last issue is, of course, the landmark decision of the House of Lords in the *Pinochet* case ([2000] AC 151). However that decision has not been included for present purposes, given that its focus was on the immunities of a former Head of State in relation to criminal proceedings.

The common law

14. Until the entry into force of the State Immunity Act the common law was the sole source of law on State immunity applied by the English courts. Even now, since the State Immunity Act excludes certain matters from its scope (section 16), those residual matters continue to be governed by the common law. These include the matters of direct taxation, the activities of visiting forces, and criminal proceedings.

15. Traditionally the courts adhered strictly to absolute immunity. However the mid- 1970's saw the courts move towards restrictive immunity, first in relation to actions *in rem* against State-owned trading ships and subsequently in relation to actions *in personam* in respect of commercial transactions of foreign States.

16. The major turning point came in 1977, in the case of *Trendtex Trading Corporation v. Central Bank of Nigeria*, when the Court of Appeal found that the common law should reflect the restrictive doctrine of immunity that had emerged in customary international law. That finding was subsequently approved by the House of Lords in the case of *1° Congreso del Partido*, in which it was found that certainly as far back as 1975 the restrictive rule of immunity was part of customary international law. There is little doubt that today the common law adopts the restrictive doctrine.

17. The most recent common law cases have involved the immunities a foreign State in respect of acts of its visiting forces in the UK (matters excluded from the scope of the State Immunity Act by virtue of section 16(2)). In these cases the courts have applied the distinction between acts *iure imperii* and acts *iure gestionis*. In doing so they have accepted that in principle the characterisation of an act ought to be made by reference to its nature rather than its purpose. However the courts have also stressed the importance of considering the act in its context.

LIST OF MATERIALS IN RESPECT OF THE UNITED KINGDOM

1. Legislation

The following legislative acts are attached

A. Primary Legislation:

State Immunity Act 1978 *;

Diplomatic Privileges Act 1964 *;

B. Secondary Legislation:

(1) The State Immunity (Federal States) Order 1979 (SI No 457/1979) – by which the Austrian Provinces enjoy immunity *;

(2) The State Immunity (Federal States) Order 1993 (SI No 2809/1993) – by which the German Länder enjoy immunity *;

2. Executive Acts or Statements

The Executive plays a limited role in decisions on State immunity, this being a matter for the Courts. However upon request by the court or by both parties to a dispute, the Executive will provide a certificate on certain matters which are exclusively within its own knowledge or appreciation. Thus under section 21 of the State Immunity Act, provision is made that a certificate of the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs shall be conclusive on the following questions:

(a) whether any country is a State for the purposes of the Act, or similarly whether a territory is a constituent territory of federal State, or whether a person or persons is to be regarded as the Head or the government of a State;

(b) whether a State is a party to the 1926 Brussels Convention;

(c) whether a State is a party to the European Convention on State Immunity;

(d) whether a document has been served or received in accordance with section 12 of the Act (which provides for the service of the document instituting proceedings and/or any judgment via the Foreign and Commonwealth Office on the Ministry of Foreign Affairs of the respondent State).

Such certificates are made on a case by case basis. No examples are attached.

3. Decisions of National Courts and Tribunals

Copies of the decisions cited below are provided from relevant law reports, those reports commence with a “headnote” summarising the facts and legal points decided, and this is followed by the full texts of the judgments.

A. Decisions under the State Immunity Act

GB/1. *Intpro Properties (UK) Ltd v. Sauvel* (CA), 29.3.83, [1983] 2 WLR 908, 64 ILR 384 *

GB/2. *Alcom Ltd v. Republic of Colombia*, HL, 12.4.84, [1984] 2 All ER 6 *

GB/3. *Maclaine Watson and co. Ltd v. Department of Trade and Industry and others*, CA, 27.4.88, [1988] 3 WLR 1033, 80 ILR 49 *

GB/4. *A. Co. Ltd v. Republic of X*, QBD (Commercial Court), 21.12.89, 87 ILR 412

GB/5. *Re Rafidain Bank*, Ch D (Companies Court), 9.7.91, 101 ILR 332 *

GB/6. *Ahmed v. Government of the Kingdom of Saudi Arabia*, CA, 6.7.95, [1996] 2 All ER 248 *

GB/7. *Kuwait Airways Corp. v. Iraqi Airways Corp.*, HL, 24.7.95, [1995] 1 WLR 1147, 103 ILR 340 *

GB/8. *Al-Adsani v. Government of Kuwait*, CA, 12.3.96, 107 ILR 536 *

GB/9. *Propend Finance pty and others v. Sing and others*, CA, 17.4.97, 111 ILR 611 *

GB/10. *An International Bank plc v. Republic of Zambia*, QBD (Commercial Court), 23.5.97, 118 ILR 602 *

GB/11. *Banca Carige SpA Cassa di Risparmio di Genova e Imperia v. Banco Nacional de Cuba*, Ch.D, 11.4.01, [2001] 3 All ER 923 *

B. Decisions at common law:

GB/12. *Trendtex Ltd v. Central Bank of Nigeria*, CA, 13.1.77, [1977] 2 WLR 979, 64 ILR 111 *

GB/13. *Sengupta v. Republic of India*, EAT, 17.11.82, 64 ILR 352 *

GB/14. *1° Congreso del Partido*, HL, 16.7.81, [1981] 3 WLR 328 *

GB/15. *R. v. Inland Revenue Commissioners, ex parte Camacq Corp and another*, CA, 3.8.89, [1990] 1 WLR 191 *

GB/16. *Littrell v. USA (No.2)*, CA, 12.11.93, [1995] 1 WLR 82 *

GB/17. *Holland v. Lampen-Wolfe*, HL, 20.07.00, [2000] 3 All ER 833 *

UK Treaty Practice

UK is party to the European Convention on State Immunity, the declarations made at the time of ratification are attached. The UK is also a party to the 1926 Brussels Convention for the Unification of certain Rules concerning the Immunity of State-owned Ships, and the UK reservation on ratification is attached.

(a)	Registration no.	GB/1
(b)	Date	29 March 1983
(c)	Authority	Court of Appeal
(d)	Parties	<i>Intpro Properties (UK) Ltd v. Sauvel and others</i>
(e)	Points of law	1) A State is not immune from the jurisdiction of the UK courts in proceedings relating to the possession or use of immovable property (section 6(1) State Immunity Act), unless the property in question is used for the purposes of a diplomatic mission (section 16(1)(b) State Immunity Act); 2) An apartment leased by a foreign State for use as the private residence of one of its diplomatic agents in the UK (other than the head of the diplomatic mission), is not “property used for the purposes of a diplomatic mission”. A foreign State is therefore not immune in proceedings relating to the lease of such property;
(f)	Classification	0.b.1, 1.b
(g)	Source	[1983] 2 WLR 908; 64 ILR 384
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/2
(b)	Date	12 April 1984
(c)	Authority	House of Lords
(d)	Parties	Alcom Ltd v. Republic of Colombia
(e)	Points of law	1) Under customary international law the bank account of a diplomatic mission used for defraying the expenses of running the mission, enjoys immunity from execution in the receiving State; 2) The State Immunity Act should be construed so far as possible to accord with the requirements of customary international law; 3) The bank account of a foreign embassy in the UK used for the day to day running of that embassy is used both for the supply of goods and services and for sovereign purposes. Since the account is indivisible, it is not property "in use or intended for use for commercial purposes" within section 13(4) of the State Immunity Act, and is therefore immune from measures of execution; 4) If an embassy bank account is earmarked by the foreign State solely for commercial transactions, it will not be immune from measures of execution. However it is for the judgment creditor to prove this, and a certificate from the head of the diplomatic mission that the account is not in use or intended for use for commercial purposes is sufficient evidence of that fact, unless the contrary is proved.
(f)	Classification	0.b1, 0.b.3, 2.b
(g)	Source	[1984] 2 All ER 6
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/3
(b)	Date	27 April 1988
(c)	Authority	Court of Appeal
(d)	Parties	Maclaine Watson and Co Ltd v. Department of Trade and Industry Maclaine Watson and Co Ltd v International Tin Council
(e)	Points of law	1) The issue of immunity must be determined as a preliminary issue, before the substantive action can proceed; 2) The contracts of the International Tin Council in question were commercial transactions; if the plaintiffs had been able to establish either a primary or a secondary liability for the obligations of the ITC on the part of the member States they would not enjoy immunity; 3) The EEC was not entitled to State immunity.
(f)	Classification	0.b, 0.b.1, 0.b.3, 1.b
(g)	Source	
(h)	Additional information	NB. Extracts only of the case are attached, since the issues of State immunity were secondary to those of the status and nature of the International Tin Council, and the question of the possible liability of the member States for its debts. The decision of the Court of Appeal was appealed to the House of Lords which gave its judgment on 26 October 1989 ([1989] 3 All ER 523). However the judgment of the House of Lords does not deal explicitly with the question of State immunity, but rather the questions of status of the ITC and the liability of its member States for its debts.

(a)	Registration no.	GB/4
(b)	Date	21 December 1989
(c)	Authority	High Court, Queen's Bench Division
(d)	Parties	A Co. Ltd v. Republic of X
(e)	Points of law	A contractual waiver of State immunity from jurisdiction and enforcement, will not be sufficient to waive the inviolability and immunity of either the premises and/or property of a diplomatic mission, or the private residence and/or property of a diplomatic agent, enjoyed under, respectively, Articles 22 and 30 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations.
(f)	Classification	0.b.1, 2.b
(g)	Source	[1990] 2 Lloyds Rep.520, 87 ILR 412
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/5
(b)	Date	9 July 1991
(c)	Authority	High Court, Chancery Division
(d)	Parties	Re Rafidain Bank
(e)	Points of law	In the context of the liquidation of a commercial company owned by a foreign State, monies owed by the company to that foreign State are not protected by State immunity and can not therefore be paid out by the liquidators in preference to other creditors (section 6(3) State Immunity Act).
(f)	Classification	0.b.1, 1.c
(g)	Source	101 ILR 332
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/6
(b)	Date	6 July 1995
(c)	Authority	Court of Appeal
(d)	Parties	Ahmed v. Government of the Kingdom of Saudi Arabia
(e)	Points of law	1) A foreign State enjoys immunity from the UK courts in respect of proceedings arising out of employment contracts of all members of its diplomatic mission, including locally engaged members of the technical and administrative staff; 2) The requirement that a waiver of immunity must be by way of prior written agreement, must be an express and complete agreement to submit to the jurisdiction, made by the head of the diplomatic mission or some other person endowed with the authority of the sending State.
(f)	Classification	0.b.3, 1.b
(g)	Source	[1996] 2 All ER 248
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/7
(b)	Date	24 July 1995
(c)	Authority	House of Lords
(d)	Parties	Kuwait Airways Corp. v. Iraqi Airways Co.
(e)	Points of law	1) Service of proceedings on a foreign State must be done through the Foreign and Commonwealth Office on the Ministry of Foreign Affairs of that State; 2) The seizure and removal of property by a State-owned entity of a foreign State on the orders of that foreign State, in the context of an armed invasion of another State, was an act in the exercise of sovereign authority; 3) The subsequent retention and use of that property by the State-owned entity, following a formal legislative act vesting the property in the entity, were not acts in the exercise of sovereign authority.
(f)	Classification	0.a, 0.b, 1,1.b
(g)	Source	[1995] 1 WLR 1147, 103 ILR 340
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/8
(b)	Date	12 March 1996
(c)	Authority	Court of Appeal
(d)	Parties	Al-Adsani v. Government of Kuwait
(e)	Points of law	A foreign State enjoys immunity in the UK in relation to proceedings in respect of torture committed outside the UK. The exception to immunity in respect of acts occasioning personal injury or death, applies only when they are caused by acts or omissions in the UK (section 5, State Immunity Act). There is no general exception to immunity in respect of acts of torture or other violations of international law.
(f)	Classification	0.a, 1.b
(g)	Source	107 ILR 536
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/9
(b)	Date	17 April 1997
(c)	Authority	Court of Appeal
(d)	Parties	Propend Finance Pty Ltd v. Sing and others
(e)	Points of law	An official of a foreign State enjoys immunity in respect of his official acts on behalf of that State, to the extent that that State would itself enjoy immunity in respect of those acts if the proceedings had been brought against it.
(f)	Classification	0.a, 1.b
(g)	Source	111 ILR 611
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/10
(b)	Date	23 May 1997
(c)	Authority	High Court, Queen's Bench Division, (Commercial Court)
(d)	Parties	An International Bank v. Republic of Zambia
(e)	Points of law	Submission to jurisdiction and waiver of the privileges of a State in relation to service of proceedings, do not imply a waiver of immunities/ procedural privileges in relation to service of a default judgment against a foreign State and execution.
(f)	Classification	0.b, 0.b.1, 0.b.3, 1.b, 2
(g)	Source	118 ILR 602
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/11
(b)	Date	11 April 2001
(c)	Authority	High Court, Chancery Division (Companies Court)
(d)	Parties	Banca Carige SpA Cassa Di Risparmio Geneva E Imperia v. Banco Nacional De Cuba and another
(e)	Points of law	The immunity from enforcement proceedings of a central bank (section 14(4) State Immunity Act), is a relevant factor for a Court to consider when deciding whether to exercise a discretion allowing proceedings to be served outside the jurisdiction
(f)	Classification	0.b.3, 2.a
(g)	Source	[2001] 3 All ER 923
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/12
(b)	Date	13 January 1977
(c)	Authority	Court of Appeal
(d)	Parties	Trendtex Trading Corporation v. Central Bank of Nigeria
(e)	Points of law	1) The restrictive doctrine of State immunity as recognised in customary international law is part of the common law; 2) The question as to whether a separate legal entity of a foreign State is entitled to immunity depends upon the degree of control exercised by the State over that entity and the functions which the entity performed; 3) (By majority) The Central Bank of Nigeria was not an emanation of the State entitled to claim immunity; 4) Since the Bank was not immune its funds were not immune from seizure or injunction.
(f)	Classification	0.b.1, 0.b.3, 1.b, 2.b
(g)	Source	[1977] 2 WLR 356, 64 ILR 111
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/13
(b)	Date	17 November 1982
(c)	Authority	Employment Appeal Tribunal
(d)	Parties	Sengupta v. Republic India
(e)	Points of law	1) In a case to which the State Immunity Act did not apply it was necessary to apply the common law of State immunity, which incorporated the distinction made in customary international law between acts <i>iure imperii</i> and acts <i>iure gestionis</i>; 2) In determining whether a contract of employment was an act <i>iure imperii</i> or <i>iure gestionis</i>, it was necessary not only to look at the nature of the a contract, but to ask the following questions : (a) Was the contract of a kind which a private individual could enter into? (b) Did the performance of the contract involve participation of both parties in the public functions of the foreign State, or was it purely collateral to such functions? (c) What was the nature of the breach of contract or other act of the foreign State giving rise to the proceedings? (d) Will the investigation of the claim by the Tribunal involve investigation into the public or sovereign acts of the foreign State? 3) The plaintiff's employment as a clerical officer in the diplomatic mission of a foreign State would involve his participation in the public acts of a foreign sovereign. His dismissal concerned the performance of a public function i.e. the running of diplomatic mission. An investigation into the fairness of that dismissal would involve the Court in an investigation of, and interference with, a public function of a foreign sovereign.
(f)	Classification	0.b.2, 1.b
(g)	Source	64 ILR 352
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/14
(b)	Date	16 July 1981
(c)	Authority	House of Lords
(d)	Parties	1° Congreso Del Partido
(e)	Points of law	1) The restrictive doctrine of State immunity in customary international law forms part of the common law. A foreign State can not therefore claim State immunity in respect of acts <i>iure gestionis</i>; 2) In characterising an act as <i>iure imperii</i> or <i>iure gestionis</i>, a court should in general consider the nature, rather than the purpose or motive, of the act in question. However the Court must consider the whole context against which the claim against the foreign State is made; 3) (By majority) The breaches by the defendant State, as owner of the ships, of its obligations towards the owners of the two cargoes in this case, were acts <i>iure gestionis</i>, notwithstanding their political motivation.
(f)	Classification	0.b, 0.b3, 1.b
(g)	Source	[1981] 3 WLR 328
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/15
(b)	Date	3 August 1989
(c)	Authority	Court of Appeal
(d)	Parties	R. v. Inland Revenue Commissioners ex parte Camacq Corporation
(e)	Points of law	1) Questions of the application of direct taxation to foreign sovereigns, fall outside the scope of the State Immunity Act (section 16(5)); 2) The Inland Revenue is entitled to refuse to pay the whole of a tax credit to a foreign sovereign, where it was clear that the transaction in question was artificially arranged to take advantage of the UK tax rules; there is no binding rule that the IR had to give consent to payment of the amount of the tax credit direct to a foreign State.
(f)	Classification	0.c, 1.c
(g)	Source	[1990] 1 WLR 191
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/16
(b)	Date	12 November 1993
(c)	Authority	Court of Appeal
(d)	Parties	Littrell v. USA (No.2)
(e)	Points of law	1) The State Immunity Act does not apply to acts of the armed forces of a foreign State whilst present in the UK. The issue of whether a foreign State enjoyed immunity in respect of a claim arising out of the standard of medical treatment of one of its servicemen stationed at one of its bases within the UK was determined under the common law of sovereign immunity, which incorporates customary international law in this respect; 2) In applying the distinction between acts <i>iure imperii</i> and <i>iure gestionis</i>, the court should consider the nature of the act, rather than its purpose, but the nature of the act must be appreciated in its context; 3) The context included the location of the act, the identity of the persons involved and the kind of act it was; 4) The terms of the relationship between a foreign State and its own servicemen, and in particular the standard of medical care which that foreign State affords its servicemen, is a matter within its own sovereign authority.
(f)	Classification	0.a, 1.b
(g)	Source	[1994] 4 All ER 203, 100 ILR 438
(h)	Additional information	

(a)	Registration no.	GB/17
(b)	Date	20 July 2000
(c)	Authority	House of Lords
(d)	Parties	Holland v. Lampen-Wolfe
(e)	Points of law	1) A contract with a civilian of the sending State to teach members of a military base of that State on the territory of the UK, is a matter which is excluded from the State Immunity Act, which does not apply to “anything done by or in relation to the armed forces of a State whilst present in the UK” (s.16(2)). It is therefore governed by the common law of State immunity; 2) In determining whether it was an act <i>iure imperii</i> or <i>iure gestionis</i>, the defendant’s assessment of the plaintiff’s provision of educational services to members of the base had to be viewed in its context, including taking account the persons involved and the place in which the acts took place; 3) The impugned assessment of the plaintiff’s teaching related to the standard of education which the sending State afforded to its own servicemen. It was therefore a matter within its own sovereign authority; 4) In recognising the immunity of the sending State in this case, there was no violation of Article 6 of the European Convention on Human Rights. Article 6 provides procedural guarantees in relation to due process, but does not in itself provide a basis of jurisdiction where this is not permitted under international law.
(f)	Classification	0.a, 1.b
(g)	Source	[2000] 3 All ER 833
(h)	Additional information	

JAPAN

(a)	Registration no.	J/1
(b)	Date	March 14, 1997
(c)	Author(ity)	Tokyo District Court
(d)	Parties	X v. the United States of America
(e)	Points of law	The Court ruled that jurisdiction of Japan cannot be exercised against foreign country, and dismissed the claims of plaintiffs
(f)	Classification no.	0.a I.a
(g)	Source(s)	The Japanese Annural of International Law No.41, 1998
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	Appendix: Summary in English

Demand for the Cessation of Nighttime Takeoffs and Landings by United States Military Aircrafts at Yokota Air Base, Japan, and for Compensation for the Suffering Caused by the Aircraft Noise — State Immunity

Tokyo District Court, Hachioji Branch, Judgment, March 14, 1997; H.J. (1612) 101 [1997]

X et al. v. the United States of America

The plaintiffs X et al., who reside near the Yokota Air Base, brought an action against the government of the United States of America with regard to what they consider intolerable noise levels caused by the taking off and landing of military aircraft at the base. They demanded an injunction against all flights between the hours of 9 p.m. and 7 a.m., and sought compensation for past suffering as well as future suffering to be caused by noise levels exceeding 60 phons during the remaining hours, such compensation to be paid jointly by the Japanese government.

Held: '1. The demands of X and the others is dismissed.
2. The costs of the litigation shall be borne by the plaintiffs.'

Upon the grounds stated below:

'It is a well known fact that the respondent is a foreign country.'

'1. According to principles of international law, the judicial jurisdiction of Japan cannot be exercised against a foreign country that is sued. (Daishinin [Supreme Court under the Meiji Constitution of Japan], Decision, December 28, 1928; 7 Daishinin Minji Hanreishu (12) 128 [1928].) However, in exceptional cases when such a state voluntarily appears before the court with the express intention of being subject to Japanese adjudicatory jurisdiction, or when the subject of the action brought directly involves real estate in Japan, jurisdiction can be exercised over that state.

2. If that principle is applied to this case it is clear that the subject does not directly concern real estate in Japan. Therefore, it is necessary to determine whether

the respondent has the intention of being subject to the jurisdiction of Japan voluntarily.... Judging from the dossier, the respondent does not have such an intent. Adjudicatory jurisdiction of Japan thus cannot be exercised over the respondent in this case.'

(a)	Registration no.	J/2
(b)	Date	December 25, 1998
(c)	Author(ity)	Tokyo High Court
(d)	Parties	X v. the United States of America
(e)	Points of law	The Court ruled that jurisdiction over the appellee could not be exercised in this case under the Article 18 paragraph 5 of the Japan-US Agreement Regarding Facilities and Areas and the Status of United States Armed Forces in Japan, even if the Court were to embrace the restrictive theory of immunity as the appellants argue
(f)	Classification no.	0.a 1.c
(g)	Source(s)	The Japanese Annals of International Law No.42, 1999
(h)	Additional information	This case is the appeal of the case J/1
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	Appendix: Summary in English

Demand for the Cessation of Nighttime Takeoffs and Landings by United States Military Aircraft and for Compensation for the Suffering Caused by the Aircraft Noise — State Immunity — Immunity Based on Article 18(5) of the Japan-U.S. Agreement under Article VI of the Japan-U.S. Treaty of Mutual Cooperation and Security

Tokyo High Court, Judgment, December 25, 1998; H.J. (1665) 64 [1999]

X et al. v. the United States of America

The appellants are Japanese citizens who reside near the United States Armed Forces' air base in Yokota, Tokyo. They originally brought their claim against the United States Government to the Tokyo District Court, requesting that the nighttime takeoffs and landings by the U.S. Air Force be stopped, and seeking compensation for past as well as future injuries caused or to be caused by the aircraft noise. The Tokyo District Court in its judgment of March 14, 1997⁽¹⁾ dismissed their claim. The original judgment, based on the doctrine of State immunity, was in harmony with the Great Court of Judicature's decision of December 28, 1928, widely regarded as a landmark decision adopting the absolute theory of immunity. The citizens appealed to the present court.

Held: 1. 'The appeal is dismissed.'
2. 'The cost of litigation shall be borne by the appellants.'

Upon the grounds stated below:

- (1) Jurisdictional Immunity under the Japan-U.S. Agreement
'Article 18, §5 of the Japan-U.S. Agreement Regarding Facilities and Areas and

(1) 41 JAIL 91 [1998]

the Status of United States Armed Forces in Japan, arranged pursuant to Article VI of the Japan-U.S. Treaty of Mutual Cooperation and Security, provides that the Japanese Government, not the United States Government, by appropriate means including formal adjudication, shall deal with claims for damages (other than contractual claims) arising out of acts or omissions of members or employees of the United States Armed Forces, done in the performance of official duty, or out of any other act, omission, or occurrence for which the U.S. Armed Forces are legally responsible (§5(a)). It also provides that the Japanese Government shall make payment for such claims if necessary (§5(b)), and that Japanese court orders directing such payment shall be binding upon the United States as well as upon Japan (§5(c)). The parties are to defray the costs in satisfying such claims as stipulated in §§5(d) and 5(e) of the Agreement (According to §5(e), Japan shall pay twenty-five percent of the amount and the United States shall pay seventy-five percent where the United States alone is responsible for the wrong, and each party shall pay fifty percent where both are responsible).

Resorting to this provision, a Japanese citizen who suffered injuries as a result of an act of a member or employee of the U.S. Armed Forces may bring an action in Japan against the Japanese Government, but not against the United States Government. If he or she prevails in court, he or she will receive the full amount from the Japanese Government. Japanese courts, however, lack jurisdiction where such a citizen chooses to sue the United States Government.

It could be argued that Japanese courts may exercise jurisdiction over "members or employees of the United States Armed Forces" as private citizens, for Article 18, §5(f) of the Agreement provides that "members or employees of the United States Armed Forces . . . shall not be subject to any proceedings for the enforcement of any judgment given against them in Japan in a matter arising from the performance of their official duties." Yet this section cannot be interpreted as indicating the jurisdiction of Japanese courts over the United States itself.

On the contrary, based on the Japan-U.S. Treaty of Mutual Cooperation and Security, the provision explained above immunizes the United States against the jurisdiction of Japanese courts, making sure that neither the United States nor the U.S. Armed Forces will be embroiled in legal disputes concerning acts of the U.S. Armed Forces or their members stationed in Japan, done in the performance of official duty. It makes clear that Japan abdicates its jurisdiction over the United States in this context.

Such a provision is not unique to the Japan-U.S. relationship. The 1976 Foreign Sovereign Immunities Act (FSIA) of the United States (28 U.S.C. §§1604 et seq.) has adopted the so-called restrictive (or relative) theory, enumerating acts to which the doctrine of sovereign immunity does not apply (§1605). Although the United States may exercise jurisdiction over wrongful acts committed by foreign

States as well as over commercial transactions (§1605(a)(5)), the Act provides at the same time that the existing treaties are to prevail where there are conflicts between the FSIA and the treaties (§1604). Accordingly, an American citizen who suffered injuries as a result of an act of the foreign military stationed in the United States as part of the North Atlantic Treaty Organization's troops may bring an action for damages only in the United States and only against the United States Government, as stipulated in the agreement concerning the status of the NATO troops. If such a citizen prevails, the United States Government will pay the entire judgment found for him or her; the United States may then demand a contribution from the foreign State responsible for the wrong, pursuant to the agreement. American courts, on the other hand, are not authorized to exercise jurisdiction where such a citizen sues the foreign State itself.

Likewise, although the 1972 European Convention on State Immunities prepared by the Council of Europe provides that the courts of each member State may exercise jurisdiction over foreign States with respect to their tortious acts, which is an exception to the doctrine of state immunity (§11), it declares that the immunities of foreign States as to their military are out of its reach (§31). Obviously, §31 was drafted with the agreement on the status of the NATO troops in mind.

(2) Jurisdiction as to Actions Seeking Injunctions

'Article 18, §5 of the Japan-U.S. Agreement is, on its face, a provision concerning claims for damages, caused by wrongful acts committed in the course of official duty. Actions seeking injunctions are nowhere stipulated in the Agreement. It is, however, reasonable to apply the insight expressed in the provision concerning claims for damages to actions seeking injunctions by analogy. Noting that courts of most States nowadays do have jurisdiction over foreign States with respect to their wrongful acts and commercial transactions, Article 18, §5 of the Agreement apprehends that Japanese courts may exercise jurisdiction over the United States, following the approach of most courts in the world. It therefore dares to immunize the United States against their jurisdiction as to the U.S. Armed Forces members' wrongful acts, done in the performance of official duty. It is unthinkable that the drafters of the Agreement intended to maintain the jurisdiction as to actions for injunctions, for the necessity for immunity is much the same for such actions.

Whereas the Agreement allows an aggrieved Japanese citizen to file a lawsuit against the Japanese Government in lieu of the United States Government with respect to his or her right to compensation, it apparently does not provide such a citizen with an option to apply for an injunction. We find no authority maintaining that a citizen may seek an injunction in this context, either. Such a position may not be totally inconceivable, of course. Nevertheless, should the provision concerning actions for damages be applied to actions for injunctions by analogy, it would follow

that Japanese citizens affected by the aircraft noise may bring an action against the Japanese Government in a Japanese court, requesting that the U.S. Armed Forces' flights be stopped. It would also follow that, if the plaintiffs win the case, the Japanese Government must negotiate with the United States and take appropriate measures, and that the U.S. Armed Forces must cease to undertake flights in response to the Japanese Government's request, pursuant to their obligation under the Agreement. It is unnatural to interpret the Agreement as imposing such a duty upon the United States without any express provision. Following the two judgments of the First Petty Bench of the Supreme Court, handed down on February 25, 1993, in which the Bench held that the High Court's judgments dismissing similar applications for injunctions as unjusticiable were erroneous, but that the applications were nonetheless groundless, since the Japanese Government could not restrain the U.S. Armed Forces' activities authorized by the Japan-U.S. Treaty of Mutual Cooperation and Security without distinct foundation in the Treaty itself and in domestic laws enacted thereby, the present court concludes that Japanese citizens may not demand in court that the Japanese Government see to it that the U.S. Armed Forces discontinue nighttime takeoffs and landings. It could be argued that the Agreement is flawed in that it shields the United States Government from the jurisdiction of Japanese courts with respect to actions for injunctions and provides no alternative remedies for aggrieved Japanese citizens; however, this is a matter of diplomatic or legislative policy.

As a result, Japanese citizens cannot obtain injunctive relief in a Japanese court as to the U.S. Armed Forces' flights, whether they sue the United States Government or the Japanese Government. Yet this is the inescapable consequence under the existing law.

Needless to say, Japanese citizens may petition for the Government's diplomatic efforts: In fact, the Government negotiated with the United States, and the two states entered into the "Japan-U.S. Joint Committee's Agreement on Measures to Control the Noise at Yokota Air Base," which stipulates that "the United States Armed Forces shall refrain from making flights or engaging in ground activities between 10:00 p.m. and 6:00 a.m., unless such flights or activities are urgently needed for the U.S. Armed Forces' operations." Aside from seeking such efforts, however, citizens affected by noise cannot directly settle the matter in court by bringing actions for injunctions under the existing law.

Although the appellants cite various provisions in the Agreement and contend that they provide good grounds for extending this court's jurisdiction over the appellee in the present case, the Agreement, on the contrary, makes clear that the appellee is not subject to the jurisdiction of Japanese courts, as explained above. The appellants' claim is therefore groundless.

(3) Restrictive Theory of Immunity

'Recently, due to changed international circumstances, a strong argument has been made against the validity of the Great Court of Judicature's decision of December 28, 1928, as the appellants point out. The decision espoused the absolute theory of State or sovereign immunity, that is, the view that Japanese courts may not exercise jurisdiction over foreign States unless the defendant State appears without raising a jurisdictional objection or real property located in Japan is involved. We, too, are aware that a number of notable scholars consider the 1928 decision as outdated and having very little precedential value.

Although the absolute theory, according to which States were rarely subject to the jurisdiction of other States, was once widely recognized as custom in international law, most States thereafter changed their position and adopted the restrictive (or relative) theory of immunity, save a few former socialist States. This is because, as the range of governmental activities widened, and as States came to engage themselves more actively in economic activities, including commercial transactions, serious problems arose under the absolute theory. For example, since adverse parties in commercial transactions were not legally protected under the absolute theory, States' economic activities themselves were eventually constrained. The restrictive theory holds that courts of one State may exercise jurisdiction over another State where the latter's act in the private law sphere (such as employment, commercial transactions, and business administration) is in question; however, even under the restrictive theory, jurisdiction is not authorized where a foreign State's act as a sovereign (act in the public law sphere) is involved.

If we are to go against the tide and adhere to the absolute theory of immunity, it will definitely be detrimental to various activities, including economic activities, of Japan. Moreover, the restrictive theory is the more reasonable of the two from a practical point of view. Thus, the present court appreciates the appellants' argument, which insists that the original judgment was erroneous in that it followed the Great Court of Judicature's outdated decision, and that we should abandon the absolute theory.

In addition to the above-mentioned Foreign Sovereign Immunities Act of the United States and the European Convention on State Immunities, there are express provisions that exclude tortious acts of foreign governmental agencies and their members from the coverage of the doctrine of sovereign immunity in the 1978 State Immunities Act of the United Kingdom, in various statutes of other States relating to foreign sovereign immunities, in the 1982 Draft Treaty on State Immunities proposed by the International Law Association (revised in 1994), and in the 1991 Draft Treaty on State Immunities prepared by the United Nations' International Law Commission. It appears that the world trend is to authorize courts of the State where the allegedly tortious act took place to exercise jurisdiction over the wrongdoing

States.

It is true that no judicial decision manifestly embracing the restrictive theory of immunity has been rendered in Japan, but this in fact was due to the dearth of fitting cases in the past. It is even possible to maintain that Japan has already abandoned the absolute theory and adopted the restrictive, in light of the above-mentioned Article 18, §5 of the Agreement, for it is conceivable that the drafters inserted this provision because they believed that otherwise the jurisdiction of Japanese courts would be authorized in cases brought against the United States or the U.S. Armed Forces concerning tortious acts committed by the U.S. Armed Forces in the performance of official duty.

As explained above, however, we cannot exercise jurisdiction over the appellee in the present case under Article 18, §5 of the Agreement, even if we are to embrace the restrictive theory of immunity as the appellants argue.'

(a)	Registration no.	J/3
(b)	Date	March 14, 2002
(c)	Author(ity)	Supreme Court
(d)	Parties	X v. the United States of America
(e)	Points of law	The Court ruled that; the nighttime take offs and landings in question were the very public acts of the United States Armed Forces based in Japan, and judging from the purpose or the nature of these activities, it is clear that they were sovereign acts. Therefore, there is no doubt that under international customary law, these activities of the United States Armed Forces based in Japan are not subject to the civil jurisdiction of Japanese courts.
(f)	Classification no./n°	0.a I.a
(g)	Source(s)	Hanrei Jihou (Japanese) No. 1786 p. 2002
(h)	Additional information	This case is the final appeal of the case J/1
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	Appendix: Summary in English (translation. from the original text)

Demand for the Cessation of Nighttime Takeoffs and Landings by the United States Military Aircraft and for Compensation for the Suffering Caused by the Aircraft Noise – State Immunity

Supreme Court, Judgement, April 12, 2002; H. J. (1786) 44 [2002]

X et al. v. the United States of America

The appellants of the present case are Japanese citizens who reside near the United States Armed Forces' Air Base in Yokota, Tokyo. They brought their claim against the United States Government, requesting that the nighttime takeoffs and landings shall be stopped, and seeking compensation for past as well as future injuries caused or to be caused by the aircraft noise. Both the Tokyo District Court (March 14, 1997) and the Tokyo High Court (December 25, 1998) dismissed their claim. The citizens appealed to the present court.

Held: 1. 'The appeal is dismissed'
2. 'The cost of litigation shall be borne by the appellants.'

Upon the grounds stated below:

(1) The appellants of the present case brought their claim against the United States, requesting the cessation of the nighttime takeoffs and landings and compensation for damages, on the ground that the nighttime aircraft noise infringed their rights of personality.

(2) The judgement by the Tokyo High Court was based on Article 18 (5) of the Japan-U.S. Agreement Regarding Facilities and Areas and the Status of United States Armed Forces in Japan, arranged pursuant to Article VI of the Japan-U.S. Treaty of Mutual Cooperation and Security. The Tokyo High Court held that Article 18 (5) grants immunity to the United States against the jurisdiction of Japanese courts, with respect to the claim for compensation based on wrongful act done in the performance of official duty by the U.S. forces based in Japan; and that by analogy, therefore, the object and purpose of this provision is applicable to the case on the claim for the cessation, and so the appeal is inadmissible and shall be dismissed.

(3) However Article 18 (5) shall not be interpreted as providing for civil jurisdictional immunity to the United States, as its purpose is to create a system on the dealings of the claim arising from wrongful act done by the United States Armed Forces based in Japan, which are the organs of foreign states.

As of civil jurisdictional immunity to foreign states, the theory of absolute immunity had traditionally been considered as international customary law. With expansion of the scope of state activities, the school of idea has arisen that it is not appropriate to grant civil jurisdictional immunity to private law acts and acts *jure gestionis*. State practices of foreign states, limiting the scope of immunity granted to state activities, have also been accumulated. Even under these circumstances, however, it can be approved that there still exists international customary law to the effect that jurisdictional immunity shall be given to sovereign acts (or acts *jure imperii*). The nighttime takeoffs and

landings in question are the very public acts of the United States Armed Forces based in Japan, and judging from the purpose or the nature of these activities, it is clear that they are sovereign acts. Therefore there is no doubt that under international customary law, these activities of the United States Armed Forces based in Japan are not subject to the civil jurisdiction of Japanese courts.

Accordingly, it should be held that the present suit is inadmissible. The conclusion of the original judgement can be approved in that the suit is dismissed. But the grounds of the original judgement cannot be adopted.

(a)	Registration no.	J/4
(b)	Date	November 30, 2000
(c)	Author(ity)	Tokyo District Court
(d)	Parties	X v. the Nauru Finance Corporation, the Republic of Nauru
(e)	Points of law	The Court ruled that; considering the need to protect the legal status of their own nationals, and to secure the basis of foreign State's international economic activities, the restrictive theory has been accepted. In view of the facts in this case, i.e., the commercial nature of the issuance of bonds under the guarantee of a government and the express waiver of sovereign immunity by a prior written agreement on the bonds, we come to conclusion that there are no grounds for the arguments of defendants which demand immunity from Japanese jurisdiction.
(f)	Classification no.	0.b.1 i.b
(g)	Source(s)	The Japanese Annual of International Law No. 44, 2001
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	Appendix: Summary in English

Claims for Compensation — The Issuance of Bonds — Foreign Sovereign State — Immunity from Suit — Absolute Theory — Restrictive Theory — Acts *Jure Imperii* or Acts *Jure Gestionis* — Practicing Attorneys Act — Prohibition of Execution of the Rights Taken Over

Tokyo District Court, Judgment, November 30, 2000; H.J.(1740) 54 [2000]

Cresh Co., Ltd. v. the Nauru Finance Corporation, the Republic of Nauru

In 1989, Y1 (the defendant), the Nauru Finance Corporation, which had been created by a special law of the Republic of Nauru, issued bonds for the amount of five billion yen (five billion yen), under the guarantee of Y2 (the defendant), the Republic of Nauru. Y1 could not redeem the bonds on the due date (27 July 1994). On 12 August 1994, Y1, Y2 and all the bondholders agreed to change and reschedule the terms and conditions of the bonds. As a result, the maturity date on the bonds was extended to 22 August 1994, 22 December 1994 and 27 April 1995. But until now, the principal together with interest has not yet been paid.

The following conditions were contained in the bonds: with respect to all disputes arising under or relating to the bonds, Y1 shall be subject to the jurisdiction of the Tokyo District Court and its upper court, explicitly, unconditionally and irrevocably; with respect to proceedings relating to Y1 itself or its property, Y1 shall waive its immunity (where it derives from its sovereignty or not) to which it is entitled at the present and will be entitled in the future, from the judicial proceedings (whether it be the service of process, acquisition of judgment, attach-

ment, execution or other proceedings) irrevocably and unconditionally, to the extent that the applicable law permits; with respect to service of judicial documents, the consul of Y2 shall be designated as an agent of Y1 to receive the documents in Japan. As to the proceedings on the guarantee of Y2, similar agreements were reached on the terms and conditions of the guarantee.

X (the plaintiff), an English company, has carried on a sales business of bad debts. The bonds in the amount of one billion yen (¥1,000,000,000) were assigned to X after the rescheduling of their maturity date. On 18 May 1995, X registered the date in accordance with the *Shasaitou Touroku Ho* (Act concerning the Legislation on Debentures, etc). On 1 June 1995, X brought this action in the Tokyo district court seeking the payment of the principal and interest on the bonds.

The Tokyo District Court asked Y1 and Y2 whether they would appear for the proceedings, and both responded that they had no intention of appearing. Thus, as of 30 May 1997, the court requested the serving of a summons (on 19 March 1998, at 10 am) and a complaint, in accordance with Article 175 of the Old Code of Civil Procedure⁽¹⁾, transmitted from the Ministry of Foreign Affairs of Japan to the Ministry of Foreign Affairs of Y2, and to the Supreme Court of Y2. The Secretary of State of Y2 refused to receive the summons and the complaint on the grounds of sovereign immunity. However, just before the date of the oral argument, the attorney for Y1 and Y2, with a letter of attorney, appeared in the case before the Tokyo District Court. The clerk of the court served the summons and complaint to this attorney in accordance with Article 100 of the Code of Civil Procedure⁽²⁾, and the oral argument of the proceedings was held.

Held: 'The defendants shall pay to the plaintiff one billion yen (¥1,000,000,000), with interest at the rate of 7 percent per annum from July 28, 1994, until

(1) Minji Soshō Ho (the Old Code of Civil Procedure) [1890 Law No.29 as amended by 1948 Act No.149, etc] Article 175 (the current Code of Civil Procedure maintains the rule in Article 108):

'Service which is to be made in a foreign country shall be made by the presiding judge entrusting the matter to the competent governmental authorities of such country or to the Japanese ambassador, minister envoy or consul stationed in such country.'

(2) Minji Soshō Ho (the current Code of Civil Procedure) [1996 Law No.109, which went into effect on January 1, 1998] Article 100:

'A court clerk may effect service in person on a person who has appeared in a case before the court to which the court clerk belongs.'

the payment is completed.'

'The cost of the action shall be borne by the defendants.'

Upon the grounds stated below:

'1. We conclude that neither Y2 nor Y1 is entitled to sovereign immunity, upon the grounds stated below.

The cause of action in this case is an issuance of bonds under the guarantee of a foreign government. The issuance of bonds is an example of an economic activity being carried out largely and usually as an international financial transaction in international society at the present time. In addition, the defendant agreed by a written clause on the bonds that the court of another State of which the defendants are not nationals has jurisdiction and they waived their immunity explicitly from that jurisdiction. Under such circumstances, it cannot be considered that a foreign State or the agency of a foreign State, which is acting as a subject in commercial transactions, is entitled to sovereign immunity and that this is affirmed under international customary law as "the established international norm" under Article 98 (2) of the Japanese Constitution.

Our view is clearly supported by the world trend in treaties among nations, and the statutes or decisions of other nations. The doctrine of sovereign immunity developed from the practice of national courts in the nineteenth century. One consequence of the rule that all States enjoyed sovereign equality was that no State could claim jurisdiction over another. A foreign State could bring proceedings in another country as a plaintiff, but a foreign State could not be made a defendant in proceedings unless it was voluntary subject to the jurisdiction...

'Although this doctrine, the so-called absolute theory, was once widely accepted, the circumstances have changed in the twentieth century. As the range of governmental activities widened, and as States came to engage in economic activities which used to fall within the sphere of private parties' activities, a number of countries have recognized that serious problems arose under the absolute theory. That is, the absolute theory would infringe on the legal status of their own nationals doing business with foreign States, infringe on economic predictability, and constrain states' economic activities themselves. Thus considering the need to protect the legal status of their own nationals, and to secure the basis of foreign States' international economic activities, the restrictive theory (this theory divides the States' activities into two categories according to their functions; one relates to acts of a sovereign nature (acts *jure imperii*), and the other relates to acts of a commercial/private nature (acts *jure gestionis*), and this theory gives immunity only to acts of a sovereign nature and rejects the absolute theory) has been accepted...

'We consider the present case in relation to the circumstances of international

society on sovereign immunity described above. In view of the facts in this case, i.e., the commercial nature of the issuance of bonds under the guarantee of a government and the express waiver of sovereign immunity by a prior written agreement on the bonds, we come to the conclusion that there are no grounds for the arguments of Y1 and Y2 which demand immunity from Japanese jurisdiction, without judging the other remaining points, such as, the characteristics of Y1 as a state agency or the purpose of the issuance of the bonds.'

'2. Article 73 of the *Bengoshi Ho* (the Practicing Attorneys Act)⁽³⁾ provides: "No person shall perform the business to enforce the rights he took over from others by litigation, mediation, conciliation, or other means." Article 73 concerns a situation where, if a person is allowed to perform enforcing the rights he took over as his economic purpose, the assignment of a right and the enforcement of the right would be easily subject to the unrestricted pursuit of profits, and the assignee would abuse legal proceedings or make an illegitimate request in the name of negotiation. Thus the objective and purpose of the Article are to prevent such an untoward influence and to secure legal stability by the general prohibition against performing the business of enforcing the rights taken over from others.

On the other hand, the assignment of a right is one of most important means for a creditor to dispose of his property. When... a debtor is unlikely to perform his duty and litigation or other means of dispute settlement should be considered to collect the debt, if Article 73 is read as a broad prohibition on performing the business to take over a right in expectation of such means of dispute settlement, it would unilaterally prejudice the value of the rights held by the creditor by substantially preventing a method to dispose of his rights. Moreover, it would create a situation where the debtor not performing his duty has the advantage over the creditor.

When Article 73 is interpreted in a reasonable way to balance the requirement to maintain an impartial relationship between a creditor and a debtor and the requirement to secure legal stability, which is the ultimate purpose of the Article, the scope of applicability of the Article is considered to be limited. That is, even if, at the time of the assignment, the person performing the business to take over a right from others is expecting the necessity to enforce the right through dispute settlement such as litigation, it should not be immediately found that the act is inconsistent with Article 73. We should take into account all the circumstances of the act, such as, the type of the right, the possibility and the extent of the dispute, the nature of the debtor, the purpose and modality of the obligatory right, the purpose and modality of the assignment, including a means to determine the value, and the modality of enforcing the right after the assignment including ways to demand the

(3) *Bengoshi Ho* (the Practicing Attorneys Act) [1949 Law No.205]

performance of the debtor. It is proper to conclude that the person is acting inconsistently with his obligation under Article 73 only when the person is acting for the purpose of gaining interest by intervening in the dispute of others, and the act will bring an untoward influence and prejudice legal stability, contrary to the objective of the Article.'

(a)	Registration no.	J/5
(b)	Date	October 6, 2000
(c)	Author(ity)	Tokyo District Court
(d)	Parties	X v. Republic of the Marshall Islands
(e)	Points of law	The Court ruled that; though there are several opinions regarding the extent of Japan's jurisdiction over foreign states, at all events it is generally considered that Japan's jurisdiction does not extend over a civil suit concerning foreign state's fundamental public law actions and authoritative actions like the granting of the right of permanent residence.
(f)	Classification no./n°	0.a I.a
(g)	Source(s)	The Japanese Annual of International Law No.45 2002
(h)	Additional information	
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	Summary in English

The course of the negotiations between the Dutch delegation and the Japanese delegation [the negotiations to conclude the Peace Treaty of San Francisco (added by the translator)] indicates that the two parties settled for the understanding that although "certain types of private claims of Allied nationals that the Japanese Government is willing to address will remain" as a result of the Peace Treaty, Allied nationals will not obtain satisfaction regarding such claims.

Judge Shigeki Asao (presiding)
 Judge Yukio Nishijima
 Judge Toshio Hara

The State's Jurisdictional Immunity — the Granting of the Right of Permanent Residence and the Jurisdictional Immunity

Tokyo District Court, Judgment, October 6, 2000; H. T. (1067)263[2001]

X et al. v. Republic of the Marshall Islands

The plaintiffs concluded, with the defendant the Republic of the Marshall Islands, the agreement that they acquired the right of permanent residence from the United States of America five years after they acquired the right of permanent residence from the Republic of the Marshall Islands (the agreement on the procedures of an acquisition program of the right of permanent residence of the United States of America) and paid a consideration. However, the defendant did not implement the obligation under the agreement, so the plaintiffs declared their intention of a rescission of the agreement and claimed for the return of the consideration having been paid to the defendant under the right of an application for return of unjust enrichment.

Held: 1: All of the plaintiffs' claims are dismissed.
 2: All costs of the action shall be borne by the plaintiffs.

Upon the grounds stated below:

According to the plaintiffs, the defendant's obligation under this agreement does not only mean the plaintiffs' acquisition of the right of permanent residence from the United States of America, but also, as a precondition of this, the inspection of the plaintiffs and the granting of the right of permanent residence from the Republic of

the Marshall Islands, which is the core and indispensable element of the agreement.

Incidentally, though there are several opinions regarding the extent of Japan's jurisdiction over foreign states, at all events it is generally considered that Japan's jurisdiction does not extend over a civil suit concerning foreign a state's fundamental public law actions and authoritative actions like the granting of the right of permanent residence, exclusive of a case in which a foreign state accepts *ex proprio motu* another state's jurisdiction.

According to the relevant documents, it is not accepted that the defendant has the intention of responding to the action under this suit, so there is no other way to determine that Japan's jurisdiction does not extend over this suit.

Judge Kitaru Narita (presiding)
 Judge Kenji Takamiya
 Judge Masanori Atsugi

The Principle of Non-Refoulement — Article 33(1) of the Convention Relating to the Status of Refugees — Article 31(2) of the Convention Relating to the Status of Refugees — Refugees and Compulsory Deportation Procedures

Tokyo District Court, Decision, November 5, 2001; not yet reported

X v. Chief Inspector of the Tokyo Immigration Bureau

The circumstances of this case are analogous, though not identical, to those of the above-mentioned case, decided by the same tribunal on March 1, 2002, and thus are omitted here.

The plaintiff X demanded the suspension of the confinement order against himself, claiming that it violates Article 31(2) of the Convention Relating to the Status of Refugees.

Held: '1. The complaint is dismissed.
 2. The cost of litigation shall be borne by the plaintiff.'

Upon the grounds stated below:

'Article 33(1) of the Convention Relating to the Status of Refugees, which prohibits the deportation of a refugee to a country where he or she would be persecuted, would matter only at the moment of designation of the destination of deportation, and Article 53 (3) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act ensures

(a)	Registration no.	J/6
(b)	Date	December 19, 2000
(c)	Author(ity)	Tokyo High Court
(d)	Parties	X v. Republic of the Marshall Islands
(e)	Points of law	The Court dismissed the claims of the appellants on the same ground as the original judgement (see the case J/5). It also ruled that restrictive theory of sovereign immunity could not be adopted unless there would be relevant treaties or national legislation.
(f)	Classification no./n°	0.a I.a
(g)	Source(s)	Jurist (Japanese) No.1224, 2002
(h)	Additional information	This is the appeal of the case J15
(i)	Full text – extracts – translation - summaries	Appendix: Summary in English (translation from the original text)

Restitution of Unjust Enrichment – State Immunity

Tokyo High Court, December 19, 2000; Jurist (1224) 307 [2002]

X et al. v. the Republic of the Marshall Islands

In July 1996, the Plaintiffs (X), wishing to acquire the right of permanent residence in the United States of America and responding to a newspaper advertisement recruiting permanent residents placed by the Defendant (Y, being the Republic of the Marshall Islands), concluded with Y an "Agreement on the procedure for the programme of acquiring permanent resident status of the United States" (hereinafter "the Agreement"). Under the terms of the Agreement, X were to acquire the US permanent resident status five years after X had acquired permanent resident status in the Marshall Islands.

In August 1996, as directed by Y, X paid to Y a fee of three million yen required for the procedure. Y, however, only issued short-term tourist visas to X, and no further progress was made on the procedure with regard to permanent residence. After sending, in September, a request for performance of the obligation within an appropriate period, X declared in November that they had terminated the agreement and filed the present action with the Tokyo District Court, claiming the restitution of unjust enrichment from Y.

X claimed that the contract under the Agreement was "a civil law contract between genuinely private persons" based on the relationship of "delegation, quasi-delegation or contract" for acquiring the US permanent resident status, and therefore the principle of jurisdictional immunity would not apply even if Y was a State. In the present appellate proceedings, X further claimed that the central obligation of Y was to provide a real property and facilities necessary for establishing residence in Y's territory, and not the granting of permanent resident status. Furthermore, Y's obligation to return the money upon the termination of the contract due to Y's non-performance would be a purely private law obligation.

The District Court dismissed X's claim on the ground that Japan had no jurisdiction over such public law acts of a foreign State as the granting of permanent residence.

Held: 1. 'The appeal is dismissed.'

2. 'The cost of litigation shall be borne by the appellants.'

Upon the grounds stated below:

(1) Under the terms of the Agreement, X were obligated to pay the sum of ¥3 million to Y in consideration of Y's obligation to grant them permanent residence in the Republic of Marshall Islands under certain conditions, and to enable X to acquire permanent resident status of the United States five years thereafter. It was therefore expected that X would become eligible for US permanent residence only upon expiry of five years after they had become permanent residents of the Republic. The "central and essential element of the obligations" for Y was thus to grant the permanent resident status of the Republic to X.

(2) "Various opinions have been put forward regarding the acts of a foreign State to which Japan's jurisdiction should extend. However, at least in civil law proceedings like the present one, where essentially public law acts of a foreign State such as the granting of permanent resident status are involved, it should be interpreted that Japan cannot extend its jurisdiction unless that State voluntarily accepts it."

(3) Since Y has not indicated its willingness to respond to X's claim, Japan cannot exercise its jurisdiction over the present case.

APPENDIX

Guidelines for the implementation of the activity

i. Objectives

The aim of the project is to ascertain whether it is possible to initiate the collection of data on State practice in the Council of Europe member States with regard to States' Immunities and subsequently make it accessible to all member States of the Council of Europe. This will encourage those member States whose State practice is not at present documented, to start building a collection in this field. The final aim is to present, on behalf of the Council of Europe, a publication on State practice of the members of the Council of Europe, including possibly an analytical report prepared on the basis of the material gathered. This work would represent a practical contribution to the work in this field carried out at the UN level.

The target groups or users of documentation on State practice are primarily the executive, the legislature and the judiciary of the member States, international organisations, and law firms, industry and the academic world.

ii. Definition of State practice

Documentation on State practice should contain official documents and statements issued by public authorities which illustrate relevant State practice regarding State Immunities.

The term "State Immunity" covers both *jurisdictional immunities* and *immunity of execution*.

The term "public authorities" is intended to embrace all organs of the State and its component units, such as those forming part of the executive, legislative and, especially, judicial powers.

As far as the executive power is concerned, reference can be made to diplomatic notes, government press releases, reports, internal memoranda, explanatory memoranda, answers to parliamentary questions, statements before international organisations, statements presented before international judicial or arbitral authorities and instruments concerning the conclusion and/or ratification of treaties.

As far as the legislative power is concerned, the collection should include, *inter alia*, the texts of Acts of Parliament and statutory regulations, as well as resolutions and, where appropriate, the approval of treaties to the extent that they contain views of the legislature.

Lastly, and most importantly, documents originating from national courts and tribunals including decisions.

The examples given under the above paragraphs are of a non-exhaustive nature.

iii. Sources

State practice as defined above is documented in many diverse sources. Most of these are national publications, although publications of an international nature containing information on State practice must also be consulted. Moreover, in many cases the practice of the executive, as well known, is not published. Therefore the executive power will have to be consulted, in order to determine to what extent internal memoranda may be included in the collection, and also encouraged to publish such documents.

The most obvious sources are :

- as regards the executive: parliamentary reports, documents originating from international organisations which incorporate State practice, surveys of the practice of the ministry of foreign affairs, the official gazette, treaty series;
- as regards the legislature: treaty series, parliamentary reports, statute book, official gazette;
- as regards the national courts and tribunals: national court reports and legal journals.

iv. Collection

For obvious reasons, it would be advisable to collect documentation on a decentralised basis. The aim should be to appoint a **national co-ordinator for each member State**²¹, i.e. a central authority, institution or person with ultimate responsibility for the collection of documentation on the national level. Where appropriate, the CAHDI delegate could fulfil this role.

In member States where collection is already under way, the best course of action would be to ask the individuals or institutes concerned to take part in the project. This would ensure that work is not duplicated and would make the best possible use of existing expertise. It is important to know who is doing this work in order to determine the individuals and institutes to be approached. It is up to each State to determine who is the appropriate person (a government official, an institute, a private person) to carry out this work. Nevertheless, it would be essential to guarantee continuity of participation in the project.

v. Selection

For the purpose of this exercise, it is suggested that this pilot project will cover State practice which is as representative as possible of developments at domestic level regarding State Immunities. Recent State practice is particularly important in this respect.

However, the CAHDI will be called upon to decide on the exact time span that the activity would cover.

vi. Processing

The material shall be collected and the relevant information shall be included in standard forms exclusively by the national co-ordinator (for an example of a standard form, see Appendix).

The processing of the material selected involves the identification, drafting and recording of the various data pertaining to each document. The first step is to determine what data should be selected and how this should be done. The results may vary depending, for example, on whether the document originated from the executive, the legislature or the judiciary.

The national co-ordinator should be in possession of the full text of the original document or a copy of it. A copy of this document should, where appropriate, be sent to the Council of Europe Secretariat together with the standard form and attached documents.

Each document sent by the national co-ordinator to the Council of Europe Secretariat shall be accompanied by a standard form. The standard form completed in one of the official languages of the Council of Europe (English or French) will contain the following particulars, which are explained below:

(a) registration number

²¹ National delegations are invited to communicate to the Secretariat the full postal address, telephone, fax and e-mail of the national co-ordinator by 30 November 2001.

- (b) date
 - (c) author(ity)
 - (d) parties
 - (e) points of law
 - (f) classification number
 - (g) source
 - (h) additional information
 - (i) full text - extracts - translation - summaries.
- (a) Registration number

This number serves to distinguish the various documents being processed. There should be an indication of the country from which the document originates (the designation conforming to the codes in the following list), followed by a running number given by the national co-ordinator to each document processed throughout the whole period of the pilot project.

Country	Code
Albania	AL
Andorra	AND
Armenia	ARM
Austria	A
Azerbaijan	AZ
Belgium	B
Bulgaria	BG
Croatia	HR
Cyprus	CY
Czech Republic	CZ
Denmark	DK
Estonia	EW
Finland	FIN
France	F
Georgia	GE
Germany	D
Greece	GR
Hungary	H
Iceland	IS
Ireland	IRL
Italy	I
Latvia	LV
Liechtenstein	FL
Lithuania	LT
Luxembourg	L
"the former Yugoslav republic of Macedonia"	MK
Malta	M
Moldova	MD
Netherlands	NL
Norway	N

Poland	PL
Portugal	P
Romania	RO
Russian Federation	RUS
San Marino	RSM
Slovakia	SK
Slovenia	SLO
Spain	E
Sweden	S
Switzerland	CH
Turkey	TR
Ukraine	UA
United Kingdom	GB
Bosnia-Herzegovina	BIH
Canada	CA
Israel	IL
Japan	J
Mexico	MEX
New Zealand	NZ
United States	USA

(b) Date

The relevant date for pronouncements or documents is the date indicated in the publication itself.

(c) Author(ity)

This heading refers to the organ of the executive which made the pronouncement, the court or tribunal which made the ruling or to the legislative bodies. The nature of the document will also be mentioned under this heading (e.g. a bilateral treaty, a judgment). Where appropriate, original names of the relevant organs may be translated into one of the official languages of the Council of Europe.

(d) Parties

This heading mentions the parties to the document: parties in a case before the courts or the parties to a bilateral treaty. In the case of a multilateral treaty, it suffices to refer to it as a multilateral treaty. Possibly, a description of the parties nature should be given where (e.g. whether they are States, State own companies, individuals, legal persons, etc.).

(e) Points of law

The contents of a document will be recorded by way of a list on the points of law contained in it. Particularly where court decisions are concerned, it is important to indicate the court's decision regarding the type of immunity recognised (cf. table below).

(f) Classification number

The national co-ordinator should include the category or categories in which the document is placed within the appended model plan for the classification of documentation on State practice relating to State Immunities (see table below).

Description	Code
State acts in the context of	
- <i>Jus Imperii</i>	0.a
- <i>Jus gestionis</i>	0.b
- civil law (incl. property)	0.b.1
- labour law	0.b.2
- commercial law	0.b.3
- other	0.b.4
- Unknown - Not applicable	0.c
State Immunity	
Jurisdictional Immunity	1
- Absolute	1.a
- Limited	1.b
- Unknown - Not applicable	1.c
Immunity of execution	2
- Absolute	2.a
- Limited	2.b
- Unknown - Not applicable	2.c

(g) Source

This heading should refer to readily available publications in which the document is published in full. These are usually national publications, although reference may be made to additional sources, such as extracts or translations published in journals or reviews. If the original text has not been officially published in one of the official languages of the Council of Europe but has, to the knowledge of the national co-ordinator, been unofficially translated into one or more of these languages, these additional sources should also be indicated, as such, for easy reference.

(h) Additional information

Under this heading reference may be made, depending on the type of document, to similar or previous pronouncements made by the executive or to previous or subsequent judgments in the same case. Details on what the document has to say about, for example, the signature, ratification, entry into force, provisional application or denunciation of treaties, are also to be covered by this heading. Furthermore, names of treaties and articles applied in judicial rulings may be stated here.

(i) Full text - extracts - translation - summaries

Short texts or extracts shall be quoted. If the document is written in a language other than one of the official languages of the Council of Europe, a translation of the text or a summary of the substantive content should be given.

vii. Co-ordination

The national co-ordinator, responsible for the collection, selection and processing of the material, shall send all completed standard forms and attached documents to the Council of Europe Secretariat Department responsible for this activity:

Rafael A. Benitez
Secretary of the CAHDI
Department of Public Law
Directorate General of Legal Affairs
Council of Europe, F - 67075 Strasbourg Cedex, France
Tel. 33 3 88413479, Fax 33 3 88412764, e-mail: rafael.benitez@coe.int; cahdi@coe.int
Secretariat: Mrs Francine NAAS, Tel: 33 3 90214600, same fax, e-mail:
francine.naas@coe.int

Appendix

Pilot Project of the Council of Europe on State practice on States' Immunities**Standard form/ Fiche-type**

(Completed as an example – this information does not necessarily reflect an actual case or its facts, points of law, etc.)

(a)	Registration no./ N° d'enregistrement	E/2
(b)	Date	10 February 1986
(c)	Author(ity)/(Service) auteur	Supreme Court (<i>Tribunal Supremo</i>)
(d)	Parties	Maria Pérez (individual) vs. Ecuatorial Guinea (State)
(e)	Points of law/ Points de droit	The Court establishes that Spanish courts are competent to consider labour disputes involving local employees of foreign missions and consular offices
(f)	Classification no./n°	0.b.3, 1.b, 2.c
(g)	Source(s)	<i>Aranzadi</i> , 1986, No. 727
(h)	Additional information/Renseignements complémentaires	Confirmed by decision of the Supreme Court of 1 December 1986 (<i>Aranzadi</i> , 1986, No. 7231)
(i)	Full text - extracts - translation - summaries/ Texte complet - extraits – traduction - résumés	Summary: Appendix 1 Full text: Appendix 2 Summary English: Appendix 3

Directives pour la mise en œuvre de l'activité

i. Objectifs

Le projet a pour but de voir s'il est possible d'entreprendre la collecte de données sur la pratique des Etats membres du Conseil de l'Europe concernant les immunités des Etats et ensuite de les rendre accessibles aux Etats membres du Conseil de l'Europe. Ce projet devrait inciter les Etats membres dont la pratique n'est pas documentée à l'heure actuelle à commencer à constituer une collection dans ce domaine. Le but final est de présenter, sous l'égide du Conseil de l'Europe, une publication sur la pratique des Etats membres du Conseil de l'Europe et éventuellement un rapport analytique préparé sur la base des informations réunies, en vue de faire une contribution pratique aux travaux entrepris dans ce domaine au niveau des Nations Unies.

Les groupes cibles ou utilisateurs de la documentation sur la pratique des Etats sont avant tout l'exécutif, le législatif et le judiciaire des Etats membres, les organisations internationales, ainsi que les cabinets juridiques, l'industrie et le monde universitaire.

ii. Définition de la pratique des Etats

La documentation sur la pratique des Etats devrait contenir des documents officiels et des déclarations émanant des pouvoirs publics qui illustrent la pratique pertinente des Etats en matière d'immunité des Etats.

L'expression "immunité des Etats" couvre à la fois les *immunités juridictionnelles* et *l'immunité d'exécution*.

L'expression "pouvoirs publics" vise à embrasser tous les organes de l'Etat et de ses unités constituantes, tels que ceux qui font partie des pouvoirs exécutif, législatif et, plus spécialement les pouvoirs judiciaires.

S'agissant du pouvoir exécutif, référence peut être faite aux notes diplomatiques, aux communiqués de presse gouvernementaux, rapports, notes de service internes, exposés des motifs, réponses aux questions parlementaires, déclarations faites devant des organisations internationales, exposés présentés devant les instances judiciaires ou arbitrales internationales, et instruments concernant la conclusion et/ou la ratification des traités.

S'agissant du pouvoir législatif, la collection devrait contenir, entre autres, les textes de mesures législatives ou réglementaires, ainsi que les résolutions et, le cas échéant, la ratification des traités dans la mesure où elles expriment les vues des organes du pouvoir législatif.

Finalement, et ce qui est le plus important, les documents émanant des cours et tribunaux nationaux incluant les décisions.

Les exemples donnés sous les paragraphes ci-dessus n'ont pas de caractère exhaustif.

iii. Sources

La pratique des Etats telle que définie précédemment se trouve dans des documents provenant de sources diverses. L'essentiel est constitué de publications nationales, mais les publications de caractère international contenant des informations sur la pratique des Etats devront elles aussi être consultées. Par ailleurs, comme on le sait fort bien, le plus souvent la pratique de l'exécutif ne fait pas l'objet de publications. Le pouvoir exécutif devra dès lors être consulté pour déterminer dans quelle mesure les notes de service internes peuvent figurer dans la collection, et également être encouragé à publier de tels documents.

Les sources les plus évidentes sont :

- en ce qui concerne l'exécutif: les rapports parlementaires, les documents provenant d'organisations internationales qui incorporent la pratique des Etats, les études de la pratique du Ministère des Affaires étrangères, le Journal Officiel, les séries des traités;
- en ce qui concerne le législatif: les séries des traités, les rapports parlementaires, les codes, le Journal Officiel;
- en ce qui concerne les cours et tribunaux nationaux: les recueils de jurisprudence nationale et les revues juridiques.

iv. Collecte

Pour des raisons évidentes, il serait souhaitable de rassembler la documentation sur une base décentralisée. L'idée serait de nommer **pour chaque Etat membre un coordinateur national**²², c'est-à-dire un service central, une institution ou une personne qui aurait la responsabilité ultime de la collecte de documentation sur le plan national. Si cela paraît approprié, l'expert du CAHDI pourrait remplir ce rôle.

Dans les Etats membres où la collecte est déjà en cours, la meilleure façon d'opérer serait de demander aux particuliers ou aux instituts concernés de prendre part au projet. Ceci permettrait de veiller à ce qu'il n'y ait pas de double emploi et que l'on fasse le meilleur usage possible des connaissances spécialisées existantes. Il est important de savoir qui s'occupe de ce travail, pour définir les particuliers ou les instituts à contacter. Il appartient à chaque Etat de déterminer quelle est la personne adéquate (un fonctionnaire, un institut, une personne privée) pour effectuer ce travail. Cependant, il est important de garantir la continuité d'une participation au projet.

v. Sélection

Dans le cadre de cet exercice, il est suggéré que ce projet pilote couvre la pratique des Etats la plus représentative possible des développements au niveau interne concernant l'immunité des Etats. La pratique récente des Etats est particulièrement importante à cet effet.

Cependant le CAHDI sera appelé à décider de la durée exacte que l'activité couvrira.

vi. Traitement

La collecte du matériel et l'enregistrement de toute information pertinente sur des fiches-type sera effectué exclusivement par le coordinateur national (un exemple de fiche-type complétée se trouve en Annexe).

Le traitement des documents retenus comporte l'identification, l'élaboration et l'enregistrement des données relatives à chaque document. La première étape est de déterminer quelles données retenir et comment. Les résultats dépendront par exemple du point de savoir si le document émane de l'exécutif, du législatif ou du judiciaire.

Le coordinateur national devrait être en possession du texte intégral du document original ou d'une copie du document original. Le cas échéant, une copie de ce document devrait être envoyée au Secrétariat du Conseil de l'Europe, avec la fiche-type et les documents joints.

Chaque document envoyé par le coordinateur national au Secrétariat du Conseil de l'Europe sera accompagné d'une fiche-type. La fiche-type complétée dans une des langues officielles du Conseil de l'Europe (anglais ou français) contiendra les détails suivants:

²² Les délégations nationales sont invitées à communiquer au Secrétariat l'adresse postale complète, le téléphone, le fax et l'adresse e-mail de leur coordinateur national avant le 30 novembre 2001.

- (a) numéro d'enregistrement
 - (b) date
 - (c) (service) auteur
 - (d) parties
 - (e) points de droit
 - (f) numéro de classification
 - (g) source(s)
 - (h) renseignements complémentaires
 - (i) texte complet - extraits - traduction - résumés.
- (a) Numéro d'enregistrement

Ce numéro sert à distinguer les divers documents traités. Il faudra indiquer le pays d'où émane le document (indication semblable aux initiales des pays utilisées pour les automobiles) suivi d'une numérotation chronologique donnée par le coordinateur national à chaque document traité au cours de toute la durée du projet pilote.

Pays	Code
Albanie	AL
Andorre	AND
Arménie	ARM
Autriche	A
Azerbaïdjan	AZ
Belgique	B
Bulgarie	BG
Croatie	HR
Chypre	CY
République tchèque	CZ
Danemark	DK
Estonie	EW
Finlande	FIN
France	F
Géorgie	GE
Allemagne	D
Grèce	GR
Hongrie	H
Islande	IS
Irlande	IRL
Italie	I
Lettonie	LV
Liechtenstein	FL
Lituanie	LT
Luxembourg	L
"l'ex république yougoslave de Macédoine"	MK

Malte	M
Moldova	MD
Pays Bas	NL
Norvège	N
Pologne	PL
Portugal	P
Roumanie	RO
Fédération de Russie	RUS
Saint Marin	RSM
Slovaquie	SK
Slovénie	SLO
Espagne	E
Suède	S
Suisse	CH
Turquie	TR
Ukraine	UA
Royaume-Uni	GB
Bosnie-Herzégovine	BIH
Canada	CA
Israël	IL
Japon	J
Mexique	MEX
Nouvelle Zélande	NZ
Etats-Unis	USA

(b) Date

Pour les déclarations ou documents la date pertinente est celle qu'indique la publication elle-même.

(c) (Service) auteur

Cette rubrique fait référence à l'organe exécutif qui a édicté le texte, à la cour ou au tribunal qui a rendu la décision, ou aux organes législatifs. Elle mentionnera également la nature du document (par exemple un traité bilatéral, un jugement). Le cas échéant, les noms originaux des organes concernés peuvent être traduits dans une des langues officielles du Conseil de l'Europe.

(d) Parties

Cette rubrique mentionne les parties d'un document: les parties dans une affaire en justice ou les Parties à un traité bilatéral. S'il s'agit d'un traité multilatéral, il suffit de le mentionner. Eventuellement, il conviendra de donner une description de la nature des parties en question, par exemple, s'il s'agit d'un Etat, d'un société ou entreprise publique, d'un individu, d'une personne morale, etc.

(e) Points de droit

Le contenu d'un document sera décrit sous forme d'une liste des points de droit dont traite le document. Notamment dans le cas de décisions des tribunaux, il importe d'indiquer la position retenue par le tribunal concernant le type d'immunité (cf. tableau de classification ci-après).

(f) Numéro de classification

Le coordinateur national devrait inclure la catégorie ou les catégories dans laquelle/lesquelles le document est à classer selon le plan modèle annexé de classement des documents relatif à la pratique des Etats concernant les immunités des Etats (voir tableau ci-dessous).

Description	Code
Actes de l'Etat relevant du	
- <i>lus Imperii</i>	0.a
- <i>lus gestionis</i>	0.b
- droit civil (y compris patrimoine)	0.b.1
- droit du travail	0.b.2
- droit commercial	0.b.3
- autres	0.b.4
- Non indiqué ou sans objet	0.c
Immunités des Etats	
Immunité de juridiction	1
- Absolue	1.a
- Limitée	1.b
- Non indiqué ou sans objet	1.c
Immunité d'exécution	2
- Absolue	2.a
- Limitée	2.b
- Non indiqué ou sans objet	2.c

g. Source(s)

Cette rubrique fait référence aux publications immédiatement accessibles où l'on peut trouver le texte intégral du document. Il s'agit généralement de publications nationales, mais s'agissant des traités, référence peut être faite à des sources supplémentaires telles que des extraits ou des traductions publiés dans un "journal" (recueil) ou une revue. Lorsque le texte original n'a pas été publié officiellement dans une des langues officielles du Conseil de l'Europe, mais qu'à la connaissance du coordinateur national il a été traduit officieusement dans une ou plusieurs de ces langues, cette source supplémentaire devrait être indiquée, en tant que telle, comme support de référence.

h. Renseignements complémentaires

Sous cette rubrique référence peut être faite, selon le type de document, aux déclarations analogues ou antérieures faites par l'exécutif ou aux jugements antérieurs ou ultérieurs rendus dans la même affaire. Cette rubrique recouvre également des détails sur ce que le document indique par exemple quant à la signature, la ratification, l'entrée en vigueur, la mise en application provisoire ou la dénonciation d'un traité. En outre, le nom du traité et les articles appliqués dans la décision de justice peuvent être spécifiés ici.

i. Texte complet - extraits - traduction - résumés

Les textes courts et les extraits seront cités textuellement. Lorsqu'un texte est rédigé dans une langue autre qu'une des langues officielles du Conseil de l'Europe, une traduction du texte ou un résumé du contenu substantiel devrait être donné.

vii. Coordination

Le coordinateur national, responsable de la collecte, la sélection et le traitement du matériel, enverra toutes les fiches-type complétées et les documents joints au Service du Conseil de l'Europe responsable de cette activité.

Rafael A. BENITEZ
Secrétaire du CAHDI
Service du Droit Public
Direction générale des Affaires Juridiques
Conseil de l'Europe, F - 67075 Strasbourg Cedex
Tel. 33 3 88413479, Fax 33 3 88412764, e-mail: rafael.benitez@coe.int;
cahdi@coe.int

Secrétariat: Mme Francine NAAS, Tel: 33 3 90214600, même fax, e-mail:
francine.naas@coe.int

Annexe

Projet pilote du Conseil de l'Europe sur la pratique des Etats concernant les immunités des Etats

Standard form/ Fiche-type

(Remplie à titre d'exemple – cette information ne reflète pas nécessairement le cas concret ni ses faits, points de droit, etc.)

(a)	Registration no./ N° d'enregistrement	E/2
(b)	Date	10 février 1986
(c)	Author(ity)/(Service) auteur	Cour suprême (<i>Tribunal Suprêmeo</i>)
(d)	Parties	<u>Maria Perez (individu) contre Guinée équatoriale (Etat)</u>
(e)	Points of law/Points de droit	La Cour établit que la juridiction espagnole est compétente pour connaître des différends en matière du droit du travail concernant les employés locaux des missions étrangères et bureaux consulaires
(f)	Classification no./n°	0.b, 1.b, 2.c
(g)	Source(s)	<i>Aranzadi</i> , 1986, No. 727
(h)	Additional information/Renseignements complémentaires	Décision confirmée par la décision de la Cour suprême du 1er décembre 1986 (<i>Aranzadi</i> , 1986, No. 7231)
(i)	Full text – extracts – translation – summaries/ Texte complet – extraits – traduction - résumés	Sommaire: Annexe 1 Texte complet: Annexe 2 Sommaire en français: Annexe 3